

ETSI EG 203 499 V2.1.1 (2022-07)



ETSI GUIDE

**Human Factors (HF);
User-centred terminology for existing and
upcoming ICT devices, services and applications**

ReferenceREG/HF-00203499v211

Keywordsaccessibility, device, end-user, ICT, interface,
localisation, telephony, terminology, user**ETSI**650 Route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex - FRANCE

Tel.: +33 4 92 94 42 00 Fax: +33 4 93 65 47 16

Siret N° 348 623 562 00017 - APE 7112B
Association à but non lucratif enregistrée à la
Sous-Préfecture de Grasse (06) N° w061004871

Important notice

The present document can be downloaded from:

<http://www.etsi.org/standards-search>

The present document may be made available in electronic versions and/or in print. The content of any electronic and/or print versions of the present document shall not be modified without the prior written authorization of ETSI. In case of any existing or perceived difference in contents between such versions and/or in print, the prevailing version of an ETSI deliverable is the one made publicly available in PDF format at www.etsi.org/deliver.

Users of the present document should be aware that the document may be subject to revision or change of status.

Information on the current status of this and other ETSI documents is available at

<https://portal.etsi.org/TB/ETSIDeliverableStatus.aspx>

If you find errors in the present document, please send your comment to one of the following services:

<https://portal.etsi.org/People/CommitteeSupportStaff.aspx>

If you find a security vulnerability in the present document, please report it through our
Coordinated Vulnerability Disclosure Program:

<https://www.etsi.org/standards/coordinated-vulnerability-disclosure>

Notice of disclaimer & limitation of liability

The information provided in the present deliverable is directed solely to professionals who have the appropriate degree of experience to understand and interpret its content in accordance with generally accepted engineering or other professional standard and applicable regulations.

No recommendation as to products and services or vendors is made or should be implied.

No representation or warranty is made that this deliverable is technically accurate or sufficient or conforms to any law and/or governmental rule and/or regulation and further, no representation or warranty is made of merchantability or fitness for any particular purpose or against infringement of intellectual property rights.

In no event shall ETSI be held liable for loss of profits or any other incidental or consequential damages.

Any software contained in this deliverable is provided "AS IS" with no warranties, express or implied, including but not limited to, the warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement of intellectual property rights and ETSI shall not be held liable in any event for any damages whatsoever (including, without limitation, damages for loss of profits, business interruption, loss of information, or any other pecuniary loss) arising out of or related to the use of or inability to use the software.

Copyright Notification

No part may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm except as authorized by written permission of ETSI.

The content of the PDF version shall not be modified without the written authorization of ETSI.

The copyright and the foregoing restriction extend to reproduction in all media.

© ETSI 2022.
All rights reserved.

Contents

Intellectual Property Rights	5
Foreword.....	5
Modal verbs terminology.....	5
Introduction	6
1 Scope	8
2 References	8
2.1 Normative references	8
2.2 Informative references.....	8
3 Definition of terms, symbols and abbreviations.....	9
3.1 Terms.....	9
3.2 Symbols.....	10
3.3 Abbreviations	10
4 User-centred development of terms	12
5 Method	13
5.1 General	13
5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities.....	13
5.3 Phase 2: Collection of terms.....	14
5.4 Phase 3: Analysis and selection.....	14
5.5 Principles of use	15
6 Device-related terminologies	15
6.1 Domain categories.....	15
6.2 General terms	16
6.2.1 Overview	16
6.2.2 General terms: Hardware and physical elements	17
6.2.3 General terms: Other physical items.....	32
6.2.4 General terms: Software	37
6.2.5 General terms: Control functions - softkeys	39
6.2.6 General terms: Control functions - gestures	42
6.2.7 General terms: Basic functions	47
6.2.8 General terms: Radio related	70
6.3 Accessibility terms	76
6.3.1 Overview	76
6.3.2 Accessibility terms: Access and settings	77
6.3.3 Accessibility terms: Vision.....	79
6.3.4 Accessibility terms: Hearing.....	88
6.3.5 Accessibility terms: Dexterity.....	91
6.3.6 Accessibility terms: Cognitive assistance	95
6.3.7 Accessibility terms: Media retrieval	99
6.4 Telephony services	100
6.4.1 Overview	100
6.4.2 Telephony services: Device UI.....	101
6.4.3 Telephony services: Device functionality.....	107
6.4.4 Telephony services: Voice call handling	110
6.4.5 Telephony services: System- and network services.....	113
6.5 Photography	121
6.5.1 Overview	121
6.5.2 Taking photos	122
6.5.3 Handling photos.....	132
6.5.4 Taking and handling videos	143
7 Service- and application-related terminologies.....	146
7.1 Domain categories.....	146
7.2 General terms	147

7.2.1	Overview	147
7.2.2	General terms: Authentication, login and confirmation.....	147
7.2.3	General terms: Setup and settings.....	151
7.2.4	General terms: Common functionality.....	158
7.3	Messaging services.....	175
7.3.1	Overview	175
7.3.2	Access and setup - text-based services	176
7.3.3	Access and setup - voicemail, audio, and video messaging.....	187
7.3.4	Basic functionalities - text and voice messaging	191
7.3.5	Basic functionalities - voicemail services	194
7.4	Media services.....	197
7.4.1	Overview	197
7.4.2	AV access, retrieval, and control	197
7.4.3	Text access, retrieval, and control.....	202
7.4.4	Streaming live media	207
7.5	Societal services and communication.....	215
7.5.1	Overview	215
7.5.2	Societal services.....	215
7.5.3	Communication.....	220
7.5.4	Emergency communication	223
7.6	Social media services	229
7.6.1	Overview	229
7.6.2	Configuration and access	229
7.6.3	Service handling	232
7.6.4	Online media handling.....	240
7.7	Banking services	243
7.7.1	Overview	243
7.7.2	eBanking	244
7.7.3	ePayment	265
7.7.4	eCommerce	273
7.7.5	Investment services.....	281
7.8	eHealth services.....	286
7.8.1	Overview	286
7.8.2	Monitoring services	286
7.8.3	Diagnosis and treatment.....	288
7.8.4	Fitness.....	299
7.9	Travel planning	307
7.10	Navigation	323
7.11	Games.....	342
7.12	Searching and browsing	349
7.12.1	Overview	349
7.12.2	Web browser.....	349
7.12.3	Search engine.....	358
7.13	Tools.....	366
	History	375

Intellectual Property Rights

Essential patents

IPRs essential or potentially essential to normative deliverables may have been declared to ETSI. The declarations pertaining to these essential IPRs, if any, are publicly available for **ETSI members and non-members**, and can be found in ETSI SR 000 314: "*Intellectual Property Rights (IPRs); Essential, or potentially Essential, IPRs notified to ETSI in respect of ETSI standards*", which is available from the ETSI Secretariat. Latest updates are available on the ETSI Web server (<https://ipr.etsi.org/>).

Pursuant to the ETSI Directives including the ETSI IPR Policy, no investigation regarding the essentiality of IPRs, including IPR searches, has been carried out by ETSI. No guarantee can be given as to the existence of other IPRs not referenced in ETSI SR 000 314 (or the updates on the ETSI Web server) which are, or may be, or may become, essential to the present document.

Trademarks

The present document may include trademarks and/or tradenames which are asserted and/or registered by their owners. ETSI claims no ownership of these except for any which are indicated as being the property of ETSI, and conveys no right to use or reproduce any trademark and/or tradename. Mention of those trademarks in the present document does not constitute an endorsement by ETSI of products, services or organizations associated with those trademarks.

DECT™, **PLUGTESTS™**, **UMTS™** and the ETSI logo are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members. **3GPP™** and **LTE™** are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members and of the 3GPP Organizational Partners. **oneM2M™** logo is a trademark of ETSI registered for the benefit of its Members and of the oneM2M Partners. **GSM®** and the GSM logo are trademarks registered and owned by the GSM Association.

Foreword

This ETSI Guide (EG) has been produced by ETSI Technical Committee Human Factors (HF).

The work has been conducted in an open collaboration with industry, user and consumer representatives, and other relevant stakeholders. The present document is based upon desk research (documents and online sources), best practices, expert knowledge, and an industry-wide consultation and consensus process, aimed at consensus building and a quick uptake and the largest possible support in future product implementations.

Intended readers of the present document include, but are not limited to:

- device designers, developers, and manufacturers;
- application developers;
- service providers;
- network operators;
- technical writers and developers of marketing materials; and
- national and international standards bodies and regulatory institutions.

Modal verbs terminology

In the present document "**should**", "**should not**", "**may**", "**need not**", "**will**", "**will not**", "**can**" and "**cannot**" are to be interpreted as described in clause 3.2 of the [ETSI Drafting Rules](#) (Verbal forms for the expression of provisions).

"**must**" and "**must not**" are **NOT** allowed in ETSI deliverables except when used in direct citation.

Introduction

The terms (words, labels) used in the User Interface (UI) of a device, service or application may present an obstacle for their users if they are not familiar with those terms or if they are unsure as to their meaning. While some terms are introduced by manufacturers to denote a new class of features or to distinguish own features from those offered by competitors, most other terms denoting device or service features are not necessarily intended for differentiation. However, in the absence of a harmonized or recommended terminology, the use of those terms may differ considerably among manufacturers and service providers, thereby introducing ambiguity for end users.

The alternative to a confusing plethora of terms is some degree of harmonization among devices, services, and applications, at least for terms not intended to convey a certain brand feature or image. A harmonized terminology can be employed to help prevent the negative effects of an uncontrolled expansion of terms and the resulting ambiguity of the terms. Those negative effects include:

- increased user difficulties in understanding complex, ambiguous, and inconsistently-used terms, leading to unnecessary confusion;
- increased efforts in user education (user guides);
- increased costs for user support (hotline calls and call agent training);
- limited feature discovery and unclear user expectations (customers who do not understand certain features may not use them, hence some revenue may be missed);
- limited uptake (users may be reluctant to use a feature as they are not sure whether it has the expected effect);
- increase of cognitive complexity and subsequent learning effort; and
- abuse in the use of proprietary terms and lack of consistent use of terms.

The need for a harmonized terminology of device, service, and application features increases as new features and functionalities are being developed. Device software, services, and applications are frequently updated, often without even providing an update of the user documentation to the users.

ETSI EG 202 132 [i.1] claims that in order to aid users' learning procedures and to enable and simplify transfer and reuse of knowledge between devices, applications and services, it is relevant to support harmonized vocabularies for the most common and generic mobile ICT functions.

Consistency across basic interactive elements increases the ease and transfer of learning and improves the overall usability of complex mobile ICT environments. Such a transfer becomes even more important when older users or people with cognitive functional limitations are addressed and expected to use smartphones, mobile services and Internet applications in most segments of everyday life, such as: sending an email, transferring a call, or setting an alarm, etc.

A harmonized terminology can also be fed into terminology management systems used within a company to ensure the consistent use of terms across products and the internal and external documentation (e.g. design documents, user guides and promotional materials), see Clause 4.

ETSI EG 202 132 [i.1] contains harmonized English-language terms for a number of areas including user interfaces for hardware and software, configuration of messaging and data services, call features, and terminal functionality. ETSI TR 102 972 [i.2] extends the work done in ETSI EG 202 132 [i.1] towards 3G devices, mobile services, and applications. This extended list of proposed terms forms the initial basis for the terms considered. However, ETSI EG 202 132 [i.1] and ETSI TR 102 972 [i.2] were published a long time ago and require updating, inter alia to cover the many features and services evolved or not available at that time, and to cover other main European languages in addition to English.

The present document addresses this need on the basic level, covering 19 major official EU/EFTA languages (i.e. those spoken by more than 5 Million native speakers in Europe): Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Spanish, and Swedish. The remaining official languages of the EU and EFTA (i.e. those spoken by fewer than five Million native speakers - Estonian, Icelandic, Irish, Latvian, Lithuanian, Maltese, Raeto-Romance, and Slovenian) may be added in a later revision of the present document. In addition, given the speed of change in the mobile ICT landscape, it will naturally require updating to ensure continuing relevance. Furthermore, expansion to cover additional European languages and other languages used in Europe will further increase the usefulness and applicability of the present document.

The selection and validation process of the terms applied throughout their development, performed in collaboration with stakeholders is expected to add a quality dimension to the recommended vocabulary that would be difficult to achieve through an individual effort and is expected to contribute to the use and uptake of this freely available, public resource.

1 Scope

The present document aims at further simplifying end-user access to ICT devices, services, and applications by providing recommended terms for basic and commonly-used ICT-related objects and activities, notably those terms that end users are commonly exposed to. Recommended terms are provided in 19 languages: Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Spanish, and Swedish (as spoken in their respective European countries).

The recommended terms apply to mobile ICT devices and mobile applications (whether they are standalone or provide access to related services) commonly found in mobile ICT devices. Though developed in a mobile ICT context, most of the recommended terms are applicable to both mobile and fixed-network devices, services, and applications. The recommended terms are applicable to the User Interface (UI) design for a product as well as that of any user documentation accompanying it.

User requirements, industry-originated documents, and, when available, results of standardization work have been considered and integrated in the present document, providing implementation-oriented guidance. Wherever possible, a Design-for-All approach has been adopted, taking functional abilities of users, including elderly users and users with cognitive, physical, or sensory limitations into account.

The present document does not provide design guidance, nor does it intend to restrict the ability of market players to further improve and develop their devices and services. Neither does it intend to limit their options to trademark user interface elements or profile the user experience of brand-specific user interface implementations as a competitive edge.

2 References

2.1 Normative references

Normative references are not applicable in the present document.

2.2 Informative references

References are either specific (identified by date of publication and/or edition number or version number) or non-specific. For specific references, only the cited version applies. For non-specific references, the latest version of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE: While any hyperlinks included in this clause were valid at the time of publication, ETSI cannot guarantee their long term validity.

The following referenced documents are not necessary for the application of the present document but they assist the user with regard to a particular subject area.

- [i.1] ETSI EG 202 132: "Human Factors (HF); User Interfaces; Guidelines for generic user interface elements for mobile terminals and services".
- [i.2] ETSI TR 102 972: "Human Factors (HF); User Interfaces; Generic user interface elements for 3G/UMTS mobile devices, services and applications".
- [i.3] ETSI EG 202 417: "Human Factors (HF); User education guidelines for mobile terminals and services".
- [i.4] ETSI ETR 095: "Human Factors (HF); Guide for usability evaluations of telecommunications systems and services".
- [i.5] ISO 9241-11:2018: "Ergonomics of human-system interaction - Part 11: Usability: Definitions and concepts".
- [i.6] ETSI ETR 116: "Human Factors (HF); Human factors guidelines for ISDN Terminal equipment design".

- [i.7] ETSI EN 301 549: "Accessibility requirements suitable for public procurement of ICT products and services in Europe".
- [i.8] IEEE 802.11™: "WiFi standards family specifications".
- NOTE: Available at <https://ieeexplore.ieee.org>.
- [i.9] Bluetooth™ SIG Core Specifications.
- NOTE: Available at www.bluetooth.com/specifications/bluetooth-core-specification.
- [i.10] Mobile & Wireless Forum (MWF) - Global Accessibility Reporting Initiative (GARI).
- NOTE: Available at www.gari.info.
- [i.11] CORDIS EU Research portal: "Terminology extraction, translation tools and comparable corpora".
- NOTE: Available at https://cordis.europa.eu/project/rcn/93820_en.html.
- [i.12] ISO 9999:2016: "Assistive products for persons with disability - Classification and terminology".
- [i.13] ISO/IEC 29138-1:2018: "Information technology - User interface accessibility - Part 1: User accessibility needs".
- [i.14] ISO/TC 37: "Language and terminology".
- NOTE: Available at <https://www.iso.org/committee/48104.html>.

3 Definition of terms, symbols and abbreviations

3.1 Terms

For the purposes of the present document, the following terms apply:

authentication: process or action of verifying the identity of a user or a process

consensus: general agreement, characterized by the absence of sustained opposition to substantial issues by any of the concerned interests and by a process that involves taking into account the views of all parties concerned and to reconcile any conflicting arguments

control function: operation that manages the interaction of the end user with a device, e.g. via buttons or gestures

design-for-all: design of products to be usable by all people, to the greatest extent possible, without the need for specialized adoption

device: physical device which interfaces with a telecommunications network, and hence to a service provider, to enable access to a telecommunications service, see ETSI TR 102 972 [i.2]

NOTE: A device also provides an interface to the user to enable the interchange of control actions and information between the user and the device, network or service provider.

emergency call: call from a user to an emergency control centre

end user: See user.

function: abstract concept of a particular piece of functionality in a device or service

generic: generalized set or general purpose set, often in the sense of basic or ordinary

ICT devices and services: devices or services for processing information and/or supporting communication, which has an interface to communicate with a user

impairment: any temporary or permanent; progressive, regressive or static; or intermittent or continuous reduction or loss of psychological, physiological or anatomical function or structure of a user (environmental included)

login: username and password to enter a computer, program, or website

mobile device: personal communication device, e.g. a smartphone, capable of communicating by using one or several radio technologies, including support for internet access

search engine: software system that is designed to carry out web searches based on keywords or characters specified by a user

setting: adjustment in a software program or hardware device that adjusts it to the user's preference

setup: way in which a device is organized, or arranged

societal services: services relating to society or social relations

term: word or a phrase describing a thing or expressing a concept, in a specific language, domain or context

NOTE: Based on the Oxford dictionary definition.

terminal: physical device which interfaces with a telecommunications network, and hence to a service provider, to enable access to a telecommunications service

NOTE: A terminal also provides an interface to the user to enable the interchange of control actions and information between the user and the terminal, network or service provider.

terminology: vocabulary of technical terms in a particular field, subject, science, or art; nomenclature

usability: effectiveness, efficiency and satisfaction with which specified users can achieve specified goals (tasks) in a specified context and particular environments, see ETSI ETR 095 [i.4] and ISO 9241-11 [i.5]

NOTE: In telecommunications, usability includes the concepts of learnability and flexibility; and reference to the interaction of more than one user (the A and B parties) with each other and with the terminals and the telecommunications system, see ETSI ETR 116 [i.6].

user: person who uses a telecommunications device to gain access to and control of a telecommunications service or application

NOTE: The user may or may not be the person who has subscribed to the provision of the service or owns the terminal. Also, the user may or may not be a person with impairments.

User Interface (UI): physical and logical interface through which a user communicates with a telecommunications terminal or via a terminal to a telecommunications service (also called man-machine interface, MMI)

NOTE: The communication is bi-directional in real time and the interface includes control, display, audio, haptic or other elements, in software or hardware.

user requirements: requirements based on user needs and capabilities, on a telecommunication service and any of its supporting components, terminals and interfaces, in order to make use of this service in the easiest, safest, most efficient and most secure way

voice (spoken) command: verbal or other auditory dialogue format which enables the user to input commands to control a device, service or application

3.2 Symbols

Void.

3.3 Abbreviations

For the purposes of the present document, the following abbreviations apply:

3D	Three-dimensional
3G	3 rd Generation (mobile networks)
4G	4 th Generation (mobile networks)
APN	Access Point Name

ATM	Automated Teller Machine
AV	AudioVisual
B2B	Business to Business
CC	Closed Caption
CCNR	Call Completion on No Reply
CEAM	Carte Européenne d'Assurance Maladie
CLIP	Caller Line Identification Presentation
CLIR	Caller Line Identity Restriction
EDGE	Enhanced Data rates for GSM Evolution
EHIC	European Healthcare Identity Card
eSIM	embedded SIM
FTP	File Transfer Protocol
GARI	Global Accessibility Reporting Initiative
GPRS	General Packet Radio Service
GPS	Global Positioning System
GSM	Global System for Mobile telecommunication
HDR	High Dynamic Range
HF	Human Factors
HSPA	High-Speed Packet Access
HSPA+	evolved High-Speed Packet Access
HTTP	Hypertext Transfer Protocol
HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure
I/O	Input/Output
IBAN	International Bank Account Number
ICE	In Case of Emergency
ICT	Information and Communication Technologies
ID	Identification
IM	Instant Messaging
IMEI	International Mobile Equipment Identity
IP	Internet Protocol
IR	Infrared
IrDA	Infrared Data Association
ISDN	Integrated Services Digital Network
ISO	International Organization for Standardization
LED	Light Emitting Diode
LTE	Long Term Evolution
MMI	Man-Machine Interface
MMS	Multimedia Message Service
NFC	Near-Field Communication
OS	Operating System
PA	Public Address
PC	Personal Computer
PIN	Personal Identity Number
PUK	Personal Unblocking Key
RF	Radio Frequency
RH	Rhesus
RTT	Real-Time Text
SD	Secure Digital
SEPA	Single Euro Payments Area
SIM	Subscriber Identity Module
SMS	Short Message Service
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol
SOS	Save Our Souls
TAN	Transaction Number
TTS	Text To Speech
TV	Television
UI	User Interface
UICC	Universal Integrated Circuit Card
UMTS	Universal Mobile Telecommunication System
URI	Uniform Resource Identifier
URL	Uniform Resource Locator
USB	Universal Serial Bus

USB-C	Universal Serial Bus - C type
USIM	Universal Subscriber Identity Module
VPN	Virtual Private Network
WAP	Wireless Application Protocol
Wi-Fi	Wireless-Fidelity

NOTE: Commercial name for the wireless network standard family 802.11, also known as WLAN (see [i.8]).

WLAN Wireless Local Area Network

4 User-centred development of terms

Intended *users* of the present document are those designing, developing, implementing, and deploying user interfaces for interaction with mobile ICT devices, services, and applications.

Intended *end users* mentioned in the present document are people who use mobile ICT devices, services, and applications ranging from first time users to experienced users.

Uniformity in the interactive elements increases the transfer of learning between different devices, services, and applications. Such knowledge transfer becomes even more important in a world of ubiquitous devices and services used by heterogeneous users. In particular, harmonized terms (used across devices, services, and applications from different manufacturers and providers) improve the overall usability of the entire ICT ecosystem. Use of the harmonized vocabulary in the present document for the development of ICT devices, services, and applications will enable end users to apply knowledge and experience, ensuring a user-friendly experience.

The present work goes beyond the automatic generation of bilingual terminologies, e.g. [i.11], addressing the automatic generation of bilingual terminologies, by applying a user-centred approach.

A consistent, harmonized, and accessible terminology will particularly benefit end users with temporary or permanent functional variations, such as those with literacy difficulties, or people with visual or cognitive impairments. A harmonized terminology should be easy to remember, recognize, and retrieve, and the individual terms should represent their related concepts well. A well-designed user terminology should have a shallow learning curve and cover most common tasks and use cases users are likely to encounter through the most common, every-day use patterns.

Finally, the terminology should also be useful for manufacturers' **terminology management** systems, a process to organize and associate terms with a clear set of rules for their usage (e.g. through a term base), also fostering its inclusion and, therefore, harmonization across user guides and user interfaces. Companies invest in terminology management in order to ensure that the terms used in internal documents, external documents such as user guides, in user interfaces, and for marketing information such as advertisements are used consistently.

Unmanaged and outdated terminology will easily become inconsistent, leading to time and resource-intensive documentation processes. It typically also reduces user satisfaction, limits cognitive accessibility and is often a main reason to the under-use of potentially beneficial functionality.

ETSI EG 202 417 [i.3] provides detailed guidelines on how terminology management can help improve the quality of user documentation. Applying these assists the user-centred generation of harmonised terminologies. Furthermore, prioritizing the user-centred view over "technical perfection" helps selecting terms the user will understand.

ISO 9999:2016 [i.12] and ISO/IEC TR 29138-1:2018 [i.13] are useful references and inspirational sources when developing mobile accessibility solutions and have been consulted, together with other functionality-area specific references (e.g. in the field of banking services or healthcare services, where terminology-related national regulations may exist and apply, and should be respected).

ISO/TC 37 [i.14] Terminology Principles and coordination (see <https://www.iso.org/committee/48104.html>) covers the standardization of descriptions, resources, technologies and services related to terminology, translation, and other language-based activities in the multilingual information society - without focusing on ICT in the mobile context of use.

Last but not least, consistently extending the focus of these efforts beyond the written word to include symbols, icons, pictograms and audiograms (often replacing text) will further benefit the user-centric product and service development.

5 Method

5.1 General

This clause describes the method applied for selecting the user-centred terminology presented in Clauses 6 and 7.

The selection of device-related terms (Clause 6) is inter alia based on the analysis of the documentation of the device manufacturers with the largest market shares in Europe. As the landscape of vendors for applications and services is much more diverse and fragmented across European regions, a different approach had to be selected for those functionality areas (Clause 7).

The method employed consists of three phases:

- Phase 1: Identification of objects and activities from a range of functional areas such as telephony or photography;
- Phase 2: Collection of terms used by major stakeholders (e.g. Apple, Samsung, Huawei, and Xiaomi in the case of the device-related terms); and
- Phase 3: Analysis of terms collected and selection of recommended terms.

5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities

This first phase identified functional areas (such as telephony, accessibility and social media) that define the range of functionalities covered by the present document.

Four functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT devices. These **device-related functional areas** are:

- 1) General;
- 2) Accessibility;
- 3) Telephony; and
- 4) Photography.

Twelve functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT services and applications. These **service- and applications-related functional areas** are:

- 1) General;
- 2) Messaging services;
- 3) Media services;
- 4) Societal services and communications;
- 5) Social media;
- 6) Banking and payment services;
- 7) eHealth services;
- 8) Travel services;
- 9) Navigation and maps;
- 10) Games;
- 11) Searching and browsing; and

12) Tools and miscellaneous.

For each functional area, relevant objects and activities (i.e. those that are frequently used and used by many users) were identified and defined, and the following principles were developed and applied:

Objects and activities were **selected** if they help users in:

- Identifying the functionality (i.e. help the user understand what it does);
- Accessing the functionality;
- Understanding the available options related to a functionality; and/or
- Understanding messages displayed in the context of using a functionality (e.g. error feedback).

Objects and activities were **typically not selected** (unless required by the context) if they cover:

- The most common content of an application (e.g. "Photo", "Take the first exit at the roundabout"), or the style of the interaction;
- Common terms easily found in a dictionary (e.g. "hotel");
- The most common verbal expressions indicating an action taken on an object (e.g. "take a photo"); and/or
- Words, acronyms, or abbreviations used in a specific technical sense (e.g. "CCNR").

Objects and activities relevant for **multiple functional areas** are treated as general terms in both categories (see Clauses 6.2 and 7.2 respectively).

5.3 Phase 2: Collection of terms

For each device-related functional area (Generic, Accessibility, Telephony and Photography), relevant device vendors were identified and the terms used by them for the objects and activities of the respective functional area were collected in the nineteen languages covered by the present document. For the analysis, the top smartphone manufacturers in Europe were selected based on their market share at the time of writing.

In most cases, the number of manufacturers had to be limited in order to keep the effort for the analysis manageable. The analysis showed that not all functionalities were necessarily offered by all manufacturers. Functionalities offered by a sole manufacturer were not included in the analysis, unless there were strong reasons requiring that (e.g. innovative and important, upcoming functionality or a considerable or dominant market share).

The approach described above for the device-related functionalities could not be applied to the applications and service-related functionalities, as the latter are not based in the device itself and are consequently more dynamic, less consistent, and more differentiated. Instead, a use-case-based approach was employed with the aim of capturing the most-frequently-used terms employed by key stakeholders.

5.4 Phase 3: Analysis and selection

In the final phase of the work, the terms collected in Phase 2 were reviewed and the terms to be recommended were selected based on:

- A check for semantics and syntax in relation to the functionality provided;
- An evaluation with regard to understandability, clarity, and jargon-freeness;
- A check for consistency between vendors (i.e. prevalence of certain terms);
- Final selection, reviews, and prioritization with stakeholders (electronically and through workshops and reviews).

5.5 Principles of use

For the present document, the following principles of use in implementations apply:

- Service and interaction design guidelines are not provided - with one exception: a firm recommendation for redundant support of multiple terms used under stress (e.g. in emergency situations);
- In some instances, more than one term is recommended (separated by semicolons), presented in an order of anticipated preference;
- Interchangeable elements within a phrase are separated with a slash (e.g. for "interruptor de timbre/silencio" both "interruptor de timbre" and "interruptor de silencio" are acceptable);
- Elements in brackets are optional (e.g. for "(Rufton-) Lautstärke" both "Lautstärke" and "Rufton-Lautstärke" are acceptable);
- Brand names and brand-specific, or brand-associated, commercial terms have been avoided to the largest extent possible;
- In certain cases, the support of multiple, redundant choices is recommended (even beyond emergency services mentioned above);
- While individual users are of diverse gender, only grammatically masculine terms related to humans are presented in the tables in Clauses 6 and 7 (e.g. only "Benutzer" and not "Benutzerinnen und Benutzer"; only "interlocuteur" and not also "interlocutrice"). This is done in order to keep the tables easy to read. Implementors will have to apply the appropriate form(s) for a given application of the terminology;
- Similarly, while applications address the user either using formal or informal pronouns (e.g. "Deine Favoriten" vs. "Ihre Favoriten", or "Tes lieux" vs. "Vos lieux"), only one form is provided in the tables in Clauses 6 and 7;
- Last but not least, the choice of the grammatical form (e.g. of the verbs) may be influenced by the specifics of the language in question and therewith not entirely consistent. However, this will always be adapted to the specific deployment and the context of use.

6 Device-related terminologies

6.1 Domain categories

The recommended device-related terms listed in the present clause are divided into the following domains or categories:

- General (Clause 6.2);
- Accessibility (Clause 6.3);
- Telephony (Clause 6.4); and
- Photography (Clause 6.5).

6.2 General terms

6.2.1 Overview

General terms are fundamental terms related to the mobile device itself, its accessories, or its basic functionality. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UI, and in some cases, in commercial material. General terms related to basic functionality are used frequently across a wide range of applications, but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following seven sub-categories:

- Hardware and physical elements (Clause 6.2.2);
- Other physical items (Clause 6.2.3);
- Software (Clause 6.2.4);
- Control functions - softkeys (Clause 6.2.5);
- Control functions - gestures (Clause 6.2.6);
- Basic functions (Clause 6.2.7); and
- Radio related (Clause 6.2.8).

6.2.2 General terms: Hardware and physical elements

These terms describe physical elements of the mobile device, corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware".

The meaning of each term are explained in Tables 1a to 1e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 1a: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	батерия	baterija	baterie	batteri
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	скорост на зареждане	brzina punjenja	rychlost nabíjení	opladningshastighed; opladningstid
D.3	device layout	External layout of the mobile device	оформление на устройството; запознавам се с устройството	izgled uređaja; izgled telefona	rozložení zařízení; rozložení telefonu	enhedens udseende; enhedslayout
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	две SIM карти	dvije SIM kartice; podrška za dvije SIM kartice; dual SIM	duální SIM karta	dobbelt-SIM
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	прахоустойчив	otporan na prašinu	odolnost vůči prachu	støvfæisning
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	щифт; инструмент за изваждане на SIM карта	iglica za izbacivanje/uklanjanje (SIM kartice); alat za izbacivanje/uklanjanje (SIM kartice)	vyhazovací kolík	udskubningsværktøj
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	дупчица за изваждане на поставката за SIM карта; дупчица за изваждане на поставката за карта памет	rupica za izbacivanje; rupica za uklanjanje	otvor pro vyhazovací kolík	udskubningshul
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	бързо зареждане	brzo punjenje	rychlé nabíjení	hurtig opladning
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	сензор за пръстови отпечатьци	senzor za prepoznavanje otiska prsta	snímač otisků prstů	fingeraftrykssensor
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	светкавица	bljeskalica	blesk	blitz
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	предна камера	prednja kamera	přední kamera	frontkamera
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS	GPS

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	GPS антена	GPS antena	anténa GPS	GPS-antenne
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	хардуерен бутон	tipka; tvrda tipka	tlačítko	knap
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	жак за слушалки	priključak za slušalice	konektor pro slúchatká	headsetstik
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	сензор за сърдечен ритъм	senzor otkucaja srca; senzor pulsa	snímač srdečního tepu	pulssensor
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	разпознаване на ириса	prepoznavanje šarenice	rozpoznávání duhovky	irisgenkendelse
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	камера за ирисово разпознаване	kamera za prepoznavanje šarenice	kamera pro rozpoznávání duhovky	irisgenkendelseskamara
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	светлинен индикатор	LED indikator; LED	LED indikátor; LED	LED-indikator
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	високоговорител	zvučnik	reproduktor	højtaler
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	главна антена	glavna antena	hlavní anténa; anténa mobilní sítě	mobilantenne
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	карта памет	memorijska kartica	paměťová karta	hukommelseskort
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	поставка за карта памет	utor za memorijsku karticu	příhrádka na paměťovou kartu	hukommelseskortholder; hukommelseskortbakke
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	микро USB конектор	micro USB priključak	micro USB konektor	mikro-USB-stik
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	микрофон	mikrofon	mikrofon	mikrofon
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	microSD карта	microSD kartica	microSD karta	mikro-SD-kort
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	устройство; телефон	telefon; mobilni telefon; mobilni uređaj; uređaj	telefon; mobilní telefon; mobilní zařízení; zařízení	telefon; mobiltelefon; mobilenhed
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC	NFC	NFC	NFC
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	NFC антена	NFC antena	anténa NFC	NFC-antenne

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	прегриване	pregrijavanje	přehřátí	overophedning
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	писалка	olovka	pero	touchpen; stylus
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	бутон за захранване; бутон включване/изключване	tipka za uključivanje/isključivanje	power tlačítko	tænd/slukknapp
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	сензор за близост; сензор за светлина	senzor blizine/svjetla	senzor přiblížení/světla	afstandssensor; lyssensor
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	задна камера	stražnja kamera	zadní kamera	bagsidekamera
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	тих режим	tipka za utišavanje	kroužkový/tichý přepínač	ringknapp; lydløsknapp
D.36	screen	Display of a mobile device	екран	ekran; zaslon	obrazovka	skærm
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM карта	SIM kartica	karta SIM	SIM-kort
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	поставка за SIM карта	utor za SIM karticu	příhrádka na SIM kartu	SIM-kortholder; SIM-kortbakke
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	фенерче	svjetiljka	svítlna	lommelygte
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	сензорен екран	zaslon/ekran osjetljiv na dodir	dotyková obrazovka	touchskærm
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB (захранващ) адаптер	USB priključak	konektor USB	USB-stik
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	USB-C (захранващ) адаптер	USB-C priključak	konektor USB typu C	USB type C stik
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM карта	USIM kartica	USIM karta	USIM-kort
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	бутони за сила на звука	tipke za glasnoću	tlačítka hlasitosti	lydstyrkeknapper
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	водоустойчив	vodootporan; otpornost na vodu	odolnost proti vodě	vandtæt
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	безжично зареждане	bežično punjenje	bezdrátové nabíjení	trådløs opladning

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	намотка за безжично зареждане	zavojnica za bežično punjenje	cívka pro bezdrátové nabíjení	trådløs oplader
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	тъч асистент	tipka za pokretanje čarobnjaka; tipka za pokretanje pomoćnika za programsku podršku	tlačítko na asistenta	softwareassistentknap

Table 1b: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	batterij	battery	akku	batterie
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	oplaadsnelheid	charging speed	latausnopeus	vitesse de chargement
D.3	device layout	External layout of the mobile device	layout; indeling van het apparaat	device layout; phone layout	puhelimen ulkoasu	agencement de l'appareil
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	dual SIM	dual SIM	dual SIM; kaksi SIM-korttia	double carte SIM
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	stofbestendig	dust resistant	pölynkestävä	résistant à la poussière
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	pin voor uitwerpen; simkaart verwijdergereedschap	ejection pin	poistotyökälu	outil d'éjection de la carte SIM
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	gaatje voor uitwerpen; simkaartslet	ejection pin hole	poistotyökälun reikä	trou pour l'extraction de la carte SIM
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	snelladen	fast charging	pikalataus	chargement rapide
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	sensor voor vingerafdrukherkenning	fingerprint sensor	sormenjälkitunnistin	capteur d'empreintes digitales
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	flits	flash	salama	flash
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	camera aan de voorzijde	front camera	etukamera	appareil photo avant
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS	GPS
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	GPS antenne	GPS antenna	GPS-antenni	antenne GPS
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	knop	hard key	kova näppäin	bouton; touche

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	koptelefoonaansluiting	headset jack	kuulokeliitäntä; kuulokeliitin	prise d'écouteur/ de microcasque
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	hartslagmeter	heart rate sensor	sykesensori	capteur de fréquence cardiaque
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	irisherkenning	iris recognition	iiristunnistus	reconnaissance d'iris
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	irisscanner	iris recognition camera	iiriskamera	capteur de reconnaissance d'iris
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	LED flits; LED indicator	LED indicator; LED	LED-merkkivalo	indicateur LED; indicateur lumineux
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	luidspreker	speaker; loudspeaker	kaiutin	haut-parleur
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	hoofdantenne	main antenna; mobile network antenna	pääantenni	antenne principale
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	geheugenkaart	memory card	muistikortti	carte mémoire
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	geheugenkaarthouder	memory card tray	muistikorttikelkka	compartiment carte mémoire
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	micro USB aansluiting	micro USB connector	mikro-USB-kaapeli; micro-USB-kaapeli	connecteur micro-USB
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	microfoon	microphone	mikrofoni	microphone
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	micro SD-kaart	microSD card	microSD-kortti	carte mémoire micro-SD
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	mobiele telefoon	phone; mobile phone; mobile device; device	puhelin; matkapuhelin	téléphone mobile
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC	NFC	NFC	NFC
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	NFC antenne	NFC antenna	NFC-antenni	antenne NFC
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	oververhitting; oververhit	overheating	ylikuumentuminen	surchauffe
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	pen	pen	styluskynä; digitaalinen kynä	stylo; stylet
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	aan/uitknop	power key	virtapainike	bouton marche/arrêt

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	nabijheidssensor / lichtsensor	proximity/light sensor	läheisyys/valotunnistin	capteur de proximité; capteur de luminosité
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	camera aan de achterzijde	rear camera	takakamera	appareil photo arrière
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	schakelaar voor belsignaal	ring/silent switch	soitto/äänetön	bouton de silencieux; de sonnerie coupée
D.36	screen	Display of a mobile device	scherm	screen	näyttö	écran
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM kaart	SIM card	SIM-kortti	carte SIM
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	SIM kaarthouder	SIM card tray	Sim-korttikelkka	compartiment carte SIM
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	zaklamp	torch	salama	lampe de poche
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	touchscreen; aanraakscherm	touch screen	kosketusnäyttö	écran tactile
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB connector	USB connector	USB-kaapeli	connecteur USB
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	USB type C connector	USB type-C connector	USB tyypin C-kaapeli	connecteur USB Type C
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM kaart	USIM card	USIM-kortti	carte USIM
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	volumeknoppen	volume keys	äänenvoimakkuuspainike	boutons de volume; touches de volume
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	waterbestendig	water resistant	vedenkestävä	étanche; résistant à l'eau
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	draadloos opladen	wireless charging	langaton lataus	chargement sans fil (typiquement: chargement par induction)
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	spoel voor draadloos opladen	wireless charging coil	langaton latauskela	plaque de charge sans fil
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	wizard knop	wizard key	ohjatun toiminnon avain	touche d'assistant virtuel

Table 1c: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	Akku; Batterie	μπαταρία	akkumulátor	batteria
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	Ladezeit	χρόνος φόρτισης	töltés sebessége	tempo di ricarica
D.3	device layout	External layout of the mobile device	Übersicht	διάταξη	készülék felépítése; készülék felosztása	componenti del dispositivo
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	Dual-SIM	διπλή κάρτα SIM	kettős SIM-kártya; dupla SIM-kártya	doppia SIM
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	staubbeständig; staubgeschützt	ανθεκτικό στη σκόνη	porálló	resistente alla polvere
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	Auswurfstift	εξάρτημα εξαγωγής SIM	SIM kivevő tű	strumento di espulsione (della scheda SIM)
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	Öffnung am SIM-Kartenfach; Öffnung am Kartenhalter	οπή υποδοχής SIM	SIM kivevő tű lyuk	foro di espulsione della scheda SIM
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	Schnellladen	γρήγορη φόρτιση	gyorstöltés	ricarica rapida
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	Fingerabdrucksensor	σαρωτής δακτυλικού αποτυπώματος	ujjlenyomat-érzékelő; ujjlenyomat leolvasó	sensore di impronte digitali
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	Blitz; Blitzlicht	φλας	vaku	flash
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	vordere Kamera	μπροστινή κάμερα	elülső kamera; előlapi kamera	fotocamera anteriore; camera anteriore
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS	GPS
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	GPS-Antenne	κεραία GPS	GPS-antenna	antenna GPS
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	Taste	κουμπί	hardveres gomb; fizikai gomb	tasto
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	Kopfhöreranschluss	υποδοχή κεφαλοσυσσκευής	fejhallgató-csatlakozó	entrata cuffie; ingresso cuffie
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	Herzfrequenzsensor	αισθητήρας καρδιακών παλμών	pulzusszám-érzékelő	sensore di frequenza cardiac
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	Iriserkennung	σάρωση ίριδας	írisz-felismerés	rinoscimento dell'iride
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	Kamera für die Iriserkennung	κάμερα αναγνώρισης ίριδας	írisz-felismerő kamera	fotocamera per il rinoscimento dell'iride

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	LED Anzeige	ένδειξη LED;φως LED	LED	indicatore LED
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	Lautsprecher	ηχείο	hangszóró	altoparlante; speaker
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	Hauptantenne	κύρια κεραία	belső antenna	antenna principale
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	Speicherkarte	κάρτα μνήμης	memóriakártya	scheda memoria
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	Kartenhalter	υποδοχή κάρτας μνήμης	memóriakártya tálcája; memóriakártya tartó tálca	alloggiamento della scheda memoria
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	Micro-USB-Adapter	καλώδιο Micro USB	mikro USB-csatlakozó	connettore Micro USB
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	Mikrofon	μικρόφωνο	mikrofon	microfono
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	microSD-Karte	κάρτα μνήμης microSD	microSD-kártya	scheda microSD
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	Telefon; Smartphone; Gerät	συσκευή; τηλέφωνο	mobilkészülék; készülék; eszköz	telefono mobile; dispositivo
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC	NFC	NFC	NFC
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	NFC-Antenne	κεραία NFC	NFC-antenna	antenna NFC
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	Überhitzung	υπερθέρμανση	túlmelegedés	surriscaldamento
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	Stift	πενάκι αφής	érintőceruza	stilo; penna
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	Ein-/Aus-Taste	κουμπί λειτουργίας	bekapcsológomb	tasto di accensione e spegnimento
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	Annäherungs-/Lichtsensor	αισθητήρας εγγύτητας/φωτός	közelségérzéklő szenzor	sensore di prossimità/luminosità
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	hintere Kamera	πίσω κάμερα	hátsó kamera; hátlapi kamera	camera posteriore
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	Ton aus; Rufton/Klingelton aus	σίγαση; αθόρυβη λειτουργία	csengetés/némítás kapcsoló	suoneria disattivata; audio disattivato
D.36	screen	Display of a mobile device	Bildschirm	οθόνη	képernyő	schermo

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM-Karte	κάρτα SIM	SIM-kártya	scheda SIM
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	Kartenhalter	υποδοχή κάρτας SIM	SIM-kártya foglalat; SIM-tálca	alloggiamento della scheda SIM
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	Taschenlampe	φακός	zseblámpa	torcia
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	Touchscreen	οθόνη αφής	érintőképernyő; képernyő	touchscreen; touch screen
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB-Adapter	καλώδιο USB	USB-csatlakozó; USB-kábel	connettore USB
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	USB Typ-C-Adapter	καλώδιο USB-C	USB-C csatlakozó; C típusú USB-csatlakozó	connettore USB Tipo-C
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM-Karte	κάρτα USIM	USIM-kártya	scheda USIM
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	Lautstärketasten	πλήκτρα έντασης ήχου	hangerőgombok; hangerőszabályozó gombok	tasti volume
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	wasserbeständig; wassergeschützt	ανθεκτικό στο νερό	vízálló	resistente all'acqua
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	induktives Laden; drahtloses Laden	ασύρματη φόρτιση	vezeték nélküli töltés	ricarica wireless
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	Ladegerät für induktives Laden; Ladegerät für drahtloses Laden	πηγνίο ασύρματης φόρτισης	vezeték nélküli töltő tekercs	piastra di ricarica wireless
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	Assistent	βοηθητικό κουμπί	(beállítási) varázsló	tasto per applicazione assistente

Table 1d: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	batteri	bateria	bateria	baterie; acumulator
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	ladehastighet	prędkość ładowania	velocidade de carregamento	viteză de încărcare
D.3	device layout	External layout of the mobile device	enhetsoppsett	układ/wygląd urządzenia; układ/wygląd telefonu	descrição do dispositivo	aspect dispozitiv
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	dual SIM	dual SIM	dual SIM	Dual Sim
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	støvtett	pyłoszczelny; odporny na kurz	resistência ao pó/poeiras	rezistent la praf
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	SIM-pinne eller utbrettet binders	szpilka do wyjmowania karty	ferramenta de ejeção	cheiță SIM; agrafă
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	hull ved siden av SIM-skuffen	otwór uchwyty na kartę	orifício para ferramenta de ejeção	orificiul suportului pentru SIM
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	rask opplading	szybkie ładowanie	carregamento rápido	cu încărcare rapidă
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	fingeravtrykksensor	czujnik odcisków palców; Touch ID	sensor de impressões digitais	senzor amprentă
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	blits	lampa błyskowa; flesz	flash	bliț
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	kamera foran	aparat przedni	câmara frontal	cameră frontală
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS	GPS
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	GPS-antenne	antena GPS	antena GPS	antena GPS
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	fysisk tast; knapp	przycisk	botão	taste fizice; taste fixe
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	øretelefonutgang	gniazdo słuchawek; gniazdo zestawu słuchawkowego	entrada de auricular	mufă jack
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	pulssensor	czujnik tętna	sensor de ritmo cardíaco	senzor de puls cardiac
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	irisgjenkjennelse	rozpoznawanie tęczówki	reconhecimento da íris	recunoaștere iris

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	irisskanner	aparatus rozpoznawania tęczówki	câmara de reconhecimento da íris	cameră recunoaștere iris
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	LED-lys	wskaźnik LED; LED	indicador LED	LED; indicator LED
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	høytaler	głośnik	altifalante	difuzor
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	hovedantenne	antena główna	antena	antena principală
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	minnekort	karta pamięci	cartão de memória	card memorie
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	minnekortskuff	tacka na kartę pamięci	tabuleiro do cartão de memória	tăviță card memorie
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	mikro-USB kontakt	złącze micro USB	conector micro USB	adaptor micro USB
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	mikrofon	mikrofon	microfone	microfon
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	microSD-kort	karta microSD	cartão microSD	card microSD
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	telefon; mobil enhet	telefon	telemóvil	telefon; telefon mobil; mobil; celular
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC; nærfeltkommunikasjon	NFC	NFC	NFC
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	NFC-antenne	antena NFC	antena NFC	antena NFC
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	overoppheting	przegrzanie	sobreaquecimento	supraîncălzire
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	penn	rysik	caneta; pen	stylus; stilou
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	strømbryter; av/på knapp	przycisk zasilania	botão iniciar	buton de pornire
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	nærhetssensor	czujnik zbliżeniowy/światła	sensor de proximidade/luz	senzor de proximitate/lumină
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	kamera bak	aparatus tylny	câmara traseira	cameră spate

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	ringelydbryter; lydbryter	przełącznik dzwonek/wyciszenie	interruptor de toque/silêncio	sonerie/mod silențios
D.36	screen	Display of a mobile device	skjerm	ekran	ecrã	ecran
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM-kort	karta SIM	cartão SIM	cartelă SIM
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	SIM-kortskuff	tacka na kartę SIM	tabuleiro do cartão	compartiment SIM; suport cartelă SIM
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	lommelykt	latarka	lanterna	lanternă
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	berøringsskjerm	ekran dotykowy	ecrã tátil	ecran tactil
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB-kontakt	złącze USB	conector USB	mufă USB; port USB; conector USB
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	USB Type-C-kontakt	złącze USB-C; złącze USB typu C	conector USB tipo C	mufă USB tip C; port USB tip C; conector USB tip C
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM-kort	karta USIM	cartão USIM	micro-SIM
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	volumknapp	przyciski głośności	teclas/ botões de volume	butoane pentru volum
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	tåler noe vann	wodoodporny; odporny na wodę	resistente à água/ salpicos	rezistent la apă
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	trådløs lading	ładowanie bezprzewodowe	carregamento sem fios	încărcare wireless
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	spole for trådløs lading	cewka ładowania bezprzewodowego	bobina de carregamento sem fio	bobină încărcare wireless
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	assistenttast	przycisk asystenta	chave do assistente	buton asistent (de configurare)

Table 1e: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	batéria	batería	batteri
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	rýchlosť nabíjania	velocidad de carga	laddningshastighet
D.3	device layout	External layout of the mobile device	usporiadanie zariadenia; usporiadanie telefónu	partes; diagrama; esquema; vistazo (del teléfono)	enhetens layout
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	duálna SIM karta	dual SIM; doble tarjeta SIM	dubbla SIM-kort
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	odolnosť voči prachu	resistente al polvo	dammtålig
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	vysúvací kolík	herramienta de expulsión de tarjetas	utmatningsverktyg
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	otvor pre vysúvací kolík	orificio de la bandera de tarjetas	hål för utmatningsverktyg
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	rýchle nabíjanie	carga rápida	snabbladdning
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	snímač odtlačkov prstov	sensor de huellas dactilares	fingeravtryckssensor
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	blesk	flash	blixt
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	predná kamera	cámara frontal	främre kamera; frontkamera
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	anténa GPS	antena de/para GPS	GPS-antenn
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	klávesa	botón físico	fysisk nyckel
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	konektor pre slúchadlá	toma de (para) auriculares; conector de (para) auriculares	hörlursuttag
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	snímač srdcového tepu	sensor de frecuencia cardiaca	pulssensor
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	rozpoznanie očnej dúhovky	reconocimiento de iris	irisigenkänning

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	skener očnej dúhovky	cámara de reconocimiento del iris	iris skanner
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	LED indikátor; LED	indicador LED; LED	LED; LED-indikator
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	reproduktor	altavoz manos libres	högtalare
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	hlavná anténa; anténa mobilnej siete	antena principal; antena de la red móvil	huvudantenn
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	pamäťová karta	tarjeta de memoria	minneskort
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	zásobník pamäťovej karty	bandeja para la(s) tarjeta(s) de memoria	minneskortsfack
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	micro USB kábel	conector micro USB	micro USB uttag
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	mikrofón	micrófono	mikrofon
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	karta microSD	tarjeta microSD	microSD-kort
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	telefón; mobilný telefón; mobilné zariadenie; zariadenie	teléfono; teléfono móvil	telefon; mobil; enhet; mobil enhet
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC	NFC	NFC
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	anténa NFC	antena de/para NFC	NFC-antenn
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	prehrievanie	sobrecalentamiento	överhettning
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	dotykové pero	lápiz	penna
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	tlačidlo napájania	botón de encendido	på/av-knapp
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	senzor blízkosti/senzor svetla	sensor de proximidad/luz	närhetssensor; ljussensor
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	zadná kamera	cámara trasera	bakre kamera

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	prepínač tichého/hlasného režimu	interruptor de timbre/silencio	ljud av
D.36	screen	Display of a mobile device	obrazovka	pantalla	skärm
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM karta	tarjeta SIM	SIM-kort
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	zásuvka pamäťovej karty	bandeja para la(s) tarjeta(s) SIM	SIM-kortshållare/SIM-kortsfack
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	baterka	linterna	ficklampa; lampa
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	dotyková obrazovka	pantalla táctil	pekskärm
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB kábel	conector USB	USB kontakt/USB uttag
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	kábel USB-C	conector USB-C; USB tipo C	USB-C uttag/USB-C port
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM karta	tarjeta USIM	USIM kort
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	tlačidlá hlasitosti	botones de volumen	volymknappar
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	odolnosť voči vode	resistente al agua	vattentålig
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	bezdrôtové nabíjanie	carga sin hilos; carga inalámbrica	trådlös laddning
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	podložka pre bezdrôtové nabíjanie	bobina de (para) carga sin hilos (inalámbrica)	spole för trådlös laddning
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	tlačidlo na spustenie asistenta	botón del asistente	knapp för assistentfunktion

6.2.3 General terms: Other physical items

This sub-category is used for physical elements not corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware", or for elements outside of the device itself.

The meaning of each term are explained in Tables 2a to 2e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 2a: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	зарядно устройство	punjač baterije; punjač	nabíječka baterie	batterilader
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth слушалки	Bluetooth slušalice s mikrofonom	náhlavní souprava Bluetooth	Bluetoothheadset; headset til Bluetooth
D.51	earphone/headphone	Device used for listening to the phone privately	слушалки	slušalice	sluchátka	øretelefon; hovedtelefon
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	слушалки	slušalice s mikrofonom	náhlavní souprava	headset
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	кратко ръководство	vodič za brzi početak	stručný návod k použití	kvikguide
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB кабел	USB kabel	kabel USB	USB-kabel
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	ръководство на потребителя	korisnički priručnik	uživatelská příručka	brugermanual; brugervejledning

Table 2b: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	batterijoplader	battery charger	laturi	chargeur de batterie
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth headset; Bluetooth koptelefoon	Bluetooth headset	Bluetooth-kuulokkeet	casque Bluetooth
D.51	earphone/ headphone	Device used for listening to the phone privately	oortjes/koptelefoon	earphone; headphone	nappikuulokkeet; kuulokkeet	écouteurs
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	headset; koptelefoon met microfoon	headset	kuulokkeet	casque
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	quick start guide; snelstartgids	quick start guide	pikaopas; pikakäyttöopas	guide de démarrage rapide; aperçu rapide
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB kabel	USB cable	USB-kaapeli	câble USB
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	gebruikershandleiding	user manual	käyttöopas	manuel d'utilisation; mode d'emploi; guide de l'utilisateur

Table 2c: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	Ladegerät	φορτιστής	töltő	caricabatterie
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth-Kopfhörer; Bluetooth Headset	ακουστικά Bluetooth	Bluetooth-fülhallgató	auricolari Bluetooth
D.51	earphone/ headphone	Device used for listening to the phone privately	Kopfhörer	ακουστικά	fülhallgató; fejhallgató	auricolari
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	Kopfhörer mit Mikrofon	ακουστικά	fejhallgató mikrofonnal; headset	cuffie
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	Kurzanleitung; Schnellstarthandbuch	οδηγός γρήγορης εκκίνησης	rövid kezelési útmutató; rövid használati útmutató	guida introduttiva; quick start guide
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB-Kabel	καλώδιο USB	USB-kábel	cavo USB
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	Benutzerhandbuch	εγχειρίδιο χρήσης	felhasználói útmutató	manuale utente; guida per l'utente

Table 2d: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	batterilader	ładowarka	carregador de bateria	încărcător
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth-hodesett	zestaw słuchawkowy Bluetooth	auriculares Bluetooth	căști Bluetooth
D.51	earphone/headphone	Device used for listening to the phone privately	hodetelefoner	słuchawki	auscultadores	căști
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	hodesett	zestaw słuchawkowy	auriculares	căști cu microfon
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	hurtigstartveiledning	skrócona instrukcja obsługi; ogólna prezentacja	guia de início rápido	ghid rapid de utilizare
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB-kabel	kabel USB	cabo USB	cablu USB
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	brukerhåndbok	instrukcja obsługi	manual do utilizador	manual de utilizare

Table 2e: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	nabíjačka pre mobilný telefón	cargador de batería	batteriladdare; laddare
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth slúchadlá	auriculares (conectados mediante) Bluetooth	bluetooth-headset
D.51	earphone/headphone	Device used for listening to the phone privately	slúchadlá; slúchadlá do uší	auriculares	hörlurar
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	bezdrôtové slúchadlá s mikrofónom	auriculares con micrófono	headset
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	stručná úvodná príručka	manual/guía rápido(a); guía de inicio rápido	snabbstartsguide
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB kábel	cable USB	USB-kabel
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	príručka užívateľa	manual/guía de(l) usuario	bruksanvisning / användarhandbok

6.2.4 General terms: Software

Software-related terms refer to those terms the end-user may be exposed to.

The meaning of each term are explained in Tables 3a to 3e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 3a: General terms: Software

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	мултитаскинг	višezadačnost; istodobno obavljanje više zadatača	multitasking	multitasking
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	операционна система	operacijski sustav	operační systém	operativsystem
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	актуализация на софтуера	ažuriranje sustava	aktualizace softwaru	softwareopdatering
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	софтуерен асистент	čarobnjak; pomočnik za programsku podršku	průvodce; softwarový asistent	softwareassistent; guide

Table 3b: General terms: Software

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	multitasken	multitasking	multitaskaus	fonctionnement multitâche
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	besturingssysteem	operating system	käyttöjärjestelmä	système d'exploitation
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	software update	software update	järjestelmäpäivitys	mise à jour logicielle; mise à jour système
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	wizard; software assistant	wizard; software assistant	käyttöliittymä; ohjattu toiminto	assistant virtuel

Table 3c: General terms: Software

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	Multitasking	πολυδιεργασία	több feladat elvégzése egyidejűleg	multitasking
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	Betriebssystem	λειτουργικό σύστημα	operációs rendszer	sistema operativo
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	Software-Update	ενημέρωση λογισμικού	szoftverfrissítés	aggiornamento di sistema
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	Assistent	βοηθός; υποστήριξη λογισμικού	intelligens személyi asszisztens	assistente virtuale

Table 3d: General terms: Software

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	multitasking	wielozadaniowość	multitarefas	multitasking
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	operativsystem	system operacyjny	sistema operativo	sistem de operare
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	programvareoppdatering	aktualizacja oprogramowania	atualização de software	actualizare software
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	programvareassistent; assistent	asystemt	assistente	asistent (de configurare); instrucțiuni

Table 3e: General terms: Software

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	multitasking	multitarea	multitasking
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	operačný systém	sistema operativo	operativsystem
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	aktualizácia softvéru	actualización del software	programvaruuppdatering
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	sprievodca; asistent nastavenia	asistente	assistent

6.2.5 General terms: Control functions - softkeys

Softkeys are software representations displayed on the screen used for interaction of the end user with the device. This sub-category describes those perceived by the end user as a "button".

The meaning of each term are explained in Tables 4a to 4e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 4a: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	бутон за начален екран	gumb za početni zaslon	tlačítko Domů	hjemknap
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	навигационна лента	navigacijska traka	navigační panel	navigationsbjælke
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	бутон скорошни приложения	gumb za nedavne aktivnosti	tlačítko Nedávné aplikace	seneste anvendt-knap
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	функционални бутони	dodirne tipke	softwarová tlačítka	displayknap

Table 4b: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	thuisknop; startknop	home button	kotinäppäin	touche/bouton "Accueil"
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	navigatiebalk	navigation bar	siirtymispalkki	barre de navigation
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	terugtoets	recently-used button	viimeksi käytetyt-näppäin	touche de rappel des applications récentes; touche de rappel des appels récents
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	softkeys; virtuele knoppen	soft buttons; softkeys	valintanäppäimet	touches virtuelles; boutons virtuels

Table 4c: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	Home-Taste; "Start"-Taste	πλήκτρο αρχικής οθόνης	kezdőlap gomb; főgomb	tasto home
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	Navigationsleiste	γραμμή πλοήγησης	navigációs sáv	barra di navigazione
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	"Zuletzt verwendet"-Taste; "Aktuelle Anwendungen"-Taste	κουμπί που χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα	előzmények gomb	tasto applicazioni recenti; tasto attività recenti
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	Tasten; Softkeys	προγραμματιζόμενα πλήκτρα	funkciógombok; gombok	tasti virtuali; pulsanti

Table 4d: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	Hjem-knapp	przycisk ekranu startowego; przycisk ekranu głównego	botão principal; botão de início	buton "Home"; buton principal
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	navigeringslinje	pasek nawigacyjny	barra de navegação	bară de navigare
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	nylig-brukte-knapp	przycisk ostatnie	aplicações recentes	buton utilizat recent; buton recent
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	tast	przyciski programowe	tecla programável; tecla virtual	taste tactile

Table 4e: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	tlačidlo Domov	botón de inicio	hemknapp
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	navigačný panel	barra de navegación	navigeringsfält
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	naposledy použité tlačidlo	botón de aplicaciones recientes	senast använda knappar; nyligen använda knappar
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	softvérové tlačidlá	botones programables; botones virtuales; botones táctiles	programstyrda knappar

6.2.6 General terms: Control functions - gestures

Control gestures are an important mechanism of interaction of the end user with the device. This sub-category describes those UI elements implemented using the capabilities of the touchscreen, requiring touching the screen (with one or more fingers). Depending on the way the user touches the screen, different actions happen.

The meaning of each term are explained in Tables 5a to 5e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 5a: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	двойно докосване	dodirnuti dvaput	dvakrát klepnout	dobbeltrykke; trykke to gange
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	двойно докосване и задържане	dodirnuti dvaput i držati	dvakrát klepnout a podržet	dobbeltrykke og holde
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	плъзгам	povlačiti	přetáhnout	trække
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	събирам пръстите	skupiti prste	přitáhnout	knibe indad
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	разклащам	protresti	zatřepat	ryste
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	раздалечавам пръстите	širiti prste	roztáhnout	knibe udad
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	плъзгам с пръст	kliznuti	přejít prstem	swipe; stryge
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	докосвам	dodirnuti	klepnout na	trykke
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	докосвам и задържам	dodirnuti i držati	poklepat a podržet	trykke og holde
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	жестове с докосване	geste	dotykové zadávání; gesta	berøringsinput; bevægelser

Table 5b: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	dubbeltikken	double-tapping	kaksoisnapauttaa	double appui bref; double tapotement
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	dubbeltikken en blijven aanraken; dubbeltikken en vasthouden	double-tapping and holding	kaksoisnapauttaa ja pitää	double tapotement et appui long
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	slepen	dragging	vetää	glisser; faire glisser
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	vingers samenknijpen; vingers naar elkaar toe bewegen	pinching	nipistää	pincer; rapprocher deux doigts
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	schudden	shaking	ravistamalla	secouer
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	vingers van elkaar af bewegen	spreading	levittää	écarter deux doigts
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	vegen	swiping	pyyhkäistä	glisser/balayer d'un doigt
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	tikken	tapping	napauttaa	appuyer brièvement; faire un tapotement
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	tikken en vasthouden	tapping and holding	napauttaa ja pitää	faire un appui long
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	invoer via aanraken; navigatie met gebaren	touch input; (motion and) gestures	kosketuksen syöttö; eleet	commandes tactiles; commandes gestuelles

Table 5c: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	doppeltippen; zweimal tippen; zweimal antippen	διπλό πάτημα	koppintson duplán	doppio tocco
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	doppeltippen und halten	διπλό και παρατεταμένο πάτημα	koppintson rá duplán, és tartsa rajta az ujját	doppia pressione lunga
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	ziehen	σύρσιμο	húzza el	trascinare
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	Finger zusammenziehen; Finger zusammenführen	πλησίασμα	csúsztassa két ujját egymás felé	avvicinare due dita
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	schütteln	κούνημα	rázza meg	agitare
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	Finger auseinanderziehen; Finger spreizen	απομάκρυνση	húzza szét két ujját egymástól	allontare due dita; allargare
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	wischen	σάρωση	húzza végig egy ujját gyorsan a képernyőn	scorrere
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	antippen; tippen	πάτημα	koppintson	toccare; pressione breve
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	gedrückt halten; berühren und halten	παρατεταμένο πάτημα	érintse meg hosszan	toccare e tenere premuto; pressione lunga
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	Toucheingabe; Berührungseingabe	κίνηση δαχτύλων	érintőmozdulat; érintés	gesti touch

Table 5d: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	dobbeltrykke	dwukrotnie stuknąć/dotknąć	duplo clique	dublă atingere; dublu click
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	dobbeltrykke og holde	dwukrotnie stuknąć/dotknąć i przytrzymać	toque duplo sem soltar	dublă atingere și menținere
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	dra	przeciągnąć	arrastar	tragere
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	klype	zsuwać palce	tocar e aproximar dois dedos	a apropia
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	riste	potrząsać	agitar	a scutura; a agita
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	spre	rozsuwać palce	tocar e afastar dois dedos	a întinde; a depărta
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	sveipe	przesuwać	deslizar	glisare
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	trykke	stuknąć/dotknąć	tocar	apăsare; a ține apăsat
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	trykke på og holde	dotknąć i przytrzymać	tocar e primir	a menține apăsat; a apăsa lung
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	berøringsbevegelser; gest	sterowanie dotykowe; gesty	introdução por toque; gestos	atingeri; gesturi

Table 5e: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	dvojité ťuknutie	pulsar dos veces; hacer doble click	trycka snabbt två gånger; dubbeltrycka
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	dvojité ťuknutie a podržanie	pulsar dos veces manteniendo el dedo en la pantalla	trycka snabbt två gånger och håll nedtryckt; dubbeltrycka och håll nedtryckt
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	presúvanie	arrastrar	dra
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	gesto priblíženia	tocar y acercar los dedos; tocar y juntar los dedos	nypa ihop
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	zatrásenie	agitar	skaka
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	roztiahnutie	tocar y separar los dedos	dra isär
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	potiahnutie prstom	deslizar	svep
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	klepnutie	pulsar; pulsar una vez; tocar; tocar una vez; hacer click	trycka
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	klepnutie a podržanie	pulsar y mantener; tocar y mantener	tryck och håll nedtryckt
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	dotykový vstup; gestá	gestos; entrada táctil	gester

6.2.7 General terms: Basic functions

Basic functions terms are used frequently across a wide range of devices but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

The meaning of each term are explained in Tables 6a to 6e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 6a: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	играя (на игри)	(igrati) igre	(hraní) her	spille
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	добавям	dodati (stavku)	přidat (položku)	tilføje
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	аларма	alarm	budík	alarm
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	приложение	aplikacija	aplikace	app
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	автоматично завъртане на екрана	automatski rotirati zaslon	automatické otáčení obrazovky	roter skærm automatisk; autoroter
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	зареждам батерията	puniti bateriju	nabíjení baterie	oplad batteri
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	облак	oblak	cloud	cloud; skyen
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	контраст	kontrast	kontrast	kontrast
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	изтривам	obrisati (stavku)	vymazat (položku)	slette
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	изтривам приложение	obrisati aplikacije	smazat aplikace	slet app
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	прекратяване на движението	zaključavanje orijentacije	zámek směru	lås skærmretning

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	изтеглям	preuzeti	stáhnout	download
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	редактирам	urediti	upravit	rediger
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	имейл; електронно съобщение	e-mail; e-pošta; elektronička pošta	e-mail	e-mail
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	спешен режим	hitni način; hitni način rada	nouzový režim	nødsituationstilstand; nødtilstand
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	самолетен режим	zrakoplovni način; zrakoplovni način rada	letový režim	flytilstand
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	форматирам картата с памет	formatirati memorijsku karticu	formátovat paměťovou kartu	formater hukommelseskort
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	първоначална настройка	inicijalno podešavanje; inicijalno postavljanje	počáteční nastavení	indledende konfiguration
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	вмъквам картата с памет	umetnuti memorijsku karticu	vložení paměťové karty	indsæt hukommelseskort
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	инсталирам приложения	instalirati aplikacije	instalace aplikací	installer apps
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	местоположение	lokacija	poloha	lokation
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	заклучен екран	zaslon zaključavanja	uzamčení obrazovky	låst skærm
D.96	login	User action of logging into a mobile device	регистравам се; влизам	prijaviti se	přihlášení	login
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	създавам резервно копие на данни	izraditi sigurnosnu kopiju	vytvářet záložní kopie	tag sikkerhedskopi / sikkerhedskopier
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	мобилна точка за достъп	mobilna pristupna točka	mobilní hotspot	wi-fi internetdeling; mobil hotspot

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	множествен прозорец; разделен екран	prikaz više zaslona	více oken	multivindue
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	заглушавам	utišati	ztlumení; ztlumení všech zvuků	lydløs; slå alt lyd fra
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	приложение за навигация	aplikacija za navigaciju	navigační aplikace	navigationsapp
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	известие	obavijest	oznámení	meddelelse; notifikation
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	включване/изключване	uključen/isključen	zapnout/vypnout	on/off; tænd/sluk
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	сдвояване	uparivanje	párování	parring
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	отпечатавам	ispisati	vytisknout	print
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	профил	profil; korisnički profil	profil; profil uživatele	profil; brugerprofil
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	подреждане	prerasporediti	změna uspořádání	omarrangere
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	записвам видеоклип	snimati videozapise	nahrávání videí	optag video
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	изваждам карта памет	ukloniti memorijsku karticu	vyjmutí paměťové karty	fjern et hukommelseskort
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	преименувам	preimenovati; promijeniti naziv; urediti naziv	přejmenovat	omdøb
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	възстановявам фабричните настройки	vratiti na tvorničke postavke	obnovit tovární nastavení	nulstil til fabriksindstillinger
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	рестартирам устройството	ponovno pokrenuti uređaj	restartování zařízení	genstart enheden
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	мелодии на звънене	ton zvona; zvuk zvona	vyzváněcí tón	ringtone
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	роуминг	roaming	roaming	roaming

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	стартирам приложение	pokrenuti aplikacije	spouštění aplikací	kør app
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	запазвам	spremiti	uložit	gem
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	екранна снимка	snimka zaslona; slika zaslona	snímek obrazovky	skærmbillede; skærmmklip
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	търся	pretražiti	hledat	søg
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	настройвам аларма	postaviti alarm; podesiti alarm	nastavit budík	indstil alarm; indstil vækkeur
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	настройка	postavka	nastavení	indstillinger
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	конфигурация; конфигурирам	podesiti; postaviti	nastavení zařízení	opsætning
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	споделям	dijeliti; podijeliti	sdílet	del
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	звучи	zvukovi	zvuky	lyde
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	лента за състояние	statusna traka	stavový řádek	statusbjælke
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	поточно предаване на видео; стриймвам видео	strujati videozapise	streamování videí	stream video
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	синхронизирам (с)	sinkronizirati (s)	synchronizace (s)	synkroniser (med)
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	споделяне на интернет връзка	dijeljenje mobilne podatkovne veze	tethering	internetdeling
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	въвеждам текст	unijeti tekst	zadávání textu	indsæt tekst
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	таймер	brojač; odbrojavanje	časovač	timer; stopur
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	прозрачност	prozirnost; transparentnost	průhlednost	gennemsigtighed
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	изключвам устройството	isključiti uređaj	vypnutí zařízení	sluk enheden

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	включвам устройството	uključiti uređaj	zapnutí zařízení	tænd enheden
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	демонтирам	odspojiti	odpojení	deaktiver
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	актуализирам приложения	ažurirati aplikacije	aktualizace aplikací	opdater apps
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	качвам	učitati	nahrát	upload
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	вибрация	vibracija	vibrace	vibration
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	преглед	pregledati	zobrazit	gennemse
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	гласова команда	glasovna naredba	hlasový příkaz	stemmekommando
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	гласов интерфейс	glasovno sučelje	hlasové rozhraní	stemmestyring; stemmegenkendelse; stemmekontrol
D.140	voice memo	Record and store audio notes	гласова бележка	glasovna bilješka	hlasové záznamy; hlasové poznámky	stemmememo; stemmenote
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	начален екран	zaslon dobrodošlice	úvodní obrazovka	velkomstskærm
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	написвам/създавам бележка	pisati/napisati bilješke; izraditi bilješke	psát/poznamenávat si; psát poznámky	skriv note; skriv memo

Table 6b: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	games spelen	(playing) games	pelata pelejä	(jouer à des) jeux
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	toevoegen	add (item)	lisää (tuote)	ajouter (une item/un element)
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	alarm; wekker	alarm	hälytys	alarme
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	app	app	sovellus	application
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	automatische schermrotatie	auto-rotate screen	kiertää automaattisesti näyttöä	rotation automatique de l'écran
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	batterij opladen	charging the battery	akun lataaminen	charger la batterie
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	cloud	cloud	pilvipalvelu	cloud; stockage internet
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	contrast	contrast	kontrasti	contraste
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	verwijderen	delete (item)	poistaa	supprimer (un item/un element)
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	apps verwijderen	deleting apps	poistaa sovelluksia	désinstaller une application
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	schermvergrendeling	direction lock	kierron lukitus	verrouillage du mouvement
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	downloaden	download	lataa	télécharger (depuis le serveur)
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	bewerken	edit	muokkaa	modifier
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	email	email	sähköposti	e-mail; courrier électronique

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	noodoproep (modus)	emergency mode	hätätila	mode urgence
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	vliegtuigstand; vliegtuigmodus	flight mode	lentokonetila	mode avion
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	geheugenkaart formateren	formatting a memory card	alustaa muistikortti	formater une carte mémoire
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	initiële configuratie	initial setup	alkuasennus	configuration initiale
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	installeren van een geheugenkaart	inserting a memory card	asentaa muistikortti	insérer une carte mémoire
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	apps installeren	installing apps	asentaa sovelluksia	installer une application
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	locatie	location	sijainti	position; localisation
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	vergrendelen van scherm	lock screen	lukitusnäyttö	écran de verrouillage
D.96	login	User action of logging into a mobile device	inloggen	login	sisäänkirjautuminen	connecter
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	reservekopie maken; back-up maken	make backup copies	tehdä varmuuskopioita; luoda varmuuskopioita	sauvegarder ; faire des copies de sauvegarde
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	mobiele hotspot	mobile hotspot	hotspot	zone d'accès mobile/Wi-Fi
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	gesplitst scherm	multi window	moni-ikkuna	fenêtres multiples; écran partagé; affichage multi-écrans
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	dempen van alle geluiden	mute; mute all sounds	mykistää; mykistää kaikki	couper le son
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	navigatie app	navigation app	navigointisovellus	application de navigation
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	melding	notification	ilmoitus	notification

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	aan/uit	on/off	päällä/pois päältä	marche/arrêt
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	koppelen	pairing	pariliitos	appairer; associer
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	printen	print	tulostaa	imprimer
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	(gebruikers)profiel	profile; user profile	käyttäjäprofiili	profil utilisateur
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	hergroeperen	rearrange	uudelleen järjestä	réarranger
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	video opnemen	recording videos	videoiden kuvaaminen	enregistrer des vidéos
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	verwijderen van geheugenkaart	removing a memory card	muistikortin poisto; muistikortin poistaminen	retirer/extraire une carte mémoire
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	naam wijzigen	rename	nimeä uudelleen	renommer
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	terugzetten naar fabrieksinstellingen	reset to factory settings; auto factory reset	palauta tehdasasetuksiin	rétablir les paramètres d'usine
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	apparaat opnieuw opstarten	restarting the device	käynnistä laite uudelleen	redémarrer l'appareil; redémarrer le téléphone
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	beltoon	ring tone	soittoääni	sonnerie
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	roaming	roaming	roaming; verkkovierailu	itinérance
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	apps openen	running apps	käynnissä olevat sovellukset	lancer une application
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	bewaren; opslaan	save	tallentaa	sauvegarder
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	schermafbeelding; screenshot	screenshot	näyttökuva; kuvakaappaus; kuvankaappaus	capture d'écran
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	zoeken	search	hae	rechercher
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	stel alarm in; stel wekker in	set wake-up	asettaa herätys	activer l'alarme

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	instelling	setting	asetus	réglage
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	instelling; configuratie	setup	käyttöönotto	configuration; configurer
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	delen	share	jaa	partager
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	geluiden	sounds	äänet	sons
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	statusbalk	status bar	tilarivi	barre d'état
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	videos streamen	streaming videos	suoratoista videoita; striimaa videoita	diffuser des vidéos
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	synchroniseren (met)	syncing (with)	synkronoi	synchroniser (avec)
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	tethering; doorverbinden van internet	tethering	jakaminen	(faire un) partage de connexion
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	tekstinvoer	text entry	syötä tekstiä; tekstin syöttö	saisie de texte
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	timer	timer	ajastin	minuteur
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	transparantie	transparency	läpinäkyvyys	transparence
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	apparaat uitzetten	turning the device off; switching off	sammuttaa laite	éteindre l'appareil; éteindre le téléphone
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	apparaat aanzetten	turning the device on; switching on	käynnistää laite	allumer l'appareil; allumer le téléphone
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	ontkoppelen	unmount	irrottaa	désinstaller; désactiver
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	apps bijwerken; apps updaten	updating apps	sovellusten päivittäminen	mettre à jour une application
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	uploaden	upload	lataa	télécharger (vers le serveur)

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	trillen	vibration	värinä	vibration
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	bekijken	view	näkymä	afficher; visualise
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	spraakcommando; stemcommando	voice command	ääniohjaus	commande vocale; saisie vocale
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	spraakbediening	voice interface	äänipohjainen käyttöjärjestelmä	interface vocale
D.140	voice memo	Record and store audio notes	spraakmemo	voice memos; voice notes	äänite; äänitallenne	mémo vocal
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	beginscherm; startscherm	welcome screen	tervetuliaisnäyttö	écran d'accueil
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	notitie maken; memo schrijven	write/take note; write memo	kirjoittaa muistiinpano	écrire un mémo/une note

Table 6c: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	Spiele spielen	(παιξιμο) παιχνιδιών	játékok; játszás	giochi
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	hinzufügen	προσθήκη (αντικειμένου)	hozzáadás	aggiungere
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	Wecker	ειδοποίηση; ξυπνητήρι	ébresztés; ébresztő	allarme; sveglia
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	App; Anwendung	εφαρμογή	alkalmazás	app; applicazione
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	Bildschirm automatisch drehen	αυτόματη περιστροφή οθόνης	képernyő automatikus elforgatása	rotazione automatica dello schermo
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	Akku aufladen; Batterie aufladen	φόρτιση της μπαταρίας	akkumulátor töltése	caricare la batteria
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	Cloud	cloud	felhő	cloud
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	Kontrast	αντίθεση	kontraszt	contrasto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	löschen	διαγραφή (αντικειμένου)	törles; eltávolítás	eliminare; cancellare
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	Anwendungen/Apps deinstallieren/entfernen	αφαίρεση εφαρμογών	alkalmazások törlése; alkalmazások eltávolítása	eliminare un'applicazione; disinstallare un'applicazione/un'app
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	Richtungssperre	λειτουργία Smart Lock	képernyő tájolás zárolása	blocco direzionale
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	herunterladen	λήψη	letöltés; letölt	scaricare
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	bearbeiten	επεξεργασία	szerkesztés; módosítás	modificare
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	E-Mail	email	e-mail	email
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	Notfall-Modus; Notruf-Funktion	λειτουργία έκτακτης ανάγκης	vészhelyzet SOS – funkció	modalità di emergenza
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	Flugmodus	λειτουργία πτήσης	repülőgép mód	modalità aereo
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	Speicherkarte formatieren	διαμόρφωση κάρτας μνήμης	memóriakártya formázása	formattare una scheda di memoria
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	Ersteeinrichtung; Konfigurieren des Telefons	αρχική εγκατάσταση	kezdeti beállítás	configurazione iniziale
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	Speicherkarte einlegen	τοποθέτηση κάρτας μνήμης	memóriakártya behelyezése	inserire una scheda di memoria
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	Anwendungen/Apps installieren	εγκατάσταση εφαρμογών	alkalmazások telepítése	installare un'applicazione; installare un'app
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	Standort; Ort	τοποθεσία	helymeghatározás; tartózkodási hely	posizione; località
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	Sperrbildschirm	κλειδωμα οθόνης	képernyő zárolása; zárolt képernyő;	schermate di blocco
D.96	login	User action of logging into a mobile device	anmelden	σύνδεση	bejelentkezés	accedere

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	Sicherungskopien machen/erstellen; Daten sichern	δημιουργία αντιγράφου ασφαλείας	biztonsági másolat készítése; készítsen biztonsági másolatot	eseguire/effettuare il backup dei dati; effettuare/salvare una copia dei dati
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	WLAN-Hotspot; mobiler Hotspot	κοινή χρήση σύνδεσης δικτύου; Mobile hotspot	mobil elérési pont; személyes hotspot	hotspot Wi-Fi
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	geteilter Bildschirm	πολλαπλά παράθυρα	több ablak; osztott képernyő	schermo diviso; finestre multiple
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	alle Töne stummschalten	σίγαση; σίγαση όλων των ήχων	némítás; elnémítás	silenziare tutti i suoni
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	Navigations-App	εφαρμογή πλοήγησης	navigációs alkalmazás	un'applicazione di navigazione
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	Benachrichtigung	ειδοποίηση	értesítés	notifica
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	Ein/Aus	ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	be-és kikapcsolás	accesso/spento
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	(Geräte) koppeln	δημιουργία ζεύγους	párosítás	abbinamento
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	drucken	εκτύπωση	nyomtatás	stampare
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	Profil	προφίλ	felhasználó	profilo
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	anordnen	αναδιάταξη; διάταξη	átrendezés	spostare; riorganizzare
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	ein Video aufnehmen	εγγραφή βίντεο	videók készítése; videó rögzítése	registrare un video
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	Speicherkarte entfernen; Speicherkarte entnehmen	αφαίρεση κάρτας μνήμης	memóriakártya eltávolítása	rimuovere una scheda di memoria; estrarre una scheda di memoria
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	umbenennen	μετονομασία	átnevezés	rinominare

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	auf die Werkseinstellungen zurücksetzen	επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	alapértelmezett beállítások visszaállítása	ripristinare le impostazioni di default/dati di fabbrica; eseguire il ripristino ai dati di fabbrica
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	Telefon/Gerät neu starten	επανεκκίνηση; επανεκκίνηση της συσκευής	készülék újraindítása; újraindítás;	riavviare il dispositivo; riavviare il telefono
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	Klingelton	ήχος κλήσης	csengőhang	suoneria
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	Roaming	περιαγωγή	roaming	roaming; roaming dati
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	Anwendungen/Apps ausführen; Anwendungen/Apps öffnen	εφαρμογές σε λειτουργία	futó alkalmazások	aprire/eseguire un'app; aprire/eseguire un'applicazione
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	speichern; sichern	αποθήκευση	mentés	salvare
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	Bildschirmfoto; Screenshot	στιγμιότυπο οθόνης	képernyőfotó	screenshot; immagine della schemata
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	suchen; durchsuchen	αναζήτηση	keresés; keresőfunkció	cercare; ricercare
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	Wecker stellen; Alarm einstellen	καθορισμός ειδοποίησης; ρύθμιση ξυπνητηριού	ébresztés beállítása	sveglia attivata; sveglia impostata
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	Einstellung	ρύθμιση	beállítás	impostazione
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	Einrichtung	διαμόρφωση; εγκατάσταση	beállítások	configurazione
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	teilen	κοινή χρήση	megosztás	condividere
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	Töne	ήχοι	hangok; hangjelzések	suoni
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	Statusleiste	γραμμή κατάστασης	állapotsáv; állapotsor	barra di stato
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	Videos streamen	αναπαραγωγή βίντεο μέσω ροής	videó streamelése	streaming video; (guardare un) video in streaming

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	synchronisieren	συγχρονισμός	szinkronizál	sincronizzare
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	Tethering	tethering; κοινή χρήση σύνδεσης	mobil internetkapcsolat megosztása; mobilinternet megosztása	tethering
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	Texteingabe	εισαγωγή κειμένου	szövegbevitel	inserimento (di) testo
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	Timer	χρονοδιακόπτης	időzítő	timer
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	Transparenz	διαφάνεια	átlátszóság	trasparenza
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	Telefon/Gerät ausschalten	απενεργοποίηση συσκευής	készülék kikapcsolása; kikapcsolás	spegnere il dispositivo; spegnere il telefono
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	Telefon/Gerät einschalten	ενεργοποίηση συσκευής	készülék bekapcsolása; bekapcsolás	accendere il dispositivo; accendere il telefono
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	auswerfen	αποσύνδεση	leválasztás	disattivare (una scheda di memoria)
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	Anwendungen/Apps aktualisieren	ενημέρωση εφαρμογών	alkalmazások frissítése	aggiornare un'applicazione; aggiornare un'app
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	hochladen	αποστολή	feltölt	caricare
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	Vibration	δόνηση	rezgés	vibrazione
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	anzeigen; ansehen	προβολή	megtekintés	mostrare; visualizzare
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	Sprachbefehl	φωνητική εντολή	hangvezérlés	comando vocale
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	Sprachsteuerung	φωνητική διεπαφή	hangmodul	Interfaccia vocale
D.140	voice memo	Record and store audio notes	Sprachnotizen	φωνητικό μήνυμα	hangjegyzet; hangüzenet;	note vocali
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	Startbildschirm; Home-Bildschirm	οθόνη καλωσορίσματος	kezdőképernyő	schermata home
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	Notiz (machen/anlegen)	δημιουργία σημείωσης	jegyzet létrehozása	scrivere una nota; prendere appunti

Table 6d: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	(spille) spill	(grać w) gry	jogar jogos	(a se juca) jocuri
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	legge til	dodawać	adicionar	a adăuga (articol; element)
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	alarm	alarm	alarme	alarmă
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	app	aplikacja	aplicação; app	aplicație
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	automatisk skjermrotasjon	automatycznie obracać ekran	ecrã auto-rotativo; ecrã de rotação automática	rotire automată a ecranului; orientare ecran
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	lade batteriet	ładować baterię	carregar a bateria	încărcare baterie
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	Cloud; skytjeneste	chmura	nuvém; cloud	cloud
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	kontrast	kontrast	contraste	contrast
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	slett	usuwać	apagar	a șterge (un articol; un element)
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	slette apper	usuwać aplikacje	remover/ apagar aplicações	a șterge aplicații
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	skjermretningslås	blokada kierunkowa	bloquear a orientação do ecrã	direcție blocare telefon
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	last ned	pobierać	descarregar; download	a descărca
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	redigere	edytować	editar	a edita
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	e-post	poczta e-mail	e-mail; endereço electrónico	e-mail; poșta electronică

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	nødmodus	tryb alarmowy	modo de emergência/ SOS	mod urgență
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	flymodus	tryb samolotowy	modo de voo/ avião	mod avion
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	formateret minnekort	formatować kartę pamięci	formatar cartão de memória	formatare card memorie
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	første oppsett; fabrikksinnstillinger	konfiguracja wstępna	configuração inicial	configurare inițială; setare inițială
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	sette inn et minnekort	wkładać kartę pamięci	inserir cartão de memória	inserarea unui card de memorie
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	installere apper	instalować aplikacje	instalar aplicações	instalare aplicatii
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	plassering	lokalizacja	localização	locatie
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	låseskjerm	ekran blokady	ecrã de bloqueio	ecran blocare
D.96	login	User action of logging into a mobile device	logg på	logować się	conectar; login; inicio de sessão	logare; conectare; autentificare
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	opprette en sikkerhetskopi	tworzyć kopie zapasowe	efetuar/ fazer cópias de segurança	creare copii de siguranță; creare copii de rezervă
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	mobil Wi-Fi-sone; mobil hotspot; internettdeling	hotspot	ponto de acesso móvel;	hotspot mobil
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	flere vinduer	wiele okien	janelas múltiplas	ferestre multiple
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	dempe alle lyder	wyciszyć; wyciszyć wszystkie dźwięki	silêncio; silênciar todos os sons	oprirea tuturor sunetelor
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	navigeringsapp	aplikacja do nawigacji	aplicação de navegação	aplicatie de navigație
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	varsel	powiadomienie	notificação	notificare

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	på/av	włączony/wyłączony	ligado/desligado; on/off	pornire/oprire
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	sammenkobling	parować	emparelhar/ emparelhamento	conectare; asociere
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	skriv ut; utskrift	drukować	imprimir	a printa; a imprima
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	profil	profil	perfil; perfil do utilizador	profil; profil utilizator
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	konfigurer oppsett	zmieniać ułożenie	reorganizar; reordenar	rearanjare
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	ta opp videoer	nagrywać filmy/wideo	gravação de vídeos	înregistrare clipuri video; filmare clipuri video/videoclipuri
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	fjern minnekort	wyjmować kartę pamięci	remover um cartão de memória	înălăturare/scoatere card memorie
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	endre navnet	zmieniać nazwę	alterar/ mudar o nome	redenumire
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	tilbakestilling til fabrikkinnstillingene	przywracać ustawienia fabryczne	reinicialização para definições de fábrica	revenire la setările din fabrică
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	omstart	uruchamiać ponownie urządzenie/telefon	reiniciar o dispositivo	repornire dispozitiv
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	ringetone	dzwonek	toque de telemóvel	ton de apel
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	roaming	roaming	roaming; itinerância	roaming
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	kjørende apper	uruchamiać/otwierać aplikacje	abrir aplicação	aplicații care rulează în fundal
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	lagre; spare	zapisać	guardar; salvar	salvează; înregistrează
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	skjerm bilde	zrzut ekranu	imagem do ecrã; capturar imagem do ecrã	captură de ecran
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	søke	szukać	procurar	căutare
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	still inn alarm	ustawiać alarm/budzik	definir alarme	setare alarmă

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	innstilling	ustawienie	configuração	setare
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	oppsett	konfiguracja	configurar	configurare
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	dele	udostępnić	partilhar	partajare
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	lyder	dźwięki	sons	sunete
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	statuslinje	pasek stanu	barra de estado	bară de stare
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	strømming av videoer	przesyłać strumieniowo wideo; strumieniować wideo	ver vídeos em streaming	clipuri streaming; videoclipuri redade în flux
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	synkroniser (med)	synchronizować	sincronizar (com)	sincronizare (cu)
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	internettdeling	tethering	ligação (entre dispositivos)	tethering; partajare conexiune la internet
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	skrive inn tekst	wprowadzanie tekstu	introdução de texto	introducerea textului
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	nedtelling; tidtaker	czasomierz; minutnik	cronómetro	cronometru
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	gjennomsiktighet	przezroczystość	transparência	transparentă; opacitate
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	slå enheten av	wyłączać urządzenie	desligar o dispositivo / telemovél	a opri telefonul/dispozitivul
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	slå enheten på	włączać urządzenie	ligar o dispositivo / telemovél	a porni telefonul/dispozitivul
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	løs ut; koble fra	odinstalować	desconectar/ remover	demonta; deconecta
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	oppdatere apper	aktualizować aplikacje	atualizar aplicações	actualizare aplicații
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	laste opp	przesyłać	transferir	a încărca

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	vibrere	wibracja	vibração	vibrație
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	vise	pokazywać; oglądać; przeoglądać	visualizar	vizualizare
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	talekommando; talestyring	komenda głosowa; polecenie głosowe	comando de voz	comandă vocală
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	stemmegrensesnitt	sterowanie głosowe; interfejs głosowy	interface de voz	interfață vocală
D.140	voice memo	Record and store audio notes	talenotater	notatki głosowe	notas de voz; memorandos de voz	memento vocal
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	velkomstskjerm	ekran startowy	ecrã inicial/ principal	ecran de întâmpinare; ecran de start; ecran de pornire
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	opprett notat	sporządzać notatkę; tworzyć notatkę	escrever/tomar nota; escrever memorando	a scrie un memento

Table 6e: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	(hranie) hier	(jugar) juegos	(spela) spel
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	pridať (položku)	añadir	lägg till
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	budík	alarma	alarm
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	aplikácia	aplicación	app
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	automatické otáčanie obrazovky	rotación automática de la pantalla	automatisk skärmriktning
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	nabíjanie batérie	cargar la batería	ladda batteriet
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	cloud	nube	moln

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	kontrast	contraste	kontrast
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	vymazať (položku)	eliminar; borrar	radera; ta bort
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	vymazanie aplikácií	eliminar aplicaciones	ta bort appar; radera appar; avinstallera appar
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	uzamknutie smeru obrazovky	bloquear la orientación de la pantalla	skärmriktningslås
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	stiahnuť	descargar	ladda ner
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	upraviť	editar; modificar	redigera
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	e-mail	correo electrónico	e-post
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	núdzový režim	modo de emergencia	strömsparläge; energisparläge
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	letový režim	modo avión	flygplansläge
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	formátovanie pamäťovej karty	formatear una tarjeta de memoria	formatera ett minneskort
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	počiatočné nastavenie	configuración inicial	första konfigurationen
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	vloženie pamäťovej karty	inserir una tarjeta de memoria	sätta in ett minneskort
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	inštalácia aplikácií	instalar aplicaciones	installera appar
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	poloha	ubicación; localización	position; plats
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	uzamknutie obrazovky	pantalla de bloqueo	låsskärm

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.96	login	User action of logging into a mobile device	prihlásenie	inicio de sesión	logga in
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	vytvárať zálohy	hacer copias de seguridad	säkerhetskopiera
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	mobilný hotspot	compartir la conexión a internet mediante Wi-Fi; convertir el teléfono en un punto de acceso Wi-Fi	internetdelning; mobil hotspot
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	viacnásobné okno	múltiples ventanas; pantalla dividida	delad skärm; delat skärmläge
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	stĺmenie; stĺmenie všetkých zvukov	silenciar todos los sonidos	tysta; stänga av ljud
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	navigačná aplikácia	aplicación de navegación; aplicación de mapas	navigeringsapp
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	oznámenie	notificación	avisering; notis
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	zapnutie/vypnutie	encendido/apagado	på/av
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	párovanie	enlazar (un dispositivo)	parkoppla
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	vytlačiť	imprimir	skriva ut
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	profil; profil používateľa	perfil; perfil de usuario	profil; användarprofil
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	zmeniť usporiadanie	ordenar; reorganizar	ordna
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	nahrávanie videí	grabar videos	spela in (en) video
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	vybratie pamäťovej karty	extraer una tarjeta de memoria	ta ut ett minneskort
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	premenovať	renombrar; cambiar el nombre	byta namn

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	obnoviť továrenské nastavenie	restablecer los ajustes de fábrica	nollställa; återställa till fabriksinställningar
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	reštartovanie zariadenia	reiniciar el teléfono/dispositivo	starta om enheten
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	vyzváňací tón	tono de llamada; timbre de llamada	ringsignal
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	roaming	itinerancia; roaming	roaming
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	spustenie aplikácií	ejecutar aplicaciones; abrir aplicaciones	använda appar
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	uložiť	salvar; guardar	spara
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	snímka obrazovky	captura; captura de pantalla	skärmdump
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	hľadať	buscar	söka
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	nastaviť budík	configurar/activar/ programar una alarma (el despertador)	ställ in väckning; ställ in alarm
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	nastavenie	ajustes; configurar ajustes	inställning
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	nastavenie zariadenia	configuración	installation
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	zdieľať	compartir	dela
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	zvuky	tonos (de llamada, notificación, alarmas)	ljud
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	stavový riadok	barra de estado	statusfältet
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	streamovanie videa	ver videos en streaming	strömma videon

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	synchronizácia (s)	sincronizar (con)	synka (med); synkronisera (med)
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	tethering	compartir la conexión a internet	internetdelning
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	zadávanie textu	introducir texto; escribir y editar texto	skriva text
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	časovač	temporizador	timer
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	prieľadnosť	transparencia	genomskinlighet
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	vypnutie zariadenia	apagar el teléfono/dispositivo	stäng av enheten
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	zapnutie zariadenia	encender el teléfono/dispositivo	slå på enheten
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	odpojenie	desinstalar	koppla från
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	aktualizácia aplikácií	actualizar aplicaciones	updatera appar
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	nahrať	cargar/subir (a/en un servidor/la nube)	ladda upp
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	vibrácie	vibración	vibration
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	bzariť	visualizar; mostrar; ver	visa
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	hlasový príkaz	comando de voz	röstkommando
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	hlasové rozhranie	control por voz	röststyrning
D.140	voice memo	Record and store audio notes	hlasové záznamy; hlasové poznámky	nota de voz	röstmemo
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	úvodná obrazovka	pantalla de inicio; pantalla de bienvenida	hemskaerm
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	poznámky; písať poznámky	nota; escribir una nota	skriva/skapa en anteckning

6.2.8 General terms: Radio related

Although the end-user is normally not aware of the technical complexity of a mobile phone, there are a few radio-related terms the user is exposed to. These terms typically define technical radio features and are perceived as such by the end-user. They are described in user manuals and in some cases - but not all - are used or activated with user participation. In other cases, they are exposed to the end user to allow understanding of radio considerations such as good/bad coverage or high/low data rate.

The meaning of each term are explained in Tables 7a to 7e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 7a: General terms: Radio related

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	вид връзка	tip veze	typ připojení	forbindelsestype
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	EDGE мрежа	EDGE mreža	síť EDGE	EDGE-netværk
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	GPRS мрежа	GPRS mreža	síť GPRS	GPRS-netværk
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA мрежа	HSPA mreža	síť HSPA	HSPA-netværk
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA+ мрежа	HSPA+ mreža	síť HSPA+	HSPA+-netværk
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP адрес	IP adresa	IP adresa	IP-adresse
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	инфрачервено	infracrveno	IrDA; IR; infračervený	IR; infrarød
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	4G мрежа	LTE mreža	síť LTE	LTE-nætværk
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	мрежов сигнал	signal mobilne mreže	signál mobilní sítě	mobilsignal; signal
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	мрежа; мобилна мрежа	mreža; mobilna mreža	síť; mobilní síť	netværk
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	сила на сигнала	jačina signala	síla signálu	signalstyrke

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	икона за сила на сигнала	indikator jačine signala	indikátor síly signálu	signalstatussymbol; signalstyrkesymbol
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	3G мрежа	UMTS mreža	sít UMTS	UMTS-netværk
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	слаб сигнал	slab signal	slabý signál	svagt signal
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi	wi-fi

Table 7b: General terms: Radio related

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	type verbinding	connection type	yhteystyyppi	type de connexion
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	EDGE netwerk	EDGE network	EDGE-verkko	réseau EDGE
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	GPRS netwerk	GPRS network	GPRS-verkko	réseau GPRS
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA netwerk	HSPA network	HSPA-verkko	réseau HSPA
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA+ netwerk	HSPA+ network	HSPA+-verkko	réseau HSPA+
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP adres	IP address	IP-osoite	adresse internet
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	IrDA (infrarood)	IrDA; IR; infrared	infrapuna	infrarouge
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	LTE netwerk, 4G netwerk	LTE network	LTE-verkko	réseau LTE

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	mobiël netwerksignaal	mobile network signal	mobiiliverkkosignaali	signal du réseau mobile
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	netwerk	network; mobile network	verkko; mobiiliverkko	réseau; réseau mobile; réseau cellulaire
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	signaalsterkte	signal strength	signaalin voimakkuus	puissance du signal; intensité du réseau
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	signaalsterkte indicator	signal strength indicator	signaalin voimakkuuden osoittava kuvake/merkki	icône de puissance du signal; icône d'intensité du réseau; indicateur de puissance du signal
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	UMTS netwerk; 3G netwerk	UMTS network	UMTS-verkko	réseau 3G
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	zwak signaal	weak signal; poor reception	heikko signaali	signal faible
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	wifi; Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi

Table 7c: General terms: Radio related

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	Verbindungsart	τύπος σύνδεσης	hálózatí kapcsolatok típusa	tipologia di connessione
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	EDGE-Netz	δίκτυο EDGE	EDGE-hálózat	rete EDGE
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	GPRS-Netz	δίκτυο GPRS	GPRS-hálózat	rete GPRS
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA-Netz	δίκτυο HSPA	HSPA hálózat	rete HSPA
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA+-Netz	δίκτυο HSPA+	HSPA+-hálózat	rete HSPA+

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP Adresse	διεύθυνση IP	IP-cím; egyedi hálózati cím	indirizzo IP
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	IrDA; Infrarot	υπέρυθρες	IrDA; infravörös	infrarossi
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	LTE-Netz	δίκτυο LTE	LTE-hálózat	rete LTE
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	Signal	σήμα κινητού δικτύου	hálózati jel	segnale
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	Netz; Mobilfunknetz	δίκτυο κινητής τηλεφωνίας	hálózat, mobilhálózat	rete cellulare
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	Signalstärke	ισχύς σήματος	jelerősség	potenza del segnale; intensità del segnale
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	Statussymbol Signalstärke	ένδειξη ισχύος σήματος	cellajel; jelerősség jelző	icona della potenza del segnale; icona dell'intensità del segnale
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	UMTS-Netz	δίκτυο UMTS	UMTS-hálózat	rete UMTS; rete 3G
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	schwaches Signal	αδύναμο σήμα	gyenge a hálózati jel	segnale debole
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	WLAN	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi

Table 7d: General terms: Radio related

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	nettverkstype	rodzaj/typ połączenia	tipo de ligação; tipo de conexão	tipul conexiunii
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	EDGE-nettverk	sieć EDGE	rede EDGE	rețea EDGE
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	GPRS-nettverk	sieć GPRS	rede GPRS	rețea GPRS

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA-nettverk	sieć HSPA	rede HSPA	rețea HSPA
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA+-nettverk	sieć HSPA+	rede HSPA+	rețea HSPA+
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP adresse	adres IP	endereço IP	adresă IP
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	infrarød	IrDA; podczerwień	infravermelho; IrDA; IR	infraroșu
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	LTE-nettverk	sieć LTE	rede LTE	rețea LTE
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	mobilnettverkssignaler	sygnał sieci; sygnał sieciowy	sinal de rede móvel	semnal; acoperire rețea; semnal rețea
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	nettverk; mobilnett	sieć; sieć komórkowa	rede; rede móvel	rețea
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	signalstyrke	siła sygnału	intensidade do sinal	acoperire semnal; putere semnal
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	dekningsindikator	wskaźnik/ikona siły sygnału	indicador da força/ intensidade do sinal	indicator acoperire/putere semnal
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	UMTS-nettverk	sieć UMTS	rede UMTS	rețea UMTS
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	svakt signal	słaby sygnał	sinal fraco	semnal slab
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi

Table 7e: General terms: Radio related

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	typ pripojenia	tipo de conexión	anslutningstyp
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	sieť EDGE	red EDGE	EDGE-nätverk
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	sieť GPRS	red GPRS	GPRS-nätverk
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	sieť HSPA	red HSPA	HSPA-nätverk
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	sieť HSPA+	red HSPA+	HSPA+ nätverk
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP adresa	dirección IP	IP address
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	IrDA; IR; infračervený	infrarrojo	IrDA; IR; infraröd
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	sieť LTE	red LTE, red 4G	LTE-nätverk
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	signál mobilnej siete	señal de la red móvil	mobiltäckning
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	sieť; mobilná sieť	red; red móvil	nätverk; mobilt nätverk; mobilnätverk
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	сила signálu	intensidad de la señal	signalstyrka
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	indikátor sily signálu	indicador de intensidad de la señal	indikator för signalstyrka
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	sieť UMTS	red UMTS	UMTS-nätverk

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	slabý signál	señal débil	svag signal
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	Wi-Fi	Wi-Fi	Wi-Fi

6.3 Accessibility terms

6.3.1 Overview

Accessibility terms provide access to the necessary settings, device adjustments, specific functionality, and connectivity to adapt the device UI to the functional variations and requirements of end users. This clause is additionally supporting inclusive design and the implementation of support for ETSI EN 301 549 [i.7] in mobile ICT products, services and applications. Guidance on supported and available accessibility features is available from the Mobile and Wireless Forum through GARI, see [i.10].

ISO 9999:2016 [i.12] and ISO/IEC TR 29138-1:2018 [i.13] have been consulted. A working group, ISO/TC 37 [i.14] Terminology Principles and coordination (see <https://www.iso.org/committee/48104.html>) covers the standardization of descriptions, resources, technologies and services related to terminology, translation, and other activities in the multilingual information society and may provide useful insights, even if not specifically focusing on the mobile context of use.

A practical difficulty often encountered is the OS- or platform-specific (and often not fully comparable) use of features and terminology applied to the accessibility terms of devices. For the purpose of the present document, these are classified into the following six sub-categories covered through the next clauses:

- Access and settings (Clause 6.3.2);
- Vision (Clause 6.3.3);
- Hearing (Clause 6.3.4);
- Dexterity (Clause 6.3.5);
- Cognitive assistance (Clause 6.3.6); and
- Media retrieval (Clause 6.3.7).

6.3.2 Accessibility terms: Access and settings

Accessibility settings provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users.

The meaning of each term are explained in Tables 8a to 8e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 8a: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	улеснен достъп	pristupačnost	přístupnost	tilgængelighed
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	настройки за улеснен достъп	postavke pristupačnosti	nastavení přístupnosti	tilgængelighedsindstillinger
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	пряк път към функции за достъпност	prečaci pristupačnosti	zkratky přístupnosti	tilgængelighedsgenveje
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	спешно повикване	hitni poziv	tísňové volání	nødopkald
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	конфигурирам функции за улеснен достъп	upravljati pristupačnošću	nastavení přístupnosti	administrere tilgængelighed

Table 8b: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	toegankelijkheid	accessibility	käyttöapu	accessibilité
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	toegankelijkheidsinstellingen	accessibility (settings)	käyttöasetukset	paramètres d'accessibilité
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	toegankelijkheidssnelkoppelingen	accessibility shortcuts	käyttöapuoikotiet	raccourcis d'accessibilité
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	noodoproep	emergency call	hätäpuhelu	appel d'urgence
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	toegankelijkheidsvoorzieningen beheren	manage accessibility	hallita käyttöapua	gérer les paramètres d'accessibilité

Table 8c: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	Bedienungshilfen	προσβασιμότητα	hozzáférhetőség; kiegészítő lehetőségek	accessibilità
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	Einstellungen der Bedienungshilfen	ρυθμίσεις προσβασιμότητας	hozzáférhetőségi beállítások; kiegészítő lehetőségek beállításai	impostazioni accessibilità
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	Kurzbefehle für Bedienungshilfen	συντομεύσεις προσβασιμότητας	hozzáférhetőségi beállítások billentyűparancsai; kiegészítő lehetőségek billentyűparancsai	abbreviazioni accessibilità
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	Notruf absetzen	κλήση έκτακτης ανάγκης	segélyhívás	effettuare una chiamata di emergenza SOS
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	Bedienungshilfen verwalten	διαμόρφωση προσβασιμότητας	hozzáférhetőségi funkciók kezelése; kiegészítő funkciók kezelése	gestione delle impostazioni di accessibilità

Table 8d: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	tilgjengelighet; universell utforming	dostępność	acessibilidade	accesibilitate
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	tilgjengelighetsinnstillinger	ustawienia (funkcji) dostępności	definições de acessibilidade	setări accesibilitate
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	tilgjengelighetsnarveier	skrótty funkcji dostępności	atalhos de acessibilidade	scurtături accesibilitate
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	nødanrop	połączenie alarmowe	chamada de emergência	apel de urgență
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	konfigurer tilgjengelighetsfunksjoner	zarządzać ustawieniami dostępności	configurar a acessibilidade	gestionare accesibilitate

Table 8e: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	dostupnosť	accesibilidad	tillgänglighet
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	nastavenie dostupnosti	ajustes de accesibilidad	tillgänglighet (inställningar)
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	skratky dostupnosti	acceso directo a los ajustes de accesibilidad	hjälpmedelsgenvägar; tillgänglighetsgenväg
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	tiesňové volanie	llamada de emergencia	nödsamtal
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	nastavenie dostupnosti	administrar los ajustes de accesibilidad	hantera tillgänglighet

6.3.3 Accessibility terms: Vision

Accessibility terms related to vision provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to vision.

The meaning of each term are explained in Tables 9a to 9e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 9a: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	удебелен текст	podobljani tekst	tučný text	fed tekst
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	брайлов дисплей	podrška za brajicu	podpora Braillova písma	punkskriftskompatibilitet; punkskriftunderstøtning; braillekompatibilitet; brailleunderstøtning
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	форми на бутони	oblici tipki	tvary tlačítek	knapform(er)
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	цветни филтри	filtri boja	barevné filtry	farvefiltre

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	тъмен режим	tamni zaslon	tmavá obrazovka	mørk skærm
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	диктовка	diktiranje	diktování	indtaling
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	настройки на екрана	postavke zaslona	nastavení obrazovky; přizpůsobení displeje	skærmindstillinger
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	размер на дисплея	veličina zaslona	velikost displeje	skærmstørrelse
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	присветване за предупредителни сигнали; светлинна индикация	LED svjetlo za upozorenja	blesková upozornění	blinkadvarsler
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	нива на сивото	crno-bijelo	odstíny šedé barvy	gråtonetilstand
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	клавиатура със силен контраст	tipkovnica jakog kontrasta	vysoce kontrastní klávesnice	høj kontrasttastatur
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	силен контраст; увеличаване на контраста	tema s povećanim kontrastom	téma s vysokým kontrastem	højkontrasttema; forøg kontrast
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	инвертиране на цветовете	obrtanje boja; inverzija boja	tmavý režim; inverze barev	inverterede farver (selve farverne); farveinvertering (funktionen)
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	по-голям текст/размер на шрифта	veća veličina teksta/fonta	větší velikost textu/písma	forstør tekst/font størrelse
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	увеличаване; лупа	povećavanje; uvećavanje	zvětšení	forstørrelse
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	тон	ton	nastavení tónu	tonehøjde; pitch
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	намаляване на движението	smanjenje kretanja na zaslonu	omezit pohyb	reduktion af begrundsbbevægelse
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	изговаряне на екрана	čítač zaslona	čtečka obrazovky	skærmlæser

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	скорост на изговаряне	brzina čitanja	rychlost řeči	talehastighed
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising voice commands	разпознаване на звук	prepoznavanje glasa	rozpoznávání hlasu; zadávání řeči/hlasu	talegenkendelse
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	сила на гласа	glasnoća govora	hlasitost řeči	tale lydstyrke
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	достъп до функции и информация от заключен екран	koristiti s ugašenim zaslonom	obrazovka vypnutá	brug med slukket skærm
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	гласов етикет	glasovne snimke za glasovne oznake	hlasový štítek	stemmeoptagelse til stemmemærkat; stemmeoptagelse til stemmemærke
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	избиране на гласа	odabir glasa	výběr hlasu	vælg stemme
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	увеличаване на екрана	zumiranje zaslona	zvětšení obrazovky	forstør skærbillede

Table 9b: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	dikgedrukte tekst	bold text	lihavoitu teksti	texte en gras
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	ondersteuning braille-invoer	Braille support	pistekirjoituksen tuki	compatibilité avec les plages Braille
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	knopvormen	button shapes	näppäinmuodot	formes des touches
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	kleurfilters	colour filters	värisuodattimet	filtres de couleur
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	donkere modus	dark screen	tumma näyttö; tumma tila	écran noir
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	dicteren	dictation	sanelu	dictée; saisie vocale
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	weergave instellingen	screen settings; display accommodations	näytön asetukset	options d'affichage

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	weergavergrootte	display size	näytön koko	taille d'affichage
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	flitsmelding	flash alerts	salamailmoitukset	alertes flash; alertes lumineuses
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	grijsinten	greyscale	harmaasävy	nuances de gris
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	hoog contrast toetsenbord	high contrast keyboard	korkean kontrastin näppäimistö	clavier à fort contraste
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	thema met hoog contrast	high contrast; increased contrast	korkean kontrastin teema	rendu fortement contrasté
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	kleurinverse / kleurweergave omkeren	negative colours; invert colours	käänteiset värit	inversion des couleurs; négatif
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	tekstgrootte vergroten	larger text/font size	tekstin koko	grossissement du texte; réglage de la taille des caractères
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	vergrootglas	magnification	suurennus	grossissement; activation de la loupe
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	beltoon	pitch	äänenkorkeus	hauteur du son
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	verminder beweging	reduce background motion		réduire les mouvements
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	schermlezer	screenreader	näytönlukija	lecteur d'écran
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	spraaksnelheid	speech rate	puhenopeus	vitesse d'élocution
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising voice commands	stemherkenning	voice recognition; speech/voice input	äänentunnistus	reconnaissance vocale
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	gespreksvolume	speech volume	äänipalautteen voimakkuus	volume de la voix
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	gebruik met uitgeschakeld scherm	usage with screen turned off	käyttö näytön ollessa sammutettuna; käyttö näytön ollessa pois päältä	(utilisation de l'appareil avec l') écran éteint

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	spraakopname voor spraaklabels	voice label	äänitarra; äänitunniste	vignettes/ étiquettes vocales
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	stem kiezen	select voice	äänen valinta	selection de voix
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	schermweergave vergroten	zoom screen; zoom in	näytön zoomaus	zoomer; agrandir l'écran

Table 9c: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	fetter Text	έντονη γραφή	félkövér szöveg	testo in grassetto
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	Braille-Unterstützung	υποστήριξη οθόνης Μπράιλ	Braille-képernyőbevitel	supporto Braille
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	Tastenformen	σχήματα κουμπιών	gombalakzatok	forme pulsanti
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	Farbfilter	χρωματικά φίλτρα	színszűrők	filtri colore
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	dunkler Bildschirm	σκοτεινή λειτουργία	sötét háttér	dark screen
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	Diktierfunktion	υπαγόρευση	diktálás	dettatura; sintesi vocale
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	Display-Anpassungen	ρυθμίσεις οθόνης	kijelzőbeállítások; képernyő beállítások	regolazione schermo
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	Anzeigegröße	μέγεθος στην οθόνη	kijelzési méret	dimensioni display
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	Blitz-Benachrichtigungen	ειδοποίηση μέσω λάμπης	villógó értesítés	flash per avvisi; luce lampeggiante per notifiche
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	Bildschirm im Graustufenmodus anzeigen	κλίμακα του γκρι	szürkeárnyalat mód	conversione dello schermo in modalità scala di grigio
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	Tastatur mit starkem Kontrast verwenden	υψηλή αντίθεση πληκτρολογίου	nagy kontrasztú billentyűzet	tastiera ad alto contrasto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	Bildschirm mit hohem Kontrast; hoher Kontrast	υψηλή αντίθεση	kontraszt növelése	aumenta contrasto
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	Umkehr der Farben	αναστροφή χρωμάτων	színinvertálás; kijelző színeinek megfordítása	inversione colori
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	größere Textzeichen	μεγαλύτερο κείμενο/μέγεθος γραμματοσειράς	betűméret nagyítása	testo più grande
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	Bildschirm vergrößern	μεγέθυνση	nagyítás	ingrandimento; ingrandimento della schermata
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	Tonhöhe	τονικό ύψος	hangmagasság	tono
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	Bewegung reduzieren	μείωση της κίνησης της οθόνης	csökkentett mozgás	ridurre il movimento
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	Screenreader	πρόγραμμα ανάγνωσης οθόνης	képernyőolvasó	VoiceOver
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	Sprechgeschwindigkeit	ταχύτητα εκφώνησης	beszédtempó	velocità di riproduzione
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising voice commands	Spracherkennung	αναγνώριση φωνής; φωνητική εισαγωγή	hangfelismerés; beszédmegértés és hangfelismerés	riconoscimento vocale
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	Sprecherlautstärke	ένταση φωνής	beszéd hangereje	volume riproduzione
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	Gerät bei ausgeschaltetem Bildschirm verwenden	πρόσβαση από την οθόνη κλειδώματος	használat kikapcsolt képernyővel	utilizzo del dispositivo con lo schermo spento
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	Sprachaufnahmen für Sprachausgabe-Labels verwenden	φωνητική ετικέτα	hangfelirat	aggiunta di registrazioni vocali alle etichette vocali
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	Stimme anpassen	επιλογή φωνής	beszédhang kiválasztása	scelta di una voce
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	Bildschirm zoomen	μεγέθυνση οθόνης	képernyő nagyítása	zoom

Table 9d: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	fet tekst	pogrubiony tekst	texto em negrito	text îngroșat
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	punktskriftstøtte	obsługa alfabetu Braille'a	suporte Braille	afișaj Braille
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	knappeformer	kształty przycisków	formas de botão	forme butoane
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	fargefiltre	korekcja kolorów; filtry kolorów	filtros de cor	filtre culori
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	mørk skjerm	ciemny ekran	ecrã escuro	ecran întunecat
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	diktering	dyktowanie	ditar	dictare
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	skjermtilpassing; synlighetsforbedringer	ustawienia ekranu	configurações de ecrã; ajustes de ecrã	setări display; ajustări display
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	skjermstørrelse	rozmiar ikon i liter na ekranie	tamanho do ecrã	dimensiune afișaj; mărime afișaj
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	lysblinkvarsel	powiadomienia świetlne; powiadomienia lampą błyskową	alertas com flash	alerte luminoase; notificări luminoase
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	gråtoner; gråtonemodus	skala szarości	escala de cinzentos	tonuri de gri
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	tastatur med høy kontrast	klawiatura o wysokim kontraście	teclado de alto contraste	sporire contrast tastatură
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	høykontrasttema; høy kontrast	wysoki kontrast	alto contraste	contrast sporit; contrast mărît
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	invertere farger	odwracanie kolorów; inwersja kolorów	inversão de cores	inversare culori
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	større tekst; skriftstørrelse	zwiększanie rozmiaru tekstu/czcionki	texto maior; tamanho de letra	text mai mare/mărime font
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	forstørrelse	powiększenie ekranu	lupa; ampliação	mărire
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	tonehøyde	wysokość tonu	tom	ton

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	reducer bevegelse	zmniejszyć ruch	reduzir o movimento	reducere mișcare
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	skjermleser	czytnik ekranu	leitor de ecrã	enunțare ecran
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	talehastighet	szybkość mówienia	velocidade de fala/ voz	viteză vorbire
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising voice commands	stemmegjenkjenning; talegjenkjenning; stemmeinmating; taleinnmating	rozpoznawanie głosu	reconhecimento de voz	recunoaștere voce
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	talevolum	głośność mówienia	volume de voz	volum vorbire
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	bruke med skjermen av	używać urządzenia przy wyłączonym ekranie	utilização com o ecrã desligado	utilizare dispozitiv cu ecranul blocat
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	taleetikett	nagrania głosowe do etykiet głosowych	notas de voz	etichetă vocală
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	stemmevalg	wybierać głos	escolher voz	selectare voce
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	skjermzoom	powiększać ekran	zoom; ecrã de zoom	lupă

Table 9e: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	tučný text	texto en negrita	fet text; fetstil
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	podpora Braillovho písma	soporte de Braille	stöd för punktskrift
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	tvary tlačídiel	formas de botones	knappformer
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	farebné filtre	corrección de color	färgfilter
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	tmavá obrazovka	pantalla oscura	mörk skärm

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	diktovanie	dictado	diktering; transkribering; tal-till-text
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	nastavenia obrazovky; prispôsobenie displeja	ajustes de pantalla	visningsinställningar
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	veľkosť displeja	tamaño de iconos y letras en la pantalla	visningsstorlek
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	bleskové upozornenia	notificación con flash	blixtaviseringar
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	režim odtieňov šedej	escala de grises	gråskala
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	klávesnica s vysokým kontrastom	teclado de alto contraste	tangentbord med hög kontrast
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	motív s vysokým kontrastom	alto contraste	tema med hög kontrast; hög kontrast
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	tmavý režim; inverzia farieb	colores negativos; colores invertidos	invertering av färger; negativa färger
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	zväčšenie textu/písma	tamaño de letra grande	större text/typsnittstorlek
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	zväčšenie	lupa	förstoringsfönster
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	nastavenie tónu	tono	tonhöjd
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	obmedziť pohyb	reducir el movimiento	minska rörelse
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	čítačka obrazovky	lector de pantalla	skärmläsare
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	rýchlosť reči	velocidad de la voz	talhastighet
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising voice commands	rozpoznávanie hlasu; rečový/hlasový vstup	reconocimiento de voz	talstyrning; taligenkänning
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	hlasitosť reči	volumen de voz	talvolym; volym för tal

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	obrazovka vypnutá	uso con la pantalla apagada	användning med skärmen avstängd
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	hlasový štítok	etiquetas de voz	röstbeteckning; röstetikett
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	výber hlasu	selección de voz	välj röst
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	zváženie obrazovky	ampliar pantalla	skärmzoom

6.3.4 Accessibility terms: Hearing

Accessibility terms related to hearing provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to hearing.

The meaning of each term are explained in Tables 10a to 10e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 10a: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	LED присветване за предупредителни сигнали	treperenje LED svjetla za alarme	upozornění/výstrahy bleskem LED	blinkalarm; blinknotifikation
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	слухов апарат	slušni aparati	kompatibilita se sluchadly	høreapparatskompatibilitet
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	режим за слухов апарат	način rada sa slušnim aparatima	režim sluchadla	høreapparatstilstand
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	моно звук	mono zvuk	mono zvuk	monolyd
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	заглушаване на шума в телефона; анулиране на шума	smanjenje buke; poništavanje buke	redukce šumu; potlačení šumu	støjreduktion
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	стерео баланс ляво-дясно	balansirani ton	vyvážení hlasitosti; vyvážení zvuku	lydbalance

Table 10b: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	(LED) flitsmelding	flash alert; notification	salamailmoitus	flash d'alerte; flash lumineux
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	compatibiliteit met gehoorapparaat	hearing aid/enhancement compatibility	kuulolaite; kuulokoje	compatibilité avec les aides (prothèses) auditives
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	gehoorapparaatmodus	hearing aid/enhancement mode	kuulolaite-tila; kuulokoje-tila	mode aide auditive
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	monogeluid	mono audio	monoääni	audio mono
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	ruisonderdrukking	noise reduction; noise cancellation	melunvaimennus	réduction du bruit; annulation du bruit
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	audiobalans	volume balance; sound balance	äänen tasapaino	balance stéréo gauche-droite

Table 10c: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	LED-Blitz bei Hinweisen	ειδοποίηση μέσω λάμψης; ειδοποίηση	LED-vaku villogás	flash LED per gli avvisi; indicatore lampeggiante LED per le notifiche
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	Hörgerätekompatibilität	βοήθημα ακοής	hallókészülék kompatibilitás	compatibilità con apparecchi acustici
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	Hörgerätemodus	λειτουργία βοηθήματος ακοής	hallókészülék mód	modalità apparecchi acustici
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	Mono-Audio	μονοφωνικός ήχος	monó hang	audio mono
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	Geräuscherdrückung	ακύρωση θορύβου	zajkioltás	cancellazione rumore
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	Audio-Balance (anpassen)	εξισορρόπηση έντασης ήχου	hangerőegyensúly	bilanciamento del suono

Table 10d: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	LED-blink for varsler; lysblinkvarsel	powiadomienie świetlne; powiadomienie lampą błyskową	alerta com flash	alertă luminoasă; notificare
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	kompatibilitet for høreapparat	kompatybilność z aparatami słuchowymi	compatibilidade com aparelho auditivo	dispozitive auditive
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	høreapparatmodus	tryb aparatu słuchowego	modo de aparelho auditivo	mod dispozitiv auditive
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	monolyd	dźwięk mono	áudio mono	audio mono
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	støyreduksjon	redukcja szumu	cancelamento de ruído	eliminare zgomot; anulare zgomot
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	volumbalanse; venstre/høyre lydbalanse	balans głośności/dźwięku	equilíbrio de som	balans volum; balans sunet

Table 10e: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	upozornenie bleskom (LED); oznámenie	notificación visual; notificación luminosa	blixtavisering
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	kompatibilita s načúvacími prístrojmi	compatibilidad con audífonos	kompatibilitet med hörapparat
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	režim slúchadiel	ajustes de los audífonos	hörapparatläge
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	mono zvuk	audio mono	monoljud
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	redukcia hluku; potlačenie hluku	cancelación de ruido	brusreducering
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	vyváženie hlasitosti; vyváženie zvuku	balance; balance de sonido	volymbalans; ljudbalans

6.3.5 Accessibility terms: Dexterity

Accessibility terms related to interaction and dexterity provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to interaction and dexterity.

The meaning of each term are explained in Tables 11a to 11e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 11a: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	AssistiveTouch	pristupačni dodir	přístupný dotyk	AssistiveTouch; berøringsassistance
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	меню AssistiveTouch	izbornik pomoćnika	asistent nastavení	indstillingsassistent; opsætningsassistent
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	единично докосване	način rada s jednostrukim dodirrom zaslona	režim jednoho klepnutí	enkeltryktilstand
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	без време на изчакване	bez vremenskih ograničenja	dočasně vypnout časové limity	annullere tidsbegrænsning midlertidigt; midlertidigt annullere tidsbegrænsning
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	(настройване на) параметрите за докосване	postavke upravljanja dodirrom	nastavení dotykového ovládání	berøringsindstilling

Table 11b: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	Assistive Touch	accessible touch	käyttöapu kosketus	commandes tactiles accessibles
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	assistent menu	setup assistant	ohjattu ohjelmistotoiminto; asennusavustaja	simple appui bref; simple tapotement
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	bediening met één hand	single tap mode	yksinkertaisen napautuksen- tila	simple appui bref; simple tapotement
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	schermtime-out uitschakelen	no timeouts	peruuttaa tilapäisesti aikarajat	sans limites de temps/temporelles
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	aanraakinstellingen; aanraakgevoeligheidsinstellingen	touch control settings	kosketusasetukset	(réglage des) commandes tactiles

Table 11c: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	Touch-Assistent	άγγιγμα προσβασιμότητας	érintési beállítások	Touch Assistant
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	Assistenzmenü	βοηθός διαμόρφωσης	beállítási asszisztens	collegamento accessibilità

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	einfachen Antippmodus verwenden	με ένα πάτημα	egyetlen érintés beállítás	utilizzo della modalità singolo tocco
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	Zeitbeschränkungen vorübergehend ausschalten	χωρίς λήξη χρονικού ορίου; για κάποιο χρονικό διάστημα	időkorlátok ideiglenes megszüntetése	senza limitazioni di tempo
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	Touch-Anpassungen	ρυθμίσεις αγγίγματος	érintési beállítások	regolazione tocco

Table 11d: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	taktilgrensesnitt	interfejs dotykowy	interface tátil acessível	touch accesibil
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	assistentmeny	menu asystenta	assistente de configuração	asistent setări
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	enkelt trykkmodus	tryb jednego dotknięcia	modo de toque único	mod mono atingere
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	slå av tidsavbrudd midlertidig	wyłączać ograniczenia czasowe	sem timeouts	fără blocaje
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	berøringsinstillinger	ustawienia sterowania dotykowego	definições de controlo táctil	setări reactivitate atingere/apăsare; ajustări apăsare

Table 11e: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	prístupnosť dotykového ovládania	interfaz táctil accesible	beröringsgränssnitt
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	asistent nastavenia	menú de asistencia	assistentmeny; inställningsmeny
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	režim jedného ťuknutia	modo un toque	enkeltryckläge
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	bez časového obmedzenia	sin limitación tiempo	ingen timeout
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	nastavenia dotykového ovládania	ajustes de control táctil	pekhjälpmedel

6.3.6 Accessibility terms: Cognitive assistance

Accessibility terms related to learning and cognitive assistance provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to learning and cognitive assistance.

The meaning of each term are explained in Tables 12a to 12e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 12a: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	обаждање/молба за помош; асистенција	помоћ	nápověda; asistence	hjælp; assistance
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	напомяне за известие	podsjetnik	(oznámení) připomenutí	(notifikation) påmindelse
D.202	screen time-out off	A setting allowing the screen not to go to sleep	спиране на време на изчакване на екрана	istek vremena zaslona	časový limit obrazovky	skærmtimeout
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	обикновени напомњания	pojednostavljeni podsjetnici	zjednodušené připomenutí	forenklede påmindelser
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	лесен режим	jednostavni način	zjednodušené zobrazení	nem tilstand; enkel tilstand
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary vocabulary and grammar)	опростени инструкции	jednostavne upute	jednoduché pokyny	forenklede instruktioner; forenklet vejledning
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	опростен текст	jednostavni tekst	jednoduchý text	letlæselig tekst; forenklet tekst

Table 12b: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	noodoproep	help; assistance	ohjattu käyttö	(appel/demande pour) aide; assistance
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	meldingsherinnering	(notification) reminder	muistutus	rappel de notification
D.202	screen time-out off	A setting allowing the screen not to go to sleep	time-out scherm uit; slaapstand uit	screen timeout off	ruutuajan aikaraja	désactivation de la veille de l'écran
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	eenvoudige herinneringen	simplified reminders	yksinkertaiset muistutukset	rappels simples
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	vereenvoudigde weergave	easy mode; simple mode	yksinkertainen tila; helppo tila	affichage simplifié (facile à lire et à comprendre)
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary vocabulary and grammar)	vereenvoudigde instructies	simple instructions	selko-ohjeet	instructions simplifiées
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	vereenvoudigde tekst	simple text	yksinkertaistettu teksti	texte simplifié

Table 12c: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	Hilfe anfordern	βοήθεια; υποστήριξη	segélykérő	chiamata d'assistenza
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	Benachrichtigungs-erinnerung	υπενθύμιση	emlékeztető	promemoria di notifica

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.202	screen time-out off	A setting allowing the screen not to go to sleep	Deaktivierung der Bildschirmabschaltung / des Bildschirmschoners	λήξη χρονικού ορίου οθόνης	képernyő-időkorlát ki	timeout schermo
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	einfache Erinnerungen	υπενθυμίσεις	egyszerűsített emlékeztetők	promemoria semplice
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	vereinfachte Darstellung	απλή λειτουργία	egyszerű mód	schermata semplificata
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary vocabulary and grammar)	vereinfachte Anleitung	απλές οδηγίες	egyszerű utasítások	istruzioni semplificate
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	vereinfachter Text	απλό κείμενο	egyszerű szöveg	testo semplificato

Table 12d: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	få hjelp	wzywać pomoc	ajuda; assistência	ajutor; asistență; apel de urgență
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	(notis) påminnelse; varslingspåminnelse	przypomnienie	(notificação) lembrete	notificare memento
D.202	screen time-out off	A setting allowing the screen not to go to sleep	automatisk låseskjermtid	wygaszenie ekranu	tempo limite do ecrã	mod oprire ecran; mod blocaj ecran
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	forenklede påminnelser	proste przypomnienia	lembretes simplificados	mementouri simplificate
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	enkel modus	tryb ułatwienia	modo fácil; modo simples	display simplificat; mod aspect simplu

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary vocabulary and grammar)	forenklede instruksjoner	uproszczone instrukcje	instruções simples	instrucțiuni simple
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	forenklet tekst	uproszczony tekst	texto simples	text simplu

Table 12e: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	pomoc; asistencia	llamada de ayuda	hjälp; assistans
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	(upozornenie) pripomienka	recordar notificación	påminnelse
D.202	screen time-out off	A setting allowing the screen not to go to sleep	časový limit obrazovky	suprimir bloqueo de pantalla	inaktivera skärmläckning; skärmtimeout av
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	zjednodušené pripomienky	notificaciones sencillas	enkla påminnelser
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	jednoduchý režim	modo sencillo	enkelt läge
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary vocabulary and grammar)	jednoduché pokyny	instrucciones sencillas	enkla instruksjoner
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	jednoduchý text	texto sencillo	enkel text

6.3.7 Accessibility terms: Media retrieval

Accessibility terms related to media retrieval provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to media retrieval.

The meaning of each term are explained in Tables 13a to 13e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 13a: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	аудио описание	zvučni opisi	zvukové popisy	lydbeskrivelser
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	субтитри за глухи или за хора с нарушен слух	titlovi	skryté titulky	undertekst
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	разпознаване на звук	prepoznavanje zvuka	detektor zvuku	lyddetektor

Table 13b: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	audiobeschrijvingen	audio descriptions	visuaalinen kuvaus; äänikuvaus; kuvailutulkkaus	audiodescription
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	ondertiteling	closed captions; CC	kuvaileva tekstitys	sous-titrage pour sourds et malentendants
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	geluidsdetector	sound detector	äänentunnistus	détecteur sonore

Table 13c: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	Audiobeschreibung; Audiodeskription	ηχητικές περιγραφές	audio leírások	descrizioni audio
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	(optionale) Untertitel	κλειστές λεζάντες	zárt feliratok	didascalie non visibili
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	Schallmelder; Geräuschemelder	αναγνώριση ήχου; ανιχνευτής ήχου	hangérezékelő	rilevatore di suoni

Table 13d: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	lydbeskrivelser	audiodeskrypcja	descrições áudio	descrieri audio
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	undertekster; skjult teksting	napisy	legendas fechadas	subtitrări
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	lydgjenkjenning	detektor dźwięku	detetor de som	detector audio

Table 13e: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	zvukové popisy	descripción de audio	syntolkning
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	skryté titulky	subtítulos ocultos	undertext; CC
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	detektor zvuku	detector de sonido	ljuddetektor

6.4 Telephony services

6.4.1 Overview

Previous work, such as that referenced in [i.1] and [i.2] is taken into account and a user focus is applied through the reduction of technical complexity by merging categories of features and functionality in cases where distinguishing these makes little sense and is mostly not understood by end users. This clause focuses on the mobile context.

Telephony service-related terms are classified in the following six sub-categories:

- Device UI (Clause 6.4.2);
- Device functionality (Clause 6.4.3);
- Voice call handling (Clause 6.4.4); and
- System and network services (Clause 6.4.5).

6.4.2 Telephony services: Device UI

This clause covers aspects related to the user interface (UI) of devices.

The meaning of each term are explained in Tables 14a to 14e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 14a: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	отговарям на входящо повикване	odgovoriti na poziv; javiti se na poziv	příjem hovoru	besvar opkald; svar opkald
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	имена на точка задостъп	APN; naziv pristupne točke	APN, mobilní přístupový bod	APN; accesspointnavn
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	две SIM карти	dvije SIM kartice; podrška za dvije SIM kartice; dual SIM	duální SIM karta	dobbelt-SIM
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	приключвам разговора	prekinuti/završiti poziv	ukončení hovoru	afslut opkald
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM	eSIM
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	провеждам разговор; обаждам се	(uputiti) poziv	(uskutečnit) hovor	(foretag) opkald
D.216	make video call	Start setting up a video call	провеждам видеоразговор	(uputiti) video poziv	(uskutečnit) videohovor	(foretag) video opkald
D.217	make Real-Time-Text (RTT) call	Make a Real-Time-Text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	започвам разговор RTT текст в реално време	(uputiti) Real-Time-Text/RTT poziv	uskutečnit textový/RTT hovor v reálném čase	skrive RTT-tekst; skrive realtidstekst/foretage RTT-opkald
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	мобилни данни (включване/изключване)	mobilni podaci	mobilní data	mobildata
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	мрежи	popis mreža	seznam sítí	netværk (liste)
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	отхвърлям повикване	odbiti poziv	odmítnout hovor	afvis opkald

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	избирам SIM карта	odabрати SIM karticu	vybrat SIM kartu	vælg SIM
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	приложения SIM	SIM aplikacije	aplikace SIM	SIM-applikationer
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	VPN	VPN	sít VPN	VPN
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	Wi-Fi повикване	Wi-Fi poziv; Wi-Fi pozivanje	volání přes Wi-Fi	wi-fi-opkald

Table 14b: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	een oproep beantwoorden	answer call	vastaa puheluun	répondre (à un appel)
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	APN	APN, Access Point Name	APN, tukiasema	APN (noms de point d'accès)
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	dual SIM	dual SIM	dual SIM; kaksi SIM-korttia	double SIM
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	een oproep beëindigen	end call	lopettaa puhelu	terminer l'appel
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM	eSIM
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	bellen	(make) call	soittaa puhelu	appeler
D.216	make video call	Start setting up a video call	videogesprek; videobellen	(make) video call	soita videopuhelu	lancer un appel en visiophonie ; visiophoner
D.217	make Real-Time-Text (RTT) call	Make a Real-Time-Text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	teksttelefoongesprek voeren; RTT gesprek voeren	make real-time-text/RTT call	RTT/tekstipuhelu	lancer un appel texte temps réel
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	mobiele data (aan/uit)	mobile data	mobiilidata (päällä/pois päältä)	données cellulaires
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	lijst met beschikbare netwerken	networks	verkkoluettelo; luettelo verkoista	réseaux

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	een gesprek weigeren; een oproep weigeren	reject call	hylkää puhelu	refuser un appel
D221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	selecteer SIM kaart	select SIM	valita SIM; hallita SIM-kortin valintaa	sélection de SIM
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	SIM applicaties	SIM applications	SIM-sovellukset	applications SIM
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	VPN	VPN	VPN	VPN
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	bellen via wifi; bellen via Wi-Fi	Wi-Fi calling	Wi-Fi puhelu	appel Wi-Fi

Table 14c: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	Anruf annehmen	απάντηση κλήσεων	hívás fogadása	risposta
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	APN	όνομα σημείου πρόσβασης; APN	APN; hozzáférési pont neve	APN
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	Dual-SIM	διπλή κάρτα SIM	kettős SIM-kártya; dupla SIM-kártya	dual SIM
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	Anruf beenden	τερματισμός κλήσης	hívás befejezése	termina chiamata
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM	eSIM
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	anrufen	πραγματοποίηση κλήσης	hívás kezdeményezése; hívás indítása	chiamata
D.216	make video call	Start setting up a video call	(einen) Videoanruf (starten)	πραγματοποίηση βιντεοκλήσης	videohívás kezdeményezése	videochiamata
D.217	make Real-Time-Text (RTT) call	Make a Real-Time-Text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	RTT-Anruf	πραγματοποίηση κλήσης RTT; μηνύματα σε πραγματικό χρόνο	valós idejű szöveg funkció	chiamata RTT
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	mobile Daten (ein/aus)	δεδομένα κινητής τηλεφωνίας	mobiladat-hálózat	dati cellulare

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	Netze; Netzliste	δίκτυα	hálózatok; elérhető hálózatok	reti
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	Anruf ablehnen	απόρριψη κλήσης	hívás elutasítása	rifiutare una chiamata
D221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	SIM-Karte auswählen	επιλογή κάρτας SIM	SIM-kártya kiválasztása	seleziona SIM
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	SIM-Anwendungen	εφαρμογές κάρτας SIM	SIM-alkalmazások	applicazioni SIM
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	VPN	εικονικό ιδιωτικό δίκτυο; VPN	VPN hálózat; virtuális magánhálózat	VPN
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	WLAN-Anrufe	κλήση μέσω Wi-Fi	Wi-Fi hívás	chiamata Wi-Fi

Table 14d: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	besvar anrop	odebrać połączenie	atender chamada	a răspunde la apel
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	APN; Access Point Name	APN	APN; nome do ponto de acesso	APN
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	dual SIM	dual SIM	duplo SIM; dual SIM	Dual Sim
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	avslutt samtale	zakończyć połączenie	terminar chamada	încheiere apel; închideți
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM; cartão electrónico	eSIM
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	start et anrop	zadzwoń	fazer uma chamada	apelare; a suna
D.216	make video call	Start setting up a video call	start en videosamtale	nawiązywać/rozpocząć połączenie wideo	fazer uma vídeo-chamada	apelare video; a suna cu video

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.217	make Real-Time-Text (RTT) call	Make a Real-Time-Text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	start et sanntidstekstanrop; start/utfør STT-anrop	połączenie tekstowe; wykonać połączenia tekstowego; rozmowa tekstowa	chamada RTT	a trimite mesaj în timp real; apel RTT
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	slå av eller på mobildata	dane mobilne/komórkowe	dados móveis	date mobile (pornire/oprire)
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	mobilnett	lista sieci	redes	Rețele
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	avis innkommende anrop	odrzuć połączenie	recusar/rejeitar chamada	respingere apel
D.221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	velg et SIM-kort	wybierać kartę SIM	seleccionar/escolher SIM	selectare SIM
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	operatøropp	aplikacje SIM	aplicativos SIM	aplicații SIM
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	VPN (virtuelle private nettverk)	VPN	VPN	VPN
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	Wi-Fi-anrop; Wi-Fi-oppringing	połączenia przez Wi-Fi; wykonywanie połączeń telefonicznych przez Wi-Fi	chamada por Wi-Fi	apelare Wi-Fi

Table 14e: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	prijatie hovoru	responder una llamada	besvara (ett) samtal; svara på (ett) samtal
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	mobilný prístupový bod	APN	APN
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	duálna SIM karta	dual SIM	dubbelt SIM
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	ukončenie hovoru	finalizar una llamada	avsluta samtal
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	(uskutočniť) hovor	llamar/realizar una llamada	(ring ett) samtal
D.216	make video call	Start setting up a video call	(uskutočniť) videohovor	(hacer/realizar) una videollamada; video llamada	(ring ett) videosamtal
D.217	make Real-Time-Text (RTT) call	Make a Real-Time-Text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	uskutočniť textový/RTT hovor v reálnom čase	(hacer/realizar) una llamada de texto en tiempo real; (hacer/realizar) una llamada RTT	ring realtidstextsamtal
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	mobilné dáta	(activar/desactivar) datos móviles	mobildata
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	zoznam sietí	redes	nätverk
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	odmietnuť hovor	rechazar una llamada	avvisa (ett) samtal
D.221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	výber karty SIM	seleccionar una tarjeta SIM	välj SIM
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	aplikácie SIM karty	gestión de tarjetas SIM	SIM applikationer
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	sieť VPN	VPN	VPN
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	volanie cez Wi-Fi	llamadas Wi-Fi	Wi-Fi samtal

6.4.3 Telephony services: Device functionality

This clause covers terminology related to the device functionality, in a mobile ICT context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 15a to 15e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 15a: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	PIN код	(SIM) PIN	(SIM) PIN kód	(SIM) PIN
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	PUK код	(SIM) PUK	PUK kód	PUK kode
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	(използване на) мобилни данни	korištenje mobilnih podataka	mobilní data (využití)	mobildataforbrug
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	(показвам) IMEI	(prikazati) IMEI broj	(zobrazit) IMEI	IMEI
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	сила на тоновете за звънене	glasnoća; glasnoća zvonjave	hlasitost (vyzvánění nebo během hovoru)	ringelydstyrke

Table 15b: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	(SIM) pincode	(SIM) PIN	(SIM) PIN-koodi	code PIN
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	(SIM) pukcode	PUK code	(SIM) PUK-koodi	code PUK
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	mobiel data verbruik	mobile data (usage)	mobiilidatan käyttö	(utilisation des) données mobiles

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	IMEI weergeven	(show) IMEI	näyttää IMEI	(afficher le code) IMEI
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	volume	ringer volume; volume up/down	soittoäänen äänenvoimakkuus	volume/volume sonore

Table 15c: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	SIM PIN	PIN	PIN-kód	codice PIN
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	SIM PUK	PUK	PUK-kód	codice PUK
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	verbrauchte Mobilfunkdaten	χρήση δεδομένων	mobil adatforgalom	utilizzo dati mobili
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	IMEI anzeigen	εύρεση αναγνωριστικού IMEI	IMEI; nemzetközi mobilberendezés-azonosító szám	IMEI
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	(Rufton-) Lautstärke	ένταση ήχου κλήσης; ένταση ήχου κουδουνίσματος	hangerő	volume

Table 15d: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	PIN; PIN kode	PIN; kod PIN	(SIM) código PIN	(SIM) PIN
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	PUK-kode	kod PUK	código PUK	(SIM) PUK
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	mobildatabruk; databruk	wykorzystanie danych mobilnych	uso de dados móveis	consum de date mobile
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	(vis) IMEI-nummer	(pokazać) IMEI	verificar IMEI	afişare IMEI
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	volum	głośność dzwonka	volume do toque	volum sonerie

Table 15e: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	(SIM) PIN kód	PIN; código PIN (de la SIM)	PIN
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	PUK kód	código PUK	PUK-kod
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	použitie mobilné dáta	uso de datos móviles	mobildata
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	(zobraziť) IMEI	(mostrar) IMEI	(visa) IMEI
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	hlasitosť (zvonenia alebo počas hovoru)	volumen (del timbre o de la llamada)	ringsignalsvolym; volym för ringsignal

6.4.4 Telephony services: Voice call handling

This clause addresses the terminology related to the handling of voice calls in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 16a to 16e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 16a: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	автоматичен отговор	automatsko javljanje	automatické odpovídání; automatické zvedání hovorů	autosvar
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	списък с обаждания; списък с повиквания	zapis poziva; zapisnik poziva; povijest poziva	seznam záznamů hovorů	opkaldslog; opkaldshistorik
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	контакти	kontakti	seznam kontaktů	liste over kontakter; kontaktliste
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	високоговорител	zvučnik	reproduktor; hlasitý odposlech	håndfri (medhørerfunktion)
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	пропуснати обаждания	propušteni (pozivi)	zmeškané hovory	(liste over) ubesvarede opkald; (liste over) mistede opkald
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	микрофонът е деактивиран	bez zvuka; isključiti mikrofon	ztlumit; vypnout mikrofon	tale slået fra; mikrofon slået fra
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	набирам повторно	ponovno birati posljednje birani broj	automatické opakované vytáčení	nummer gentages; gentage nummer

Table 16b: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	voicemail; antwoordapparaat	auto-answer; automatic answering	automaattinen vastaus	réponse automatique
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	oproepgeschiedenis; belgeschiedenis	call log, call history	soittohistoria	historique des appels
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	contacten	contacts	yhteystiedot (luettelo)	contacts

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	handsfree bellen; bellen via de luidspreker	speaker; speakerphone	kaiutin	(mode) mains-libres
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	gemiste gesprekken(lijst)	missed (calls)	vastaamattomien puheluiden luettelo; vastaamattomat puhelut - luettelo	(appels) manqués
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	microfoon dempen; op mute zetten	mute; microphone off	mykistä (poista mikrofoni käytöstä)	muet; microphone coupé
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	nummer opnieuw bellen	auto redial	automaattinen uudelleensoitto	rappeler

Table 16c: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	automatische Rufannahme	αυτόματη απάντηση	automatikus hívásfogadás	risposta automatica
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	Anrufliste	αρχείο καταγραφής κλήσεων; ιστορικό κλήσεων	hívásnapló	registro chiamate
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	Kontakte	επαφές	névjegyzék	contatti
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	Freisprechen	ηχείο; ανοιχτή ακρόαση	kihangosító	vivavoce; speaker
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	verpasste Anrufe	αναπάντητη κλήση	nem fogadott hívás	chiamate perse
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	stumm; Mikrofon ausschalten	σίγαση μικροφώνου	némitás	muto; disattiva microfono
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	Wahlwiederholung	αυτόματη επανάκληση	újratárcsázás	richiama

Table 16d: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	besvar anrop automatisk	automatyczne odbieranie połączeń	resposta/atendimento automático	căsuță vocală
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	anropslogg; samtalelogg	historia/rejestr połączeń	registro de chamadas; histórico de chamadas	apeluri; listă apeluri
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	kontakter	kontakty	contactos	(listă de) contacte
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	høyttaler	zestaw głośnomówiący	altifalante; alta-voz	mâini libere; difuzor
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	ubesvarte anrop	nieodebrane połączenia	chamadas perdidas; chamadas não atendidas	listă apeluri ratate; listă apeluri nepreluat
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	mikrofon av	wyciszyć/wyłączyć mikrofon	silêncio; desligar microfone	mod mut; oprire microfon
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	ring på nytt	ponowne wybieranie	remarcação automática	reapelare automată

Table 16e: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	automatická odpoveď; automatické prijímanie hovorov	desvío al buzón de voz/contestador automático	svara automatiskt
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	denník hovorov, história hovorov	(lista de) llamadas	samtalslogg
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	zoznam kontaktov	(lista de) contactos	kontakter
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	reproduktor	altavoz; manos libres	högtalare
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	zoznam zmeškaných hovorov	(lista de) llamadas perdidas	missade samtal
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	stlmiť; vypnúť mikrofón	silenciar/desactivar el micrófono	ljud av; stäng av mikrofonen

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	automatické opätovné vytáčanie	rellamada	återuppringning

6.4.5 Telephony services: System- and network services

This clause addresses the terminology related to telephony system- and network-based services.

The meaning of each term are explained in Tables 17a to 17e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 17a: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	добавям разговор; конферентен разговор	dobati poziv; konferencijski poziv	přidat hovor; konferenční hovor	tilføje opkald; telefonmøde
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	блокиран контакт	blokirati poziv; blokirati broj; blokirati kontakt	blokovat hovor; blokovat číslo; blokovat kontakty	blokere opkald; blokere nummer; blokere kontakter
D.239	call forwarding when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	пренасочване на повикване при липса на отговор	preusmjeravanje (poziva) kada nema odgovora	přesměrování hovoru bez odpovědi	viderestilling ved intet svar
D.240	call forwarding when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	пренасочване на повикване ако устройството не е достъпно	preusmjeravanje poziva kod nedostupnosti	přesměrování hovoru při nedostupnosti	viderestilling hvis ej til tilgængelig
D.241	call forwarding when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	пренасочване на повикване при заетост	preusmjeravanje (poziva) kod zauzeća	přesměrování hovoru při obsazení	viderestilling hvis optaget
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	пренасочване на повикванията	prosljeđivanje poziva	přesměrování hovoru	viderestille alle opkald; viderestilling af alle opkald
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	пренасочване на повикванията	prijenos poziva	přepojení hovoru	overføre opkald; overførsel af opkald til anden bruger

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	разговор поставен на изчакване	poziv na čekanju	čekající hovor	opkald i vente-position; opkald venter
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	контакти	kontakti	kontakty	kontakter
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	показвам/не показвам моя телефонен номер	prikazati/sakriti broj pozivatelja	zobrazit/skrýt své číslo	visе/skjule nummer
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	разговор поставен на изчакване	staviti na čekanje	přidržet hovor	sætte i vente-position
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	няма сигнал; няма покритие	nema usluge; nema pristupa Internetu	žádné služby; žádný přístup k datům; žádný přístup k internetu	ingen tjeneste; ingen dataadgang; ingen internetadgang
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	нулиране на данните	resetirati uporabu podataka (ciklus/limit)	resetování dat (cyklus/limit)	nulstil mobildataforbrug til standard
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	роуминг	roaming	roaming	roaming
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	изпращам текстово съобщение	odgovoriti porukom	odeslat zprávu, odpovědět textem	send besked; svar med tekst
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	помощник за Wi-Fi	Wi-Fi assist	asistent Wi-Fi	hjælp til wi-fi

Table 17b: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	voeg gesprek toe	add call; conference	lisää puhelu; konferenssipuhelu	ajouter un participant à l'appel / à la téléconférence
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	inkomend gesprek weigeren; oproep weigeren	block call; block number; block contacts	estä soittaja; estä numero; soiton esto	appellant bloqué
D.239	call forwarding when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	(oproep) doorschakelen bij geen antwoord	(call) diversion on no reply	vastaamattoman puhelun ohjaus toiseen numeroon	renvoi d'appel en absence de réponse
D.240	call forwarding when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	(oproep) doorschakelen indien niet bereikbaar	call diversion if not reachable	soitonsiirto jos ei tavoitettavissa	renvoi d'appel non joignable
D.241	call forwarding when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	(oproep) doorschakelen indien bezet	(call) diversion when busy	soitonsiirto kun estynyt vastaamaan	renvoi d'appel pour occupation
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	(oproep) altijd doorschakelen	call forwarding	puhelun edelleenohjaus	transfert d'appel; renvoi d'appel
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	een gesprek doorschakelen; een oproep doorschakelen	transfer call	puhelunsiirto	transfert d'appel
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	wisselgesprek; gesprek in de wacht zetten	call waiting	odottava puhelu; koputus	signal d'appel
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	contacten	contacts	yhteystiedot	contacts
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	weergave nummer uitschakelen; nummer verbergen	show/hide caller number	pilottaa numeron näyttäminen	afficher/masquer le numéro

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	gesprek in de wacht zetten	hold	pito	appel en attente
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	geen netwerkverbinding; geen internettoegang	no service; no data access; no Internet access	ei verkkoyhteyttä	pas de service; pas d'accès données; pas d'accès internet
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	mobiël data verbruik opnieuw instellen	reset data (cycle/ limit)	datan nollaaminen kausi/raja	réinitialisation des données
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	roaming	roaming	roaming; verkkovierailu	itinérance
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	beantwoorden/antwoorden met sms	send message, respond with text	lähettää viesti, vastaa viestillä	envoyer un message; répondre par texte
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	Wi-Fi assistentie; automatisch overschakelen op mobiele data	Wi-Fi assist	Wi-Fi apu	assistance Wi-Fi

Table 17c: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	Gesprächspartner hinzufügen; (Gespräch erweitern zu) Konferenzeruf	προσθήκη κλήσης	konferenciahívás létrehozása	aggiungi; aggiungi contatto a chiamata
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	Anrufer sperren; Anrufer blockieren	αποκλεισμός τηλεφωνικής κλήσης; αποκλεισμός τηλεφωνικού αριθμού; αποκλεισμός επαφής	hívás letiltása; hívók blokkolása	blocca contatto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.239	call forwarding when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	Rufumleitung bei ausbleibender Antwort	προώθηση κλήσεων όταν δεν απαντήθηκε	hívástovábbítás, ha nincs válasz	inoltra chiamata se non disponibile
D.240	call forwarding when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	Rufumleitung, wenn nicht erreichbar	προώθηση κλήσεων όταν ο συνδρομητής δεν είναι διαθέσιμος	hívás átirányítás, ha nem elérhető	trasferimento di chiamata se non raggiungibile
D.241	call forwarding when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	Rufumleitung bei besetzt	προώθηση κλήσεων όταν η γραμμή είναι κατειλημμένη	hívásirányítás foglalt hívás esetén	trasferimento di chiamata se occupato
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	Rufumleitung für alle Anrufe	προώθηση κλήσεων	feltétel nélküli hívásátirányítás	inoltra di chiamata
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	Gespräch weiterleiten	μεταφορά κλήσης	hívás átirányítása	trasferimento di chiamata
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	Anklopfen	αναμονή κλήση	hívásvárakoztatás	chiamata in attesa
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	Kontakte	επαφές	névjegyzék; névjegyek	contatti
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	Rufnummernunterdrückung	εμφάνιση/απόκρυψη επαφών	hívóazonosító ki van kapcsolva	mostra/nascondi numero
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	(Anruf) halten	κλήση σε αναμονή	hívás tartása	attendere (in linea)
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	kein Netz; keine Datenverbindung	καμία υπηρεσία	nincs adathálózat hozzáférés; adathálózat nem elérhető	nessun servizio; nessun accesso internet

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	mobile Daten/Datennutzung zurücksetzen	επαναφορά δεδομένων	adathasználati számláló visszaállítása	reset dati mobili
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	Roaming	περιαγωγή	barangolás	roaming
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	mit Nachricht antworten	αποστολή μηνύματος	SMS-válasz küldése	invia messaggio; rispondi
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	WLAN-Unterstützung	βοήθεια Wi-Fi	Wi-Fi-asszisztens	assistente Wi-Fi

Table 17d: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	legg til samtale; telefonkonferanse	dodawać osobę do rozmowy; tworzyć połączenie konferencyjne	adicionar chamada; chamada de conferência	adaugă apel
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	blokk kontakt; blokk anrop	blokować połączenie/numer/osobę	bloquear chamada; bloquear número; bloquear contacto	blocare apelant; blocare număr; blocare contacte
D.239	call forwarding when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	viderekoble når ingen svar;	przekazywanie połączeń przy braku odpowiedzi	desvio de chamada sem resposta	redirecționare apel fără răspuns
D.240	call forwarding when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	viderekoble når ikke tilgjengelig	przekazywanie połączeń, gdy nieosiągalny	desvio de chamada se não estiver acessível	redirecționare apel când dispozitivul este închis/când persoana contactată este în afara ariei de acoperire
D.241	call forwarding when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	viderekobe når linjen er opptatt	przekazywanie połączeń, gdy zajęty	desvio de chamada quando ocupado	redirecționare apel când persoana contactată este ocupată

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	viderekobling av alle anrop	przekazywanie wszystkich połączeń	encaminhamento de chamada	redirecționare apel
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	viderekobling av anrop	transferować połączenie	transferir chamada	transferare apel
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	samtale venter	połączenie oczekujące	chamada em espera	apel în așteptare
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	kontakter	kontakty	contactos	contact(e)
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	vis/skjul nummer; vis/skjul anroper-ID	wyświetlać/ukrywać numer dzwoniącego	ativar/ desativar o número de chamada	afișare/ascundere număr appellant
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	sett samtale på vent	zawieszać połączenie	chamada em espera	a pune în așteptare
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	ingen nett; ingen dekning; ingen tjeneste	brak sieci; brak dostępu do internetu;	sem rede; sem acesso aos dados móveis	fără semnal; fără date; fără conexiune Internet
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	nullstill mobildatabruk (måling og statistikk)	resetować/zerować licznik danych mobilnych	reiniciar a utilização de dados móveis	resetare date mobile
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	roaming	roaming	roaming; itinerância	roaming
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	send melding; svar med tekstmelding	wysłać wiadomość, odpowiadać tekstem	enviar mensagem; responder com mensagem de texto	trimite mesaj/răspunde prin mesaj
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	Wi-Fi-hjelp	(funkcja) Wi-Fi Assist	alternar para dados móveis	asistență Wi-Fi

Table 17e: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	pridať hovor; konferencia	añadir interlocutor a la llamada	lägg till samtal
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	blokovať hovor; blokováť číslo; blokováť kontakty	bloquear número	blockera samtal; blockera nummer; blockera kontakter
D.239	call forwarding when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	presmerovanie hovoru pri nezdvihnutí	desvío de llamada si no contesta	vidarebefodran vid obesvarat
D.240	call forwarding when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	presmerovanie hovoru pri nedostupnosti	desvío de llamada si fuera de red	vidarekoppling vid ej tillgänglig
D.241	call forwarding when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	presmerovanie hovoru pri obsadení	desvío de llamada si ocupado	vidarekoppling vid upptaget
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	bezpodmienečné presmerovanie hovoru	desvío de llamadas incondicional	vidarekoppling av samtal
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	prenos hovoru	transferencia de llamada	overföra samtal
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	čakajúci hovor	llamada en espera	samtal väntar
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	kontakty	contactos	kontakter
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	zabránenie zobrazenia čísla volanému	mostrar/ocultar mi número	visa/gömma nummerpresentation

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	podržanie hovoru	retener llamada	parkera samtal
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	žiadne služby; žiadny dátový prístup; žiadny prístup na internet	sin acceso a datos	ingen service; ingen tillgång till data; ingen internetanslutning
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	resetovanie údajov (cyklus/limit)	reiniciar/restablecer contador de datos móviles	nollställ mätare för mobildataanvändning
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	roaming	itinerancia	roaming
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	odoslať správu, odpovedať textom	responder con un mensaje de texto, rechazar llamada y enviar un mensaje de texto	skicka meddelande, svara med text
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	asistent Wi-Fi	asistente Wi-Fi	Wi-Fi hjälp

6.5 Photography

6.5.1 Overview

The present clause covers the terminology of photography with mobile devices.

For the purpose of the present document, these are classified into the following three sub-categories:

- Taking photos (Clause 6.5.2);
- Handling photos (Clause 6.5.3); and
- Taking and handling videos (Clause 6.5.4).

6.5.2 Taking photos

The present clause covers the terminology of taking photos with mobile devices.

The meaning of each term are explained in Tables 18a to 18e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 18a: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	серия от снимки	niz snimki	sériové snímky; vícenásobné snímky	fotoserie
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	камера; приложение камера	kamera	fotoaparát; aplikace fotoaparátu	kamera
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	увеличена снимка	makro (fotografija); krupni plan	detaální záběr (fotografie)	nærbillede
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	добавям ефекти	primijeniti efekt	použit efekt	anvend/tilføj effekt
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	експонация	ekspozicija	expozece	eksponering
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	правя снимка докато записвам	izdvojiti fotografiju iz videozapisa	uložit statickou fotografii z videa	(udtrække) et stilbillede fra en video
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	откриване на лица	pronalaženje lica	detekce obličej	ansigtsregistrering
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	разпознаване на лице	prepoznavanje lica	rozpoznání obličej	ansigtsgenkendelse
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	прилагам ефект с филтър	primijeniti filter	použití filtru	anvend filter
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	светкавица	bljeskalica	blesk	blitz
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	режим светкавица	način s bljeskalicom	režim blesku	blitztilstand

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	фенерче	svjetiljka	svítilna; baterka	lommelygte
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	фокус	fokus	zaostření	fokus
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR	HDR
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	обектив	objektiv; objektiv kamere	objektiv; objektiv fotoaparátu	linse; kamera linse
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	видеоклип	videozapis	videoklip/krátké video	videoklip; kort video
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	панорама	panorama; panoramska (fotografija)	panorama (fotografie); panoramatický snímek (fotografie)	panorama (foto)
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	режим снимка/видео	način rada kamere; fotografski način rada	režim fotoaparátu; režim fotografie	kameratilstand; fototilstand
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	режим портрет	način rada za portret	režim Portrét	portrættilstand
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	разделителна способност	rezolucija; razlučivost	rozlišení	opløsning
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	бутон снимане	gumb okidača; tipka okidača	tlačítko spouště	udløserknap
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	превключвам между предната и задната камера	prebacivati se na (prednju/stražnju) kameru	přepínání mezi fotoaparáty	skift mellem kamera
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	правя селфи	snimiti autoportret; snimiti selfi	pořízení autoportrétu; pořízení selfie	tag et selvportræt; tag en selfie
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	баланс на бялото	balans bijele boje	vyvážení bílé	hvidbalance
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device camera using a wide opening in the lens (wide aperture) to achieve short focus depth	режим широка бленда	način rada sa širokim otvorom blende	režim široké clony	bred blænde

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	широкоъгълна снимка	širokokutna (fotografija)	širokouhla fotografie	vidvinkel
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	увеличавам мащаба	uvećati; povećati	přiblížit	zoom ind
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	намалявам мащаба	umanjiti; smanjiti	oddálit	zoom ud

Table 18b: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	burst opname; burst modus	burst shots; multiple shots	sarjakuvaus; sarjakuvaaminen	mode rafale; photo en rafale
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	camera app	camera; camera app	kamera	appareil photo; caméra
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	close-up foto; macro foto	close-up (photo)	lähikuva	photo en gros plan; macro-photo
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	effect	apply an effect	tehosteiden käyttö	ajouter un effet
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	sluiterijd; belichtingstijd	exposure	valotus	exposition
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	foto maken tijdens een video-opname	(extract) a still photo from a video	kaappaa still-kuva videosta	prendre une photo en mode vidéo
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	gezichtsdetectie	face detection	kasvojen tunnistaminen	détection des visages
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	gezichtsherkenning	face recognition	kasvojen tunnistus	reconnaissance faciale
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	filter	apply a filter	suodattimen käyttö; fillterin lisääminen; suodattimen lisääminen	appliquer un filtre
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	flitser	flash	salama	flash

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	flits modus	flash mode	salamatila	mode flash
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	zaklamp	flashlight; torch	taskulamppu	lampe torche; lampe de poche
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	focus	focus	tarkennus	mise au point
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR	HDR
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	lens	lens; camera lens	linssi; objektiivi	objectif
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	bewegingsfoto; korte video	video clip; short video	video	mode image dynamique; mode clip vidéo
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	panorama (foto)	panorama (photo); panoramic (photo)	panoraama	(photo) panoramique
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	camera modus	camera mode; photo mode	kamera-tila	mode photo/vidéo
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	portretstand; portretmodus	portrait mode	muotokuva-tila	mode portrait
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	resolutie	resolution	resoluutio	résolution
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	sluiter(knop)	shutter button	suljinpainike; kameranäppäin	obturateur
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	schakelen tussen camera's	switch between cameras	vaihda etu- ja takakameran välillä	basculer entre les objectifs (avant et arrière)
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	een selfie maken	take a self-portrait; take a selfie	ottaa selfie	prendre un autoportrait/un selfie
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	witbalans	white balance	valkotasapaino	balance des blancs

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device camera using a wide opening in the lens (wide aperture) to achieve short focus depth	grote diafragma modus	wide aperture mode	laajakulma-tila	mode grande ouverture
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	groothoekfoto	wide-angle (photo)	laajakulmakuva	photo grand angle
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	inzoomen	zoom in	zoomaa sisään; lähentää	effectuer un zoom avant
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	uitzoomen	zoom out	zoomaa ulos; loitontaa	effectuer un zoom arrière

Table 18c: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	Serienbildmodus; Serienaufnahme	πολλαπλές λήψεις	fotósorozat	multiscatto; foto scattate in sequenza
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	Kamera; Kamera-App	κάμερα; εφαρμογή κάμερα	kamera alkalmazás	avviare la fotocamera; attivare la fotocamera
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	Nahaufnahme	λήψη φωτογραφίας σε κοντινή απόσταση	közeli fénykép	foto ravvicinata
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	Effekt (anwenden)	εφαρμογή εφέ	effektus alkalmazása	effetto
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	Belichtung	έκθεση	megvilágítás	esposizione
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	ein Standfoto von einem Video speichern	στατική φωτογραφία κατά την εγγραφή βίντεο	fénykép készítése felvétel közben	catturare un fermo immagine durante un video
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	Gesichtsdetektion	ανίχνευση προσώπου	arcazonosítás	rilevamento volti
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	Gesichtserkennung	αναγνώριση προσώπου	arcfelismerés	riconoscimento volti

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	Filter (anwenden)	εφαρμογή φίλτρου	szűrőeffektusok alkalmazása; szűrőhatás hozzáadása;	applicare un filtro
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	Blitz; Blitzlicht	φλας	vaku	flash
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	Blitzmodus	λειτουργία φλας	vakuüzemmód	modalità flash
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	Taschenlampe	φακός	zseblámpa	torcia
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	Fokus	εστίαση	fókusz; élesség	fuoco; focus
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR; nagy dinamika tartomány	HDR
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	Objektiv	φακός; φακός κάμερας	kamera lencse	obiettivo
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	Kurzfilm	βιντεοκλίπ; σύντομο βίντεο	mozgóképek; rövid videó	clip video; modalità immagine in movimento
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	Panoramafoto; Panoramaaufnahme	πανόραμα; πανοραμική λειτουργία	panorámafotó; panorámafelvétel	foto panoramica; panoramica
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	Kameramodus; Aufnahmemodus	λειτουργία φωτογραφίας	fényképezési mód; kameramód	modalità foto; modalità fotocamera
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	Porträtmodus	λειτουργία πορτρέτου	portré mód	modalità ritratto
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	Auflösung	ανάλυση	felbontás	risoluzione
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	Auslöser	κουμπί κλείστρου	exponálógomb; kioldógomb	pulsante di scatto
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	zwischen der vorderen und der hinteren Kamera wechseln	εναλλαγή κάμερας	kameraváltás; váltás kamerák között	cambiare fotocamera; passare dalla telecamera anteriore/posteriore

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	ein Selfie machen; ein Selbstporträt aufnehmen	λήψη σέλφι; λήψη selfie	szelfi készítése	scattare un selfie; scattare un autoritratto
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	Weißabgleich	ισορροπία λευκού	fehérégyensúly	bilanciamento del bianco
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device camera using a wide opening in the lens (wide aperture) to achieve short focus depth	"Große Blende"-Modus	ευρυγώνια λήψη	széles látószögű mód	modalità apertura ampia
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	Weitwinkelfoto	ευρυγώνια λήψη	nagylátószögű fénykép; széles látószögű fénykép	foto in grandangolo; foto grandangolare
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	vergrößern	μεγέθυνση	nagyítás; ráközelítés	aumentare lo zoom; zoom avanti
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	verkleinern	σμίκρυνση	kicsinyítés; távolítás	ridurre lo zoom; zoom indietro

Table 18d: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	bildesekvens; ta flere bilder i én rask sekvens	tryb seria; tryb zdjęć seryjnych	captura rápida; disparo continuo	mod rafală; fotografii în rafală
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	kamera; kamera-appen	aparatus; aplikacja aparat	câmară; aplicação da câmară	cameră
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	nærbilde	zdjęcie zbliżeniowe	grande plano; macro	(fotografie/poza) în prim-plan
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	legg til effekter	zastosować efekt	aplicar um efeito	aplicare efect
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	eksponering	ekspozycja	exposição	expunere
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	ta et bilde mens du spiller inn en video	zapisać klatkę z filmu	tirar/extrair uma fotografia de um vídeo	extragere fotografie din clip video

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	ansiktsdetektering	wykrywanie twarzy	deteção facial	detectare față
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	ansiktsgjenkjenning	rozpoznawanie twarzy	reconhecimento facial	recunoaștere facial
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	legg til filter	zastosować filtr	aplicar um filtro	filtru
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	blits	lampa błyskowa; flesz	flash	bliț
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	blitsmodus	tryb lampy błyskowej	activar/ destivar flash	mod bliț
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	lommelykt	latarka	lanterna	bliț
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	fokus	ostrość	foco	focalizare
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR	HDR
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	linse; kameralinse	obiektyw (aparatu)	lente; lente de câmara	lentile
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	videoklipp; kort video	klip (wideo)	video curto; videoclipe	clip video scurt
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	panorama; panoramisk bilde	panorama; zdjęcie panoramiczne	panorama (foto); panorâmica (foto)	panorama
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	kameramodus; fotograferingsmodus	tryb zdjęcie	modo câmara; modo fotografia	cameră; mod fotografiere
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	portrettmodus	tryb portretu; tryb portretowy	modo de retrato	mod portret
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	oppløsning	rozdzielczość	resolução	rezoluție
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	lukkerknapp	przycisk migawki	botão do obturador	buton declanșator

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	bytt kamera	przełączanie między przednim i tylnym aparatem	alternar entre câmaras	comutare cameră
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	ta selvportretter; ta selfier	wykonać autoportret; zrobić selfie	tirar um auto-retrato; tirar uma selfie	a-și face un selfie
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	hvitbalanse	balans bieli	equilíbrio de brancos	balans luminozitate
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device camera using a wide opening in the lens (wide aperture) to achieve short focus depth	vidvinkelmodus	tryb niskiej przysłony	ângulo amplo; modo de abertura ampla	mod diafragmă
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	vidvinkelbilde	zdjęcie szerokokątne	grande angular (foto)	poză cu unghi ultra larg
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	zooome inn	powiększać	aumentar zoom	zoom înainte
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	zooome ut	pomniejszać	diminuir zoom	zoom înapoi

Table 18e: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	sériové snímanie; viacnásobné snímanie	modo ráfaga; modo disparo continuo	bildserie
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	fotoaparát; aplikácia fotoaparátu	cámara; aplicación (de la) cámara	kamera; kamera app
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	detailný záber (fotografia)	fotografía en primer plano	närbild
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	použiť efekt	aplicar un efecto	tillämpa en effekt
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	expozícia	exposición	exponering

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	uložiť statickú fotografiu z videa	capturar un fotograma	exportera bildruta
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	detekcia tváre	detección de caras	ansiktsdetektering
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	rozpoznávanie tváre	reconocimiento facial	ansiktsgenkänning
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	použiť filter	aplicar un filtro	tillämpa filter
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	blesk	flash	blixt
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	režim blesku	modo de flash	blixtläge
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	blesk; baterka	linterna	lampa: ficklampa
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	zaostrenie	enfoque	fokus
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR; stort dynamiskt omfång; hög dynamik
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	objektív; objektív fotoaparátu	lente	lins; kameranlin
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	videoklip; krátke video	videoclip; video corto	videoklipp
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	panoráma (fotografia); panoramatický (fotografia)	fotografía panorámica	panorama (foto)
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	režim fotoaparátu; režim fotografie	modo de fotografía	kameraläge; fotoläge
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	režim Portrét	modo retrato	porträttläge

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	rozlíšenie	resolución	upplösning
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	tlačidlo spúšte	obturador; botón obturador	avtryckare
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	prepínanie medzi fotoaparátmi	cambiar de cámara; cambiar entre cámaras	växla mellan kameror
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	zhotovenie autoportrétu; zhotovenie selfie	selfie; autorretrato	ta ett självporträtt; ta en selfie
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	vyváženie bielej	balance de blancos	vitbalans
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device camera using a wide opening in the lens (wide aperture) to achieve short focus depth	režim širokej clony	modo de gran apertura	kort skärpedjup
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	široký uhol (fotografia)	fotografía en gran angular	vidvinkel(foto)
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	priblížiť	acercar	zooma in
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	oddialiť	alej	zooma ut

6.5.3 Handling photos

The present clause addresses covers the terminology of handling photos in mobile devices.

The meaning of each term are explained in Tables 19a to 19e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 19a: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	филтър	filtrar; filter	(foto) filtr	billedefilter

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	албум	album	album	album
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	автоматично подобряване	automatski urediti	automatické vylepšení	automatisk forbedring
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	яркост	svjetlina	jas	lysstyrke
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	галерия	galerija; biblioteka (fotografija)	(foto) galerie	billedegalleri
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	цветен ефект	efekt boje	barevný efekt	farveeffekt
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	цветен режим	način rada s efektom boje	barevný režim	farvetilstand
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	цветова температура	temperatura boje	teplota barev	farvemætning
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	контраст	kontrast	kontrast	kontrast
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	копирам снимка	kopirati fotografiju	kopírování fotografie	kopiér billede
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	изрязвам снимка	rezati/izrezati/obrezati fotografiju	oříznutí fotografie	tilpas billede
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	преглед на снимки	prikazati fotografiju	zobrazení fotografie	vis billede
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	редактирам снимка	urediti fotografiju	upravit fotografii	rediger billede

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	таг за местоположение	locirati	geolokace	geolokation
D.295	location	Location at which a photo has been taken	местоположение	lokacija	umístění	lokation
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	организирам снимки; подреждам снимки	organizirati fotografije; razvrstati fotografije	uspořádat fotografie; seskupit fotografie	organisér billeder
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	стартирам слайдшоу	reproducirati diaprojekciju	(přehrát) prezentaci	afspil slideshow
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	отпечатвам снимка	ispisati fotografiju	vytisknout fotografii	udskriv billede
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	наситеност	zasićenje	syttost	mætning
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	споделям снимка	podijeliti/dijeliti fotografiju	sdílet fotografii	del billede
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	синхронизирам (снимките)	sinkronizirati (fotografije)	synchronizace (fotografií)	synkroniser billeder
D.302	thumbnail	A representation of a phot in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	минятюра	minijatura; sličica	miniatury	miniaturebillede
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	преглед на снимки	pregledati fotografiju/sliku	zobrazit fotografii	se billede

Table 19b: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	(foto)filter	(photo) filter	suodatin; filteri	filtre (photo)
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	album	album	albumi	album
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	automatische verbetering	auto-enhance	automaattinen parannus	amélioration automatique
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	helderheid	brightness	valotus	luminosité
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	fotocollectie; fotogalerij	(photo) gallery; photo collection	galleria	galerie/collection (de photos)
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	kleureffect	colour effect	väritehoste	effet de couleur; colorisation
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	kleurmodus	colour mode	väritila	mode couleur
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	kleurtemperatuur	colour temperature	väriämpötila	température des couleurs
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	contrast	contrast	kontrasti	contraste
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	(een) foto kopiëren	copy photo	kopioi kuva; kuvan kopioiminen	copier une photo
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	(een) foto bijsnijden	crop photo	kuvan rajaaminen	recadrer une photo

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	(een) foto weergeven	display a photo	kuvan näyttäminen	afficher une photo
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	(een) foto bewerken	edit photo	kuvien muokkaaminen	modifier une photo
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	geolocalisatie; plaatsbepaling	geolocation	sijaintitunniste	localisation
D.295	location	Location at which a photo has been taken	locatie	location	sijainti	position; localisation
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	foto's ordenen	organise photos; group photos	kuvien järjesteleminen	réorganiser/gérer les photos
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	diavoorstelling afspelen	(play a) slideshow	kuvaesityksen toistaminen	visionner/démarrer un diaporama
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	(een) foto afdrukken; (een) foto printen	print photo	kuvan tulostaminen	imprimer une photo
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	verzadiging	saturation	kylläisyys	saturation
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	(een) foto delen	share photo	kuvien jakaminen; jaa kuva	partager une photo
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	foto's synchroniseren	sync (photos)	synkronoiminen; kuvien synkronointi	synchroniser (les photos)
D.302	thumbnail	A representation of a photo in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	thumbnail; miniatuur	thumbnail	esikatselukuva	miniature; planche contact
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	(een) foto bekijken	view photo	katsoa kuvaa	visionner une photo

Table 19c: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	Filter	φίλτρο	szűrő	filtro
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	Album	άλμπουμ	album; fotóalbum	album
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	automatisch verbessern	αυτόματη βελτίωση	fotók automatikus javítása; fotók automatikus szépítése	auto-ottimizzazione
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	Helligkeit	φωτεινότητα	fényerő	luminosità
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	Galerie; Sammlung; Fotogalerie	συλλογή	galéria	galleria
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	Farbeffekt	εφέ χρώματος	fényhatás; fényeffektus	effetto di colore
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	Farbmodus	λειτουργία χρώματος	színmód	modalità colore
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	Farbtemperatur	θερμοκρασία χρώματος	színhőmérséklet	temperatura (colore)
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	Kontrast	αντίθεση	kontraszt	contrasto
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	Foto kopieren	αντιγραφή εικόνας	kép másolása; fotók/fényképek átvitele	copiare una foto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	Foto beschneiden/zuschneiden	επικόλληση εικόνας	foto körbevágása	ritagliare una foto
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	Foto anzeigen	προβολή φωτογραφίας	fényképek megjelenítése	visualizzare una foto
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	Foto/Bild bearbeiten	επεξεργασία φωτογραφίας	foto szerkesztése; fénykép módosítása	modificare una foto
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	Geolokalisierung; Bild mit GPS-Standortdaten speichern	γεωγραφική τοποθεσία	GPS helyadat; GPS-helycímke	posizione; geolocalizzazione
D.295	location	Location at which a photo has been taken	Standort; Ort	τοποθεσία	hely; helyadat; földrajzi címke	posizione; luogo di scatto
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	Fotos vewalten; Fotos sortieren	οργάνωση φωτογραφιών	fényképek rendszerezése; fényképek kezelése	organizzare foto; gestire foto
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	Diashow anzeigen	αναπαραγωγή παρουσίασης	diavetítés; diabemutató lejátszása	riprodurre una presentazione di foto
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	Foto drucken; Foto ausdrucken	εκτύπωση φωτογραφίας	foto nyomtatása; kép nyomtatása	stampare una foto
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	Sättigung	κορεσμός	színtelítettség	saturazione
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	Fotos teilen	κοινή χρήση φωτογραφίας	fényképek megosztása; fotók megosztása	condividere una foto
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	synchronisieren	συγχρονισμός φωτογραφιών	fényképek szinkronizálása; fotók szinkronizálása	sincronizzare le foto
D.302	thumbnail	A representation of a photo in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	Miniaturansicht	μικρογραφία	bélyegkép	miniatura
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	ein Foto ansehen; ein Foto anzeigen	προβολή φωτογραφίας	fényképek megtekintése; fényképek megtekintése	visualizzare una foto; guardare una foto

Table 19d: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	(foto) filter	filtr	filtro	filtru (poză/fotografie)
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	album	album	álbum	album
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	automatiske forbedringer	automatyczne upiększanie	auto-aperfeiçoamento	auto-ajustare
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	lysstyrke	jasność	luminosidade	strălucire
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	galleri	galeria	galeria	galerie foto; poze
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	fargeeffekt	efekt koloru	efeitos	efect culoare
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	fargeprofil	tryb kolorów	modo de cor	mod culoare
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	fargetemperatur	temperatura barwowa	temperatura de cor	căldură
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	kontrast	kontrast	contraste	contrast
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	kopier bilde	kopiować zdjęcie	copiar fotografia	copiere fotografie/poză

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	beskjær bilde	przyciąć zdjęcie	cortar fotografia	tăiere fotografie/poză; decupare fotografie/poză
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	vis bilde	wyświetlić zdjęcie	mostrar fotografia	afișează fotografie/poză
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	rediger bilde	edytować zdjęcie	editar fotografia	editare fotografie/poză
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	geolokasjon; GPS-merking	lokalizacja; zapisać zdjęcie z osadzonymi danymi położenia (GPS)	geolocalização	geolocalizare
D.295	location	Location at which a photo has been taken	plassering	lokalizacja	localização	locație
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	organiser bilder; grupper bilder	zarządzać zdjęciami; porządkować zdjęcia; sortować zdjęcia	organizar fotografias	organizare fotografii/poze; gestionare fotografii/poze
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	(spill av) bildeserie	odtwarzać pokaz slajdów	(reproduzir) apresentação de slides	vizualizare in succesiune
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	skriv ut bilde	drukować zdjęcie	imprimir fotografia	imprimare fotografie/poză; printare fotografie/poză
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	metning	nasycenie	saturação	saturație
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	del bilde	udostępnić zdjęcie	partilhar fotografias	partajare fotografie/poză
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	synkroniser (bilder)	synchronizować zdjęcia	sincronizar fotografias	sincronizare (fotografii/poze)
D.302	thumbnail	A representation of a phot in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	miniatyrbilde	miniatura	miniatura	miniatură previzualizare
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	vis bilde	przeglądać zdjęcie	visualizar fotografia	vizualizare fotografie/poză

Table 19e: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	(foto) filter	filtro	(foto)filter
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	album	álbum	album
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	automatické vylepšenie	mejora automática	automatisk förbättring
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	jas	brillo	ljusstyrka
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	(foto) galéria	colección; galería	galleri
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	farebný efekt	efecto de color	färgeffekt
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	režim farieb	modo de color	färgläge
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	teplota farieb	temperatura de color	färgtemperatur
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	kontrast	contraste	kontrast
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	kopírovanie fotografie	copiar una fotografía	kopiera foto

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	orezanie fotografie	recortar una fotografía	beskär (foto)
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	zobrazenie fotografie	mostrar una fotografía; visualizar una fotografía	visa (foto)
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	upraviť fotografiu	editar una fotografía	redigera (foto)
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	geolokácia	ubicación geográfica	geotagg
D.295	location	Location at which a photo has been taken	umiestnenie	ubicación	position
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	usporiadať fotografie; zoskupiť fotografie	organizar las fotografías	ordna foton
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	(prehrať) prezentáciu	reproducir un pase de fotografías; reproducir un pase de diapositivas	(spela ett) bildspel
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	vytlačiť fotografiu	imprimir una fotografía	skriv ut foto
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	saturácia	saturación	mättnad
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	zdieľať fotografiu	compartir fotografías	dela foto
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	synchronizácia (fotografie)	sincronizar las fotografías	synka
D.302	thumbnail	A representation of a phot in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	miniatúry	vista miniatura; miniatura	miniatyr
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	zobraziť fotografiu	ver una foto	visa foto

6.5.4 Taking and handling videos

The present clause covers the terminology related to the taking and handling of videos in mobile devices.

The meaning of each term are explained in Tables 20a to 20e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 20a: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	редактирам видеоклип	urediti videozapis	upravit video	rediger video
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	възпроизвеждам/гледам видеоклип	reproducirati videozapis; pregledati videozapis	přehrát video; zobrazit video	afspil video
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	записвам	snimati	nahrát	optag
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	забавено движение	usporena snimka	zpomalené video	langsom optagelse; slowmotion
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	записвам видео	snimati videozapis	nahrát video	optag video
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	изрязване на видеоклип	rezati videozapis	stříhat video; oříznout video	trim en video; beskær en video
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	видеоклип	videoisječak	videoklip	videoklip
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	режим видео	video način rada	režim videa	videotilstand

Table 20b: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	(een) video bewerken	edit a video	muokkaa videota	modifier une vidéo
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	(een) video afspelen	play a video; view a video	pelaa video; toistaa video	lire une vidéo
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	opnemen; filmen	record	kuvaa	enregistrer

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	slow motion video	slo-mo	hidastettu	ralenti; slow motion
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	(een) video opnemen	record a video	kuvaa videota	enregistrer une vidéo
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	(een) video inkorten	trim a video; crop a video	trimmaa videota	raccourcir/rognier une vidéo
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	korte video; video clip	video clip	video	(clip) vidéo
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	videomodus	video mode	video-tila	mode vidéo

Table 20c: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	Video bearbeiten	επεξεργασία βίντεο	videó szerkesztése; videófelvételek szerkesztése	modificare un video
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	Video abspielen; Video wiedergeben; Video ansehen	αναπαραγωγή βίντεο; προβολή βίντεο	videó megtekintése; videó lejátszása	riprodurre un video; visualizzare un video
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	aufnehmen	εγγραφή (βίντεο)	felvétel készítése; rögzítés	registrare
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	Zeitlupe	αργή κίνηση	lassított felvétel	slow motion video
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	Video aufnehmen	εγγραφή βίντεο	videó készítése; videófelvétel készítése; videó rögzítése	registrare un video
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	Video zuschneiden; Video kürzen	περικοπή βίντεο	videó megvágása; videó körbevágása	ritagliare un video
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	Videoclip	βιντεοκλίπ	videóklip	video; clip; clip video
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	Videomodus	λειτουργία βίντεο	videó mód	modalità video

Table 20d: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	rediger en video	edytować film/wideo	editar um vídeo	a edita un clip video/videoclip
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	spill av video; vis en video	odtwarzać film/wideo	reproduzir um vídeo; ver um vídeo	vizualizare clip video/videoclip
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	spill inn (video)	nagrywać	gravar	a înregistra
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	sakte film	zwolnione tempo	câmara lenta	video cu încetinitorul; video in slow-motion
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	ta opp video	nagrywać film/wideo	gravar um vídeo; capturar um vídeo	a filma; a înregistra un videoclip/clip video
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	klippe en video; beskjære en video	przyciąć film/wideo	cortar vídeo	scurtare clip video; tăiere clip video
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	videoklipp	klip wideo	clipe de vídeo	videoclip, clip video
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	videomodus	tryb wideo	modo vídeo	mod video

Table 20e: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	upraviť video	editar un vídeo	redigera en video
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	prehrať video; zobrazit video	reproducir un vídeo	spela upp en video; visa en video
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	nahrať	grabar	spela in
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	spomalené video	câmara lenta	slow motion
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	nahrať video	grabar un vídeo; tomar un vídeo	spela in en video

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	zostrihať video; orezať video	cortar un vídeo; recortar un vídeo	beskära en video; redigera (video)
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	videoklip	vídeo clip; vídeo corto	video klipp
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	režim videa	modo de vídeo	videoläge

7 Service- and application-related terminologies

7.1 Domain categories

The recommended service- and application-related terms listed in the present clause are divided into the following twelve domains or categories:

- General terms (Clause 7.2);
- Messaging services (Clause 7.3);
- Media services (Clause 7.4);
- Societal services and communication (Clause 7.5);
- Social media services (Clause 7.6);
- Banking services (Clause 7.7);
- eHealth services (Clause 7.8);
- Travel planning (Clause 7.9);
- Navigation (Clause 7.10);
- Games (Clause 7.11);
- Searching and browsing (Clause 7.12); and
- Tools (Clause 7.13).

7.2 General terms

7.2.1 Overview

General terms are generic, common terms related to mobile ICT services and applications. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UIs for setup and use, and in marketing material (e.g. as service availability information). General terms related to basic functionality are frequently used across a wide range of services and applications, but they provide similar, common functionality, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following three sub-categories:

- Authentication, login and confirmation (Clause 7.2.2);
- Setup and settings (Clause 7.2.3); and
- Common functionality (Clause 7.2.4).

7.2.2 General terms: Authentication, login and confirmation

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: authentication, login and confirmation.

The meaning of each term are explained in Tables 21a to 21e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 21a: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	профил; акаунт	račun	účet	konto
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	автоматично влизане; автоматичен вход	automatska prijava	automatické přihlášení	automatisk login
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	фактура	predračun	faktura	faktura
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	отварям (услуга)	otvoriti	otevřít (služba)	åben (service)
SA.5	password	User password	парола	lozinka	heslo	adgangskode
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	възстановявам парола	oporavak lozinke	reaktivace klíče; obnovení klíče	gendan adgangskode
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	разписка	račun	potvrzení o přijetí	kvittering

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	влизам	prijaviti se	přihlásit se	login
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	влизам чрез	prijaviti se s	zadejte pomoci; přihlaste se pomoci	login via...
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	регистраирам се	registrirati se	zaregistrovat se u	tilmelde; registrere
SA.11	user	Username, user ID	потребител	korisnik	uživatel	bruger
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	проверка	potvrda	ověření	verifikation

Table 21b: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	account	account	tili	compte
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	automatische login	auto-login	automaattinen sisäänkirjautuminen	connection automatique
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	factuur	invoice	lasku	facture
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	openen; starten	open	avaa (palvelu)	ouvrir (un service)
SA.5	password	User password	wachtwoord	password	salasana	mot de passe
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	wachtwoord opnieuw instellen; wachtwoord resetten	reactivate keys; recover keys	palauta salasana; palautusavain	réinitialiser/rétablir le mot de passe
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	ontvangsbewijs	receipt	kuitti	reçu
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	inloggen	sign in	kirjautu sisään; sisäänkirjautuminen	s'identifier
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	inloggen via	log in with; sign in with	kirjautu sisään ... kautta; kirjautu sisään käyttäen ...	se connecter via ...
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	zich aanmelden	sign up	rekisteröidy	s'inscrire

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.11	user	Username, user ID	gebruiker	user	käyttäjä	utilisateur
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	verificatie	verification	vahvistus; verifiointi	vérification

Table 21c: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	Konto	λογαριασμός	fiók	conto
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	Auto-Login	αυτόματη είσοδος	automatikus bejelentkezés	auto-login; login automatico
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	Rechnung	τιμολόγιο	számla	fattura
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	öffnen; starten	άνοιγμα	megnyitás	apri
SA.5	password	User password	Passwort	κωδικός πρόσβασης	jelszó	password
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	Passwort zurücksetzen	κωδικοί επαναφοράς	elfelejtett jelszó	recupera password
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	Quittung	απόδειξη	nyugta	ricevuta
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	einloggen	σύνδεση; είσοδος	bejelentkezés	entra
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	anmelden über.../mit...	σύνδεση με; είσοδος με	bejelentkezés a következővel	entra con...
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	sich anmelden/registrieren	εγγραφή	regisztráció	iscrizione; iscriveri
SA.11	user	Username, user ID	Benutzer	χρήστης	felhasználó	utente
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	Verifizierung; Bestätigung	επαλήθευση; επιβεβαίωση	ellenőrzés	verifica

Table 21d: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	konto	konto	conta	cont
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	automatisk pålogging	automatyczne logowanie	login automático	conectare automată
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	vis faktura	faktura	fatura	(cerere emitere) factură
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	åpne (tjeneste)	otwierać; uruchamiać	abrir	deschide
SA.5	password	User password	passord	hasło	palavra-passe; password	parolă
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	gjenoppretting av nøkkel/passord	odzyskiwać/resetować hasło	reactivar chaves; recuperar chaves	recuperare parolă
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	(vis) kvittering	paragon	recibo	bon
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	logge på	zalogować się	iniciar sessão	conectare
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	logg på med...	zalogować się przez...	iniciar sessão com	autentificare cu...; conectare cu...
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	oprette konto	utworzyć konto; zarejestrować się	inscrição	înregistrare
SA.11	user	Username, user ID	bruker	użytkownik	utilizador	nume utilizator; ID utilizator
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	bekreftede; verifisering	weryfikacja	verificação	verificare

Table 21e: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	účet	cuenta	konto
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	automatické prihlásenie	login automático	automatisk inloggning
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	faktúra	factura	faktura

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	otvoriť/otvorenie	abrir; iniciar (un servicio)	öppna (service)
SA.5	password	User password	heslo	contraseña	lösenord
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	obnoviť heslo	reactivar claves; recuperar claves	återställa lösenord/kod
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	potvrdenie	recibo	kvitto
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	prihlásiť sa	iniciar sesión	logga in
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	prihlásiť sa cez; prihlásiť sa s	entrar con...	logga in via...
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	zaregistrovať sa	crear una cuenta; abrir una cuenta	registrera
SA.11	user	Username, user ID	používateľ	usuario	användare
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	overenie	verificación	verifikation

7.2.3 General terms: Setup and settings

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: setup and settings.

The meaning of each term are explained in Tables 22a to 22e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 22a: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	бројач на символите	broj znakova	počet znaků	antal tegn

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	брой на символите	preostalo znakova	zbývající znaky	resterende tegn; antal tegn tilbage
SA.15	date	A specific day of a year	дата	datum	datum	dato
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	потребителска информация	opće informacije o korisniku	obecné informace o uživateli	generel brugerinformation
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	поверителност	privatnost	ochrana osobních údajů	privatliv
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	профил	profil	profil; profil uživatele	profil
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	запомням потребителя	zapamtiti korisnika	zapamatovat si uživatele	husk bruger
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	недостъпно от това местоположение	nedostupno s ove lokacije	nedostupné z tohoto umístění	ikke tilgængeligt fra denne lokation
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	настройки	postavke	nastavení	indstillinger
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	абонирам се	pretplatiti se	přihlásit se k odběru	abonner; tilmeld
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	условия за използване	uvjeti korištenja	podmínky používání	brugervilkår
SA.24	time	A specific time during a day	време	vrijeme	čas	tidspunkt

Table 22b: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	aantal tekens; aantal karakters	characters count	merkkimäärä	comptage des caractères
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	resterende tekens; resterende karakters	remaining characters	jäljellä olevat merkit	nombre de caractères restants
SA.15	date	A specific day of a year	datum	date	päivämäärä	date
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	algemene klantgegevens; algemene gebruikersinformatie	general user information	yleiset käyttäjätiedot	information générale de l'utilisateur (usager)
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	privacy	privacy	yksityisyys	vie privée
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	profiel	profile	käyttäjä	profil
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	gebruiker onthouden	remember user	muista käyttäjä	se souvenir de l'utilisateur
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	dienst niet beschikbaar op uw locatie	unavailable from this location	ei ole käytettävissä maassasi	indisponible depuis votre localisation
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	instellingen	settings	asetukset	règlages
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	abonneren	subscribe	tilaa	souscrire

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	gebruiksvoorwaarden	terms of use	käyttöehdot	termes d'utilisation; conditions d'utilisation
SA.24	time	A specific time during a day	tijd	time	aika	horaire

Table 22c: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	Anzahl Zeichen	υπολογισμός χαρακτήρων	karakterek száma	caratteri usati
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	verbleibende Zeichen	εναπομείναντες χαρακτήρες	hátralevő karakterek	caratteri restanti
SA.15	date	A specific day of a year	Datum	ημερομηνία	dátum	data
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	allgemeine Kundeninformationen	γενικές πληροφορίες χρήσης	felhasználói adatok	informazioni generali dell'utente
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	Datenschutz	απόρρητο	adatvédelem	privacy
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	Profil	προφίλ	profil	profilo
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	angemeldet bleiben	απομνημόνευση ονόματος χρήστη	felhasználónév elmentése	ricorda utente

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	Dienst an Ihrem Ort nicht verfügbar	μη διαθέσιμο σε αυτή την τοποθεσία; έχει αποκλειστεί σε αυτή την τοποθεσία	az ön tartózkodási helyén nem elérhető szolgáltatás	servizio non disponibile da...
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	Einstellungen	ρυθμίσεις	beállítások	impostazioni
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	anmelden; ein Abo/Abonnement abschließen	εγγραφή	feliratkozás	sottoscrivi
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	Nutzungsbedingungen	όροι χρήσης	felhasználási feltételek	termini d'uso
SA.24	time	A specific time during a day	Uhrzeit	ώρα	idő	orario

Table 22d: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	tegneller	liczba znaków	contagem de caracteres	număr caractere
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	gjenværende tegn	liczba pozostałych znaków	caracteres restantes	caractere rămase
SA.15	date	A specific day of a year	dato	data	data	dată
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	generell brukerinformasjon	ogólne informacje o użytkowniku	informação geral do utilizador	informații generale
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	personvern	prywatność	privacidade	intimitate

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	profil	profil	perfil	profil
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	husk bruker	zapamiętać użytkownika	lembrar utilizador	ține-mă minte
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	tjeneste ikke tilgjengelig fra dette stedet	usługa niedostępna z Twojej lokalizacji	serviço indisponível; não disponível a partir deste local	indisponibil din această locație
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	instillinger	ustawienia	configurações; definições	setări
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	abonnere	subskrybować	subscrever; assinar	subscrie; abonare
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	vilkår for bruk	warunki korzystania	condições de utilização; termos de uso	termeni de utilizare
SA.24	time	A specific time during a day	tid	czas	hora	oră

Table 22e: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	počet znakov	número de caracteres	antal tecken
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	zostávajúce znaky	número de caracteres restantes	antal återstående tecken
SA.15	date	A specific day of a year	dátum	fecha	datum

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	všeobecné informácie o používateľovi	información general del usuario	personliga uppgifter
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	ochrana osobných údajov	privacidad	sekretess
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	profil	perfil	användarprofil
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	zapamätať si používateľa	recordar usuario	spara användare
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	nedostupné z tohto miesta	servicio no disponible en su área	inte tillgängligt från denna plats; inte tillgängligt i ditt land
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	nastavenia	configuración	inställningar
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	prihlásiť sa na odber	suscribir	prenumerera
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	podmienky používania	términos de uso; condiciones de uso	användarvillkor
SA.24	time	A specific time during a day	čas	hora	tid

7.2.4 General terms: Common functionality

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: common functionality.

The meaning of each term are explained in Tables 23a to 24e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 23a: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	прибавям местоположение; геотаг	dodati lokaciju	přidat polohu	tilføj lokation; geotagging
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	прибавям към любими	dodati u favorite	přidat do oblíbených	føj til favoritter
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	напомняне за среща	podsjetnik na zakazani termin	připomenutí schůzky	påmindelse
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	прикрепвам; прибавям; прикачвам	priložiti	připojit	vedhæft
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	прикачвам файл	dodati privitak	přidat přílohu	vedhæftet bilag
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	автоматично възпроизвеждане на медия	automatska reprodukcija	automatické přehrávání; automatické přehrávání	afspil automatisk; automatisk afspilning
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries)	(обаждам се) за помощ; асистенция	(pozvati u) pomoć	(zavolat) pomoc	nødhjælpsknap
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	час	sat	kontrola času	tjek tid
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	обмяна на валута; чейндж	mjenjačnica; konverzija valuta	směnný kurz	valutakurs
SA.34	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	изтривам	obrisati	smazat	slet

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.35	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	изтеглям; натоварвам	preuzeti	stáhnout	download
SA.36	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	изтегляния	preuzimanja	ke stažení	downloads
SA.37	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	въвеждам телефонен номер	unijeti broj telefona	zadat telefonní číslo	indtast telfonnummer
SA.38	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service orticket	от; тръгване	od; polazak	od; odjezd	fra; afgang
SA.39	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	препращане	proslijediti	přeposlat	videresend
SA.40	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	помощ	pomoć	nápověda	hjælp
SA.41	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	съобщение	poruka	zpráva	besked
SA.42	notes	Written entries with regard to an application (e.g. attributes)	бележки	bilješke	časové poznámky	noter
SA.43	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	известия	obavijesti; poruke	oznámení; zprávy	notifikationer; meddelelser
SA.44	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	ред	naručiti	objednávka	bestil
SA.45	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	пауза	pauzirati	pauza	pause
SA.46	pay	Initiate/ provide a payment	плащам	platiti	zaplatit	betal
SA.47	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	чета	reproducirati	přehrát	afspil
SA.48	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	отпечатавам	ispisati	vytisknout	print
SA.49	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	премахвам от любими	ukloniti iz favorita	odstranit z oblíbených položek	fjern fra favoritter

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.50	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	препрочитам	ponovno reproducirati	přehrát	afspil igen
SA.51	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	отговарям	odgovoriti	odpovědět	besvar
SA.52	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	отговарям на всички	odgovoriti svima	odpovědět všem	svar til alle
SA.53	resume	Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause	продължавам	nastaviti	pokračovat	fortsæt; genoptag
SA.54	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	запазвам	spremiti; pohraniti	uložit	gem
SA.55	save to watch later	Store selected media content for later use	запазвам за гледане по-късно	spremiti za kasnije	uložit ke sledování později	gem og se senere
SA.56	search	Activity of searching using a mobile device	търся; намирам	pretražiti; tražiti	hledat; najít	søg; find
SA.57	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	избирам	odabrati	vybrat	vælg
SA.58	select time	Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device	избирам час	odabrati vrijeme	vybrat čas	vælg tid
SA.59	set alarm	Set the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	аларма	postaviti alarm	nastavit budík	sæt alarm
SA.60	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	задавам часовата зона	postaviti vremensku zonu	nastavit časové pásmo	indstil tidszone
SA.61	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	споделям	podijeliti/dijeliti	sdílet	del
SA.62	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	реч към текст диктувам	pretvorba govora u tekst; diktiranje	převod řeči na text; diktování	tale til tekst
SA.63	start	Begin timetaking in a mobile device	старт	pokrenuti	spustit	start
SA.64	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	стоп	zaustaviti	zastavit	stop
SA.65	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	хронометър	štoperica	stopky	stopur

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.66	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	ТТS; текст в реч	pretvorba teksta u govor; čitanje	převod textu na řeč; čtení	tekst til tale
SA.67	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	таймер	brojač	časovač	timer; stopur
SA.68	to; destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	до	do; odredište	do; cíl	til; destination
SA.69	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	инструменти	alati	nástroje	værktøj
SA.70	translate	Request and provide translation services	превеждам	prevesti	přeložit	oversæt
SA.71	voicemail	Message left on a server or answering machine	гласова поща	govorna pošta	hlasová pošta	voicemail
SA.72	voicemail password	Password to access the voicemail	парола за гласова поща	lozinka govorne pošte	heslo hlasové schránky	voicemailadgangskode
SA.73	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	гласова бележка	glasovna bilješka	hlasová poznámka	stemmenote; stemmememo
SA.74	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	бележка	bilješke	psát poznámky	skriv note

Table 23b: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	locatie toevoegen; plaats toevoegen	add location; geotag	lisää sijainti	ajouter la localisation
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	toevoegen aan favorieten	add to favourites	lisää suosikkeihin	ajouter aux favoris
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	afspraak herinnering	appointment reminder	muistutus tapaamisesta	rappel de rendez vous
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	toevoegen	attach	liittää	joindre

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	bijlagen	attachment	lisää liite	pièce jointe
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	automatisch afspelen	automatic play; auto-play	automaattinen toisto	lecture automatique (autoplay)
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries)	oproep voor hulp; oproep voor assistentie	(call for) assistance	soittaa apua	(appeler pour) assistance
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	tijd	check time	tarkista kellonaika	verifier le temps
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	wisselkoers	currency exchange	valuuttamuunnin	taux de change
SA.34	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	verwijderen; wissen	delete	poista	supprimer
SA.35	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	downloaden	download	lataa	télécharger/ téléchargement
SA.36	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	downloads	downloads	lataukset	téléchargements
SA.37	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	telefoonnummer invoeren	enter phone number	kirjoita puhelinnumero	entrer un numéro de téléphone
SA.38	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service or ticket	van, vertrek	from; departure	mistä; lähtö	depuis; lieu de départ
SA.39	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	doorsturen	forward	eteenpäin	transférer
SA.40	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	hulp	help	apu	aide
SA.41	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	bericht	message	viesti	message

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.42	notes	Written entries with regard to an application (e.g. attributes)	notities	notes	aikaleima	notes
SA.43	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	mededelingen; notificaties	notifications; messages	ilmoitukset; viestit	notifications
SA.44	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	bestellen	order	tilaa	(ordre de) commande
SA.45	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	pauze	pause	paussi	pause
SA.46	pay	Initiate/ provide a payment	betalen	pay	maksa	payer
SA.47	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	afspelen	play	toista	lire
SA.48	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	printen	print	tulosta	imprimer
SA.49	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	verwijderen uit favorieten	remove from favourites	poista suosikeista	supprimer des favoris
SA.50	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	herhalen; opnieuw afspelen	replay	uudelleentoista	relecture
SA.51	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	(be)antwoorden	reply	vastaa	répondre
SA.52	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	iedereen (be)antwoorden	reply to all	vastaa kaikille	répondre à tous
SA.53	resume	Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause	hervatten; verdergaan	resume	palaa	reprendre
SA.54	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	opslaan	save	tallenna	sauvegarder
SA.55	save to watch later	Store selected media content for later use	opslaan om later te bekijken	save to watch later	tallenna katsottavaksi myöhemmin	sauvegarder pour regarder plus tard
SA.56	search	Activity of searching using a mobile device	zoeken	search; find	etsi	rechercher
SA.57	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	selecteren	select	valitse	sélectionner

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.58	select time	Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device	tijd selecteren	select time	valitse aika	sélectionner le temps
SA.59	set alarm	Set the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	wekker instellen; alarm instellen	set alarm	hälytys	configurer une alarme
SA.60	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	tijdzone instellen	set timezone	laita aikavyöhyke	régler la zone horaire
SA.61	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	delen	share	jaa	partager
SA.62	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	spraak-naar-tekst; dicteren	speech-to-text; dictate	puhe tekstiksi; sanelu	parole transcrite en texte; dicter
SA.63	start	Begin timetaking in a mobile device	start	start	aloita	démarrer; démarrage
SA.64	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	stop	stop	lopetta	stop
SA.65	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	stopwatch	stopwatch	ajastin	chronomètre
SA.66	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	tekst-naar-spraak; gesproken tekst	text-to-speech; read	teksti puheeksi; luku	TTS; lecture vocalisée du texte
SA.67	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	timer	timer	ajastin	minuteur
SA.68	to; destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	naar; bestemming	to; destination	mihin; määränpää;kohde	vers; destination
SA.69	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	tools	tools	työkalut	outils
SA.70	translate	Request and provide translation services	vertalen	translate	käännä	traduire
SA.71	voicemail	Message left on a server or answering machine	voicemail	voicemail	vastaajaviesti	message vocal
SA.72	voicemail password	Password to access the voicemail	voicemail wachtwoord	voicemail password	vastaajan salasana	mot de passe pour la messagerie vocale
SA.73	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	spraakmemo	voice memo	äänimuistio	mémo vocal
SA.74	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	notitie maken; memo schrijven	notes; memo	muistiinpanot	mémo

Table 23c: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	Ort hinzufügen	προσθήκη τοποθεσίας	hely hozzáadása	aggiungi posizione
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	zu Favoriten hinzufügen	προσθήκη στα αγαπημένα	hozzáadás a kedvencekhez	aggiungi a preferiti; aggiungi a lista preferiti
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	Terminerinnerung	υπενθύμιση; υπενθύμιση συμβάντος	időpont emlékeztető	promemoria appuntamento
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	anhängen	επισύναψη	csatol	allega; allegato
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	Anhänge	προσθήκη επισύναψης	csatolmány hozzáadása	allegato
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	automatisches Abspielen	αυτόματη αναπαραγωγή	automata lejátszás	autoplay
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries)	um Hilfe bitten	κλήση έκτακτης ανάγκης	segélyhívó	chiama servizio assistenza
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	Zeit überprüfen	ώρα	ellenőrizze az időt	orario
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	Wechselkurse	αγορά συναλλάγματος	valutaváltó	cambio; cambio valuta
SA.34	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	löschen	διαγραφή	törlés	cancella
SA.35	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	herunterladen	λήψη	letöltés	scarica
SA.36	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	Downloads	λήψεις	letöltések	downloads

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.37	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	Telefonnummer eingeben	εισαγωγή αριθμού τηλεφώνου	telefonszám megadása	inserire numero di telefono
SA.38	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service or ticket	Von; Abflug	από; αφιτηρία	indulás	da, partenza
SA.39	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	weiterleiten	προώθηση	továbbítás	inoltre
SA.40	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	Hilfe	βοήθεια	súgó	aiuto
SA.41	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	Nachricht	μήνυμα	üzenet	messaggio
SA.42	notes	Written entries with regard to an application (e.g. attributes)	Notizen	σημειώσεις; υπενθυμίσεις	jegyzetek	note
SA.43	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	Benachrichtigungen	ειδοποιήσεις; μηνύματα	értesítések	notifiche
SA.44	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	Bestellung	παραγγελία; παράγγελι	rendelés	ordine
SA.45	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	Pause	παύση	szünet	pausa
SA.46	pay	Initiate/ provide a payment	Zahlung	πληρωμή	fizetés	pagamento
SA.47	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	Wiedergabe	αναπαραγωγή	játék	riproduci
SA.48	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	drucken	εκτύπωση	nyomtatás	stampa
SA.49	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	aus Favoriten entfernen	αφαίρεση από τα αγαπημένα	eltávolítás a kedvencek közül	rimuovi dai preferiti
SA.50	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	von vorne abspielen; von Beginn an abspielen	επανάληψη; επανάληψη αναπαραγωγής	lejátszás újra	replay
SA.51	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	antworten	απάντηση	válasz	rispondi

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.52	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	allen antworten	απάντηση σε όλους	válasz mindenkinek	rispondi a tutti
SA.53	resume	Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause	wiederaufnehmen; weiter machen	συνέχεια	folytatás	riprendi
SA.54	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	speichern	αποθήκευση	mentés	salva
SA.55	save to watch later	Store selected media content for later use	speichern und später ansehen	παρακολούθηση αργότερα	mentés későbbi megtekintéshez	salva per guardare dopo
SA.56	search	Activity of searching using a mobile device	suchen	αναζήτηση	keresés	cerca
SA.57	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	(einen Film) auswählen	επιλογή	kiválasztás	seleziona
SA.58	select time	Set the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	Zeit auswählen	επιλογή ώρας	időpont kiválasztása	selezionare orario
SA.59	set alarm	Activate the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	Wecker stellen	ξυπνητήρι	riasztás	sveglia
SA.60	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	Zeitzone einstellen	επιλογή ζώνης ώρας	időzóna beállítása	seleziona fuso orario
SA.61	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	teilen	κοινοποίηση	megosztás	condividi
SA.62	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	Speech to Text	μετατροπή ομιλίας σε κείμενο; υπαγόρευση	diktálás	speech-to-text
SA.63	start	Begin timetaking in a mobile device	Start	εκκίνηση	indítás	start
SA.64	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	Stopp	διακοπή	megállítás	stop
SA.65	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	Stoppuhr	χρονόμετρο	stopperóra	cronometro
SA.66	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	Text to Speech; Text in Sprache	μετατροπή κειμένου σε ομιλία; εκφώνηση κειμένου	szöveg-beszéd	text-to-speech
SA.67	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	Timer	χρονόμετρο	időzítő	timer

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.68	to; destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	Nach; Ziel	προς; προορισμός	úticél	a
SA.69	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	Tools	εργαλεία	eszközök	strumenti
SA.70	translate	Request and provide translation services	übersetzen	μετάφραση	fordítás	traduci
SA.71	voicemail	Message left on a server or answering machine	Sprachnachricht	μήνυμα αυτόματου τηλεφωνητή	hangposta	voicemail
SA.72	voicemail password	Password to access the voicemail	Passwort des Anrufbeantworters	συνθηματικό τηλεφωνητή	hangposta jelszava	password voicemail
SA.73	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	Sprachnotiz	μαγνητόφωνο	hangjegyzet	registrazione vocale
SA.74	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	Notitz	σημειώσεις	jegyzetek	nota

Table 23d: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	legge til sted	dodawać lokalizację	adicionar localização	adăugare locație
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	legge til favoritter	dodawać do ulubionych	adicionar aos favoritos	adaugă la favorite
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	avtalepåminnelse	przypomnienie o spotkaniu	aviso/ lembrete de marcação	memento; amintire programare
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	legge ved	załączać	anexar	atașează
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	vedlegg	załączniki	anexos	adaugă un atașament
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	automatisk avspilling	automatyczne odtwarzanie	reproduzir automaticamente	rulare automată

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetsalarm" in the Nordic countries)	trygghetsalarm; ring for assistanse	wzywać pomoc	pedir assistência	apel urgență
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	sjekke tiden	sprawdzać czas	hora	verificare oră
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	vekslingskurs	wymiana walut	câmbio de moeda	curs valutar
SA.34	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	slette	usuwać	apagar; eliminar	a șterge
SA.35	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	last ned	pobierać	descarregar; fazer download	descărcare
SA.36	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	nedlastinger	pobrane	transferências; downloads	fișiere descărcate
SA.37	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	oppgi telefonnummer	wprowadzać numer telefonu	introduzir número de telefone	introducere număr de telefon
SA.38	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service orticket	avgang fra	z; wyjazd	de; partida	de la; plecare
SA.39	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	videresende	przebrać dalej	encaminhar	redirecționați
SA.40	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	hjelp; brukerstøtte	pomoc	ajuda	ajutare
SA.41	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	melding	wiadomość	mensagem	mesaj
SA.42	notes	Written entries with regard to an application (e.g. attributes)	notater	notatki	notas	notițe
SA.43	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	varslinger	powiadomienia; wiadomości	notificações; mensagens	notificări; mesaje
SA.44	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	bestill	zamówienie	encomenda	ordine

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.45	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	pause	pauza	pausa	pauză
SA.46	pay	Initiate/ provide a payment	betale	płacić	pagar	plată
SA.47	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	spille av	odtwarzać	tocar	a reda
SA.48	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	skrive ut	drukować	imprimir	imprimare; tipărire
SA.49	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	fjern fra favoritter	usunąć z ulubionych	remover / retirar dos favoritos	șterge de la favorite
SA.50	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	spille på nytt; gjenta	ponownie odtwarzać	reproduzir; repetir	redare
SA.51	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	svar	odpowiadać	responder	a răspunde
SA.52	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	svar alle	odpowiadać wszystkim	responder a todos	răspunde către toți
SA.53	resume	Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause	gjenoppta	wznawiać; kontynuować	retomar; resumir	a (se) rezuma
SA.54	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	lagre	zapisywać	guardar	salvare
SA.55	save to watch later	Store selected media content for later use	lagre for å se senere	zapisywać do obejrzenia później	guardar para ver mais tarde	salvează pentru a viziona mai târziu
SA.56	search	Activity of searching using a mobile device	søke	szukać	pesquisar; encontrar	căutare; găsire
SA.57	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	velge	wybierać	seleccionar	selectare
SA.58	select time	Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device	velg tid	wprowadzać czas	seleccionar a hora	selectare dată
SA.59	set alarm	Set the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	still in alarm	ustawiać alarm	alarme	alarmă
SA.60	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	angi tidssone	ustawiać strefę czasową	definir fuso horário	setare fus orar

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.61	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	dele	udostępnić	partilhar	partajare
SA.62	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	tale til tekst; diktering	zamiana mowy na tekst; dyktować	fala para texto; ditar	dictare
SA.63	start	Begin timetaking in a mobile device	starte	start	iniciar	start; pornire
SA.64	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	stoppe	stop	parar	stop; oprire
SA.65	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	stoppeklokke	stoper	cronómetro	cronometru
SA.66	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	tekst til tale; les opp tekst	tekst na mowę; czytać	texto para fala; ler	citire
SA.67	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	nedtelling	czasomierz; minutnik	temporizador	temporizator
SA.68	to; destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	til; destinasjon	do; miejsce docelowe	para; destino	către; destinație
SA.69	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	verktøy	narzędzia	ferramentas	ustensile
SA.70	translate	Request and provide translation services	oversette	tłumaczyć	traduzir	traducere
SA.71	voicemail	Message left on a server or answering machine	talemelding	poczta głosowa	voicemail; correio de voz	căsuță vocală
SA.72	voicemail password	Password to access the voicemail	passord for telefonsvarer	hasło do poczty głosowej	palavra-passe do voicemail / correio de voz	parolă căsuță vocală
SA.73	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	taleoptak	notatka głosowa	nota/ memorando de voz	memo audio
SA.74	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	skriv notat	notatka	notas; memorando	notițe; memo

Table 23e: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	pridať polohu; geoznačka	adjuntar ubicación	lägg till platstagg
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	pridať do obľúbených položiek	añadir a favoritos	lägg till i favoriter
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	pripomenutie stretnutia	recordatorio de cita	mötespåminnelse
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	pridať do správy	adjuntar	bifoga
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	prílohy	adjuntos	bilagor
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	automatické prehrávanie; automatické prehrávanie	reproducción automática	automatisk uppspelning
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries)	(zavolať) pomoc	llamada de/para asistencia	larma om hjälp
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	skontrolovať čas	hora	kolla tid
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	výmenné kurzy	cambio de divisas	valutaväxling
SA.34	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	vymazať	borrar	radera
SA.35	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	stiahnuť	descargar	ladda ner
SA.36	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	stiahnutie	descargas	hämtade filer; nedladdningar

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.37	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	zadat' telefónne číslo	introducir número de teléfono	skriva in telefonnummer
SA.38	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service orticket	od; odchod	de	från; avgång
SA.39	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	preposlat'	reenviar	vidarebefordra
SA.40	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	pomoc	ayuda	hjälp
SA.41	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	správa	mensaje	meddelande
SA.42	notes	Written entries with regard to an application (e.g. attributes)	poznámky	notas	anteckning
SA.43	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	oznámenia; správy	notificaciones	aviseringar
SA.44	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	objednávka	hacer un pedido	beställa
SA.45	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	pauza	pausa	pausa
SA.46	pay	Initiate/ provide a payment	zaplatiť	pagar	betala
SA.47	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	hrať	reproducir	spela
SA.48	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	vytlačiť	imprimir	skriva ut
SA.49	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	odstrániť z obľúbených položiek	eliminar; borrar (de favoritos)	ta bort från favoriter
SA.50	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	prehrať	reproducir de nuevo	spela igen
SA.51	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	odpovedať	responder	svara

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.52	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	odpovedať všetkým	responder a todos	svara alla
SA.53	resume	Continue an activity (e.g. time countdown) after a pause	pokračovať	continuar	fortsätta; återuppta
SA.54	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	uložiť	guardar	spara
SA.55	save to watch later	Store selected media content for later use	uložiť na neskoršie sledovanie	guardar para ver luego	titta senare; spara för att titta på senare
SA.56	search	Activity of searching using a mobile device	vyhľadávať; nájsť	buscar	söka
SA.57	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	vybrať	seleccionar	välja
SA.58	select time	Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device	vybrať čas	introducir hora	välja tid
SA.59	set alarm	Set the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	nastaviť budík	alarma	(välj och) aktivera alarm
SA.60	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	nastaviť časové pásmo	zona horaria	välja tidszon
SA.61	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	zdieľať	compartir	dela
SA.62	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	prevod reči na text; diktovanie	dictar	röstinmatning
SA.63	start	Begin timetaking in a mobile device	spustiť	comenzar	starta
SA.64	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	zastaviť	parar	stoppa
SA.65	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	stopky	cronómetro; cronógrafo	stoppur
SA.66	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	prevod textu na reč; čítanie	texto hablado; leer mensajes	text till tal
SA.67	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	časovač	temporizador	timer

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.68	to; destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	do; miesto určenia	a	till; destination
SA.69	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	nástroje	herramientas	verktyg
SA.70	translate	Request and provide translation services	preložiť	traducir	översätta
SA.71	voicemail	Message left on a server or answering machine	hlasová pošta	buzón de voz	röstmeddelande
SA.72	voicemail password	Password to access the voicemail	heslo hlasovej schránky	password del buzón de voz	lösenord till röstbrevlådan
SA.73	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	hlasová poznámka	nota de voz	röstmemo; röstanteckning
SA.74	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	napísať poznámku	nota	anteckningar; memo

7.3 Messaging services

7.3.1 Overview

This clause addresses messaging services in a mobile context of use, covering three main categories:

- Access and setup - text-based services (Clause 7.3.2);
- Access and setup - voicemail, audio, and video messaging (Clause 7.3.3);
- Basic functionalities - text and voice messaging (Clause 7.3.4); and
- Basic functionalities - voicemail services (Clause 7.3.5).

7.3.2 Access and setup - text-based services

This clause covers the terminology for access and setup of text-based messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 24a to 24e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 24a: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.75	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	най-новото отгоре	sortirati najnovije na vrh	seřadit poslední zprávu na začátek	sorter nyeste øverst; sorter efter nyeste øverst
SA.76	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	Ск; скрито копие	bcc.; skrivena kopija	bcc.; skrytá kopie	bcc; blindkopi;
SA.77	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	Ск до себе си	poslati skrivenu kopiju sebi	bcc mě; poslat skrytou kopii sobě	send bcc til mig selv; send blindkopi til mig selv
SA.78	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	Як; явно копие	cc.; kopija	cc.; kopie	cc; kopi
SA.79	chat	Text-based, near-real time communication	чат	čavrljanje	chatovat	chat
SA.80	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	профилна снимка	slika za kontakt	profilová fotografie	kontaktfoto
SA.81	contact request	Accept contact requests	покана за приятелство	zahtjev za kontakt	žádost o kontakt	kontaktanmodning
SA.82	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	имейл акаунт по подразбиране	zadani račun e-pošte	výchozí e-mailový účet	standard e-mailadresse
SA.83	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	имейл адрес	adresa e-pošte	e-mailová adresa	e-mailadresse
SA.84	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	имейл гейтуей; имейл шлюз	prilaz e-pošte	e-mailová brána	e-mailgateway; e-mailindgang
SA.85	email password	Password for the account used for the email service	парола (за имейл)	lozinka (za e-poštu)	(email) heslo	(e-mail) adgangskode
SA.86	email username	Username of the account used for the email service	потребителско име (за имейл)	korisničko ime (za e-poštu)	(email) uživatelské jméno	(e-mail) brugernavn
SA.87	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	флаг	zastavica	označení	flag

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.88	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	входящ имейл сървър	poslužitelj ulazne e-pošte	server příchozí pošty	server til indgående post
SA.89	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	порт за входящи	priključak koji koristi poslužitelj ulazne e-pošte	port příchozí pošty	serverport til indgående post
SA.90	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	чат	trenutačne poruke	okamžité zprávy; IM	IM
SA.91	keep messages for:	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	запазвам съобщенията за:	čuvati poruke:	uchovávat zprávy pro:	behold beskeder
SA.92	message server	Message server setup for mobile ICT device access	имейл сървър	poslužitelj poruka	server zpráv	beskedsserver
SA.93	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS	MMS	MMS	MMS
SA.94	notification	Notification(s) sent or accepted	известие	obavijest	oznámení	notifikation
SA.95	organize by thread	A request to sort emails by their subject field	добавям категории	rasporediti po predmetu	uspořádat podle předmětu	arranger efter emne
SA.96	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	изходящ имейл сървър	poslužitelj odlazne e-pošte	server odchozí pošty	server til udgående post
SA.97	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	порт за изходящи	priključak koji koristi poslužitelj odlazne e-pošte	port odchozí pošty	serverport til udgående post
SA.98	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device	предварителен преглед	pretpregledati	zobrazit náhled	preview; forhåndsvisning
SA.99	send as SMS	Send a text message to another mobile ICT device as an SMS	изпращам SMS	poslati SMS poruku	odeslat jako SMS	send en SMS
SA.100	send feedback that sent message has been displayed	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display	изисквам известие за прочетен имейл	potvrditi čitanje	poskytnout potvrzení o přečtení	send læst-kvittering; send kvittering for læst besked

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.101	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other information	подпис	potpis	podpis	underskrift; signatur
SA.102	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist	SMS	SMS	SMS	SMS
SA.103	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	тема	predmet	předmět zprávy	emne

Table 24b: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.75	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	(sorteren) meest recente berichten eerst weergeven	sort newest on top	lajittele uusin ylemmänä	mettre le plus récent en haut de la pile
SA.76	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	bcc; blinde kopie	bcc.; blind copy	piilokopio	cci.; copie cachée
SA.77	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	een bcc aan jezelf sturen; een blinde kopie aan jezelf sturen	bcc me; send blind copy to myself	lähetä piilokopio minulle; lähetä piilokopio itsellesi	cci copie cachée pour moi-même
SA.78	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	cc; kopie	cc.; copy	kopio	cc; copie à
SA.79	chat	Text-based, near-real time communication	chat	chat	chatti	chat
SA.80	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	contactfoto; profielfoto voor contacten	photo for contact	yheystiedon kuva	photo pour le contact
SA.81	contact request	Accept contact requests	vriendschapsverzoek; contact verzoek	contact request	kontaktipyntö; yhteystietopyyntö	(accepter une) demande de contact
SA.82	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	standaard e-mailadres van gebruiker	default email account	oletus sähköpostitili	compte mel par défaut
SA.83	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	e-mailadres	email address	sähköpostiosoite	adresse e-mail

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.84	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	e-mail toegangspoort; e-mail gateway	email gateway	sähköpostiyhdyskäytävä	passerelle de messagerie
SA.85	email password	Password for the account used for the email service	e-mail wachtwoord; e-mail password	(email) password	(sähköpostin) salasana	mot de passe (e-mail)
SA.86	email username	Username of the account used for the email service	(e-mail) gebruikersnaam	(email) username	(sähköpostin) käyttäjänimi	nom de l'utilisateur (de l'e-mail)
SA.87	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	(markerings)vlag	flag	merkintä	drapeau; flag
SA.88	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	server voor inkomende e-mails	incoming email server	saapuvan sähköpostin - palvelin	serveur des e-mails entrants
SA.89	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	poort voor inkomende e-mails	incoming email port	saapuvan sähköpostin portti	port des e-mails entrants
SA.90	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	instant messaging; chat	Instant Messaging; IM	pikaviestintä	messagerie instantanée
SA.91	keep messages for:	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	berichten opslaan	keep messages for:	säilytä viestit	conserver les messages pour:
SA.92	message server	Message server setup for mobile ICT device access	server voor berichten	message server	viestipalvelu	serveur de messagerie
SA.93	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS	MMS	MMS-viesti (multimediaviest)	MMS
SA.94	notification	Notification(s) sent or accepted	melding	notification	ilmoitus	notification
SA.95	organize by thread	A request to sort emails by their subject field	organiseren (emails) op onderwerp	present by the thread	lajittele aiheen mukaan	classement (des messages) par objet
SA.96	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	server voor uitgaande e-mails	outgoing email server	lähtevän sähköpostin palvelin	serveurs des e-mails sortants
SA.97	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	poort voor uitgaande e-mails	outgoing email port	lähtevän sähköpostin portti	port des e-mails sortants
SA.98	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device	preview; voorvertoning	preview	esikatselu	aperçu

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.99	send as SMS	Send a text message to another mobile ICT device as an SMS	verzenden als sms	send as SMS	lähetä SMS-viestinä	envoyer un SMS
SA.100	send feedback that sent message has been displayed	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display	verzenden van ontvangstbevestiging	provide "read" receipts	toimita lukukuittaukset	fournir des accusés de lecture
SA.101	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other information	handtekening	signature	allekirjoitus	signature
SA.102	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist	sms	SMS	SMS	SMS; texto
SA.103	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	onderwerp	message subject (line)	viestin aihe	objet du message

Table 24c: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.75	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	(sortieren) neu nach alt	ταξινόμηση από το νεότερο	legfrissebb üzenetek elöl	ordina dal più recente
SA.76	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	bcc:: Blindkopie	κρυφή κοινοποίηση	titkos másolat	ccn:: copia conoscenza nascosta
SA.77	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	Blindkopie an mich	πάντα κρυφή κοινοποίηση σε εμένα	titkos másolat magamnak	invia in ccn a me stesso
SA.78	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	cc:: Kopie	κοινοποίηση	másolat	cc:: copia conoscenza
SA.79	chat	Text-based, near-real time communication	Chat	συνομιλία	élő csevegés	chat

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.80	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	Kontaktfoto	φωτογραφία επαφής	fénykép hozzáadása névjegyhez	foto del contatto
SA.81	contact request	Accept contact requests	Kontaktanfrage	αίτημα	névjegy felvétele	richiesta di contatto
SA.82	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	standardgemäßes E-Mail-Konto	προεπιλεγμένος λογαριασμός ηλεκτρονικού ταχυδρομείου	alapértelmezett e-mail fiók	indirizzo email predefinito
SA.83	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	E-Mail-Adresse	διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου	e-mail cím	indirizzo email
SA.84	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	E-Mail-Gateway	πύλη μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου	e-mail átjáró	email gateway
SA.85	email password	Password for the account used for the email service	(E-Mail-) Passwort	κωδικός πρόσβασης (ηλεκτρονικού ταχυδρομείου)	jelszó	password (dell'email)
SA.86	email username	Username of the account used for the email service	(E-Mail-) Benutzername	όνομα χρήστη (ηλεκτρονικού ταχυδρομείου)	felhasználónév	username (dell'email)
SA.87	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	Kennzeichnung	σημαία	zászló; csillag	segna
SA.88	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	Server für eintreffende E-Mails	διακομιστής εισερχόμενης αλληλογραφίας	beérkező levelek szervere	server email
SA.89	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	Port für eintreffende E-Mails	θύρα εισερχόμενης αλληλογραφίας	bejövő e-mailek kiszolgálója	porta in ingresso
SA.90	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	Sofortnachrichten	άμεσο μήνυμα	azonnali üzenetküldés	messaggi istantanei, chat
SA.91	keep messages for:	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	Nachrichten speichern für/bis:	διατηρείτε μηνύματα για	üzenetek archiválása	conserva messaggi per:
SA.92	message server	Message server setup for mobile ICT device access	Message Server; Nachrichtenserver	διακομιστής αλληλογραφίας	levelezőszolgáltató	server messaggi

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.93	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS	MMS	MMS	MMS
SA.94	notification	Notification(s) sent or accepted	Benachrichtigung	ειδοποίηση	értesítés	notifica
SA.95	organize by thread	A request to sort emails by their subject field	als Konversationen verwalten	προβολή σε νήμα	üzenet rendezése tárgy szerint	organizza per argomento
SA.96	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	Server für ausgehende E-Mails	διακομιστής εξερχόμενης αλληλογραφίας	kimenő levelek szervere	server in uscita
SA.97	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	Port für ausgehende E-Mails	θύρα εξερχόμενης αλληλογραφίας	kimenő e-mailek kiszolgálója	porta in uscita
SA.98	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device	Vorschau	προεπισκόπηση	előnézet	preview
SA.99	send as SMS	Send a text message to another mobile ICT device as an SMS	als SMS senden	αποστολή ως SMS	küldés SMS-ként	inviare un SMS
SA.100	send feedback that sent message has been displayed	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display	Lesebestätigung senden	αποστολή αναφοράς παράδοσης	olvasási értesítés	segna come letto
SA.101	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other information	Signatur	υπογραφή	aláírás	firma
SA.102	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist	SMS	SMS	rövid szöveges üzenet; SMS	SMS
SA.103	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	Betreff	θέμα	üzenet tárgya	oggetto

Table 24d: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.75	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	sorter efter dato	(sortować) najnowsze wiadomości na górze	ordenar/ organizar a mensagem mais recente no topo	sortare cele mai noi
SA.76	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	blindkopi	UDW; ukryte do wiadomości	bcc; cópia cega	bcc:
SA.77	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	send blindkopi til dig selv	UDW do mnie	cco para mim	bcc;; trimite către mine
SA.78	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	kopi	DW; do wiadomości	cc; com cópia	cc;; copiază
SA.79	chat	Text-based, near-real time communication	chatte	czat	conversa; chat	chat; conversație
SA.80	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	bilde for en kontakt	zdjęcie kontaktu	fotografia de contacto	fotografie/poză de contact; poză de profil
SA.81	contact request	Accept contact requests	kontaktforespørsel	prośba o kontakt	pedido de contacto	cerere urmărire; cerere adăugare contact
SA.82	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	standard e-postkonto	domyślne konto e-mail	conta de e-mail predefinida/ principal	email principal; cont email implicit
SA.83	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	e-postadresse	adres e-mail	endereço de email; correio electrónico	adresa e-mail
SA.84	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	e-post gateway	bramka e-mail	portal de e-mail	portal email
SA.85	email password	Password for the account used for the email service	e-post passord	hasło (do poczty e-mail)	(e-mail) palavra-passe; password	parolă e-mail
SA.86	email username	Username of the account used for the email service	e-post brukernavn	nazwa użytkownika (poczty e-mail)	(e-mail) nome de utilizador; username	nume utilizator
SA.87	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	flagg	flaga; etykieta	assinalar; marcar	steag; fanion
SA.88	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	innkommende e-post server	serwer poczty przychodzącej	servidor de email de entrada	server e-mailuri primite

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.89	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	inkommende e-post port	port poczty przychodzącej	porta de entrada de e-mail	port e-mailuri primite
SA.90	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	direktemelding	wiadomości błyskawiczne	Mensagens Instantâneas; IM	mesaj instant
SA.91	keep messages for:	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	behold meldinger for	zachować wiadomości przez	guardar mensagens por:	păstrare mesaje
SA.92	message server	Message server setup for mobile ICT device access	meldingsserver; meldingtjenere	serwer wiadomości	servidor de mensagem	server mesaje
SA.93	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS-melding; MMS	MMS	MMS	MMS; mesaj multimedia
SA.94	notification	Notification(s) sent or accepted	varsel	powiadomienie	notificação	notificare
SA.95	organize by thread	A request to sort emails by their subject field	ordne meldinger etter meldingsemne	organizować/wyświetlać według wątku	organizar por tópico	sortare după subiect
SA.96	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	utgående e-postserver	serwer poczty wychodzącej	servidor de e-mail de saída	server e-mail
SA.97	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	utgående e-post port	port poczty wychodzącej	porta de email de saída	portal e-mailuri trimise
SA.98	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device	forhåndsvisning	podgląd	pré-visualização	previzualizare
SA.99	send as SMS	Send a text message to another mobile ICT device as an SMS	send som SMS-melding	wysłać jako SMS	enviar como SMS	trimitere ca SMS
SA.100	send feedback that sent message has been displayed	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display	send lesebekreftelser	wysłać potwierdzenie odczytu	recibos de leitura para mensagens	trimitere confirmare citire
SA.101	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other information	signatur	podpis	assinatura	semnătură

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.102	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist	SMS	SMS	SMS	SMS
SA.103	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	meldingsemne	temat (wiadomości)	assunto	subiect mesaj

Table 24e: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.75	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	zoradiť najnovšiu správu na začiatok	ordenar por fecha de mensajes - mensaje más reciente primero	sortera nyaste överst
SA.76	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	bcc;; skrytá kópia	copia oculta a;; cco;; bcc:	bcc; dold kopia
SA.77	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	bcc mne; poslať skrytú kópiu sebe samému	copia oculta a mi mismo	skicka blind kopia till mig själv
SA.78	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	cc;; kópia	copia a: cc:	cc; kopia
SA.79	chat	Text-based, near-real time communication	četovať	chat	chatta
SA.80	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	profilová fotografia	foto del contacto	kontaktbild
SA.81	contact request	Accept contact requests	žiadosť o kontakt	solicitud de contacto	kontaktförfrågan
SA.82	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	predvolené e-mailové konto	cuenta de correo por defecto	standard e-postkonto
SA.83	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	e-mailová adresa	dirección de correo electrónico	e-postadress
SA.84	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	e-mailová brána	pasarela de correo; número de la pasarela de correo	e-postgateway
SA.85	email password	Password for the account used for the email service	(email) heslo	password (del correo electrónico)	e-postslösenord

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.86	email username	Username of the account used for the email service	(email) meno používateľa	usuario (del correo electrónico)	användarnamn för e-post
SA.87	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	označenie	bandera; marca; flag	etikett
SA.88	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	server prichádzajúcich e-mailov	servidor de mensajes entrantes	inkommande e-postserver
SA.89	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	port prichádzajúcich e-mailov	puerto del correo entrante	inkommande e-postport
SA.90	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	okamžité správy; IM	mensajería instantánea	chat; direktmeddelanden
SA.91	keep messages for:	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	uchovávať správy pre:	guardar mensaje durante:	behåll/spara meddelanden i [tidsparameter]
SA.92	message server	Message server setup for mobile ICT device access	server správ	servidor de mensajes	meddelandeserver
SA.93	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS	MMS	MMS
SA.94	notification	Notification(s) sent or accepted	oznámenie	notificación; aviso	avisering
SA.95	organize by thread	A request to sort emails by their subject field	usporiadať podľa predmetu	organizar por temas	sorta efter ämne
SA.96	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	server odchádzajúcej elektronickej pošty	servidor de mensajes salientes	utgående e-postserver
SA.97	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	port odchádzajúcej elektronickej pošty	puerto del correo saliente	utgående e-postport
SA.98	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mobile ICT device	náhľad	vista previa	förhandsgranskning
SA.99	send as SMS	Send a text message to another mobile ICT device as an SMS	odoslať ako SMS	enviar como SMS	skicka som SMS

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.100	send feedback that sent message has been displayed	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT device's display	poskytovať potvrdenia o "prečítaní"	enviar notificación de lectura	skicka läskvittens
SA.101	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the user's name and contact details, or any additional or other information	podpis	firma	signatur
SA.102	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co-exist	SMS	SMS	SMS
SA.103	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	predmet správy	asunto	ämne

7.3.3 Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

This clause covers the terminology for access and setup of voicemail, audio, and video messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 25a to 25e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 25a: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.104	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	изтичане; изтичам	istek; datum isteka	vypršení platnosti	udløb
SA.105	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	поздрав	pozdravna poruka	pozdrav; zpráva	velkomstmeddelelse
SA.106	raise device volume to listen to audio message	Raise a mobile ICT device volume to listen to an audio message	увеличавам силата на звука	podignuti za slušanje	zvýšení hlasitosti	hold ved øret for at lytte

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.107	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	роуминг за глас	samo glasovni poziv u roamingu	pouze hlasové volání v roamingu	kun stemmebeskeder ved roaming
SA.108	voicemail number	The number used to call the voicemail	номер на гласова поща	broj govorne pošte	číslo hlasové schránky	voicemailnummer
SA.109	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	номер на гласова поща (за достъп от чужбина)	broj govorne pošte (za pristup iz inozemstva)	číslo hlasové schránky (pro přístup do zahraničí)	voicemailnummer (ved brug i udlandet)
SA.110	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	приемам видео обаждания	dostupan za videopoziv na [broj ili uređaj]:	být k zastížení s videem na [číslo nebo zařízení]:	tilgængelig ved videoopkald på (nummer eller enhed):

Table 25b: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.104	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	vervaldatum (van bericht)	expiration; expiry	päättymispäivä;eräntyminen	expiration
SA.105	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	welkomsbericht	greeting; message	tervehdysviesti	formule de politesse
SA.106	raise device volume to listen to audio message	Raise a mobile ICT device volume to listen to an audio message	geluid harder zetten om te luisteren naar een gesproken bericht	raise to listen; increase voice	kohota kuunnellaksesi	augmenter le volume d'écoute
SA.107	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	bij roaming alleen spraakproepen	voice-only when roaming	vain äänipuhelut salittu verkkovierailun aikana	uniquement les messages vocaux en itinérance
SA.108	voicemail number	The number used to call the voicemail	voicemailnummer; antwoordapparaatnummer	voicemail number	vastaajan numero	numéro de la messagerie vocale
SA.109	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	voicemailnummer bij roaming	voicemail number (for access abroad)	vastaajan numero (ulkomailla)	numéro de la messagerie vocale (pour accès à l'étranger)
SA.110	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	bereikbaar onder (nummer of apparaat)	be reached with video at [number or device]:	saavutettavissa videolla	être joint en vidéo au (numéro ou équipement):

Table 25c: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.104	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	Ablauf	λήξη; ημερομηνία λήξης	lejárat	scadenza
SA.105	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	Begrüßungsansage	μήνυμα καλωσορίσματος	üdvözlő üzenet	benvenuto
SA.106	raise device volume to listen to audio message	Raise a mobile ICT device volume to listen to an audio message	Lautstärke erhöhen zum Anhören einer Nachricht	ανασηκώστε για να ακούσετε	emelje fel a készüléket a meghallgatáshoz	alza il volume per ascoltare
SA.107	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	bei Roaming nur Sprachnachrichten/ Sprachanrufe	φωνητικό μήνυμα μόνο κατά την περιαγωγή	csak hanghívás roaming esetén	solo chiamate vocali se in roaming
SA.108	voicemail number	The number used to call the voicemail	Nummer des Anrufbeantworters	αριθμός φωνητικού ταχυδρομείου	hangposta száma	numero voicemail
SA.109	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	Nummer des Anrufbeantworters bei Roaming	αριθμός φωνητικού ταχυδρομείου (στο εξωτερικό)	hangposta száma barangolás esetén	numero voicemail (per accesso dall'estero); numero voicemail se in roaming
SA.110	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	erreichbar unter (Nummer oder Gerät):	με βιντεοπροσέγγιση σε [αριθμό ή συσκευή]	a (szám vagy készülék) videó elérhető:	essere contattato in video al (numero o dispositivo):

Table 25d: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.104	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	utløpe	wygaśnięcie	validade	expirare
SA.105	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	hilsen; velkomstmelding	powitanie; wiadomość powitalna	mensagem de saudação	mesaj întâmpinare
SA.106	raise device volume to listen to audio message	Raise a mobile ICT device volume to listen to an audio message	skru opp volumen for å høre på melding	podnosić urządzenie, aby odsłuchać (wiadomość audio)	levantar para ouvir	ridică pentru a asculta
SA.107	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	kun stemme ved roaming	w roamingu tylko wiadomości/połączenia głosowe	só voz quando em roaming	voice-only în roaming
SA.108	voicemail number	The number used to call the voicemail	nummer til telefonsvarer	numer poczty głosowej	número de voicemail	număr casuță vocală
SA.109	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	telefonsvarer nummer fra utlandet	numer poczty głosowej (w roamingu)	número de voicemail quando em roaming	număr casuță vocală (pentru acces în roaming)
SA.110	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	Du kan nås med [nummer eller enhet] på	być osiągalny przez wideo pod numerem (numer lub urządzenie)	pode ser contactado através de:	a putea fi contactat la:

Table 25e: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.104	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	vypršanie platnosti	caducidad del mensaje	upphörande
SA.105	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	pozdrav; správa	mensaje de saludo	hälsning; meddelande; hälsningsmeddelande
SA.106	raise device volume to listen to audio message	Raise a mobile ICT device volume to listen to an audio message	zvýšenie hlasitosti	levantar para escuchar	hålla upp för att lyssna

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.107	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	len hlasová komunikácia v roamingu	llamadas de voz únicamente en itinerancia	ingen video vid roaming
SA.108	voicemail number	The number used to call the voicemail	číslo hlasovej schránky	número del buzón de voz	nummer till röstbrevlåda
SA.109	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	číslo hlasovej schránky (pre prístup v zahraničí)	número del buzón de voz (para acceso desde el extranjero)	nummer till röstbrevlåda (för åtkomst utomlands)
SA.110	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	byť dostupný pomocou videa na [číslo alebo zariadenie]:	contactar por (SMS/mail/llamada) en el número/dirección:	du kan nås på: [nummer eller adress]

7.3.4 Basic functionalities - text and voice messaging

This clause covers the terminology for basic functionalities of text and voice messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 26a to 26e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 26a: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.111	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	прикачвам видеоклип	dodati video	přidat video	tilføj video
SA.112	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	неуспешно изпращане на съобщението	ne isporučiti prije	nedoručujte před	udskyd levering til
SA.113	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	ново съобщение	nova poruka e-pošte	nová zpráva	ny besked
SA.114	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	изпращам и получавам	slanje i primanje	odeslat a přijmout	send og modtag

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.115	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	гласово съобщение	glasovna poruka	pouze hlasová zpráva; hlasová zpráva	stemmebesked

Table 26b: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.111	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	(een) video toevoegen	add video	lisää video	ajouter la vidéo
SA.112	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	niet verzenden vóór; niet afleveren vóór	do not deliver before	älä välitä ennen	ne pas délivrer avant
SA.113	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	nieuw bericht	new message	uusi viesti	nouveau message
SA.114	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	verzenden en ontvangen	send & receive; send and receive	lähetä ja vastaanota	envoyer et recevoir
SA.115	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	(alleen) spraakbericht	voice- only; voice message	ääniviesti	uniquement vocal; message vocal

Table 26c: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.111	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	Video hinzufügen	προσθήκη βίντεο	videó hozzáadása	aggiungi video
SA.112	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	nicht vor X absenden	χωρίς παράδοση πριν από	ne kézbesítse, mielőtt	non inviare prima di

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.113	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	neue Nachricht	νέο μήνυμα	új csevegés	nuovo messaggio
SA.114	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	senden und empfangen	αποστολή και παραλαβή	küldés és fogadás	invia e ricevi
SA.115	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	nur Sprache; Sprachnachricht	φωνητικό μήνυμα	hangüzenet; hangfelvétel	messaggio vocale

Table 26d: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.111	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	legg til video	dodać wideo	adicionar vídeo	adaugă clip video
SA.112	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	leverer ikke før	nie wysyłać/dostarczać przed	não entregar antes de	a nu se livra înainte de
SA.113	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	ny melding	nowa wiadomość	nova mensagem	mesaj nou
SA.114	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	sende og motta	wysyłać i odbierać	enviar e receber	trimitere și primire
SA.115	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	talemelding	tylko głos; wiadomość głosowa	apenas voz; mensagem de voz	voice-only; doar audio; mesaj vocal

Table 26e: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.111	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	pridať video	adjuntar video	lägga till video
SA.112	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	nedoručovať pred	no entregar antes de	skicka med schemaläggning; skicka inte innan
SA.113	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	nová správa	nuevo mensaje	nytt meddelande
SA.114	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	odoslať a prijať; odoslať a prijať	enviar y recibir	skicka och ta emot
SA.115	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	len hlasová správa; hlasová správa	mensajes de voz únicamente	endast ljud

7.3.5 Basic functionalities - voicemail services

This clause covers the terminology for basic functionalities of voicemail services in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 27a to 27e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 27a: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.116	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	гласова поща	telefonska sekretarica	záznamník	telefonsvarer
SA.117	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	поздрав	pozdravna poruka	uvítání; uvítací zpráva	velkomstmeddelelse
SA.118	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	индикатор за непочетено съобщение	indikator poruke na čekanju	indikátor čekající zprávy	indikator for besked venter

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.119	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	отдалечен достъп	udaljeni pristup	vzdálený přístup	fjernadgang

Table 27b: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.116	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	antwoordapparaat; voicemail	answering machine	vastaaja	répondeur
SA.117	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	welkomstbericht; welkomstboodschap	greeting; welcome message	tervetuliaisviesti	message d'accueil
SA.118	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	melding nieuw bericht; weergave voor wachtend bericht	message waiting indicator	odottavan viestin indikaattori	indicateur de message en attente
SA.119	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	op afstand toegang tot het antwoordapparaat	remote access	etäyhteys	accès à distance

Table 27c: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.116	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	Anrufbeantworter	τηλεφωνητής	üzenetrögzítő	segreteria telefonica
SA.117	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	Ansage	μήνυμα καλωσορίσματος	üdvözlő üzenet	messaggio di benvenuto
SA.118	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	Anzeige für wartende Mitteilungen/Nachrichten	ένδειξη αναμονής μηνύματος	üzenetvároztatás jelző	indicatore di attesa messaggio
SA.119	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	Fernzugriff	απομακρυσμένη πρόσβαση	távoli hozzáférés	accesso remoto

Table 27d: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.116	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	telefonsvarer	automatyczna sekretarka	atendedor de chamadas	a intra robotul
SA.117	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	hilsen; velkomstmelding	wiadomość powitalna	saudação; mensagem de boas-vindas	mesaj de întâmpinare
SA.118	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	meldingsindikator	wskaźnik oczekującej wiadomości	indicador de mensagem em espera	mesaj necitit
SA.119	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	fjerntillgang til telefonsvarer	zdalny dostęp	acesso remoto	acces remote; acces de la distanță

Table 27e: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.116	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	záznamník	contestador; buzón de voz	telefonsvarare; röstbrevlåda
SA.117	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	pozdrav; uvítacia správa	mensaje de respuesta	hälsning; välkomstmeddelande
SA.118	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	indikátor čakajúcej správy	aviso de nuevos mensajes	indikation att meddelande väntar
SA.119	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	vzdialený prístup	contestador remoto	fjärråtkomst till telefonsvarare

7.4 Media services

7.4.1 Overview

This clause addresses the terminology related to media services. Topics covered include:

- AV access, retrieval, and control (Clause 7.4.2);
- Text access, retrieval, and control (Clause 7.4.3); and
- Streaming live media (Clause 7.4.4).

7.4.2 AV access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for AV access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 28a to 28e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 28a: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.120	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	възпроизвеждане	nastaviti (reprodukciju)	pokračovat (přehrávání)	fortsæt afspilning
SA.121	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	бързо превъртане напред	premotati unaprijed	rychlý posun vpřed	spol frem; fast forward
SA.122	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	следваща глава	sljedeće (poglavlje)	další (kapitola)	næste kapitel
SA.123	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	възпроизвеждане с ускорена скорост	reproducirati većom brzinom	přehrávání vyšší rychlostí	afspil hurtigere
SA.124	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	възпроизвеждане със скорост по подразбиране	reproducirati normalnom brzinom	přehrávání normální rychlostí	afspil ved normal hastighed
SA.125	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	възпроизвеждане с намалена скорост	reproducirati manjom brzinom	přehrávání pomalejší rychlostí	afspil langsommere
SA.126	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	предишна глава	prethodno (poglavlje)	předěslá (kapitola)	foregående kapitel
SA.127	rewind	Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback	превъртане назад	premotati unatrag	zpětné přetáčení	spol tilbage

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.128	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	предишен кадър	skočiti okvir unatrag	snímek zpět (oddělení)	gå et billede tilbage
SA.129	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	превъртане назад в интервали	skočiti unatrag (za)	(přeskočit) zpět (přírůstek)	hop tilbage
SA.130	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	следващ кадър	skočiti okvir unaprijed	snímek vpřed	gå et billede frem
SA.131	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	превъртане напред в интервали	skočiti unaprijed (za)	(přeskočit) dopředu (zvýšit)	hop frem

Table 28b: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.120	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	doorgaan met afspelen	continue (play)	jatka	reprandre
SA.121	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	snel vooruitspoelen	fast forward	lähetä edelleen	avance rapide
SA.122	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	volgend hoofdstuk	next (chapter)	seuraava (luku)	(chapitre) suivant
SA.123	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	snelle afspeelsnelheid	play at a faster speed	toista nopeammalla nopeudella	lecture en accéléré
SA.124	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	normale afspeelsnelheid	play at normal speed	toista normaalilla nopeudella	lecture à vitesse normale
SA.125	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	langzame afspeelsnelheid	play at slower speed	toista hitaamalla nopeudella	lecture au ralenti
SA.126	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	vorig hoofdstuk	previous (chapter)	edellinen (luku)	(chapitre) précédent
SA.127	rewind	Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback	terugspoelen	rewind	kela takaisin	reprandre au début
SA.128	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	frame voor frame terugspoelen; per frame terugspoelen	frame back(ward)	kela takaisin yksi ruutu	recul(er) d'une image
SA.129	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	stap voor stap terugspoelen	(skip) back (increment)	(skipkaa) takaisin inkrementin verran	retour incrémental (pas à pas)

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.130	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	frame voor frame vooruitspoelen; per frame vooruitspoelen	frame forward	kelaa yksi ruutu eteenpäin	avance(r) d'une image
SA.131	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	stap voor stap vooruitspoelen	(skip) forward (increment)	(skippaa) eteenpäin (inkrementti)	avance incrémentale (pas à pas)

Table 28c: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.120	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	weiter	συνέχιση (αναπαραγωγής)	lejátzás folytatása	continua; riprendi
SA.121	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	Vorspulen; schneller Vorlauf	γρήγορη πρόωθηση	gyors előretekerés	avanti veloce
SA.122	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	nächstes Kapitel	επόμενο	következő	capitolo successivo
SA.123	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	Wiedergabegeschwindigkeit schnell	αύξηση ρυθμού αναπαραγωγής	lejátzás felgyorsítása	riproduci a velocità aumentata
SA.124	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	Wiedergabegeschwindigkeit normal	αναπαραγωγή σε κανονική ταχύτητα	normál lejátzási sebesség	riproduci a velocità normale
SA.125	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	Wiedergabegeschwindigkeit langsam	μείση ρυθμού αναπαραγωγής	lejátzás lelassítása	riproduci a velocità lenta/ridotta
SA.126	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	vorheriges Kapitel	προηγούμενο	előző fejezet	capitolo precedente
SA.127	rewind	Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback	Zurückspulen	μετακίνηση προς τα πίσω	visszatekerés	indietro
SA.128	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	bildweises Zurückgehen	προηγούμενο καρτέ	előző képkockára ugrás	vai indietro per fotogramma
SA.129	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	schrittweises Zurückgehen	μετάβαση στο προηγούμενο	visszalépés	vai indietro incrementalmente
SA.130	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	bildweises Vorwärtsgen	επόμενο καρτέ	a következő képkockára ugrás	vai avanti per fotogramma
SA.131	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	schrittweises Vorwärtsgen	μετάβαση στο επόμενο	előrelépés	vai avanti incrementalmente

Table 28d: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.120	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	gjenoppta	kontynuować (odtworzenie)	continuar	a relua redarea
SA.121	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	spol forover	przewijanie do przodu; szybko do przodu	avanço rápido	derulare rapidă înainte
SA.122	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	neste (kapittel)	następny (rozdział)	episódio seguinte	capitolul următor
SA.123	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	øk avspillingshastighet	prędkość odtwarzania szybka	reproduzir a uma velocidade mais rápida	redare la viteză mărită
SA.124	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	normal avspillingshastighet	prędkość odtwarzania normalna	velocidade de reprodução normal	redare la viteză normală
SA.125	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	senk avspillingshastighet	prędkość odtwarzania wolna	velocidade de reprodução lenta	redare la viteză mică
SA.126	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	forrige (kapittel)	poprzedni (rozdział)	episódio anterior	capitolul anterior
SA.127	rewind	Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback	spol bakover	przewijać do tyłu	retroceder	derulare rapidă înapoi
SA.128	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	gå tilbake til forrige bilderute	przeskoczyć do tyłu o klatkę	retroceder por fotograma	derulare cu un cadru înapoi
SA.129	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	spol (tidsintervall) bakover	przewijać do tyłu o (przyrost)	retroceder por incremento	derulare cu un anumit timp înapoi
SA.130	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	gå til neste bilderute	przeskoczyć do przodu o klatkę	avançar por fotograma	derulare cu un cadru înainte
SA.131	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	spol (tidsintervall) forover	przewijać do przodu o (przyrost)	avançar por incremento	derulare cu un anumit timp înainte

Table 28e: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.120	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	pokračovať (prehrávanie)	continuar	spela upp
SA.121	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	rýchly posun dopredu	avance rápido	spola framåt
SA.122	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	ďalšia (kapitola)	capítulo siguiente	nästa (kapitel)
SA.123	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	prehrávanie vyššou rýchlosťou	reproducir cámara rápida	spela snabbare
SA.124	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	prehrávanie normálnou rýchlosťou	reproducir normalmente	spela på normal hastighet
SA.125	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	prehrávanie pomalšou rýchlosťou	reproducir en cámara lenta	spela långsammare
SA.126	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	predchádzajúca (kapitola)	capítulo anterior	föregående (kapitel)
A.127	rewind	Functionality of a mobile device of rewinding the AV playback	spätné pretáčanie	rebobinar	spola bakåt
SA.128	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	snímka späť (oddelenie)	rebobinar por cuadros	hoppa till föregående bildruta
SA.129	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	(preskočiť) späť (prírastok)	retroceso por saltos	hoppa tillbaka (ett intervall)
SA.130	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	dopredu o snímku	avance rápido por cuadros	hoppa till nästa bildruta
SA.131	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	(preskočiť) dopredu (zvýšiť)	avance rápido por saltos	hoppa framåt (ett intervall)

7.4.3 Text access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for text access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 29a to 29e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 29a: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.132	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	електронна книга	e-knjiga	ebook	e-bog
SA.133	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	библиотека	biblioteka	knihovna	bibliotek
SA.134	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	следваща страница	sljedeća stranica	další stránka	næste side
SA.135	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	периодични издания	časopisi	časopisy	tidsskrift
SA.136	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	предишна страница	prethodna stranica	předchozí stránka	foregående side
SA.137	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	променям/избирам шрифт	promijeniti/odabrati font	zvolit/vybrat písmo	skift/vælg font
SA.138	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	променям/избирам размера на шрифта	promijeniti/odabrati veličinu fonta	zvolit/vybrat velikost písma	skift/vælg fontstørrelse
SA.139	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	променям/избирам редовата разредка	promijeniti/odabrati prored	změnit/vybrat řádkování	skift/vælg linjeafstand
SA.140	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	променям/избирам размера на полето	promijeniti/odabrati veličinu margine	změnit/zvolit velikost okraje	skift/vælg marginstørrelse
SA.141	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	променям/избирам подравняване на текста	promijeniti/odabrati poravnavanje teksta	změnit/zvolit zarovnání textu	skift/vælg tekstjustering

Table 29b: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.132	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	ebook; e-book	ebook	e-kirja	ebook/livre électronique
SA.133	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	bibliotheek	library	kirjasto	bibliothèque
SA.134	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	volgende pagina	next page	seuraava sivu	page suivante
SA.135	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	tijdschrift	periodicals	aikakausilehdet	périodique
SA.136	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	vorige pagina	previous page	edeltävä sivu	page précédente
SA.137	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	lettertype wijzigen/selecteren	change/select the font	vaihda/muuta tekstityyppiä/fonttia	changer de/ sélectionner la police (de caractères)
SA.138	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	lettergrootte wijzigen/selecteren	change/ select the font size	vaihda/muuta kirjaintyyppin / fontin kokoa	changer de/ sélectionner la taille (des caractères)
SA.139	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	regelafstand wijzigen/selecteren	change/select the line spacing	valitse riviväli	changer/sélectionner l'interligne
SA.140	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	de grootte van de marge wijzigen/selecteren	change/select the margin size	valitse marginaalin koko	changer/sélectionner la taille de la marge
SA.141	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	tekstuitlijning wijzigen/selecteren	change/select the text alignment	valitse tekstin tasaus	changer/sélectionner l'alignement du texte

Table 29c: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.132	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	Ebook	ebook	e-könyv	ebook
SA.133	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	Bibliothek	βιβλιοθήκη	saját könyvtáram; polcom	libreria
SA.134	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	nächste Seite	επόμενη σελίδα	következő oldal	pagina successiva
SA.135	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	Zeitungen/Zeitschriften	περιοδικά	újságok és magazinok	periodico
SA.136	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	vorherige Seite	προηγούμενη σελίδα	előző oldal	pagina precedente
SA.137	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	Schriftart ändern/auswählen	αλλαγή γραμματοσειράς	betűtípus	seleziona font; scegli font
SA.138	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	Schriftgröße ändern/auswählen	αλλαγή μεγέθους γραμματοσειράς	betűméret	scegli dimensione font
SA.139	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	Zeilenabstand ändern/auswählen	αλλαγή διάστιχου	sormagasság	scegli interlinea
SA.140	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	Ränder ändern/auswählen	αλλαγή/επιλογή μεγέθους περιθωρίου	sorkizárás	scegli margine della pagina
SA.141	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	Ausrichtung ändern/auswählen	αλλαγή στοίχισης κειμένου	a szöveg igazításának módosítása/kiválasztása	scegli allineamento testo

Table 29d: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.132	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	e-bok	ebook	ebook	ebook; carte electronică
SA.133	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	bibliotek	biblioteka	biblioteca	librărie; bibliotecă
SA.134	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	neste side	następna strona	página seguinte	pagina următoare
SA.135	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	tidsskrift	czasopisma	publicações periódicas	periodice
SA.136	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	forgige side	poprzednia strona	página anterior	pagina anterioară
SA.137	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	velg skrifttype	zmieniać/wybierać czcionkę	alterar o tipo de letra	schimbare/selectare font
SA.138	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	velg tekststørrelse	zmieniać/wybierać rozmiar czcionki	alterar/selecionar o tamanho da letra	schimbare/selectare dimensiune font
SA.139	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	velg linjeavstand	zmieniać/wybierać odstępy między wierszami	alterar/selecionar o espaçamento entre linhas	schimbare/selectare spațiere
SA.140	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	velg marginer	zmieniać/wybierać rozmiar marginesu	alterar/selecionar o tamanho da margem	schimbare/selectare dimensiune margine
SA.141	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	velg tekstjustering	zmieniać/wybierać wyrównanie tekstu	selecionar alinhamento do texto	schimbare/selectare aliniere text

Table 29e: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.132	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	eletronická kniha; ebook	ebook; libro electrónico	e-bok
SA.133	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	knižnica	biblioteca	bibliotek
SA.134	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	ďalšia strana	página siguiente	nästa sida
SA.135	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	periodiká; noviny	periódico	tidskrifter; tidskrifter och tidningar
SA.136	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	predchádzajúca stránka	página anterior	föregående sida
SA.137	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	zmeniť/vybrať písmo	elegir/cambiar tipo de letra	välj typsnitt
SA.138	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	zmeniť/vybrať veľkosť písma	elegir/cambiar tamaño de letra	byta textstorlek; välja textstorlek; justera textstorlek
SA.139	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	zmeniť/vybrať riadkovanie	elegir/cambiar espacio entre líneas	byta radavstånd; välja radavstånd; justera radavstånd
SA.140	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	zmeniť/vybrať okraj	elegir/cambiar tamaño de márgenes	byta marginaler; välja marginaler; justera marginaler
SA.141	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	zmeniť/vybrať text	elegir/cambiar alineamiento de texto	ändra textjustering

7.4.4 Streaming live media

This clause covers the terminology for streaming live media (i.e. real-time media access and retrieval, e.g. displaying a live sports event broadcast with the choice between multiple camera options) in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 30a to 30e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 30a: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.142	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	променям гледката	(promijeniti) prikaz	(změnit) zobrazení	(skift) visning
SA.143	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	избирам потока	(odabрати i pristupiti određenom) sadržaju	(vybrat a získat přístup ke konkrétnímu) kanálu	feed
SA.144	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	закупен	kupljeno	zakoupené	købt
SA.145	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	съдържание което не е налично на място	sadržaj nije dostupan na ovoj lokaciji	obsah, který není k dispozici v tomto aktuálním umístění	indhold ikke tilgængeligt på denne lokation
SA.146	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	продължавам възпроизвеждането (от паузата)	nastaviti reprodukciju (gdje je pauzirana)	pokračovat v přehrávání (z místa, kde bylo pozastaveno)	fortsæt afspilning (fra pause)
SA.147	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	изтривам и възпроизвеждам следващия	obrisati i reproducirati sljedeće	smazat a přehrát další	slet og afspil næste
SA.148	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	изтеглен	preuzeto	stažené	downloadet
SA.149	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	наскоро възпроизвеждан	upravo/nedavno započelo	právě/nedávno spuštěno	lige startet

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.150	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	на живо	uživo	live	live; realtidsbroadcast
SA.151	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	започвам от началото	reproducirati od početka	přehrát od začátku	start fra begyndelse
SA.152	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	наемам	najam	pronájem	lån
SA.153	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	запамятен	spremljeno	uloženo	gemt
SA.154	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	избирам език	odabrati jezik	vybrat jazyk	vælg sprog
SA.155	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	подобен	slično	podobné	tilsvarende
SA.156	star, favourite	A user's mark indicating preferred, favourite content	лябими	omiljeni	oblíbené	favoritter
SA.157	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	наскоро започнат	započelo davno	zahájeno před nějakou dobou	startet for lidt siden
SA.158	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	програма	pogledati raspored/program	zobrazit program	se tidsplan/programtavle

Table 30b: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.142	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	veranderen van gezichtspunt; perspectief veranderen	(change) view	vaihda näkymää	changer (de point) de vue
SA.143	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	selecteer feed	(choose and access a specific) feed	syöte; feedi	sélectionner le flux
SA.144	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	gekocht	bought	ostettu	acheté
SA.145	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	inhoud niet beschikbaar in jou regio; inhoud niet beschikbaar op je locatie	content not available in this current location	sisältö ei käytettävissä nykyisessä paikassa	contenu non disponible dans cet endroit
SA.146	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	afspelen hervatten vanaf pauze; verder kijken vanaf punt waar het onderbroken is	continue play (from where paused)	jatka soittoa	continuer la lecture (à partir de la pause)
SA.147	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	verwijderen en volgende afspelen	delete and play next	poista ja toista seuraava	supprimer et lire le suivant
SA.148	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	downloads; gedownload	downloaded	ladattu	téléchargé
SA.149	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	net gestart; net begonnen	just/recently started	äskettäin aloittanut	débuté récemment
SA.150	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	live	live	suora	en direct; live
SA.151	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	vanaf het begin afspelen	start from beginning	aloita alusta	démarrer au début
SA.152	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	huren	rent	vuokraa	louer

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.153	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	opgeslagen; saved	saved	tallennettu	sauvegardé
SA.154	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	taal instellen	select language	valitse kieli	sélectionner la langue
SA.155	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	vergelijkbare inhoud	similar	samanlainen	identique
SA.156	star, favourite	A user's mark indicating preferred, favourite content	favorieten	favourites; featured	suosikit	favoris
SA.157	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	een tijd(je) geleden begonnen	started a while ago	vastikään alkanut	débuté il y a quelque temps
SA.158	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	programmering bekijken	view schedule; programme table	näytä ohjelmaopas	programme

Table 30c: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.142	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	Perspektive wechseln/ändern	(αλλαγή) προβολής	tájékozás	cambia punto di vista
SA.143	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	Feed auswählen	(επιλογή και πρόσβαση σε συγκεκριμένη) ροή	hírfolyam	cambia feed
SA.144	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	gekauft	έχει αγοραστεί; αγοράστηκε	vásárolt	comprato
SA.145	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	Inhalt in Ihrer Region nicht verfügbar	το περιεχόμενο δεν είναι διαθέσιμο στη χώρα σας	tartalom elérhetőségének korlátozása az adott földrajzi területre	contenuti non disponibili nella tua regione

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.146	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	Wiedergabe; weiter	συνέχιση αναπαραγωγής	lejátszás	riprendi
SA.147	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	löschen und nächste(n) spielen	διαγραφή και αναπαραγωγή επόμενου	törlés majd következő videó automatikus lejátszása	cancella e scegli il prossimo
SA.148	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	heruntergeladen	κατεβασμένο	letöltött	scaricato
SA.149	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	gerade gestartet	ξεκίνησε πρόσφατα	éppen most kezdődött	appena iniziato
SA.150	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	Live	live; ζωντανά	élő adás	diretta; live
SA.151	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	von Anfang an sehen	ξεκινήστε από την αρχή	kezdje az elejétől	guarda dall'inizio
SA.152	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	ausleihen	ενοικίαση	bérbe adott	noleggio
SA.153	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	gespeichert	αποθηκεύτηκε	mentett	salvato
SA.154	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	Sprache wählen	επιλέξτε γλώσσα; επιλογή γλώσσας	nyelv kiválasztása	scegli lingua; seleziona lingua
SA.155	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	ähnliche Inhalte	παρόμοια	hasznló	contenuti simili
SA.156	star, favourite	A user's mark indicating preferred, favourite content	Favorit	αγαπημένα	kedvencek	preferiti
SA.157	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	vor einer Weile gestartet	ξεκίνησε πριν από λίγο	megkezdődött már egy ideje	iniziato da
SA.158	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	Programm	προβολή προγράμματος	ütemezés megtekintése	visualizza programmi

Table 30d: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.142	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	bytt kameravinkel	(zmieniać) widok	visualização	schimbare imagine
SA.143	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	velg strømm	wybierać kanał	transmissão	alege si accesează conținut
SA.144	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	kjøpt	kupiony	comprado	achiziționat
SA.145	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	dette innhold er ikke tilgjengelig i regionen du befinner deg i	treść niedostępna w Twojej lokalizacji	conteúdo não disponível nesta região	conținut indisponibil în locația curentă
SA.146	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	fortsett å se	kontynuować odtwarzanie	continuar	reluare redare
SA.147	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	slett og spill neste	usunąć i odtwarzać następny	apagar e continuar a tocar	ștergere și redă următorul
SA.148	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	nedlastet	pobrane	transferido	descărcat
SA.149	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	begynte akkurat; startet akkurat	właśnie rozpoczęty	iniciado recentemente	abia început
SA.150	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	live; direkte sending	na żywo	ao vivo	live; în direct
SA.151	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	spill av fra begynnelsen	odtwarzać od początku	tocar do início	redă de la început
SA.152	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	leie	wypożyczać	alugar	abonare

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.153	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	lagret; min liste	zapisany	guardado; transferido	salvat
SA.154	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	velg språk	wybierać język	seleccionar idioma	selectare limbă
SA.155	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	lignende	podobny	semelhante	similar
SA.156	star, favourite	A user's mark indicating preferred, favourite content	favoritter	ulubione	favouritos	favorite
SA.157	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	begynte for en stund siden; startet for en stund siden	rozpoczęty jakiś czas temu	começou a um tempo atrás	început de mai demult
SA.158	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	se guidet	zobacz program	programação	vizualizare program/orar

Table 30e: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.142	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	(zmena) zobrazenia	cambiar vista	(ändra) vy
SA.143	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	vybrať určitý kanál	(seleccionar; cambiar) fuente	(välja ett) flöde
SA.144	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	zakúpené	comprado	köpt
SA.145	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	obsah, ktorý nie je k dispozícii v vašom regióne	contenido no disponible en su ubicación/zona	innehåll inte tillgängligt på denna plats
SA.146	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	pokračovať v prehrávaní (z miesta, kde bolo prerušené)	continuar reproducción (a partir de la pausa)	spela upp

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.147	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	vymazať a prehrať ďalší	borrar y reproducir el siguiente	radera/ta bort och spela nästa
SA.148	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	stiahnuté	descargado	nerladdad
SA.149	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	práve/nedávno spustený	acaba de empezar	precis/nyligen börjat
SA.150	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	live; naživo	en vivo; en directo	direktsändning
SA.151	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	prehrať od začiatku	reproducir desde el principio	spela från början
SA.152	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	prenájom	alquilar	hyra
SA.153	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	uložené	salvado	sparad
SA.154	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	vybrať jazyk	elegir idioma	välj språk
SA.155	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	podobné	parecido a; similar a	liknande
SA.156	star, favourite	A user's mark indicating preferred, favourite content	oblíbené	favoritos	favoriter
SA.157	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	začal pred chvíľou	ha empezado hace tiempo	började för ett tag sedan
SA.158	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	zobraziť program	ver programación	visa schema/program

7.5 Societal services and communication

7.5.1 Overview

This clause covers the terminology for societal services, their communication and emergency communication in a mobile context of use.

Topics covered include:

- Societal services (Clause 7.5.2);
- Communication (Clause 7.5.3); and
- Emergency communication (Clause 7.5.4).

7.5.2 Societal services

This clause covers the terminology for societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 31a to 31e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 31a: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.159	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	поръчвам храна	naručiti hranu	objednat jídlo	bestil takeaway
SA.160	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	услуги за грижи	usluge njege	pečovatelské služby	personlig pleje
SA.161	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	инструкции/информации	upute	pokyny	instruktioner
SA.162	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	дстъп до релейни услуги	pristupiti relejnim usugama	přístup k reléovým službám	tilgå relajtjenester
SA.163	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	Request for emergency services	обаждам се на службите за спешна помощ (напр. линейка, полиция, пожарникари	pozvati hitne službe (npr. hitnu pomoć, policiju, vatrogasce)	zavolat záchranné služby (např. sanitku, policii, hasiče)	foretage opkald til alarmcentralen (f.eks. ambulance, politi, brandvæsen)

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.164	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	гласувам	glasati	hlasovat; odevzdat hlas	afgiv stemme
SA.165	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer)	изпращам данни (за следене или измерване)	poslati (praćene ili mjerene) podatke	odeslat údaje z monitorování nebo měření	send data (monitorering og måling)
SA.166	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	изпращам моето местоположение	poslati lokaciju	sdílet svou polohu	send min position

Table 31b: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.159	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	een maaltijd bestellen	order a meal	tilaa ruoka-annos	commander un repas
SA.160	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	zorgvoorzieningen; zorgdiensten	care services	hoitopalvelut	services de soins
SA.161	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	instructies	instructions	ohjeet	instructions
SA.162	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	toegang tot relay diensten; toegang tot conversiediensten	access relay services	välityspalvelut	accéder aux services relais
SA.163	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	Request for emergency services	hulpdiensten bellen (b.v. ambulance, politie, brandweer)	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	soittaa hätäkeskukseen (esim. ambulanssi, poliisi, palomiehet)	appeler les secours (ex. ambulance, police, pompiers)
SA.164	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	stemmen	vote; cast vote	äänestää	vote

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.165	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer)	biomedische gegevens verzenden; bewakings- of meetgegevens verzenden	send (monitoring or measurement) data	lähetä seuranta- tai mittausdata	envoyer les données (de contrôle ou de mesure)
SA.166	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	mijn positie sturen	send my position; live position	lähetä sijainti; jaa sijainti	envoyer ma position

Table 31c: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.159	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	eine Mahlzeit bestellen	παραγγελία (φαγητού)	ételrendelés	ordina un pasto
SA.160	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	Pflegedienste	περίθαλψη	gondozó szolgáltatás	servizio salute
SA.161	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	Anweisungen; Instruktionen	οδηγίες	utasítások	istruzioni
SA.162	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	(aufrufen, um) auf Relay-Dienste zuzugreifen; auf Relay-Dienste zugreifen	υπηρεσία αναμετάδοσης	közvetítői szolgáltatások elérése	accedere a servizi di conversione del parlato
SA.163	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	Request for emergency services	den Notruf wählen; Rettungsdienste (z. B. Krankenwagen, Polizei, Feuerwehr) rufen	κλήση υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης (π.χ. ασθενοφόρο, αστυνομία, πυροσβεστική)	segélyhívás (pl.: mentők, tűzoltóság, rendőrség)	chiama servizi di emergenza (ad esempio ambulanza, polizia, vigili del fuoco)
SA.164	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	wählen; eine Stimme abgeben	ψηφοφορία	szavazás	vota
SA.165	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer)	Überwachungs- oder Messdaten senden	αποστολή (παρακολούθησης και μέτρησης) δεδομένων	(felügyeleti vagy mérési) adatok küldése	invia dati di monitoraggio

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.166	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	meine Position senden	αποστολή ακριβής θέσης; κοινοποίηση της τοποθεσίας μου	tartózkodási hely megosztása	invia posizione

Table 31d: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.159	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	bestill måltid; middagsombringning	zamawiać posiłek	encomendar uma refeição	comandă mâncare
SA.160	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	(etterspør) omsorgstjenester	usługi opiekuńcze	serviços de cuidados assistidos	servicii de îngrijire
SA.161	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	bruksanvisning	instrukcje	instruções	instrucțiuni
SA.162	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	tilgang til formidlingstjenester; anrop via/med formidlingstjenester	usługa przekazu; połączenie z tłumaczem; połączenie/rozmowa z usługą przekazu	aceder RTT	acces servicii de comunicații
SA.163	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	Request for emergency services	ring nødtjeneste/redningstjeneste (f.eks. politi, ambulanse, brandvesen)	wezwanie służb ratowniczych (np. pogotowia ratunkowego, policji, straży pożarnej)	chamar os serviços de emergência (por exemplo, ambulância, polícia, bombeiros)	apelarea serviciilor de urgență (de exemplu: ambulanță, poliție, pompieri)
SA.164	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	stemme	głosować; oddać głos	votar	votare
SA.165	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer)	send inn måledata	wysyłać dane pamiarowe/monitoringu	enviar (monitorização ou medição) dados	trimitere date de monitorizare si măsurare
SA.166	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	send posisjon	wysyłać moją lokalizację; wysyłać moje położenie	enviar a minha localização	trimitte locația mea

Table 31e: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.159	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	objednať jedlo	solicitar una comida	beställa en måltid
SA.160	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	služby zdravotnej starostlivosti	servicios de cuidados médicos	vårdtjänster
SA.161	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	pokyny na používanie služby	instrucciones	instruktioner
SA.162	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	dostupnosť k podporným službám	acceder a servicios de conversión habla/texto/video; acceder a servicios de relevo	koppla in samtalsförmedlande tjänster
SA.163	call emergency services (e.g. ambulance, police, firefighters)	Request for emergency services	privolať záchranné služby (napr. sanitku, políciu, hasičov)	llamar a los servicios de emergencia (por ejemplo, ambulancia, policía, bomberos)	ring nödsamtal; ring räddningstjänsten (t.ex. ambulans, polis, brandkår)
SA.164	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	hlasovať; odovzdať hlas	votar	rösta; lämna sin röst
SA.165	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote carecenter or professional carer)	odoslať údaje z monitorovania alebo merania	enviar datos biomédicos	skicka (övervakning eller mätning) data
SA.166	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	odoslať pozíciu používateľa	enviar posición; enviar localización	dela/skicka min position

7.5.3 Communication

This clause covers the terminology for communications with societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 32a to 32e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 32a: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.167	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	публично съобщение	javna poruka	portál veřejné správy	offentlig meddelelse
SA.168	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an a(lerting) system	тест на система за тревога	test sustava (hitnog obavješćivanja)	test systému varování	(varsling) systemtest
SA.169	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	съобщение за трафик	prometna poruka	dopravní informace	trafikbesked; trafikmeddelelse
SA.170	warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	пускам радио/телевизия	uključiti radio/TV	zapnout rádio/televizi	tænd radio/tv

Table 32b: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.167	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	publieke boodschap	public message	julkinen viesti	message public
SA.168	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an a(lerting) system	test alarmsysteem	(alerting) system test	järjestelmätesti	test du système (d'alerte)
SA.169	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	verkeersinformatie	traffic message	liikenneilmoitus; liikennetiedote	message de trafic

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.170	warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	radio/tv aanzetten	turn radio/TV on	laita radio/televisio päälle	allumer la radio/la télévision

Table 32c: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.167	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	öffentliche Nachricht	μήνυμα προς όλους τους πολίτες	közérdekű üzenet	messaggio pubblico
SA.168	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an alerting system	Systemtest	δοκιμή συστήματος προειδοποίησης	lakossági riasztó-tájékoztató próba	test di sistema
SA.169	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	Verkehrsmeldung	ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας	közlekedési üzenet	informazioni sul traffico
SA.170	warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	Radio/Fernseher einschalten	ανοίξτε το ραδιόφωνο/ την τηλεόραση	kapcsolja be a rádiót/TV-t	accendi radio/TV

Table 32d: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.167	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	offentlig melding	wiadomość publiczna	mensagem ao público	mesaj de interes public
SA.168	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an a(lerting) system	test av varslingsanlegg	test systemu (ostrzegawczego)	(alerta) teste do sistema	testare sistem alertare
SA.169	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	trafikmelding	komunikat o ruchu drogowym	mensagem de trânsito	mesaj informare trafic
SA.170	warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	alarm til innbyggere: søk informasjon; slå på TV; lytt på radio	włączać radio/telewizor	ligar o rádio/TV	mesaj averizare pornire radio/TV

Table 32e: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.167	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	verejná správa	mensaje público	viktigt meddelande till allmänheten; VMA
SA.168	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an a(lerting) system	test systému (varovania)	probar el sistema de alarma	varningssystemtest
SA.169	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	dopravná správa	mensaje de tráfico	trafikmeddelande
SA.170	warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	zapnúť rádio/televíziu	conectar/encender radio/TV	lyssna på radio / sätt på TV

7.5.4 Emergency communication

This clause covers the terminology for emergency communication in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 33a to 33e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 33a: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.171	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	тревога	hitna obavijest	upozornění	advarsel; varsling
SA.172	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	тревога с допълнителна информация	hitna obavijest s dodatnom informacijom	upozornění s dalšími informacemi	varsling med supplerende information
SA.173	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	тревога за земетресение (втори земетръс)	upozorenje na potres (za drugi val)	varování před zemětřesením (pro druhou vlnu)	jordskælvsadvarel
SA.174	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	евакуирам	evakuacija; upozorenje za evakuaciju	evakuace	evakuer
SA.175	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	публична тревога	javni alarm	evakuační rozhlas	offentlig alarm; offentlig advarsel

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.176	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	тревга за цунами	upozorenje na tsunami	varování před tsunami	tsunamiadvarsel; tsunamivarsel

Table 33b: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.171	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	alarm; waarschuwing	alert	hälytys	alerte
SA.172	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	alarm met aanvullende informatie; waarschuwing met aanvullende informatie	alert with additional information	hälytys lisätiedoilla	alerte complétée d'informations
SA.173	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	waarschuwing voor aardbeving	Earthquake Warning (for a second wave)	maanjäristysvaroitus (toinen aalto)	alerte au tremblement de terre (seconde secousse)
SA.174	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	evacuieren	Evacuate	evakuointi; evakuoi	évacuer

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.175	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	openbaar alarm	public address alarm	yleisäänentoistohälytys	alarme destinée au public
SA.176	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	tsunami alarm; tsunami waarschuwing	Tsunami Warning	Tsunamivaroitus	alerte au tsunami

Table 33c: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.171	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	Alarm; Warnung	συναγερμός; ειδοποίηση	riasztás	allarme
SA.172	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	Alarm/Warnung mit zusätzlichen Informationen	ειδοποίηση με πρόσθετες πληροφορίες	riasztás további információkkal	allarme con informazioni aggiuntive
SA.173	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	Erdbeben-Warnung (zweite Welle)	προειδοποίηση μετασεισμών	földrengésre figyelmeztetés (második hullám)	allarme terremoto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.174	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	evakuieren	εκκένωση	evakuálás; kitelepítés	evacuare
SA.175	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	öffentlicher Alarm; öffentliche Warnung	συναγερμός δημόσιας διεύθυνσης	hangosbemondó riasztás	allarme pubblico
SA.176	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	Tsunami-Warnung	προειδοποίηση για τσουνάμι	szökőár-riasztás	allarme tsunami

Table 33d: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.171	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	advarsel; varsling	alarm	alerta	alertă text/audio
SA.172	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	viktig melding – søk informasjon	alarm z dodatkowymi informacjami	alerta com informações adicionais	alertă cu informații adiționale
SA.173	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	jordskjelvsvarsel (for et andre skjelv)	ostrzeżenie przed trzęsieniem ziemi (druga fala)	aviso de terramoto (para uma segunda vaga)	alertă cutremur
SA.174	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	evakuering; evakueringsvarsel	ewakuować	evacuar	evacuare
SA.175	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	befolkningsvarsel	alarm publiczny	alarme de comunicação pública	alertare populație
SA.176	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	flodbølgevarsel	ostrzeżenie przed tsunami	aviso de Tsunami	avertizare tsunami

Table 33e: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.171	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	upozornenie	alerta	varning
SA.172	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	upozornenie s ďalšími informáciami	alerta con información adicional	varning med ytterligare information
SA.173	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	varovanie pred zemetrasením (pre druhú vlnu)	alerta de terremoto; aviso de terremoto	varning för jordbävning
SA.174	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	evakuovať/evakuácia	evacuación	evakuera
SA.175	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	poplach verejným rozhlasom (PA)	alarma pública; alarma para el público	viktigt meddelande till allmänheten; VMA
SA.176	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	varovanie pred cunami	alerta de tsunami; aviso de tsunami	varning för tsunami

7.6 Social media services

7.6.1 Overview

This clause addresses the terminology related to social media services.

Topics covered include:

- Configuration and access (Clause 7.6.2);
- Service handling (Clause 7.6.3); and
- Online media handling (Clause 7.6.4).

7.6.2 Configuration and access

The present clause covers the terminology of social media configuration and access in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 34a to 34e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 34a: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.177	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	потвърждавам възрастта си	potvrditi dob	potvrzení věku	bekræft alder
SA.178	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	политика за поверителност	pravila o privatnosti; pravila o upotrebi podataka	zásady ochrany osobních údajů	fortrolighedspolitik; privatlivspolitik

Table 34b: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.177	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	leeftijd bevestigen	confirm age	vahvista ikä	confirmer l'âge
SA.178	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	privacybeleid	privacy policy	tietosuojakäytäntö	politique de confidentialité

Table 34c: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.177	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	Alter bestätigen	επαλήθευση ηλικίας	életkor megerősítése	confermare l'età
SA.178	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	Datenschutz-Bestimmungen	πολιτική απορρήτου	adatvédelem; adatvédelmi irányelvek	politica sulla privacy

Table 34d: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.177	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	bekreft alder	potwierdzać wiek	confirmar idade	confirmare vârstă
SA.178	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	retningslinjer for personvern	polityka prywatności	política de privacidade	politică intimitate

Table 34e: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.177	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	potvrdenie veku	confirmar edad	bekräfta ålder
SA.178	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	zásady ochrany osobných údajov	política de privacidad	sekretesspolicy

7.6.3 Service handling

The present clause covers the terminology of social media service handling in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 35a to 35e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 35a: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.179	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	история	moja posljednja priča	můj nejnovější příběh	(min seneste) historie
SA.180	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	нова дейност	posljednja aktivnost korisnika	poslední aktivita uživatele	aktiv
SA.181	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	активен потребител	aktivni korisnik	aktivní uživatel	aktiv nu
SA.182	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	каналы	kanali	kanály	kanaler
SA.183	comment	A user's feedback on another user's input	коментари	komentari	komentáře	kommentar
SA.184	direct	Direct communication between pre-registered users	директно съобщение	poruka	přímá zpráva	direkte
SA.185	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	не харесвам	ne sviđa mi se	nesouhlasím	tilkendegiv synes ikke om
SA.186	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	харесвам	sviđa mi se	líbí se mi; souhlasím	tilkendegiv synes om
SA.187	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	следвам	pratiti korisnika	sledovat uživatele	følg
SA.188	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	изпращам молба "следвам "	poslati zahtjev za praćenje	odeslání požadavku "sledovat uživatele"	send anmodning om at følge; anmod om at følge
SA.189	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	хаштаг	hashtag	hashtag; příkaz "začít konverzaci"	hashtag
SA.190	like	Posting of a positivereaction to content provided by another user	харесване	sviđa mi se	líbí se mi	synes om; like

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.191	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	харесвания	lajkovi	počet lajků	synes om-tilkendegivelser; likes
SA.192	mentions	Direct references to input provided by a user	цитати	spominjanja	odkazy	henvisninger til mig
SA.193	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	публикувам; изпращам	objaviti	zveřejnit; poslat; tweetnout; šířit	poste; sende; tweete; afværge; sprede
SA.194	repost, resend, retweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	препубликувам; препращам	prosljediti	přeposílat; znovu posílat; retweetnout; šířit	videresend
SA.195	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	споделям	podijeliti	zpřístupnit; sdílet	del
SA.196	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	таг; отбелязване	označiti	tag; označit	tag; opmærkning
SA.197	unfollow	Stop following a specific user account	отказ от следването	prestati pratiti	přestat sledovat	følg ikke længere
SA.198	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	преглеждания	pregledano	zobrazení	besøg

Table 35b: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.179	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	(mijn) verhaal	my latest story	viimeisin stoori	ma dernière histoire
SA.180	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	actief	last user activity; last seen	viimeisin käyttötapahtuma	dernière activité de l'utilisateur
SA.181	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	nu actief	active user; online	aktiivinen käyttäjä	utilisateur actif

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.182	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	kanalen	channels	kanavat	canaux
SA.183	comment	A user's feedback on another user's input	opmerking	comments	kommentit	commentaires
SA.184	direct	Direct communication between pre-registered users	direct bericht	direct message	suora viesti	message direct
SA.185	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	niet leuk vinden; dislike	dislike	ei tykkää; ei tykätä	je n'aime pas
SA.186	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	leuk vinden	like; positive acknowledgement	tykkäys	j'aime
SA.187	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	volgen	follow user	seuraa käyttäjää	suivre
SA.188	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	volgverzoek	send "Follow user" request	lähetä seurauspyyntö	envoyer une requête "suivre"
SA.189	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	hashtag; hekje	hashtag; "start conversation topic" command	risuaita;hashtag "aloita keskustelunaihe" komento	hashtag
SA.190	like	Posting of a positive reaction to content provided by another user	like; leuk	like	tykkäys	j'aime
SA.191	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	aantal likes	likes	tykkäykset; tykkäyksien määrä	nombre de likes (de "j'aime")
SA.192	mentions	Direct references to input provided by a user	vermeldingen	references to me	referenssit minulle	citations
SA.193	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	(bericht) posten; (bericht) verzenden	post; send; tweet; deflect; spread	postaa;lähetä;tviittaa	reposter, renvoyer, vers une liste de suiveurs
SA.194	repost, resend, retweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	(bericht) opnieuw posten; (bericht) opnieuw verzenden	repost; resend; retweet; deflect; spread	uudelleenjaa	reposter, renvoyer
SA.195	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	delen	make available; share	jaa	partager
SA.196	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	tag	tag	taggaa	tag; étiquette

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.197	unfollow	Stop following a specific user account	ontvolgen	stop following (a specific account); unfollow; unfriend	lopetta seuraaminen	ne plus suivre
SA.198	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	views; bezoeken	views	näyttökerrat; näyttökertojen määrä	vues

Table 35c: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.179	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	Deine Story	η ιστορία μου	legutolsó történetem	story
SA.180	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	letzte Aktivitäten	τελευταία δραστηριότητα χρήστη	utolsó bejegyzés; utolsó tevékenység; utolsó aktivitás	ultimo accesso; ultima visualizzazione
SA.181	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	jetzt aktiv	ενεργός χρήστης	elérhető felhasználó	attivo ora
SA.182	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	Channels	κανάλια	csatornák	canali
SA.183	comment	A user's feedback on another user's input	Kommentar	σχόλια	hozzászólás	commenti
SA.184	direct	Direct communication between pre-registered users	Direktnachricht	άμεσο μήνυμα	üzenet; személyes üzenet	messaggio diretto
SA.185	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	mag ich nicht	«δεν μου αρέσει»	nem tetszik	non mi piace; dislike
SA.186	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	gefällt mir	«μου αρέσει»	kedvelés; tetszik	mi piace; like
SA.187	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	folgen	ακολουθώ	követés	seguì
SA.188	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	Freundschaftsanfrage	αίτημα ακολούθησης; «ακολουθήστε»	követem	invia richiesta di collegamento

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.189	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	Hashtag	hashtag; «τι σκέφτεστε;»; συνομιλία	keresőcímké	hashtag
SA.190	like	Posting of a positivereaction to content provided by another user	mag ich; liken	«μου αρέσει»	kedvelés	mi piace; like
SA.191	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	Likes	επισημάνσεις «μου αρέσει»	kedvelések	numero di like
SA.192	mentions	Direct references to input provided by a user	Erwähnungen	αναφορά ονόματος	megemlítés; említések	menzioni
SA.193	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	posten; senden; teilen	δημοσίευση	küldés; közzététel	invia; condividi
SA.194	repost, resend, retweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	weiterleiten	αναδημοσίευση; repost	újraküldés; megosztás újra	ricondividi
SA.195	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	teilen	κοινοποίηση	megosztás	condividi
SA.196	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	Tag	ετικέτα	bejelölés; megjelölés	tag
SA.197	unfollow	Stop following a specific user account	nicht (mehr) folgen	να μην ακολουθώ	követés leállítása; kikövetés	smetti di seguire
SA.198	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	Aufrufe	προβολές	megtekintések	visualizzazioni

Table 35d: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.179	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	historie	(moja) relacja	a minha história mais recente	povestea mea recentă
SA.180	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	brukeraktivitet	ostatnia aktywność; ostatnio aktywny	última actividade do utilizador	activ (acum X minute/ore)
SA.181	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	aktiv bruker	aktywny	utilizador activo	utilizator activ
SA.182	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	kanal	kanały	canais	canale
SA.183	comment	A user's feedback on another user's input	kommentarer	komentarz	comentários	comentarii
SA.184	direct	Direct communication between pre-registered users	direktemelding	wiadomość bezpośrednia	direto	mesaj privat
SA.185	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	mislike; liker ikke	nie lubię; to mi się nie podoba	comentários negativos	a (fți) displace
SA.186	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	like	lubię to; to mi się podoba	comentários positivos	apreciere
SA.187	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	følge; følg bruker	obserwować	seguir	urmărește
SA.188	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	følgeforespørsel	zaproszenie do znajomych	enviar pedido	trimite cerere de urmărire
SA.189	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	hashtag; emneknagg	hashtag	hashtag	hashtag
SA.190	like	Posting of a positive reaction to content provided by another user	like	lubię to; to mi się podoba	like; gostos	apreciere; like
SA.191	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	likerklikk; likes	liczba polubień	número de likes/ gostos	aprecieri; likeuri
SA.192	mentions	Direct references to input provided by a user	nevner	wzmianki	referência	menționări
SA.193	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	publisert (innlegg)	tworzyć post	postar; tweet	a posta; a trimite; a posta tweet; a da mai departe

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.194	repost, resend, retweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	del innlegg på nytt	przekazać dalej; wysłać ponownie	repostar	a reposta
SA.195	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	dele	udostępniać	partilhar	partajare; trimitere
SA.196	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	tagge	tag	identificado/a	tag; etichetare
SA.197	unfollow	Stop following a specific user account	slutt å følge	przestać obserwować	não seguir	nu mai urmări (un cont)
SA.198	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	visninger	wyświetlenia	visualizações	vizualizări

Table 35e: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.179	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	môj najnovší príbeh	mi historia	min nyaste händelse
SA.180	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	posledná aktivita používateľa	histórico de actividad; último acceso	senaste användaraktivitet
SA.181	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	aktívny používateľ	usuario activo	aktiv användare
SA.182	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	kanály	canales	kanaler
SA.183	comment	A user's feedback on another user's input	komentáre	comentarios	kommentarer
SA.184	direct	Direct communication between pre-registered users	priama správa	mensaje directo	direktmeddelande

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.185	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	nesúhlasím	no me gusta	ogilla
SA.186	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	páči sa mi to; súhlasím	me gusta	gilla
SA.187	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	sledovať používateľa	seguir (al usuario)	följa användare
SA.188	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	odoslanie žiadosti "Sledovať používateľa"	enviar solicitud de seguimiento	skicka "följa användare" förfrågan
SA.189	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	hashtag; príkaz "začať konverzáciu"	hashtag	hashtag
SA.190	like	Posting of a positive reaction to content provided by another user	páči sa mi	me gusta	gilla
SA.191	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	počet lajkov	varios "me gusta"	gilla-markeringar
SA.192	mentions	Direct references to input provided by a user	odkazy na mňa	citas	referenser till mig; omnämningar
SA.193	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	poslať; tweetovať; šíriť	enviar un mensaje (a una lista de usuarios)	posta; skicka; lägga ut
SA.194	repost, resend, retweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	preposlať; opätovne poslať; retweetovať; šíriť	re-enviar (un mensaje)	dela om
SA.195	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	zdieľať	compartir	dela
SA.196	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	tag; označenie	etiqueta	tagg
SA.197	unfollow	Stop following a specific user account	prestať sledovať	dejar de seguir (a un usuario)	sluta följa
SA.198	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	zobrazenia	vistas; visitas	visningar

7.6.4 Online media handling

The present clause covers the terminology of social media online media handling in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 36a to 36e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 36a: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.199	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	надпис	opis	titulek	undertekst; billedtekst
SA.200	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	филтър	filtrar/filter	filtr	filter
SA.201	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	въздействия	broj prikaza	zobrazení	antal visninger; eksponeringer
SA.202	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	списък на публикации	objave dostupne samo pratiteljima	uvedené příspěvky	oplistede poster
SA.203	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	обработка	urediti	úprava	efterbehandling
SA.204	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	достигам	doseg	dosah	rækkevidde

Table 36b: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.199	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	onderschrift	caption	kuvateksti	sous-titre
SA.200	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	filter	filter	filteri;suodatin	filtre
SA.201	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	impact	impressions	näyttökerrat	impacts
SA.202	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	posts alleen beschikbaar voor volgers	listed posts	listatut postaukset	liste des contenus
SA.203	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	bewerken; editen	edit (after initial recording)	muokkaa	traitement
SA.204	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	bereik	reach	saavuta	atteindre

Table 36c: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.199	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	Überschrift	υπότιτλος	képaláírás	didascalia
SA.200	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	Filter	φίλτρο	szűrő	filtra
SA.201	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	Aufrufe	εμφανίσεις	megjelenések	impressions
SA.202	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	gelistete Beiträge	λίστα δημοσιεύσεων	megjelenő bejegyzések	contenuto disponibile solo per i follower

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.203	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	bearbeiten	επεξεργασία	módosítás; szerkesztés	modifica
SA.204	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	Reichweite	απήχηση	elér; elérás	raggiunti

Table 36d: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.199	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	bildetekst	podpis	legenda	descriere
SA.200	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	filtrere	filtr	filtru	filtru
SA.201	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	eksponeringer	wyświetlenia	impressões	impresii
SA.202	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	Innhold kun tilgjengelig for begrenset gruppe av følgere	wymienione posty	publicações	postări listate
SA.203	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	etterredigering	edytować	editar	post editare
SA.204	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	rekkevidde	zasięg	alcance	a atinge; X spectatori

Table 36e: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.199	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	titulok	pie de foto; pie de imagen	rubrik
SA.200	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	filter	filtrar	filter
SA.201	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	zobrazenia	impactos	exponeringar
SA.202	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	uvedené príspevky	contenido disponible únicamente para una lista de seguidores	privata inlägg
SA.203	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	upraviť	edición	redigera
SA.204	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	dosah	alcance	räckvidd

7.7 Banking services

7.7.1 Overview

This clause covers terms related to the performance of banking, buying, and payment services, when performed in a mobile context of use.

Banking and buying-related terms are classified in the following sub-categories:

- eBanking (Clause 7.7.2);
- ePayment (Clause 7.7.3);
- eCommerce (Clause 7.7.4); and
- Investment services (Clause 7.7.5).

7.7.2 eBanking

This clause covers eBanking terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 37a to 37e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 37a: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.205	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	сметка; IBAN	broj računa/IBAN	číslo účtu/IBAN	kontonummer/IBAN
SA.206	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	извлечение	stanje računa	výpis z účtu	kontoudtog
SA.207	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	сметка	račun	účet	konto
SA.208	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	сума	iznos	částka	beløb; værdi
SA.209	ATM	Automatic Teller Machine	банкомат; АТМ	bankomat	bankomat	ATM
SA.210	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	теглене на пари в брой от банкомат; теглене на пари в брой от АТМ	podizanje gotovine na bankomatu	bankomat/výběr hotovosti	kontantudbetaling fra ATM/hæveautomat
SA.211	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	авторизация за директен дебит	autorizirati direktno terećenje	povolení k přímému inkasu	godkendelse af direkte debitering; godkende direkte debitering
SA.212	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	блокирам карта	blokirati karticu	zablokovat kartu	spærre kort
SA.213	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	карти	kartice	karty	kort

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.214	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	депозит на пари в брой; внасяне на пари в брой	uplata gotovine	vkład hotovosti	indsættelse af kontanter; kontant indskud
SA.215	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	теглене на пари в брой	podizanje gotovine	výběr hotovosti	kontantudtræk
SA.216	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	променям начинът за плащане	promijeniti način plaćanja	změna formy platby	ændre betalingsform
SA.217	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	такси	naknada	poplatek	gebyr; opkrævning
SA.218	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	отказ на директен дебит	odbijanje direktnog terećenja	zpětné inkaso	tilbagebetaling direkte debit
SA.219	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	чек	ček	šek	check
SA.220	claim	To dispute a charge	рекламация	prigovor; pritužba	reklamace; zpochybnění poplatku/transakce	reklamation
SA.221	correction	An annulment of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	корекция	korekcija	oprava	rettelse
SA.222	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	кредит; заем	otplata	úvěr	kredit
SA.223	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	кредитна карта	kreditna kartica	kreditní karta	kreditkort
SA.224	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generates security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	криптиране	token	kryptografická kalkulačka	kodeviser
SA.225	date of transaction	The accounting date of a transaction	дата на транзакцията	datum transakcije	datum transakce	transaktionsdato

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.226	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	дебитна карта	debitna kartica	debetní karta	debetkort
SA.227	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	директен дебит	izravno terećenje	přímé inkaso	direkte debit; direkte debitering
SA.228	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	изплащане на дивиденди (акции)	isplata dividende	výplata dividend (akcie)	udbyttebetaling (aktier)
SA.229	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	комисионна	naknada	poplatek	gebyr
SA.230	global position	Global menu showing a summary of user's positions	общо състояние на сметката	pregled računa	globální pozice	kontooversigt
SA.231	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	лихви	kamata	úrok	renter
SA.232	interest charge (for a loan)	An amount the customer pays to the bank for interest owed for a loan	лихви (за кредит)	naplata kamate (na kredit)	úroková sazba (za úvěr)	renteudgift (for lån)
SA.233	interest payment	Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security	плащане на лихви	plaćanje kamate	platba úroků	renteindtægt
SA.234	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	получен секретен код по SMS	kod primljen SMS-om	klíč přijatý prostřednictvím SMS	nøgle modtaget pr. SMS
SA.235	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	кредит; заем	iznos kredita/pozajmice	výška půjčky	lånebeløb
SA.236	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal amount of a loan	изплащане на кредит; погасяване на кредит	otplata kredita/pozajmice	splátka půjčky; splacení půjčky	tilbagebetaling; ydelse på lån
SA.237	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	поръчвам преиздаване на карта	zatražiti/naručiti zamjensku karticu	objednat duplikát karty	bestilling af nyt kort
SA.238	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	лихва по сметка	kamata na sredstva računa	úroky z vlastního účtu	rente af indestående

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.239	payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	превод на работна заплата	isplata po platnoj listi	převod mzdy; výplatní páska	lønoverførsel
SA.240	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	периодичен превод	periodično plaćanje	pravidelný převod	fast overførsel
SA.241	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	директен дебит	odgoda izravnog terećenja	odložení inkasa	udsættelse af direkte debitering
SA.242	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	получател	primatelj	příjemce	beløbsmodtager
SA.243	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	получавам ПИН код	oporaviti PIN	obnovit kód PIN	gendan PIN
SA.244	request check book	To order a check book from the bank	молба за чекова книжка	zatražiti štednu knjižicu	vyžádat si šekovou knížku	anmode om chekhæfte
SA.245	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	заявка за чуждестранна валута	zatražiti stranu valutu	požádat o cizí měnu	anmodning om veksling af valuta
SA.246	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	парола	sigurnosni ključevi	bezpečnostní klíče karty	nøglekort
SA.247	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA превод	SEPA plaćanje	SEPA převod	SEPA-overførsel
SA.248	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	парола	potpis; sigurnosni kod	podpis; bezpečnostní klíč	signatur; sikkerhedsnøgle
SA.249	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	срочен депозит	oročenje depozita	termínovaný vklad	terminsindskud
SA.250	transactions	Each individual operation noted in an account	транзакции	transakcije	transakce	transaktioner
SA.251	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	превод	bankovni transfer	převod; bankovní převod; elektronický převod	overførsel
SA.252	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	превод в чуждестранна валута	valuta prijenosa	převod měny	overførselsvaluta

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.253	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	вальор	datum dospijeća	datum transakce	valørdag
SA.254	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	удържан данък	porez po odbitku; porez na izvoru	srážková daň	kildeskat

Table 37b: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.205	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	rekeningnummer/IBAN	account number/IBAN	tilinnumero/IBAN-tilinnumero	numéro de compte/IBAN
SA.206	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	bankafschrift	account statement	tiliote	situation du compte
SA.207	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	(bank)rekening	account	tili	compte
SA.208	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	bedrag	amount	summa	montant
SA.209	ATM	Automatic Teller Machine	pinautomaat	ATM	Otto-automaatti	DAB / Distributeur automatique (de billets)
SA.210	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	pinnen	ATM/cash withdrawal	otto	retrait en liquide par DAB / par distributeur automatique de billets (DAB)
SA.211	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	machtiging tot automatische incasso	authorizing direct debit	valtuuttaa suoraveloitus	autoriser le prélèvement automatique
SA.212	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	kaart blokkeren	block card	kortin sulku; sulje kortti	bloquer la carte

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.213	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	kaarten	cards	kortit	cartes
SA.214	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	geld storten	cash deposit	käteistalletus	dépôt en liquide
SA.215	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	geld opnemen	cash withdrawal	käteisnosto	retrait de liquide
SA.216	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	betalingmethode wijzigen	change form of payment	muuta maksun muotoa	changer le moyen de paiement
SA.217	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	in rekening brengen	charge	veloitus	frais bancaires additionnels
SA.218	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	automatische incasso weigeren	charge-back direct debit	takaisinveloitus; takaisinmaksu	refuser le prélèvement
SA.219	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	cheque	check	shekki	chèque
SA.220	claim	To dispute a charge	klacht	claim; dispute a charge/transaction	veloitushylky/ veloituksen hylkääminen	réclamation
SA.221	correction	An annulation of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	terugbetaling	correction	oikaisu;oikaiseminen	annulation
SA.222	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	krediet	credit	credit;luotto	crédit
SA.223	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	creditcard	credit card	luottokortti	carte de crédit

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.224	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generate security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	encryptie	crypto calculator	kryptolaskuri	calculatrice de cryptage
SA.225	date of transaction	The accounting date of a transaction	transactiedatum	date of transaction	tapahtumapäivämäärä	date de transaction
SA.226	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	bankkaart; betaalkaart	debit card	maksukortti; käteismaksukortti	carte de débit
SA.227	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	automatische incasso	direct debit	suoraveloitus	prélèvement automatique
SA.228	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	dividenduitkering	dividend payment (shares)	osinkomaksu	paiement du dividende (actions)
SA.229	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	commissie	fee	maksu	commission (bancaire)
SA.230	global position	Global menu showing a summary of user's positions	rekeningoverzicht	global position	yleiskatsaus (tilien yleiskatsaus)	situation globale
SA.231	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	rente	interest	korko	intérêts
SA.232	interest charge (for a loan)	An amount the customer pays to the bank for interest owed for a loan	rentepercentage	interest charge (for a loan)	korkomaksu	intérêts du prêt
SA.233	interest payment	Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security	rentebetaling	interest payment	koronmaksu	paiement des intérêts
SA.234	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	sms code; TAN code	key received by SMS	koodi vastaanotettu tekstiviestillä	clé reçue par SMS / code reçu par SMS
SA.235	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	lening	loan amount	lainan määrä	prêt à crédit
SA.236	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal amount of a loan	terugbetaling lening	loan payment; loan repayment	lainan takaisinmaksu	frais de prêt

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.237	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	nieuwe kaart aanvragen	order duplicate of card	uuden kortin tilaus	commander un duplicata de la carte
SA.238	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	rente eigen rekening; rente betaalrekening	own account interest	oman tilin korko	intérêts du compte personnel
SA.239	payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	uitbetaling salaris	payroll transfer; payroll	palkkasiirto	virement de salaire
SA.240	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	periodieke overschrijving; periodieke overboeking	periodic transfer	kausisiirto	transfert périodique
SA.241	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	automatische incasso uitstellen	postpone direct debit	suoraveloituksen siirto eteenpäin	virements différés
SA.242	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	ontvanger	recipient	vastaanottaja	bénéficiaire
SA.243	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	PIN(code) herstellen	recover PIN	palauta PIN	recupérer le code PIN
SA.244	request check book	To order a check book from the bank	cheques aanvragen	request check book	pyydä shekkivihkoa	demande de chèque
SA.245	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	buitenlandse valuta bestellen; buitenlands geld bestellen	request foreign currency	pyydä ulkomaan valuuttaa	demander une devise étrangère
SA.246	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	beveiligingscode	security keys card	avainlukulista	code confidentiel
SA.247	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA overschrijving; SEPA betaling	SEPA transfer	SEPA-siirto	transfert SEPA
SA.248	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	beveiligingscode	signature; security key	allekirjoitus; turvallisuusavain	clé de sécurité
SA.249	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	termijndeposito	term deposit	rahan siirtoehdot	dépôt à terme
SA.250	transactions	Each individual operation noted in an account	transacties	transactions	tapahtumat	transactions

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.251	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	overschrijving	transfer; wire transfer; electronic transfer; bank transfer	sähköinensiirto; pankkisiirto	transfert; virement
SA.252	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	transfervaluta	transfer currency	siirron valuutta	devise de transfert
SA.253	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	transactiedatum	value date	arvopäivä	date de valeur
SA.254	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	voorheffing	withholding tax; withheld tax	veron pidätys	intérêt sur les prélèvements sociaux

Table 37c: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.205	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	Kontonummer/IBAN	IBAN; αριθμός τραπεζικού λογαριασμού	nemzetközi bankszámlaszám; IBAN	codice IBAN
SA.206	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	Kontoauszug	αντίγραφο κινήσεων λογαριασμού	számlakivonat	estratto conto
SA.207	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	Konto	λογαριασμός	bankszámla	conto
SA.208	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	Betrag	ποσό	összeg	importo
SA.209	ATM	Automatic Teller Machine	ATM; Geldautomat	ATM	ATM	bancomat
SA.210	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	Abhebung vom ATM/Geldautomat	ανάληψη; ανάληψη μετρητών (από ATM)	készpénzfelvétel ATM-en keresztül;	ritirare al bancomat

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.211	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	Lastschrift autorisieren	ορισμός πάγιας εντολής	beszedési megbízás; beszedési megbízás engedélyezése	autorizzazione al pagamento
SA.212	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	Karte sperren	απενεργοποίηση κάρτας	bankkártya letiltás	blocco carta/richiedere duplicato
SA.213	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	Karten	κάρτες	bannkkártyák	carte
SA.214	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	Bareinzahlung	κατάθεση μετρητών	készpénzbefizetés	deposito
SA.215	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	Barauszahlung	ανάληψη μετρητών	készpénzfelvétel	ritiro
SA.216	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	Zahlungsart ändern	αλλαγή τρόπου πληρωμής	fizetési mód módosítása	modifica forma di pagamento
SA.217	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	Abbuchung	έξοδα	díj	ricarica
SA.218	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	Lastschrift ablehnen	απόρριψη πάγιας εντολής	visszatérítés	rigettare il pagamento
SA.219	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	Scheck	επιταγή	csekk	assegno
SA.220	claim	To dispute a charge	Reklamation	αμφισβήτηση συναλλαγής	reklamáció; panasz benyújtása	reclamo
SA.221	correction	An annulment of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	Erstattung	διόρθωση	helyesbítés	correzione

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.222	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	Kredit	πίστωση	hitel	credito
SA.223	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	Kreditkarte	πιστωτική κάρτα	hitelkártya	carta di credito
SA.224	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generate security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	Chipkarten-Lesegerät	αριθμομηχανή κρυπτογράφησης	kriptokalkulátor	token
SA.225	date of transaction	The accounting date of a transaction	Datum der Transaktion	ημερομηνία συναλλαγής	tranzakció dátuma	data della transazione
SA.226	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	Kundenkarte; EC-Karte; Bankkarte	χρεωστική κάρτα	betéti kártya	carta di debito
SA.227	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	Lastschrift	πάγια εντολή	beszedési megbízás	accredito bancario
SA.228	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	Dividendenzahlung	μέρισμα (οικονομικών χρήσεων); μέρισμα μετοχών	osztalék kifizetés	pagamento dei dividendi
SA.229	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	Gebühr	έξοδα; τέλη	díj	commissione
SA.230	global position	Global menu showing a summary of user's positions	Kontenübersicht	σύνοψη	általános számlainformáció	posizione globale
SA.231	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	Zins	επιτόκιο	kamat	interessi
SA.232	interest charge (for a loan)	An amount the customer pays to the bank for interest owed for a loan	Zinsgebühr	επιτόκιο (δανείου)	kamatköltség	interessi bancari
SA.233	interest payment	Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security	Zinszahlung	καταβολή τόκου	kamat kifizetése	pagamento degli interessi

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.234	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	Sicherheitscode/TAN per SMS empfangen	κωδικός SMS	SMS-ben kapott kód	codice di sicurezza ricevuto via SMS
SA.235	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	Kreditauszahlung	προς δανείου	hitelösszeg	prestito
SA.236	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal amount of a loan	Ratenzahlung	αποπληρωμή δανείου; εφόφληση δανείου	hiteltörlesztés	pagamento del prestito
SA.237	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	neue Karte anfordern	έκδοση αντιγράφων κάρτας	rótkártya; cserekártya	blocco carta/richiedere duplicato
SA.238	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	Kontozinsen	επιτόκιο για λογαριασμό	számla kamata	interessi sul conto
SA.239	payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	Gehaltszahlung	μισθοδοσία	bérelszámolás	bonifico
SA.240	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	Dauerüberweisung	τακτικές μεταφορές; πάγια μεταφορά	rendszeres ismétlődő átutalás	bonifico periodico
SA.241	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	Lastschrift verzögern	ακύρωση πάγιας εντολής	törlesztés szüneteltetése	posporre addebito
SA.242	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	Empfänger	παραλήπτης	címzett	beneficiario
SA.243	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	PIN wiederherstellen	ανάκτηση PIN	PIN kód előállítás	reimposta PIN
SA.244	request check book	To order a check book from the bank	Scheckbuch anfordern	αίτηση για βιβλιάριο επιταγών; αίτηση για μπλοκ επιταγών	csekkfüzet kérése	richiedere libretto degli assegni
SA.245	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	Devisen anfordern	αίτημα συναλλάγματος	külföldi valuta igénylése	richiesta moneta estera
SA.246	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	TAN-Nummernliste	κλειδί ασφαλείας	biztonsági kulcskártya	codice di sicurezza; token

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.247	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA Überweisung	μεταφορά SEPA	SEPA-átutalás	trasferimento SEPA; bonifico SEPA
SA.248	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	TAN; Sicherheitscode	υπογραφή; κωδικός ασφαλείας	biztonsági kód	codice di sicurezza
SA.249	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	Termineinlage	προθεσμιακή κατάθεση	lekötött betét	deposito a termine
SA.250	transactions	Each individual operation noted in an account	Transaktionen	συναλλαγές	tranzakciók	transazioni
SA.251	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	Überweisung	μεταφορά	banki utalás	bonifico
SA.252	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	Überweisungswährung	μεταφορά συναλλάγματος	devizautalás	trasferire valuta
SA.253	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	Datum der Wertstellung	ημερομηνία αξίας	tranzakció dátuma	data della valuta; data valuta
SA.254	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	Quellensteuer	παρακράτηση φόρου	visszatartott adó	ritenuta fiscale

Table 37d: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.205	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	kontonummer; IBAN	numer konta/IBAN; numer rachunku/IBAN	número de conta/IBAN	cont/număr IBAN
SA.206	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	kontoutskrift	wyciąg z rachunku/konta	extracto de conta	extras bancar; extras de cont
SA.207	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	konto	konto; rachunek	conta	cont
SA.208	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	beløp	kwota	montante; quantia	sumă
SA.209	ATM	Automatic Teller Machine	minibank	bankomat	multibanco	bancomat; ATM
SA.210	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	kontantuttak	wypłata gotówki z bankomatu	levantamentos no multibanco	a scoate bani de la bancomat; retragere numerar bancomat
SA.211	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	godkjenne belastning	autoryzować polecenie zapłaty	autorizar um débito direto	autorizare debitare directa
SA.212	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	sperre kort	zablokować kartę	cancelar; bloquear cartão	blocare card
SA.213	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	kort	karty	cartões	carduri
SA.214	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	sett inn kontanter	wpłata gotówki	depósito em numerário	depozit (în) numerar
SA.215	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	kontantuttak	wypłata gotówki	levantamento em numerário	retragere bani; retragere numerar
SA.216	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	endre betalingsform	zmieniać formę płatności	alterar forma de pagamento	schimbă modalitatea de plată

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.217	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	kostnad	obciążenie	cobrança; taxa	comision
SA.218	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	tilbakebetaling av belastning	odwołać polecenie zapłaty	cancelar o débito direto	refuzare plată; chargeback debitare directă
SA.219	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	sjekk	czek	cheque	cec
SA.220	claim	To dispute a charge	bestrid en transaksjon	reklamacja	contestar uma cobrança / pagamento	a face o plângere; a deschide o dispută
SA.221	correction	An annulation of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	korreksjon	zwrot	anular	corecție financiară
SA.222	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	kreditt	kredyt	creditar	credit
SA.223	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	kredittkort	karta kredytowa	cartão de crédito	card de credit
SA.224	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generate security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	kodebrikke	token	calculadora criptográfica	calculator crypto
SA.225	date of transaction	The accounting date of a transaction	transaksjonsdato	data transakcji	data de transacção	data tranzacției
SA.226	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	debetkort	karta debetowa	cartão de débito	card de debit
SA.227	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	direkte belastning	polecenie zapłaty	débito directo	debit direct

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.228	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	utbetaling av utbytte	wypłata dywidendy (akcje)	pagamento de dividendos (ações)	plată dividende
SA.229	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	avgift; gebyr	opłata	comissão	comision; taxă
SA.230	global position	Global menu showing a summary of user's positions	global posisjon	przeгляд/podsumowanie kont	visão geral de conta	situație conturi
SA.231	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	rente	odsetki	juros	dobândă
SA.232	interest charge (for a loan)	Transaction where the customer pays to the bank the interest owed for a loan	rentekostnad	spłata odsetek	pagamento de juros	dobândă (pentru un împrumut)
SA.233	interest payment	An amount the customer pays to the bank for interest owed for a loan	rentebetaling	wypłata odsetek	receber juros	plată dobândă
SA.234	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	verifiseringskoder via SMS	kod SMS; smsKod	código por SMS	cod primit prin SMS
SA.235	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	lånebeløp	wypłata pożyczki	crédito; empréstimo	sumă împrumutată; împrumut
SA.236	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal ammount of a loan	nedbetaling av lån	spłata pożyczki	pagamento do empréstimo; amortização do empréstimo	plată împrumut; rambursare împrumut
SA.237	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	bestill kort	zamówić duplikat karty	2ª via de cartão	cerere înlocuire card
SA.238	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	egenrente	odsetki od posiadanego konta	juros de conta individual; pessoal	dobândă cont
SA.239	payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	lønn	przelew wynagrodzenia; wynagrodzenie	domiciliar ordenado	stat de plată; plată salariu
SA.240	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	periodisk overføring	zlecenie stałe; przelew cykliczny	pagamento periódico	transfer periodic
SA.241	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	utsette direkte belastning	odroczyć polecenie zapłaty	alterar um débito direto	amânare debit direct

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.242	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	mottaker	odbiorca	beneficiário	beneficiar
SA.243	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	gjenopprett PIN	zmienić PIN	recuperar o pin	recuperare PIN
SA.244	request check book	To order a check book from the bank	be om sjekkehefte	zamówić książeczkę czekową	pedir livro de cheques	cerere cecuri
SA.245	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	be om utenlandsk valuta	prosić o walutę obcą	solicitar moeda estrangeira	cerere valută
SA.246	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	nøkkelkort	karta kodów (jednorazowych)	cartão de chaves de segurança	coduri securitate card
SA.247	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA betaling	przelew SEPA	transferência SEPA	plată SEPA
SA.248	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	signatur; elektronisk signatur	kod bezpieczeństwa	chave de segurança; palavra passe	semnătură; cod de siguranță
SA.249	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	tidsinnskudd	lokata terminowa	depósito a prazo	depoziț la termen
SA.250	transactions	Each individual operation noted in an account	transaksjoner	transakcje	transações	tranzacții
SA.251	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	transaksjon; overføre; bankoverføring	przelew	transferência electrónica; transferência bancária	transfer; transfer electronic; transfer bancar
SA.252	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	overføre valuta	waluta przelewu	transferir em moeda estrangeira	transfer valută
SA.253	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	verdidato	data waluty	data valor	data valutei
SA.254	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	kildeskatt; tilbakeholdt kildeskatt	potrącenie podatku; potrącony podatek	imposto retido na fonte	impozit pe venituri din transferul unor titluri de valoare

Table 37e: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.205	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	číslo účtu/IBAN	número de cuenta/IBAN	kontonummer/IBAN
SA.206	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	výpis z účtu	extracto de movimientos	kontoutdrag
SA.207	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	účet	cuenta	konto
SA.208	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	čiastka	importe	saldo
SA.209	ATM	Automatic Teller Machine	ATM; bankomat	cajero automático	uttagsautomat
SA.210	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	ATM/výber z bankomatu	retirada en cajero automático	kontantuttag
SA.211	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	súhlas na priame inkaso	domiciliar recibos	godkänna autogiro
SA.212	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	zablokovať kartu	bloquear tarjeta	spärra kort
SA.213	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	karty	tarjetas	kort
SA.214	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	vkład hotovosti	ingreso en efectivo	insättning
SA.215	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	výber hotovosti	retirada de efectivo	uttag

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.216	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	zmena formy platby	cambio forma de pago	ändra betalningsdetaljer
SA.217	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	poplatok	cargo	avgift
SA.218	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	spätné inkaso	devolver recibo	återbetalning av autogiro
SA.219	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	šek	cheque	check
SA.220	claim	To dispute a charge	reklamácia; spochybnenie platby/transakcie	reclamación	reklamera; bestrida en avgift/transaktion
SA.221	correction	An annulation of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	oprava	retrocesión	korrektion
SA.222	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	úver	abono	kredit
SA.223	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	kreditná karta	tarjeta de crédito	kreditkort
SA.224	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generate security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	kryptografická kalkulačka	criptocalculadora	säkerhetsdosa
SA.225	date of transaction	The accounting date of a transaction	dátum transakcie	fecha operación	transaktionsdatum

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.226	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	debetná karta	tarjeta de débito	kontokort
SA.227	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	priame inkaso	recibo; recibo domiciliado	autogiro
SA.228	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	výplata dividend (akcie)	abono dividendo (acciones)	ränteutdelning
SA.229	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	poplatok, bankový poplatok	comisión	avgift
SA.230	global position	Global menu showing a summary of user's positions	prehľad konta	posición global	översikt
SA.231	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	úrok	intereses	ränta
SA.232	interest charge (for a loan)	An amount the customer pays to the bank for interest owed for a loan	úrokový poplatok (za pôžičku)	cargo intereses préstamo	ränteavgift; räntekostnad; räntebetaling
SA.233	interest payment	Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security	platba úrokov	abono intereses	ränteutbetalning
SA.234	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	overovací kód/klíč přijatý prostřednictvím SMS	clave recibida por SMS	kod via SMS
SA.235	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	výška úveru	abono préstamo	lånebelopp
SA.236	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal amount of a loan	splátka úveru; splácanie úveru	cargo préstamo	amortering
SA.237	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	objednať duplikát karty	pedir duplicado de la tarjeta	beställ duplikat av kort
SA.238	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	úrok z vlastného účtu	intereses propia cuenta; liquidación propia cuenta	utdelning

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.239	payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	Prevod mzdy, výplatná páska	transferencia nómina; nómina	löneutbetalning
SA.240	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	pravidelný prevod	transferencia periódica	stående överföring
SA.241	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	odklad platby inkasa	aplazar recibos	skjuta upp autogiro
SA.242	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	príjemca	beneficiario	mottagare
SA.243	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	obnoviť PIN kód	recuperar PIN	återställa PIN
SA.244	request check book	To order a check book from the bank	vyžiadať šekovú knižku	solicitar talonario de cheques	begära en checkbok
SA.245	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	vyžiadať cudziu menu	solicitar moneda extranjera	begära utländsk valuta
SA.246	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	bezpečnostné kľúče karty	tarjeta de claves	säkerhetsnycklar/säkerhet snyckelkort
SA.247	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA prevod	transferencia SEPA	SEPA överföring
SA.248	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	podpis; bezpečnostný kľúč	firma	säkerhetsnyckel
SA.249	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	termínovaný vklad	depósito a plazo	terminsdeposition
SA.250	transactions	Each individual operation noted in an account	transakcie	movimientos	transaktioner
SA.251	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	prevod; bankový prevod	transferencia	banköverföring; överföring

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.252	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	uskutočniť prevod v mene	divisa de la transferencia; moneda de la transferencia	överföringsvaluta
SA.253	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	dátum transakcie	fecha valor	valutadatum
SA.254	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	zrážková daň	retención fiscal; retención IRPF	källskatt

7.7.3 ePayment

This clause covers ePayment terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 38a to 38e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 38a: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.255	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	салдо	stanje računa	zůstatek	balance
SA.256	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	информация за сметката	informacije o računu	informace o účtu	kontooplysninger; kontoinformation
SA.257	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	вид сметка	vrsta računa	typ účtu	kontotype
SA.258	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	плащане; добавяне на пари	dodati novac	výše vkladu	indsæt beløb
SA.259	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	електронен подпис	elektronički potpis	elektronický podpis	digital signatur
SA.260	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	дигитален портфейл	novčanik	elektronická peněženka	wallet
SA.261	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	плащам онлайн	platiti online	elektronická platba	betal online

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.262	name/renam e an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	преименувам сметка	dodati/promijeniti ime računa	pojmenovat/přejmenovat účet	navngiv/omdøb konto
SA.263	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	откривам сметка	otvoriti račun	otvřít účet	åbn konto
SA.264	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	плащане	plaćanje	platba	betaling
SA.265	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	финансова информация	financijske informacije	údaje o platbě	transaktionsoplysninger; transaktionskvittering
SA.266	payment history	History of payments made or received using a mobile device	движение	povijest plaćanja	platební záznam	aktivitet
SA.267	payment method	Method of making a payment using a mobile device	начин на плащане	način plaćanja	způsob platby	betalingsmetode
SA.268	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	произход на средствата	izvor plaćanja	původ platby	betalingshistorik
SA.269	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	статус на плащане	status plaćanja	stav platby	betalingsstatus
SA.270	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	получавам плащане	primiti novac	přijetí platby	modtage betaling
SA.271	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	върщам пари	vratiti novac	vracení peněz	refundere
SA.272	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	искам пари	zahtijevati novac	požádat o peníze	anmode om betaling
SA.273	transaction	Financial transaction made using a mobile device	транзакция	transakcija	transakce	transaktion
SA.274	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	превод	prijenos	převod	overførsel
SA.275	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	комисионна	naknada	poplatek za převod	gebyr; overførselsgebyr
SA.276	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	превеждаме суми	poslati novac	poslat peníze	send penge
SA.277	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	тегля пари в брой	podignuti novac	vybrat částku	hæv penge

Table 38b: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.255	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	rekeningsaldo	balance	tilin tase	situation du compte
SA.256	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	rekeninggegevens	account info	tilitieto	information sur le compte
SA.257	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	type rekening	account type	tilityyppi	type de compte
SA.258	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	geld storten	add/deposit money	lisää rahaa	ajouter de l'argent
SA.259	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	elektronische handtekening	electronic signature	elektroninen allekirjoitus	signature électronique
SA.260	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	elektronische portemonnee	wallet	digitaalinen lompakko	porte-monnaie électronique
SA.261	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	elektronisch betalen	pay online	maksa verkossa	payer en ligne
SA.262	name/renam e an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	rekeningnaam wijzigen	name/rename an account	nimeä uudelleen tili; uudelleen nimeä tili; nimeä tili; anna nimi tilille	nommer/renommer un compte
SA.263	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	een rekening openen	open an account	tilin avaus;tilin avaaminen	ouvrir un compte
SA.264	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	betaling	payment	maksu	paiement
SA.265	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	betaalgegevens	payment details	talousinfo	détails du paiement
SA.266	payment history	History of payments made or received using a mobile device	betalingsgeschiedenis	payment history; activity	tapahtumat	historique du paiement
SA.267	payment method	Method of making a payment using a mobile device	betaalmethode	payment method	maksutapa	mode de paiement
SA.268	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	oorsprong van betaling; herkomst van betaling	payment origin	maksun alkuperä	origine du paiement
SA.269	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	status van betaling	payment status	maksun tila	statut du paiement
SA.270	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	betaling ontvangen	receive money	rahan vastaanotto	recevoir de l'argent

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.271	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	geld terugstorten	refund money	maksun palautus	rembourser
SA.272	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	verzoek om betaling	request money	rahan pyyntö	demandeur de l'argent
SA.273	transaction	Financial transaction made using a mobile device	transactie	transaction	tapahtuma	transaction
SA.274	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	overschrijving	transfer	siirto	transfert
SA.275	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	transfervergoeding	transfer fee	siirtomaksu	commission de transfert
SA.276	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	geld overmaken	send money	lähetä rahaa	transférer de l'argent
SA.277	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	geld opnemen	withdraw money	nosta rahaa	retrait (en liquide)

Table 38c: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.255	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	Guthaben; Kontostand	υπόλοιπα	számlaegyenleg	saldo del conto
SA.256	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	Kontoinformationen	πληροφορίες λογαριασμού; στοιχεία λογαριασμού	információ a számlájáról	informazioni conto
SA.257	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	Kontotyp	είδος λογαριασμού	fióktípus	tipologia conto
SA.258	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	Geld einzahlen; einen Betrag einzahlen	προσθήκη χρημάτων	rendelkezésre álló összeg	versamento
SA.259	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	elektronische Unterschrift	ηλεκτρονική υπογραφή	digitális aláírás	firma elettronica
SA.260	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	E-Börse	πορτοφόλι; ψηφιακό πορτοφόλι	e-pénztárca	portafoglio elettronico
SA.261	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	bargeldlos zahlen/bezahlen; elektronisch zahlen/bezahlen	online πληρωμή; πληρωμή μέσω Internet	fizet	pagamento online

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.262	name/renam e an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	ein Konto benennen/umbenennen	ονομασία λογαριασμού	adjon nevet a számlájának nevezze el a számláját	modifica nome del conto
SA.263	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	ein Konto eröffnen	άνοιγμα λογαριασμού	regisztráció	aprire un conto
SA.264	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	Zahlung	πληρωμή	kifizetés	pagamento
SA.265	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	Zahlungsdaten	οικονομικά στοιχεία	kifizetési részletek	dettagli del pagamento
SA.266	payment history	History of payments made or received using a mobile device	Aktivitäten	ιστορικό	fizetési előzmények	attività; cronologia
SA.267	payment method	Method of making a payment using a mobile device	Bezahlmethode; Zahlungsmethode	τρόπος πληρωμής	fizetés módja	metodo di pagamento
SA.268	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	Zahlungsquelle	προέλευση πληρωμής	finanszírozási forrás	origine del pagamento
SA.269	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	Zahlungsstatus	κατάσταση πληρωμής	fizetés státusza	status del pagamento
SA.270	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	(eine) Zahlung erhalten	παραλαβή χρημάτων	pénz fogadás	ricevere denaro; ricevere pagamenti
SA.271	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	Geld zurückerstatten; einen Betrag zurückerstatten	επιστροφή χρημάτων	pénz visszafizetése	rimborso
SA.272	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	Geld anfordern; einen Betrag anfordern	αίτημα λήψης χρημάτων	pénz igénylése	richiedere denaro; richiesta di denaro
SA.273	transaction	Financial transaction made using a mobile device	Transaktion	συναλλαγή	tranzakció	transazione
SA.274	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	Abbuchungen und Einzahlungen; Überweisungen	μεταφορά	átutalás	trasferimento
SA.275	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	Gebühr; Überweisungsgebühr	κόστος; χρέωση; χρέωση συναλλαγής	átutalás díja	commissioni
SA.276	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	Geld senden; Geld überweisen; einen Betrag senden; einen Betrag überweisen	μεταφορά χρημάτων	pénz küldése	inviare denaro; invio di denaro
SA.277	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	Geld abbuchen; einen Betrag abbuchen	ανάληψη μετρητών	pénz átutalása	ritirare

Table 38d: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.255	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	saldo	saldo	saldo	sold curent
SA.256	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	kontoinformasjon	informacje o koncie/rachunku	informação de conta	informații cont
SA.257	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	kontotype	typ konta	tipo de conta	tip de cont
SA.258	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	sette inn penger	wpłacić pieniądze	adicionar dinheiro	adăugare bani
SA.259	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	elektronisk signatur	podpis elektroniczny	assinatura electrónica	semnătură electronică
SA.260	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	elektronisk lommebok	cyfrowy portfel	carteira electrónica	portofel
SA.261	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	gjennomføre (elektronisk) betaling	płacić przez internet	pagamento online	plată online
SA.262	name/renam e an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	navngi/endre navn for konto	nadać/zmieniç nazwę rachunku/konta	alterar o nome de conta	numește/redenumeste un cont
SA.263	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	åpne en konto	otworzyć rachunek; założyć konto	abrir uma conta	deschidere cont
SA.264	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	betaling	płatność	pagamento	plată
SA.265	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	betalingsdetaljer	szczegóły płatności	detalhes de pagamento	detalii plăți
SA.266	payment history	History of payments made or received using a mobile device	betalingshistorikk	aktywność; historia płatności	movimentos; extrato bancário	istoric plăți
SA.267	payment method	Method of making a payment using a mobile device	betalingsmetod	metoda płatności	método de pagamento	modalitate de plată
SA.268	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	betalingskilde	źródło płatności	origem do pagamento	proveniență plată
SA.269	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	transaksjonsstatus; overføringsstatus	status płatności	estatuto do pagamento	status plată; stare tranzacție
SA.270	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	motta penger	otrzymaç pieniądze	receber dinheiro	primire bani

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.271	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	refundere penger	zwrócić pieniądze	reembolsar dinheiro	restituire bani; returnare bani
SA.272	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	be om penger	żądać zapłaty	pedir dinheiro	solicitare bani; solicitare plată
SA.273	transaction	Financial transaction made using a mobile device	transaksjon	transakcja	transação	tranzacție
SA.274	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	overføre	przelew	transferência	transfer
SA.275	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	gebyr; avgift	opłata	taxa	comision; taxă
SA.276	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	sende penger	przesłać pieniądze	enviar dinheiro	trimitere bani
SA.277	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	ta ut penger	wypłacić pieniądze	levantar dinheiro	retragere bani

Table 38e: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.255	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	zostatok na účte	saldo	saldo
SA.256	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	informácie o účte	información de la cuenta	kontoinformation
SA.257	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	typ účtu	tipo de cuenta	kontotyp; typ av konto
SA.258	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	výška vkladu	añadir dinero	insättning av belopp
SA.259	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	elektronický podpis	firma electrónica	elektronisk signatur
SA.260	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	elektronická peňaženka	monedero electrónico	plånbok
SA.261	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	vykonať (elektronickú) platbu	pagar en internet	betala online

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.262	name/renam e an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	názov/premenovanie účtu	cambiar el nombre de la cuenta	byta namn på konto
SA.263	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	otvoriť účet	crear/abrir una cuenta	skapa ett konto
SA.264	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	platba	pago	betalning
SA.265	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	údaje o platbe	detalle del pago	detaljer; transaktionsinformation; transaktionsdetaljer
SA.266	payment history	History of payments made or received using a mobile device	činnosť	actividad; histórico	betalningshistorik
SA.267	payment method	Method of making a payment using a mobile device	spôsob platby	método de pago	betalningsmetod
SA.268	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	pôvod platby	origen del pago	avsändare
SA.269	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	stav platby	estado del pago	betalningsstatus
SA.270	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	prijatie platby	recibir dinero	ta emot betalning
SA.271	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	vrátenie peňazí	devolver dinero	återbetala pengar
SA.272	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	žiadosť o platbu	solicitar dinero	begäran om betalning
SA.273	transaction	Financial transaction made using a mobile device	transakcia	operación; transacción	transaktion
SA.274	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	prevod	transferencia	överföring
SA.275	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	poplatok	comisión	avgift
SA.276	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	poslať peniaze	enviar dinero	skicka pengar; överföra pengar
SA.277	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	vybrať sumu	retirar dinero	ta ut pengar

7.7.4 eCommerce

The present clause addresses the terminology related to eCommerce, when used in a mobile context.

The meaning of each term are explained in Tables 39a to 39e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 39a: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.278	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	задавам въпрос (за офертата/продукта)	postaviti pitanje	položit dotaz k nabídce	stil spørgsmål
SA.279	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	автоматична оферта	automatsko povišenje ponude	automatická nabídka	autobud
SA.280	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	оферта	ponuda	nabídka	bud
SA.281	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	купувам продукт	kupiti (artikal)	koupit (produkt)	købe (en vare)
SA.282	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	анулирам поръчка	poništiti (narudžbu)	zrušit (objednávku)	annuller (en ordre)
SA.283	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	категория	kategorija (proizvoda)	kategorie (produktu)	produktkategorier
SA.284	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	завършване на поръчката	završiti postupak narudžbe	potvrdit objednávku	gå til kassen
SA.285	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	създавам фактура	kreirati račun	vytvořit fakturu	lav en faktura; opret faktura
SA.286	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	правя плащане	provesti plaćanje	provést platbu	udføre betaling
SA.287	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	управлявам фактури	upravlјati računima	spravovat faktury	administrer fakturaer
SA.288	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	допълнителна информация за поръчката	detalji narudžbe	podrobnosti objednávky	ordredetaljer
SA.289	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	доставка и опаковка	poštarina i pakiranje	poštovné a balné	forsendelsesomkostninger; forsendelse

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.290	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	оттеглям (оферта)	povući (ponudu)	odvolat (nabídku)	fortryd (et bud)
SA.291	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	връщам продукт	vratiti (artikal)	vrátit (produkt)	returner (en vare)
SA.292	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	търся продукт	tražiti (proizvod)	vyhledávat (produkt)	søg (efter et produkt)
SA.293	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	избирам продукт	odabrati proizvod	vybrat produkt	vælg produkt
SA.294	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	продавам (продукт)	prodavati (artikal)	prodat (produkt)	sælge (en vare)
SA.295	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	изпращам (продукт)	isporuka	odeslat (produkt)	afsende (en vare); afsendelse af vare
SA.296	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	начини на доставка	uvjeti isporuke	možnosti přepravy/doručení	leveringsalternativer; leveringsmuligheder; fragtmuligheder
SA.297	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	куриер	dostavljačka služba	přepravce	fragtleverandør
SA.298	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	цени за доставка	troškovi dostave; troškovi isporuke	náklady na přepravu	fragtomkostninger
SA.299	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	етикет за доставка	otpremnica	přepravní štítek	forsendelseslabel
SA.300	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	проследяване (на продукт)	praćenje (artikla)	sledovat (zásilku)	følge (en vare)

Table 39b: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.278	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	een vraag over een product/bestelling stellen	ask a question	kysy kysymys	poser une question (sur l'offre/le produit)
SA.279	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	automatisch bod	auto-bid	automaattinen huuto	offre automatique

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.280	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	(een) bod	a bid	huuto	une offre
SA.281	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	(een product) kopen	to buy (an item)	ostaa (tuote)	acheter (un produit)
SA.282	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	een bestelling annuleren	cancel (an order)	peruuta (tilaus)	annuler (un ordre)
SA.283	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	categorie	category	kategoria	catégorie
SA.284	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	verder naar bestelling	checkout	kassalle	confirmer (la sélection)
SA.285	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	een factuur aanmaken	create an invoice	luo lasku	rédiger une facture
SA.286	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	een betaling doen	make payment	tee maksu	faire le paiement
SA.287	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	beheren van facturen	manage invoices	hallitse laskuja	gérer les factures
SA.288	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	bestelgegevens	order details	tilauksen tiedot	détails de la commande
SA.289	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	verzendkosten	postage and packaging	toimituskulut	port et emballage
SA.290	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	een bod intrekken	retract (a bid)	vapauttaa (huuto)	retirer (une offre)
SA.291	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	(een product) retourneren; (een product) terugsturen	return (an item)	palauttaa (tuote)	renvoyer (un produit)
SA.292	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	(een product) zoeken	search (for a product)	etsiä (tuotetta)	rechercher un produit
SA.293	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	(een product) selecteren; (een product) kiezen	select product	valitse tuote	sélectionner un produit
SA.294	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	(een product) verkopen	to sell (an item)	myydä (tuote)	vendre (un produit)
SA.295	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	verzenden	to ship (an item)	lähetys (tuote) (lähettää tuote)	expédier (un produit)

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.296	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	verzendopties	shipping/delivery alternatives/options	lähetys/jakelu	options d'expédition
SA.297	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	koerier; bezorger	shipping carrier	jakeluyritys	transporteur
SA.298	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	transportkosten	shipping costs	postituskulut/lähetyskulut	coûts d'expédition
SA.299	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	verzendlabel; verzendetiket	shipping label	lähetysetiketti	etiquette d'expédition
SA.300	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	verzending traceren; verzending volgen	to track (an item)	seuraa	suivre (un produit)

Table 39c: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.278	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	eine Frage (zu einem Produkt/zu einer Bestellung) stellen	ρωτήστε	kérdezek az eladótól	fare una domanda
SA.279	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	automatische Angebote; automatisches Bieten	αυτόματη προσφορά	automatikus licitálás	offerta automatica
SA.280	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	Angebot	προσφορά	licitálás	offerta
SA.281	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	(ein Produkt) kaufen	αγοράζω (ένα προϊόν); αγορά προϊόντος	veszek	acquistare (un prodotto)
SA.282	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	eine Bestellung stornieren	ακύρωση αγοράς; ακύρωση παραγγελίας	megrendelés törlése	cancellare (un ordine)
SA.283	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	(Produkt-) Kategorie	κατηγορία	kategória	categoria
SA.284	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	zur Kasse gehen	πληρωμή	megrendelések	procedi all'acquisto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.285	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	eine Rechnung erstellen	έκδοση τιμολογίου; δημιουργήστε ένα τιμολόγιο	számla kiállítása	richiedi fattura
SA.286	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	eine Zahlung vornehmen	πραγματοποιώ πληρωμή; πραγματοποίηση πληρωμής	fizetés	procedi al pagamento
SA.287	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	Rechnungen bearbeiten	διαχείριση τιμολογίου	számlák	gestione fatture
SA.288	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	Details der Bestellung	λεπτομέρειες παραγγελίας	rendelés összegzése	dettagli ordine
SA.289	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	Versand; Versandkosten	αποστολή και συσκευασία	szállítási költség	spedizione e imballaggio
SA.290	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	ein Angebot zurückziehen	απόσυρση (προσφοράς)	ajánlat visszavonása	ritirare (un'offerta)
SA.291	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	(ein Produkt) zurückgeben	επιστροφή (προϊόντος)	visszaküldés	restituire (un prodotto)
SA.292	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	(ein Produkt) suchen	αναζητήστε προϊόντα	keresés	cerca (un prodotto)
SA.293	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	(ein Produkt) auswählen	επιλογή προϊόντος	kiválaszt	seleziona prodotto
SA.294	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	(ein Produkt) verkaufen	πώληση; πώληση αγαθού; πουλάω	eladás	vendere (un prodotto)
SA.295	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	absenden	στέλνω; αποστολή προϊόντος	kiszállítás	spedire (un prodotto)
SA.296	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	Lieferalternativen	αποστολή; μεταφορά/ επιλογές παράδοσης/ επιλογές	szállítási módok	opzioni di spedizione
SA.297	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	Versanddienstleister	μεταφορική; εταιρεία μεταφοράς	futárszolgálat	corriere della spedizione
SA.298	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	Lieferkosten	έξοδα αποστολής	szállítási költség	costi di spedizione
SA.299	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	Versandetikett	ετικέτα αποστολής	kézbesítési okirat	etichetta di spedizione
SA.300	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	(eine Sendung) nachverfolgen	εντοπισμός (προϊόντος)	termék nyomon követése	tracciare (un prodotto)

Table 39d: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.278	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	still et spørsmål (om et tilbud/produkt)	zadać pytanie	fazer uma pergunta	a pune o întrebare
SA.279	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	autobud	automatyczna licytacja	licitar automaticamente	licitare automatizată
SA.280	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	et bud	oferta	oferta	a licita
SA.281	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	kjøp (produkt)	kupić (produkt)	comprar um artigo	a cumpăra (un produs/un articol)
SA.282	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	avbryt bestilling; avbestille (en ordre)	anulować (zamówienie)	cancelar (pedido)	anulare (comandă)
SA.283	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	kategori (for produkt)	kategoria (produktu)	categoria	categorii
SA.284	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	gå till kassen	złożyć zamówienie; przejść do kasy	finalizar a compra	checkout; finalizare comandă
SA.285	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	lage en faktura	wystawiać fakturę	criar uma fatura	a emite o factură
SA.286	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	utføre betaling	dokonać płatności	fazer pagamento	a face o plată
SA.287	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	hantere fakturaer	zarządzać fakturami	gerir faturas	a gestiona facturi
SA.288	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	bestillingsdetaljer	szczegóły zamówienia	detalhes do pedido	detalii comandă
SA.289	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	porto og pakking	wysyłka; koszty wysyłki	portes de envio e embalagem	cheltuieli de expediere; cost transport
SA.290	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	trekke tilbake (bud)	wycofać (ofertę)	retirar (uma licitação)	a retrage o licitație
SA.291	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	returnere (en vare)	zwrócić (produkt)	devolver (um artigo)	returnare (produs/articol)

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.292	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	søk (for et produkt)	szukać (produktu); wyszukiwać (produkt)	pesquisar; procurar (um produto)	căutare (produs)
SA.293	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	velg produkt	wybierać produkt	seleccionar produto	selectare produs
SA.294	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	selg (et produkt)	sprzedawać (produkt)	vender (um artigo)	a vinde un (produs/articol)
SA.295	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	leveranse (et produkt)	wysyłać (produkt)	enviar (um artigo)	a expedia; a trimite (un produs/un articol)
SA.296	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	fraktalternativer	opcje wysyłki/dostawy	opções de envio	opțiuni și alternative de expediere și livrare
SA.297	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	transportør	przewoźnik; firma kurierska	empresa transportadora	operator transport
SA.298	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	frakt kostnad	koszty wysyłki	despesas de envio	cost transport; cost expediere
SA.299	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	forsendesesetikett	etykieta wysyłkowa	etiqueta de envio	etichetă expediere
SA.300	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	sporing (et produkt); pakkesporing	śledzić (przesyłkę)	rastreamento (de um artigo)	a urmări

Table 39e: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.278	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	položiť otázku (o ponuke/produkte)	hacer una pregunta (sobre un producto)	ställa en fråga
SA.279	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	automatická ponuka	puja automática	automatiskt bud
SA.280	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	ponuka	oferta; puja	ett bud
SA.281	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	kúpiť (produkt)	comprar (un producto)	köpa (ett objekt)
SA.282	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	zrušiť (objednávku)	cancelar un pedido	annullera (en beställning)

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.283	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	kategória (produktu)	categoría (de producto)	kategori
SA.284	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	sumarizácia objednávky	confirmar pedido	se varukorg; se checkout; betala; beställa
SA.285	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	vytvoriť faktúru	solicitar factura	skapa en faktura
SA.286	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	vykonať platbu	hacer; realizar (el pago)	betala
SA.287	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	spracovať faktúry	gestionar facturas	hantera fakturor
SA.288	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	údaje o objednávke	detalles del pedido	beställningsdetaljer
SA.289	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	poštovné a balné	gastos de envío; gastos de envío y embalaje	fraktkostnader
SA.290	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	stiahnuť (ponuku)	retirar (una oferta)	dra tillbaka (ett bud)
SA.291	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	vrátiť (výrobok)	devolver (un producto)	returnera (ett objekt)
SA.292	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	vyhľadať (výrobok)	buscar (un producto)	söka (efter en produkt)
SA.293	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	vybrať produkt	seleccionar producto; elegir producto	välj produkt
SA.294	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	predať (produkt)	vender (un producto)	sälja (ett objekt)
SA.295	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	odoslať (produkt)	enviar (un producto)	frakta (ett objekt)
SA.296	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	možnosti dopravy/doručenia	métodos de envío	frakt/leverans alternativ/valmöjligheter
SA.297	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	prepravná spoločnosť/ prepravca	transportista; agencia de transporte	transportföretag
SA.298	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	náklady na prepravu	gastos de envío	fraktkostnad

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.299	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	prepravný štítok	etiqueta de envío	fraktetikett/transportetikett
SA.300	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	sledovať zásielku	seguir (un envío)	spåra (ett objekt)

7.7.5 Investment services

This clause covers terms related to investment services, when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term are explained in Tables 40a to 40e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 40a: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.301	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	инвестирам във взаимни фондове	kupiti udjele investicijskih fondova	nákup (podílových) fondů	køb investeringsbeviser (investeringsforening)
SA.302	buy shares	Buy shares using a mobile device	закупувам акции	kupiti udjele	koupit akcie	køb aktier
SA.303	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	проверявам взаимен фонд	provjeriti investicijske fondove	zkontrolovat (podílové) fondy	tjek af investeringsbeviser (investeringsforening)
SA.304	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	проверявам акции	provjeriti udjele	zkontrolovat akcie (podílové fondy)	tjek aktier
SA.305	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	инвестиционни фондове; взаимни фондове	investicijski fondovi	evidence akcií	investeringsforening
SA.306	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	пенсионен план; пенсионен фонд	mirovinski fondovi	důchodový plán; penzijní fondy	pensionsplan; pensionsopsparring
SA.307	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	продавам акции от взаимни фондове	prodati udjele fondova	prodat (podílové) fondy	sælg investeringsbeviser (investeringsforening)
SA.308	sell shares	Sell shares using a mobile device	продавам акции	prodati udjele	prodat akcie	sælg aktier

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.309	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	акции	vrijednosni papiri	akcie; podíly; majetkové cenné papíry	værdipapirer; aktier
SA.310	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	прехвърляне на взаимни фондове	prenijeti udjele fondova	převod podílových fondů	overfør investeringsbeviser (investeringsforening)

Table 40b: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.301	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	(beleggings)fondsen kopen	buy (mutual) funds	osta rahastoja	acheter des (fonds communs de) placements
SA.302	buy shares	Buy shares using a mobile device	aandelen kopen	buy shares	osta osakkeita	acheter des actions
SA.303	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	(beleggings)fondsen controleren	check (mutual) funds	rahastojen tarkistaminen	vérifier les (fonds communs de) placements
SA.304	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	aandelen controleren	check shares	osakkeiden tarkistaminen	contrôler/vérifier les actions
SA.305	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	beleggingsfondsen	investment funds; mutual funds	investointirahasto	fonds d'investissement
SA.306	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	pensioenplan; pensioenfonds	pension plan; pension funds	eläkesuunnittelu; eläkerahasto	plan de retraite; fonds de pension
SA.307	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	beleggingsfondsen verkopen	sell (mutual) funds	rahastojen myyminen; rahastojen myynti	vendre des (fonds communs de) placements
SA.308	sell shares	Sell shares using a mobile device	aandelen verkopen	sell shares	osakkeiden myyminen; osakkeiden myynti	vendre des actions

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.309	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	aandelen	stocks; shares; equity securities	osakkeet; arvopaperit	actions
SA.310	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	beleggingsfondsen overdragen	transfer mutual funds	osakkeiden yhteys siirto	transfert de fonds

Table 40c: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.301	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	Fonds/Investmentfonds kaufen	αγορά αμοιβαίων κεφαλαίων	befektetési alapok vétele	comprare fondi di investimento
SA.302	buy shares	Buy shares using a mobile device	Aktien kaufen	αγορά μετοχών	részvények vétele	comprare azioni
SA.303	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	Fonds/Fondkurse anzeigen/überprüfen	έλεγχος (αμοιβαίων) μετοχών; ελέγξτε τα (αμοιβαία) κεφάλαια	befektetési alapok megtekintése	controllare fondi di investimento
SA.304	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	Aktien/Aktienkurse anzeigen/überprüfen	έλεγχος μετοχών; ελέγξτε τις μετοχές	részvények megtekintése	controllare azioni
SA.305	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	Investmentfonds	επενδυτικά κεφάλαια; αμοιβαία κεφάλαια	befektetési alapok	fondi
SA.306	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	Altersvorsorge; Rentenfonds	πρόγραμμα σύνταξης	nyugdíjalap	piano pensionistico
SA.307	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	Fonds/Investmentfonds verkaufen	πώληση κεφαλαίων	befektetési alapok eladása	vendere fondi di investimento
SA.308	sell shares	Sell shares using a mobile device	Aktien verkaufen	πώληση μετοχών		vendere azioni
SA.309	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	Wertpapiere	αποθέματα	részvények; értékpapírok	azioni

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.310	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	Investmentfonds transferieren	μεταφορά αμοιβαίων κεφαλαίων	befektetési alapok átutalása	trasferire fondi

Table 40d: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.301	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	kjøpe fonder; kjøpe verdipapirfonder	kupować fundusze inwestycyjne	comprar fundos (mútuos)	a cumpăra fonduri (mutuale)
SA.302	buy shares	Buy shares using a mobile device	kjøpe aksjer	kupować akcje	comprar ações	a cumpăra acțiuni
SA.303	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	sjekke fondkurser; sjekke fonder	sprawdzać notowania funduszy inwestycyjnych	verificar fundos mútuos	a verifica fonduri (mutuale)
SA.304	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	sjekke aksjekurser; sjekke aksjer	sprawdzać ceny akcji	verificar ações	a verifica acțiuni
SA.305	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	fond	fundusze inwestycyjne	fundos de investimento; fundos mútuos	fonduri de investiție; fonduri mutuale
SA.306	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	pensjonsfond	plan emerytalny	plano de reforma; fundos de pensões	plan de pensie; fonduri de pensie
SA.307	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	selge fond	sprzedawać fundusze inwestycyjne	vender fundos mútuos	vândare fonduri (mutuale)
SA.308	sell shares	Sell shares using a mobile device	selge aksjer	sprzedawać akcje	vender ações	vândare fonduri (mutuale)
SA.309	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	akjsjer	akcje	ações; títulos de participação	stocuri; acțiuni; titluri de valoare
SA.310	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	bytte fond; overføring av fond	przekazywać fundusze inwestycyjne	transferir fundos mútuos	transfer fonduri mutuale

Table 40e: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.301	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	nákup (podielových) fondov	comprar/suscribir fondos de inversión	köpa fonder
SA.302	buy shares	Buy shares using a mobile device	kúpiť akcie	comprar acciones	köpa aktier
SA.303	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	správa (podielových) fondov	ver cotización de fondos de inversión	kontrollera/kolla fonder
SA.304	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	správa akcií	ver cotización de acciones	kontrollera/kolla aktier
SA.305	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	investičné fondy, podielové fondy	fondos de inversión	investeringsfond; fond
SA.306	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	dôchodkový plán; dôchodkové fondy	plan de pensiones	pensionsplan; pensionsfond
SA.307	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	predať (podielové) fondy	vender/reembolsar fondos de inversión	sälja fonder
SA.308	sell shares	Sell shares using a mobile device	predávať akcie	vender acciones	sälja aktier
SA.309	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	akcie; podiely; majetkové cenné papiere	acciones	aktier; värdepapper
SA.310	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	prevod podielových fondov	traspasar fondos	överföra fonder

7.8 eHealth services

7.8.1 Overview

This clause covers eHealth services, when performed or accessed in a mobile context of use.

Topics covered include:

- Monitoring services (Clause 7.8.2);
- Diagnosis and treatment (Clause 7.8.3); and
- Fitness (Clause 7.8.4).

7.8.2 Monitoring services

The present clause covers the terminology of the monitoring service aspects related to eHealth services.

The meaning of each term are explained in Tables 41a to 41e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 41a: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.311	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	следа нивото на кръвната захар	pratiti razinu glukoze u krvi	sledování hladiny glukózy v krvi	monitorer blodsukker; mål blodsukker
SA.312	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	следа кръвното налягане	pratiti krvni tlak	monitorovat krevní tlak	monitorer blodtryk; mål blodtryk
SA.313	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	следа сърдечния ритъм	pratiti puls	monitorování srdeční frekvence	monitorer puls; mål puls

Table 41b: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.311	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	bloedglucose meten	monitor blood glucose level	seuraa verensokeria	surveiller le taux de glycémie
SA.312	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	bloeddruk meten	monitor blood pressure	seuraa verenpainetta	surveiller la pression sanguine
SA.313	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	hartslag meten	monitor heart rate	seuraa sykettä	surveiller le rythme cardiaque

Table 41c: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.311	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	Glukose-Wert/Blutzuckerwert überwachen	έλεγχος επιπέδου γλυκόζης στο αίμα	vércukorszint figyelő	monitoraggio del livello di glucosio nel sangue
SA.312	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	Blutdruck überwachen	έλεγχος αρτηριακής πίεσης	vérnyomás figyelő	monitoraggio della pressione del sangue
SA.313	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	Herzfrequenz überwachen	έλεγχος καρδιακού ρυθμού	pulzusszám figyelő	monitoraggio del battito cardiaco

Table 41d: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.311	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	blodsuktermåling; mål blodsukker	monitorować poziom glukozy we krwi	medir os níveis de oxigénio no sangue	monitorizare nivel de glucoză in sânge
SA.312	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	blodtrykkmåling	monitorować ciśnienie krwi	medir a pressão arterial	monitorizare tensiune
SA.313	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	pulsmåling; mål puls	monitorować tętno	medir o ritmo cardíaco	monitorizare sănătate cardiacă

Table 41e: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.311	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	merať hladiny cukru v krvi	vigilar el nivel de glucosa en sangre	övervaka/kontrollera/mäta blodsockernivån
SA.312	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	merať krvný tlak	vigilar la tensión sanguínea	övervaka/kontrollera/mäta blodtrycket
SA.313	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	merať srdcovú frekvenciu	vigilar el ritmo cardíaco	övervaka/kontrollera/mäta pulsen

7.8.3 Diagnosis and treatment

The present clause covers the terminology of the diagnosis and treatment aspects related to eHealth services.

The meaning of each term are explained in Tables 42a to 42e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 42a: eHealth services: Diagnosis and treatment eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.314	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	алергични реакции	alergije i reakcije	alergie a reakce	allergier og reaktioner
SA.315	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	моля за обратно обаждане	zatražiti povratni poziv	požádat o zpětné zavolání	anmod om svar; anmod om at blive kontaktet
SA.316	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	искам да си запиша час	zatražiti kontakt	požádat o kontakt	anmod om kontakt
SA.317	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	кръвна група	krvna grupa	krevní skupina	blodtype
SA.318	call to request an ambulance	Request for an ambulance	повиквам ленейка	pozvati hitnu pomoć	zavolat záchranku	tilkald en ambulance; tilkald ambulance
SA.319	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	болногледач	njegovatelj	pečovatel	omsorgshjælper; sundhedsperson
SA.320	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	сменям час за преглед	promijeniti termin	změnit termín schůzky	ændr aftale
SA.321	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	потвърждавам час	potvrditi vrijeme	potvrdit čas	bekræft tid; bekræft aftale
SA.322	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibillation	дефибрилатор	defibrilator	defibrilátor	hjertestarter
SA.323	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	показвам здравни данни	prikazati zdravstvene informacije	zobrazit zdravotní údaje	vis sundhedsdata; vis sundhedsoplysninger
SA.324	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	контакт за спешни случаи	kontakt u slučaju nužde	nouzový kontakt	kontaktperson i nødsituation
SA.325	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	спешно SOS повикване	hitni SOS	nouzové SOS	nødkald SOS
SA.326	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	вписвам личен номер (ЕГН)	unijeti (broj osobnog ili zdravstvenog osiguranja)	zadejte číslo (osobní nebo zdravotní pojišťovny)	indtast personnummer

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.327	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	откриване на падане	detekcija pada	detekce pádu	faldalarm; faldetektering
SA.328	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	(заведете ме) в най-близката болница	(odvedi me u) najbližu bolnicu	(odvezte mě do) nejbližší nemocnice	(bring mig til) nærmeste hospital
SA.329	height	Indication of the height of the user of the mobile device	височина	visina	výška	højde
SA.330	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	откриване на липса на движение	detekcija izostanka kretnji kroz [vremenski period]	žádný pohyb po dobu [časový parametr]	ingen bevægelse
SA.331	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	давам час за преглед	zakazati termin	domluvit schůzku	bestil tid; lav en aftale
SA.332	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	здравни състояния	medicinska stanja	zdravotní stav	sundhedstilstand
SA.333	Medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	медицински идентификатор	medicinska identifikacijska isprava	zdravotní průkaz	sundheds-ID
SA.334	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	медицински бележки	medicinske bilješke	lékařské poznámky	sundhedsnoter; helbredsnoter
SA.335	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	лечения	lijekovi	léky	medicin
SA.336	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	даряване на органи	darivatelj organa	dárce orgánů	organdonor
SA.337	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	напомняне за взимане на медикамент	podsjetnik na uzimanje lijekova	připomenutí užívání léků	påmindelse om at tage medicin
SA.338	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	подновявам абонамент	obnoviti pretplatu	obnovení předplatného	forny recept
SA.339	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	моля за услуга за улеснен достъп	zatražiti uslugu pristupačnosti	požádat o službu přístupnosti	anmod om brug af tilgængelighedsfunktion

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.340	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	избирам център за грижи, медицинска сестра и/или лекар	odabrati centar za skrb, bolničara i/ili liječnika	výběr centra péče, zdravotní sestry a/nebo lékaře	vælg lægehus, sundhedsplejer og/eller læge
SA.341	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	създавам напомняне за предстоящ час за преглед	postaviti podsjetnik na zakazani termin	nastavit připomenutí schůzky	opret aftalepåmindelse
SA.342	(show) EHC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	показвам европейска здравноосигурителна карта (ЕЗОК)	pregledati europsku zdravstvenu iskaznicu	zobrazit průkaz zdravotní péče/(Evropský průkaz zdravotní péče)	(vis) EU-sygesikringskort
SA.343	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	тегло	težina	váha	vægt

Table 42b: eHealth services: Diagnosis and treatment eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.314	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	allergieën	allergies and reactions	allergiat ja oireet	allergies; réactions allergiques
SA.315	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	vragen om teruggebeld te worden	ask for call back	soittopyyntö	demander un rappel
SA.316	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	om contact vragen	ask for contact	kysy yhteystietoa	solliciter un rendez-vous
SA.317	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	bloedgroep	blood type	veriryhmä	groupe sanguin
SA.318	call to request an ambulance	Request for an ambulance	een ambulance bellen; een ziekenwagen bellen	call an ambulance	soita ambulanssi	appeler une ambulance
SA.319	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	verzorger; voogd	caregiver	omaishoitaja; huoltaja	personnel soignant
SA.320	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	afspraak wijzigen	change appointment	muuta tapaamista	changer un rendez-vous
SA.321	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	tijd bevestigen	confirm time	vahvista aika	confirmer l'heure
SA.322	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibrillation	defibrillator	defibrillator	defibrillaattori; sydäniskuri	défibrillateur

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.323	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	medische gegevens weergeven; gezondheidsgegevens weergeven	display health data	näyttää terveystietoja	afficher les données de santé
SA.324	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	noodcontact	emergency contact; ICE	hätäyhteyshenkilö; ICE	contact d'urgence
SA.325	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	noodoproep SOS	emergency SOS	hätätilanne SOS	SOS d'urgence
SA.326	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	invullen (zorgverzekerings)-nummer; invullen (ziektenkostenverzekerings)nummer	enter (personal or health insurance) number	syötä numero	entrer les numéro (de l'assurance personnelle ou de santé)
SA.327	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	valdetectie	fall detection	putoamisen tunnistus; putoamisen havaitseminen	détection de chute
SA.328	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	weg naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis tonen	(take me to) nearest hospital	vie minut lähimpään sairaalaan	(conduisez moi à) l'hopital le plus proche
SA.329	height	Indication of the height of the user of the mobile device	lengte	height	pituus	taille
SA.330	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	geen beweging herkend; bewegingsdetectie	no movement for [time parameter]	ei liikehdintää	détection d'absence de mouvement
SA.331	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	een afspraak maken	make appointment	ajan varaus	donner un rendez-vous
SA.332	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	medische conditie	medical conditions	sairaudet	état de santé
SA.333	medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	medische identificatie(nummer)	Medical ID	sosiaaliturvatunnus; sotetunnus	identifiant médical
SA.334	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	medische notities; medische aantekeningen	medical notes	terveystiedot	notes médicales
SA.335	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	medicijnen	medications	lääkitys	traitements
SA.336	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	orgaandonor	organ donor	elinluovuttaja	donneur d'organe

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.337	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	herinnering om medicijnen in te nemen	reminder to take medication	muistutus lääkkeiden ottamisesta	rappels pour prendre un médicament
SA.338	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	herhaalrecept; een recept vernieuwen	renew subscription	uusi resepti	renouveler l'adhésion
SA.339	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	verzoeken om toegankelijkheidsdienst	request accessibility service	pyydä esteettömyyspalvelua	demander un service d'accessibilité
SA.340	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	kies zorgcentrum, verpleegkundige en/of arts	select care centre, nurse and/or doctor	valitse terveystakeskus, sairaanhoitaja ja/tai lääkäri	sélectionner le centre de soin, l'infirmière et/ou le médecin
SA.341	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	afspreekherinnering instellen	set appointment reminder	asetta ajanvarausmuistutus; aseta muistutus ajanvarauksesta	établir un rappel de rendez-vous
SA.342	(show) EHIC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	Europese ziekteverzekeringskaart laten zien	view healthcare/(European Healthcare ID) card	näytä Eurooppalainen sairaanhoitokortti	montrer la carte européenne d'assurance maladie (CEAM)
SA.343	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	(lichaams)gewicht	weight	paino	poids

Table 42c: eHealth services: Diagnosis and treatment

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.314	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	Allergien	αλλεργίες και αντιδράσεις	allergia	allergie e reazioni
SA.315	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	um einen Rückruf bitten	ζητήστε να σας καλέσουμε	kérjen visszahívást	chiedere di essere richiamato
SA.316	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	um einen Kontakt bitten	ζητήστε κάποιον	vegye fel a kapcsolatot	richiedere contatto
SA.317	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	Blutgruppe	ομάδα αίματος	vércsoport	gruppo sanguigno
SA.318	call to request an ambulance	Request for an ambulance	einen Krankenwagen rufen	καλέστε ασθενοφόρο	mentő hívása	chiama ambulanza

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.319	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	Pflegekraft	πάροχος φροντίδας	ápoló	tutore
SA.320	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	einen vereinbarten Termin ändern	αλλαγή ραντεβου	időpont módosítása	modificare appuntamento
SA.321	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	Zeit bestätigen	επιβεβαίωση ώρας προκρατημένου ραντεβού	időpont megerősítése	confermare orario
SA.322	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibrillation	Defibrillator	απινιδωτής	defibrilátor	defibrillatore
SA.323	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	Gesundheitsdaten anzeigen	προβολή δεδομένων υγείας	egészségügyi adatok megjelenítése	mostra dati salute
SA.324	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	Kontakt/Ansprechpartner für den Notfall	κλήση έκτακτης ανάγκης	vészhelyzet esetén értesítendő személy	contatto d'emergenza
SA.325	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	Notruf SOS	έκτακτη ανάγκη	segélyhívás	emergenza SOS
SA.326	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	Persönliche/Versichertennummer (Krankenkasse) eingeben	εισαγετε (προσωπικό) αριθμό / εισάγετε Αριθμό (Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης)	TAJ-szám megadása	inserire numero (personale o di assicurazione sanitaria)
SA.327	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	Sturzerkennung	ανίχνευση πτώσης	esésérzékelés	uomo a terra
SA.328	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	Weg zum nächsten Krankenhaus anzeigen	μετακίνηση/ μεταφορά στο πλησιέστερο νοσοκομείο	vigyen a legközelebbi kórházba	ospedali più vicini
SA.329	height	Indication of the height of the user of the mobile device	Körpergröße	ύψος	magasság	altezza
SA.330	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	keine Bewegung erkannt	ακίνησία για	nem mozog	rilevamento dell'assenza di movimenti
SA.331	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	einen Termin vereinbaren	κλείνω ραντεβού	időpontfoglalás	prendere appuntamento
SA.332	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	medizinischer Zustand	ιατρικές συνθήκες	egészségügyi állapot	condizioni mediche
SA.333	Medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	medizinische Kennung	ιατρική ταυτότητα	egészségügyi azonosító	ID medico; identificativo medico

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.334	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	medizinische Notizen	ιατρική γνωμάτευση	orvosi jegyzetek	appunti medici
SA.335	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	Medikamente	φάρμακα	gyógyszerek	farmaci
SA.336	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	Organspender	δωρητής οργάνων	szervdonor	donatore di organi
SA.337	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	Erinnerung zum Einnehmen von Medikamenten	υπενθύμιση φαρμάκων	gyógyszer emlékeztető	promemoria per prendere i medicinali; promemoria sui medicinali
SA.338	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	eine Verschreibung erneuern	ανανέωση συνταγής; επανεκδοση συνταγής	bejelentkezés megújítása	rinnova sottoscrizione
SA.339	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	einen Dienst für barrierefreien Zugang anfordern	αίτημα πρόσβασης	akadálymentesítő szolgáltatás igénylése	servizio di richiesta accessibilità
SA.340	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	Pflegezentrum, Krankenschwester und/oder Arzt auswählen	επιλογή κέντρου υγείας, νοσοκόμου και/ή γιατρού	egészségház, ápolónő és/vagy orvos kiválasztása	selezionare centro di cura, infermeria e/o medico
SA.341	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	eine Erinnerung an einen Termin einrichten	υπενθύμιση ραντεβου	orvosi időpont emlékeztető	inserire un promemoria per un appuntamento
SA.342	(show) EHIC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	Krankenversicherungskarte zeigen	προβολή κάρτας υγείας/κάρτας Ευρωπαϊκής Ασφάλισης Ασθενείας	Európai Egészségügyi Kártya megtekintése	mostra carta d'identità europea della salute
SA.343	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	Gewicht	βάρος	súly	peso

Table 42d: eHealth services: Diagnosis and treatment

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.314	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	allergier og reaksjoner	alergie i reakcje alergiczne	alergias	alergii și reacții
SA.315	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	be om oppringning	poprosić o oddzwonienie	pedir para ligar de volta	sună înapoi
SA.316	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	kom i kontakt	prosić o kontakt	pedir contato	solicită contact
SA.317	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	blodtype	grupa krwi	tipo sanguíneo	grupă de sânge
SA.318	call to request an ambulance	Request for an ambulance	ringe etter ambulanse	wezwać karetkę; wezwać pogotowie ratunkowe	chamar uma ambulância	sună la salvare/ambulanță
SA.319	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	omsorgsgiver	opiekun	cuidador (a)	îngrijitor; însoțitor
SA.320	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	endre time	przełożyć wizytę	mudar marcação	schimbare programare
SA.321	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	bekreftede time	potwierdzać godzinę	confirmar a hora	confirmare dată
SA.322	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibillation	hjertestarter; defibrillator	defibrylator	desfibrilhador	defibrilator
SA.323	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	vis helseopplysninger	wyświetlać dane dotyczące zdrowia	informações médicas	afișare date sănătate
SA.324	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	nødkontakt; ICE	kontakt w nagłym przypadku	contacto de emergência	contact în caz de urgență
SA.325	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	nødanrop (SOS)	alarmowe SOS	alerta SOS	SOS urgență
SA.326	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	skriv inn (personnummer); skriv inn (fødselsnummer)	wprowadzać numer ubezpieczenia zdrowotnego	introduzir número (de seguro de saúde)	introdu număr (personal sau al asigurării de sănătate)
SA.327	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	falldeteksjon	wykrywanie upadku	deteção de queda	detectare cădere/căzătură
SA.328	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	til nærmeste sykehus	pokazać drogę do najbliższego szpitala	(ir) hospital mais próximo	către cel mai apropiat spital

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.329	height	Indication of the height of the user of the mobile device	høyde	wzrost	altura	înălțime
SA.330	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	bevegelsesvarslar; detektering av mangel på bevegelse	wykrywanie braku ruchu	nenhum movimento por	nicio mișcare detectată
SA.331	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	bestille legetime	umówić wizytę	marcar uma consulta	adaugă programare
SA.332	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	medisinske tilstander	choroby; schorzenia	condições médicas	afecțiuni medicale
SA.333	medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	helsetrygdkort	identyfikator pacjenta	Identificação médica	ID medical
SA.334	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	pasientjournal	notatki medyczne	anotações médicas	notițe medicale
SA.335	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	medisiner; medisinliste	leki	medicamentos	medicamente/pastile; tratament; medicație
SA.336	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	organdonor	dawca narządów	dador de órgãos	donator de organe
SA.337	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	påminnelse om å ta medisiner	przypomnienie o zażyciu leków	lembrete para tomar medicação	alarmă medicamente/pastile; memento medicație
SA.338	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	fornye resept	odnowić receptę	renovar subscrição	a reinnoi abonamentul
SA.339	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	be om tilgjengelighetstjeneste (støtte for universell utforming av kommunikasjon)	prosić o usługę ułatwień dostępu	pedir serviço de acessibilidade	cerere serviciu accesibilitate
SA.340	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	velg behandlingssted	wybierać ośrodek opieki, pielęgniarkę i/lub lekarza	seleccionar centro de saúde, enfermeira (o) / médico (a)	selectare centru de îngrijire/clinică; asistentă și/sau doctor
SA.341	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	opprett avtalepåminnelse	ustawiać przypomnienie o wizycie	lembrete de marcação de consulta	alarmă/memento programare
SA.342	(show) EHIC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	vis (Europeisk) helsetrygdkort	wyświetlać EKUZ (Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego)	ver cartão de saúde/(Cartão Europeu de Identificação de Cuidados de Saúde)	prezentare card sănătate (cardul european de sănătate)

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.343	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	vekt	waga	peso	greutate

Table 42e: eHealth services: Diagnosis and treatment

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.314	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	alergie a alergické reakcie	alergias; reacciones alérgicas	allergier och reaktioner
SA.315	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	požiadať o spätné volanie	solicitar devolución de la llamada	be om uppringning
SA.316	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	požiadať o kontakt	solicitar número de contacto	begära kontakt
SA.317	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	krvná skupina	grupo sanguíneo y RH	blodgrupp
SA.318	call to request an ambulance	Request for an ambulance	zavolať sanitku	llamar a una ambulancia	ring efter ambulans
SA.319	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	opatrovateľ	tutor; cuidador	vårdgivare
SA.320	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	zmeniť termín	cambiar una cita	ändra möte
SA.321	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	potvrdiť čas	confirmar hora	konfirmera tid
SA.322	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibrillation	defibrilátor	desfibrilador	hjärtstartare
SA.323	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	zobrazit údaje o zdravotnej starostlivosti	mostrar datos sanitarios	visa hälsodata
SA.324	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	núdzový kontakt	contacto de emergencia	nödkontakt
SA.325	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	núdzové volanie SOS	SOS (emergencia)	akut SOS
SA.326	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	zadať číslo (rodné alebo pridelené číslo zdravotného poistenia)	introducir número del seguro médico	ange (person- eller försäkrings) nummer

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.327	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	detekcia pádu	detección de caídas	falldetektering
SA.328	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	ukázať cestu do najbližšej nemocnice	ir al hospital más próximo	(visa vägen till) närmaste sjukhus
SA.329	height	Indication of the height of the user of the mobile device	výška	estatura	längd
SA.330	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	bez detekcie pohybu	detección de falta de movimiento	ingen rörelse detekterad under [tidsparameter]
SA.331	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	dohodnúť stretnutie	pedir una cita	boka tid; boka möte
SA.332	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	zdravotný stav	condiciones médicas	medicinska tillstånd
SA.333	medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	zdravotný preukaz	identificador médico	medicinskt ID
SA.334	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	lekárske poznámky	notas médicas; historial médico	medicinska anteckningar
SA.335	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	lieky	medicación	mediciner; läkemedel
SA.336	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	darca orgánov	donante de órganos	organ donator
SA.337	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	pripomenutie užívania liekov	recordar tomar medicación	påminnelse om att ta medicin/läkemedel
SA.338	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	obnovenie predplatného	renovar suscripción	förnya recept
SA.339	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	požiadat' o službu dostupnosti	solicitar servicio de accesibilidad	begära tillgänglighetstjänst; aktivera tillgänglighetstjänst
SA.340	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	výber centra starostlivosti, zdravotnej sestry a/alebo lekára	elegir centro médico/enfermera/médico	välj vårdcentral, sjuksköterska och/eller läkare

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.341	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	nastaviť pripomienku stretnutia	establecer recordatorio de cita	ställ in påminnelse om möte
SA.342	(show) EHIC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	(zobraziť) EHIC (Európsky preukaz zdravotnej starostlivosti)	mostrar tarjeta sanitaria europea	visa (EU/sjukförsäkrings)kort
SA.343	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	hmotnosť	peso	vikt

7.8.4 Fitness

The present clause covers the terminology of fitness aspects related to e-Health services.

The meaning of each term are explained in Tables 43a to 43e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 43a: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.344	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	дейност	vježbanje	aktivita	aktivitet
SA.345	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	вид дейност	vrsta vježbe; vrsta aktivnosti	typ aktivity	aktivitetstype
SA.346	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	анализ	analiza	analýza	analyse
SA.347	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	аудио инструкции	glasovne napomene	zvukové signály	stemmefeedback
SA.348	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	аудио статистика	glasovne statistike	zvukové statistiky	statistik via stemmefeedback
SA.349	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	предизвикателство	izazov	výzva	udfordring
SA.350	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	коучинг	treniranje	koučování	coaching
SA.351	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	персонализиран план	prilagođeni plan	individuální plán	personlig træningsplan
SA.352	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	управление на устройствата	upravljanje uređajem	správa zařízení	enhedsstyring; administration af enhed

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.353	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	физическо състояние	razina kondicije	stav kondice	fitnessstatus; fitnesstilstand
SA.354	goal	Training goal of the user of a mobile device	цел	cilj	cíl	mål
SA.355	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	сърдечен ритъм	frekvencija otkucaja srca; puls	srdeční frekvence	puls
SA.356	mile stone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	важен етап	ključni cilj; postignuće	milník	milepæl
SA.357	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	известия	obavijesti	oznámení	notifikation
SA.358	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	състезание	utrka	závody	løb
SA.359	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	напомняния	podsjetnici	připomenutí	påmindelser
SA.360	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	група за бягане	trkačka grupa	běžecká skupina	løbegruppe
SA.361	running plan	Running plan of the user of a mobile device	програма за бягане	plan trčanja	běžecký plán	løbeplan
SA.362	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	статистика	statistika	statistiky	statistik
SA.363	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	проследяване	praćenje	sledování	tracking; sporing
SA.364	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	режим на проследяване	način praćenja	režim sledování	trackingtilstand; sporingstilstand
SA.365	training plan	Training plan of the user of a mobile device	тренировъчен план	plan treninga	tréninkový plán	træningsplan
SA.366	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	вид трениране	vrsta treninga	typ tréninku	træningstype
SA.367	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	тренировка	vježba	trénink	workout; træning

Table 43b: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.344	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	activiteit	activity	toiminta	activité
SA.345	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	type activiteit	activity type	toimintatyyppe	type d'activité
SA.346	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	analyse	analysis	analyysi	analyse
SA.347	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	audio coaching	audio cues	äänimerkkejä	conseils audio
SA.348	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	audio statistieken	statistics by audio feedback	statistiikka äänipalautteena	statistiques audio
SA.349	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	uitdaging; challenge	challenge	haaste	défi; enjeu
SA.350	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	coachen	coaching	valmennus;valmentaminen	tutorat/ coaching
SA.351	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	persoonlijk plan	customised plan	räätälöity suunnitelma	plan personnalisé
SA.352	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	apparaat beheer	device management	laitehallinta	gestion des équipements
SA.353	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	conditieniveau	fitness status	kuntotila	état de forme (physique)
SA.354	goal	Training goal of the user of a mobile device	doel	goal	tavoite	but
SA.355	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	hartslag	heart rate	syke	rythme cardiaque
SA.356	mile stone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	mijlpaal	mile stone	virstanpylväs	étape clé
SA.357	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	meldingen	notifications	ilmoituksia	notifications
SA.358	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	wedstrijd	race	juoksukilpailu	course
SA.359	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	herinneringen	reminders	muistutukset	rappels
SA.360	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	hardloopgroep	running group	juoksuryhmä	groupe de coureurs

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.361	running plan	Running plan of the user of a mobile device	hardloopschema	running plan	juoksusuunitelma	plan de course
SA.362	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	(training)statistieken	statistic	tilasto	statistique
SA.363	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	volgen; tracking	tracking	seuranta	suivi
SA.364	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	trackingmodus; volgmodus	tracking mode	seurantatila	mode de suivi
SA.365	training plan	Training plan of the user of a mobile device	trainingsplan	training plan	treenisuunitelma	plan d'entraînement
SA.366	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	trainingstyp	training type	treenityyppi	type d'entraînement
SA.367	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	workout; trainingssessie	workout	treeni	entraînement

Table 43c: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.344	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	Aktivität	δραστηριότητα	tevékenység	attività
SA.345	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	Aktivitätstyp, Art der Aktivität	τύπος δραστηριότητας	edzéstípus	tipologia attività
SA.346	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	Ergebnisse; Leistungsfortschritt	ανάλυση	statisztika	analisi
SA.347	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	Audio Coaching; Audio-Feedback	ηχητική ένδειξη; ακουστικές ενδείξεις	hangjelzés	segnali audio
SA.348	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	Sprachhinweise	στατιστικές μέσω ανατροφοδότησης ήχου	statisztikák hang visszajelzéssel	statistiche audio
SA.349	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	Herausforderung	πρόκληση	kihívás	sfida
SA.350	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	Coaching	προπόνηση	edzés	istruttore; coaching
SA.351	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	individuelle Trainings	εξατομικευμένο πρόγραμμα	személyre szabott	piano personalizzato
SA.352	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	Geräteverwaltung	διαχείριση συσκευής	eszközhasználat	gestione dispositivi
SA.353	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	Fitnessstand	φυσική κατάσταση	fitneszmutató	fitness status; stato di forma fisica

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.354	goal	Training goal of the user of a mobile device	Ziel; Tagesziel	στόχος	cél	obiettivo
SA.355	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	Herzfrequenz	καρδιακός ρυθμός	pulzusszám	frequenza cardiaca
SA.356	mile stone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	Meilenstein	ορόσημο	edzési mérföldkövek	milestone
SA.357	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	Benachrichtigungen	ειδοποιήσεις	értesítések	notifiche
SA.358	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	Lauf; Wettkampf	αγώνας	verseny	competizione
SA.359	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	Erinnerungen	υπενθυμίσεις	emlékeztetők	promemoria
SA.360	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	Laufgruppe	ομάδα τρεξίματος	futó csoport; futó közösség	gruppo di corsa
SA.361	running plan	Running plan of the user of a mobile device	Laufplan	πρόγραμμα σε εξέλιξη	futási terv	piano di corsa
SA.362	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	Statistiken; Trainingsstatistiken	εκτίμηση; στατιστικά	statisztika	statistiche; statistiche di allenamento
SA.363	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	tracken; Tracking	παρακολούθηση	nyomon követés	tracciare
SA.364	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	Trackingmodus	λειτουργία παρακολούθησης	nyomon követő mód	modalità tracciamento
SA.365	training plan	Training plan of the user of a mobile device	Trainingsplan	πρόγραμμα γυμναστικής; πρόγραμμα άσκησης	edzésterv	piano di allenamento
SA.366	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	Training; Trainingskategorie	είδος άσκησης	edzés típusok	tipologia di allenamento
SA.367	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	Training; Trainingseinheit; Workout	άσκηση	edzés	allenamento

Table 43d: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.344	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	aktivitet	aktywność	actividade	activitate
SA.345	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	aktivitetstype	rodzaj/typ aktywności	tipo de actividade	tip de activitate
SA.346	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	analyse	analiza	análise	analiză
SA.347	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	lydledetråder	sygnały dźwiękowe	dicas de voz	repere audio
SA.348	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	talemelding med statistikk	statystyki audio	estatísticas por feedback áudio	statistici via feedback audio
SA.349	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	utfordring	wyzwanie	desafio	provocare
SA.350	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	coaching; motivasjon	coaching	treino	coaching; antrenament
SA.351	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	tilpasset treningsprogram	indywidualny plan treningowy	plano personalizado	plan customizat
SA.352	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	administrere enhet	zarządzanie urządzeniem	gestão de dispositivo	gestionare dispozitive
SA.353	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	treningsstatus	poziom sprawności (fizycznej)	condição física	status fitness
SA.354	goal	Training goal of the user of a mobile device	mål; treningsmål	cel	objetivo	scop; obiectiv
SA.355	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	puls; hjerterytme	tętno	ritmo cardíaco	sănătate cardiacă
SA.356	mile stone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	milepæle	kamień milowy	etapa	punct de referință; progres; etapă
SA.357	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	varsler	powiadomienia	notificações	notificări
SA.358	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	løp	wyścig	corrida	cursă; întrecere
SA.359	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	påminnelser	przypomnienia	alertas; notificações	mementouri
SA.360	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	løpegruppe	grupa biegowa	grupo de corrida	grup de alergat

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.361	running plan	Running plan of the user of a mobile device	løperutt	plan biegowy	programa de corridas	plan de alergare
SA.362	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	statistikk	statystyki	estatística	statistică
SA.363	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	sporing	śledzenie	monitorização	urmărire
SA.364	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	sporemodus	tryb śledzenia	rastreo	mod urmărire
SA.365	training plan	Training plan of the user of a mobile device	treningsplan	plan treningowy	plano de treino	plan de antrenament
SA.366	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	treningstype	typ treningu	tipo de treino	tip de antrenament
SA.367	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	treningsøkt	trening	exercício	antrenament

Table 43e: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.344	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	činnosť	actividad	aktivitet
SA.345	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	typ činnosti	tipo de actividad	aktivitetstyp
SA.346	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	analýza	análisis	analys
SA.347	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	zvukové signály	consignas vocales	ljudsignal
SA.348	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	zvukové štatistiky	estadísticas por audio	statistik genom ljudåterkoppling
SA.349	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	výzva	reto	utmaning
SA.350	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	koučovanie	coaching	coachning; vägleda
SA.351	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	prispôsobený plán	plan/tabla a medida	anpassad plan
SA.352	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	správa zariadenia	gestión del dispositivo	enhetshantering
SA.353	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	stav telesnej kondície	forma física; estado de forma física	konditionsstatus

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.354	goal	Training goal of the user of a mobile device	cieľ	objetivo	mål
SA.355	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	srdcová frekvencia	ritmo cardiaco	hjärtpuls; puls
SA.356	mile stone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	míľnik	hito	milstolpe
SA.357	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	oznámenia	avisos	avisering
SA.358	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	preteky	carrera	lopp; tävling
SA.359	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	pripomenutia	recordatorios	påminnelser
SA.360	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	bežecká skupina	grupo de corredores	löpargrupp
SA.361	running plan	Running plan of the user of a mobile device	bežecký plán	plan de carrera	löpupplägg
SA.362	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	štatistiky	estadísticas	statistik
SA.363	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	sledovanie	tracking; registro de actividades	spårning
SA.364	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	režim sledovania	modo de tracking/registro	spårningsläge
SA.365	training plan	Training plan of the user of a mobile device	tréningový plán	plan de entrenamiento; tabla de ejercicios	träningssupplägg / träningsplan
SA.366	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	typ tréningu	tipo de entrenamiento	träningstyp
SA.367	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	cvičenie	entrenamiento	träningsspass

7.9 Travel planning

The present clause covers the terminology related to travel planning services.

The meaning of each term are explained in Tables 44a to 44e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 44a: Travel planning

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.368	book car	Action of booking a car hire	наемам кола	unajmiti automobil	rezervovat auto	book bil; lej bil
SA.369	book flight	Action of booking an airline ticket	резервирам полет	rezervirati let	rezervovat let	bestil flybillet; bestil flyrejse
SA.370	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	резервирам хотел	rezervirati hotelsku sobu	rezervovat hotel	book et hotel; reserver et hotelværelse
SA.371	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	номер на резервация	broj rezervacije	rezervační kód; číslo rezervace	bookingkode; reservationsnummer
SA.372	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	бизнес; бизнес класа	poslovni razred	obchodní třída	businessclass
SA.373	cabin	Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket	класа	razred; tarifni razred	kabina; třída služeb	rejseklasse; serviceklasse
SA.374	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	автомобили под наем; коли под наем	najam automobila; rent-a-car	pronájem/půjčovna automobilů	billeje
SA.375	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	чекиран багаж	predana prtljaga	odbavená zavazadla	indtjekket baggage
SA.376	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	потвърден	potvrđeno	potvrzené	bekræftet

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.377	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	електронен билет	elektronska karta; e-karta	elektronická letenka	e-billet
SA.378	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	икономична класа	ekonomski razred	ekonomická třída	økonomiklasse
SA.379	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	първа класа	prvi razred	první třída	førsteklasse
SA.380	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	полети	letovi	lety	flyvninger
SA.381	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	ръчен багаж	ručna prtljaga	příruční zavazadlo	håndbagage
SA.382	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	отсечка	segment	noha	strækning
SA.383	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	нискотарифни	niskotarifni	nízkonákladová letecká společnost	lavpris; lavprisselskab
SA.384	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	включен багаж	dopuštena prtljaga	zavazadlový limit	tilladt bagage
SA.385	meals	On board food service	храни; закуски	obroci	stravování	måltider
SA.386	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	полет с много отсечки	više segmenata	více zastávek; více měst; více destinací; více cest; open jaw	multistop; flere destinationer
SA.387	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	еднопосочно	jedan smjer	jedna cesta	enkelt rejse; enkeltbillet
SA.388	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	само директни	samo izravni	pouze přímé lety	kun direkte

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.389	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	отворен	otvorena rezervacija (datum, vrijeme)	otevřeno (datum, čas)	åben (dato, tid)
SA.390	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	обслужва се от	operater je	provozuje	opereret af
SA.391	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	пътник	putnik	cestující	passager
SA.392	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip	двупосочно	povratak	zpáteční	retur
SA.393	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine	търся полети	pretražiti letove	vyhledávání letů	søg afgang
SA.394	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such as luggage transportation, meals and drinks	такси за услуги	naknada za uslugu	poplatky za služby	servicegebyr
SA.395	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	списък за чакащи	na čekanju	stand by; čekací listina	standby
SA.396	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	спирка; прекачване	zaustavljanje	zastávka	stop
SA.397	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	прекачване	zaustavljanje	mezipřistání	stopover; mellemlanding (over 24 timer)
SA.398	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	номер на билет	broj karte	číslo letenky	billetnummer

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.399	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	разписание	red letenja	jízdní řád	flyveplan

Table 44b: Travel planning

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.368	book car	Action of booking a car hire	auto boeken	book car	auton varaus	réserver une voiture
SA.369	book flight	Action of booking an airline ticket	vlucht boeken	book flight	lennon varaus	réserver un vol
SA.370	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	hotel boeken	book hotel; make hotel room reservation	hotellin varaus; tehdä hotellihuoneen varaus	réserver un hotel
SA.371	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	boekingscode; reserveringscode	booking code; reservation number	varausnumero	code de réservation
SA.372	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	Business Class	Business class	businessluokka; Business-luokka	classe affaire
SA.373	cabin	Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket	serviceklasse	cabin; service class	matkustusluokka	cabine
SA.374	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	autoverhuur	car hire/rental	autovuokraus	louer une voiture; location de voiture
SA.375	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	ingecheckte bagage	checked/check-in luggage	lähtöselvitetyt matkatavarat	bagage enregistré

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.376	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	bevestigd	confirmed	vahvistus	confirmé
SA.377	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	e-ticket	e-ticket	elektroninen lippu	billet électronique
SA.378	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	economy class; toeristenklasse	Economy class	economy-luokka; turistiluokka	économie; classe économique
SA.379	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	first class; eerste klasse	First class	ykkösluokka	première classe
SA.380	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	vluchten	flights	lennot	vols
SA.381	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	handbagage	hand luggage; carry-on luggage	käsimatkatavara	bagage à main
SA.382	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	segment	leg	legi; yhteysväli; osuus	segment; étape
SA.383	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	low cost (luchtvaart)maatschappij	low cost	halpa	bas coût; low-cost
SA.384	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	toegestane bagage	luggage allowance	matkatavaroiden määrä	franchise bagages
SA.385	meals	On board food service	maaltijden	meals	ateriat	repas; collation
SA.386	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	meerdere bestemmingen	multi-stop; multi-city; multiple destinations; multiple journeys; open jaw	Multi-City-lennot, Open Jaw-lento	destinations multiples

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.387	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	enkele reis	one way	yksisuuntainen	aller simple
SA.388	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	alleen rechtstreeks; alleen directe vluchten	only direct	vain suorat lennot; suora	seulement direct; un seul segment
SA.389	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	open	open (date, time)	flex; avoin (päivämäärä, aika)	ouverture (date, heure)
SA.390	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	uitgevoerd door	operated by	liikennöi	opéré par
SA.391	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	passagier	passenger	matkustaja	passager
SA.392	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip	heen en terugvlucht; retourvlucht	return	meno-paluu	retour
SA.393	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine	zoek vluchten	search flights	etsi lentoja	rechercher les vols
SA.394	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such as luggage transportation, meals and drinks	servicekosten	service charges	palvelumaksu	frais de service
SA.395	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	standby	standby; stand by	standby; standby-lippu	liste d'attente
SA.396	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	tussenstop	stop	pysähdys	escale (technique)

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.397	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	tussenstop	stopover	välipysähdys	escale
SA.398	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	ticketnummer	ticket number	lipun numero	numéro du billet
SA.399	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	dienstregeling; tijdschema	timetable	aikataulu	horaires

Table 44c: Travel planning

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.368	book car	Action of booking a car hire	ein Auto buchen	κράτηση αυτοκινήτου	autókölcsonzés	prenotare un'auto
SA.369	book flight	Action of booking an airline ticket	einen Flug buchen	κράτηση πτήσης	repülőjegyek	prenotare un volo
SA.370	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	ein Hotel buchen	κράτηση ξενοδοχείου; κράτηση δωματίου	szállás	prenotare un hotel
SA.371	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	Reservierungscode	αριθμός κράτησης	foglalási kód	codice di prenotazione
SA.372	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	Business Class	business class	üzleti osztály	business class
SA.373	cabin	Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket	Klasse; Buchungsklasse	καμπίνα; θέση στην καμπίνα	szervízosztály	carrozza; vagone

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.374	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	Autovermietung	ενοικίαση αυτοκινήτου	autókölcshözvétel	noleggio auto
SA.375	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	aufgegebenes Gepäck	αποσκευές	feladott poggyász	bagaglio controllato
SA.376	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where a specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	bestätigt	επιβεβαίωση	sikeres foglalás	confermato
SA.377	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	E-ticket	e-ticket; ηλεκτρονικό εισιτήριο	elektronikus jegy	e-ticket; biglietto elettronico
SA.378	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	Economy Class	οικονομική θέση; οικονομική; Economy	turistaosztály	economy; classe economica
SA.379	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	Erste Klasse	πρώτη θέση	első osztály	prima classe
SA.380	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	Flüge	πτήσεις	repülőjáratok	voli
SA.381	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	Handgepäck	χειραποσκευή	kézipoggyász	bagaglio a mano
SA.382	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	Segment	σκέλος	szakasz	tratta
SA.383	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	Billigfluggesellschaft	low cost; χαμηλού κόστους	fapados	low cost
SA.384	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	Freigeepäck	επιτρεπόμενες αποσκευές	megengedett poggyász	franchigia bagaglio
SA.385	meals	On board food service	Malzeiten	γεύματα	étkezések	pasti

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.386	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	mehrere Strecken	πολλαπλοί προορισμοί; πολλαπλές πτήσεις	több várost érintő	destinazioni multiple
SA.387	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	einfache Strecke	απλή μετάβαση	egyirányú	solo andata
SA.388	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	nur direkt	μόνο απευθείας πτήσεις	csak közvetlen járatok	solo voli diretti
SA.389	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	offen	ανοιχτό εισιτήριο	rugalmas	apertura (data, orario)
SA.390	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	durchgeführt von	πραγματοποιείται από	légitársaság	operato da
SA.391	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	Passagier	επιβάτης	utas	passaggero
SA.392	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip	Hin- und Rückflug	επιστροφή	visszaút	ritorno
SA.393	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine	nach Flügen suchen	αναζήτηση πτήσεων	járatkeresés	cerca voli
SA.394	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such as luggage transportation, meals and drinks	Servicegebühren	χρέωση υπηρεσιών	szolgáltatási díjak	spese di servizio
SA.395	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	Standby	κράτηση σε αναμονή	készenléti állapot	stand-by

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.396	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	Zwischenstopp	στάση	megálló	scalo
SA.397	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	Zwischenstopp; Stopover	ενδιάμεση στάση	repülés megszakítással	scalo
SA.398	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	Ticketnummer	αριθμός εισιτηρίου	jegy száma	numero di biglietto
SA.399	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	Flugplan	πρόγραμμα δρομολογίων	menetrend	orario

Table 44d: Travel planning

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.368	book car	Action of booking a car hire	bestille bil	rezerwować samochód; wynajmować auto	reservar um automóvel	rezervare mașină
SA.369	book flight	Action of booking an airline ticket	bestille flygning	rezerwować lot	reservar um voo	rezervare zbor
SA.370	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	bestille hotell	rezerwować hotel	reservar hotel; fazer reserva de quarto de hotel	rezervare (o camera de) hotel
SA.371	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	reservasjonsnummer	numer/kod rezerwacji	código de reserva; número de reserva	cod de rezervare; număr de rezervare

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.372	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	business klasse	klasa biznes	classe executiva	clasa Business
SA.373	cabin	Term used to refer to the service class and place in the cabin of an air transportation ticket	flyklass	klasa	cabine	cabină; clasă (servicii)
SA.374	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	leiebil	wynajem samochodu	aluguer de carros	închiriere mașină
SA.375	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	innsjekket bagasje	bagaż rejestrowany	bagagem despachada	bagaj cală
SA.376	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	bekreftet	potwierdzony	confirmado	confirmat
SA.377	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	e-billett	bilet elektroniczny	e-ticket; bilhete eletrônico	e-ticket; bilet online
SA.378	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	økonomiklasse	klasa ekonomiczna	classe económica	clasa Economy; clasa Economic
SA.379	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	førsteklasse	pierwsza klasa	primeira classe	clasa întâi; clasă Premium
SA.380	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	flyreiser	loty	voos	zboruri
SA.381	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	håndbagasje	bagaż podręczny	bagagem de mão	bagaj de mână
SA.382	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	leg; bein	odcinek/etap	paragem/escala	segment (de zbor)

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.383	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	lavpris	tani; niskokosztowy	baixo custo; low cost	low cost; ieftin
SA.384	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	tillatt vekt for innsjekket bagasje	limit багажу	permissão de bagagem	bagaje permise; bagaje acceptate
SA.385	meals	On board food service	måltider	posiłki	refeições	mese
SA.386	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	flere destinasjoner; open jaw-reise	wiele celów; podróż z wieloma zatrzymaniami	múltiplas paragens; múltiplas cidades; múltiplos destinos; open-jaw	destinații multiple
SA.387	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	enveisbillett; en vei	w jedną stronę	só ida	doar dus
SA.388	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	kun direkteflyvninger	tylko bezpośredni	voo direto	doar direct
SA.389	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	åpen (dato, tid)	otwarty	bilhete em aberto	deschis (dată, oră)
SA.390	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	drives av	obsługiwany przez	operado por	operat de
SA.391	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	passasjer	pasażer	passageiro/a	pasager
SA.392	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip	retur	w obie strony; powrotny	volta	întors
SA.393	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine	søk flyvninger	szukać lotów	pesquisar voos	căutare zboruri
SA.394	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such an luggage transportation, meals and drinks	serviceavgifter; servicegebyr	opłaty za usługi	taxas de serviço	tarif servicii

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.395	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	standby (billett); siste minutt	stand-by; lista oczekujących	reserva; reserva de viagem	în așteptare
SA.396	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	stopp	przystanek	paragem	stop; escală
SA.397	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	mellomlanding	przerwa w podróży	escala	escală
SA.398	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	billettnummer	numer biletu	número de bilhete	număr bilet
SA.399	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	rutetabell	rozkład lotów	horário	program (zboruri)

Table 44e: Travel planning

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.368	book car	Action of booking a car hire	rezervovať auto	reservar coche	boka bil
SA.369	book flight	Action of booking an airline ticket	rezervovať let	reservar vuelo	boka flygbiljett
SA.370	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	rezervovať hotel	reservar hotel	boka hotell; boka rum; boka hotellrum
SA.371	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	rezervačný kód; číslo rezervácie	código de reserva	bokningskod; reservationsnummer
SA.372	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	obchodná trieda	business; clase business	businessklass
SA.373	cabin	Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket	trieda	clase	kabin
SA.374	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	prenájom vozidla/ autopožičovňa	alquiler de coche	hyrbil
SA.375	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	odbavená batožina	equipaje facturado	incheckat bagage
SA.376	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	potvrdené	confirmado	bekräftad
SA.377	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	elektronická letenka	billete electrónico	e-biljett; elektronisk biljett
SA.378	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	ekonomická trieda	turista; clase turista	ekonomiklass

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.379	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	prvá trieda	primera; primera clase	första klass
SA.380	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	lety	vuelos	flyg
SA.381	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	príručná batožina	equipaje de mano	handbagage
SA.382	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	noha	segmento	etapp
SA.383	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	nízkonákladová letecká spoločnosť	low cost; bajo coste	lågprisflygbolag
SA.384	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	batožinový limit	franquicia de equipaje	bagagetilldelning
SA.385	meals	On board food service	stravovanie	comidas	måltider
SA.386	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	viac zastávok; viac miest; viac destinácií; viac ciest; open jaw	varios vuelos; varios destinos; múltiples destinos; múltiples trayectos	multi-city
SA.387	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	jeden smer	sólo ida; ida	enkel resa
SA.388	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	len priame lety	solo vuelos directos	endast direktflyg
SA.389	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	otvorené (dátum, čas)	abierto	öppen (datum, tid)
SA.390	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	prevádzkuje	operado por	flygs av

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.391	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	cestujúci	pasajero	passagerare
SA.392	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also know as round-trip	Spiatočný	ida y vuelta	tur och retur
SA.393	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using an specialized search engine	vyhľadávanie letov	buscar vuelos	söka flyg
SA.394	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such an luggage transportation, meals and drinks	poplatky za služby	cargos por servicios	serviceavgifter
SA.395	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	čakací zoznam, poradovník	lista de espera	standby; reservlista
SA.396	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	zastávka	escala; escala técnica	stopp; mellanlandning
SA.397	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	medzipristátie	parada	(längre) mellanlandning
SA.398	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	číslo letenky	número de billete	biljettnummer
SA.399	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	cestovný poriadok	horario	tidtabell

7.10 Navigation

The present clause addresses the terminology of navigation services in a mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 45a to 45e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 45a: Navigation

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.400	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	внимание пътна злополука	prometno upozorenje	upozornění na dopravní nehodu	trafikvarsel; advarsel om trafikhændelser
SA.401	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	добавяне на липсващо място	dodati mjesto koje nedostaje	přidat chybějící místo	tilføj et manglende sted
SA.402	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	на кръговото движение	na kružnom toku	na kruhovém objezdu	ved rundkørslen
SA.403	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	регулирам компаса	kalibrirati kompas	kalibrovat kompas	kalibrer kompasset
SA.404	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	компас	kompas	kompas	kompas
SA.405	compass accuracy	The accuracy of the compass	точност на компаса	točnost kompasa	přesnost kompasu	kompassets nøjagtighed
SA.406	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	внимание задръстване	upozorenje na prometnu gužvu	upozornění na dopravní zácpy	advarsel om overbelastning
SA.407	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	зона на задръстване	prometna gužva	zóna s dopravním přetížením	overbelastningszone
SA.408	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	продължавам	nastaviti na	pokračujte na...	fortsæt indtil ...
SA.409	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	велосипед	vožnja biciklom	jízda na kole	cykling

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.410	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	местонаправлението ще бъде отляво/отдясно	odredište će se nalaziti na desnoj/lijevoj strani	cíl bude vpravo/vlevo	destinationen er til højre/venstre
SA.411	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	шофирам	voziti	řídit	kør; kørsel
SA.412	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	изследвам	istražiti	prozkoumat	udforsk
SA.413	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	най-бърз маршрут	najbrža ruta	nejrychlejší trasa	hurtigste rute
SA.414	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	отивам на	krenite	dostat se do	vis vej
SA.415	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	старт	početak	vyjet; začít řídit	start
SA.416	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	поемете на изток/запад/север/юг	krenuti na istok/zapad/sjever/jug	směřujte na východ/západ/sever/jih	kør mod øst/vest/nord/syd
SA.417	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	след xxx метра	za xxx metara	za xxx metrů	om xxx meter
SA.418	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	придържам се вдясно/вляво	držati se desne/lijeve strane	držte se vpravo/vlevo	fortsæt til højre/venstre
SA.419	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	слоеве	slojevi	vrstvy	kortlag
SA.420	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	споделяне на местоположение	dijeljenje lokacije	sdílení polohy	del lokation
SA.421	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	подробности за картата	pojednosti karte	podrobnosti o mapě	kortdetaljer

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.422	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	тип карта: автоматично	vrsta karte: zadano	typ mapy: výchozí	korttype: standard
SA.423	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	тип карта: сателит	vrsta karte: satelit	typ mapy: satelitní	korttype: satelit
SA.424	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	тип карта: терен	vrsta karte: teren	typ mapy: terén	korttype: terræn
SA.425	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	вливам се	priključiti se na	sloučit do	flet ind
SA.426	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	офлайн карти	offline karte	offline mapy	offlinekort
SA.427	query	A query for places in a navigation or map application	търсете	upit	dotaz; vyhledávání	forespørgsel; søgning
SA.428	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	регулиран достъп по пътя	kontrolirani pristup cesti	regulovaný silniční přístup	adgangsbegrænset vej
SA.429	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	зона с ограничен трафик	područje s ograničenim pristupom	oblast s omezeným provozem	begrænset trafikzone
SA.430	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	трафик близо до мен	provjeriti stanje prometa u području	zobrazit provoz ve vaší oblasti	se trafikken i dit område
SA.431	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	завивам леко надясно/наляво	blago desno/lijevo	mírný pohyb vpravo/vlevo	let højre/venstre sving
SA.432	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	стъпки	koraci	kroky	trin
SA.433	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	взимам първия/втория изход	izaći na prvi/drugi izlaz	vyjet prvním/druhým výjezdem	tag den første/anden afkørsel

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.434	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	за този маршрут има такси; платен път	ova ruta ima cestarine	tato trasa je zpoplatněna	denne rute indeholder vejafgifter
SA.435	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	съвети и похвати	savjeti	tipy a triky	tips og tricks
SA.436	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	към	prema...	směrem k...	imod ...
SA.437	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	трафик	promet	provoz	trafik
SA.438	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	обществен транспорт	javni prijevoz	veřejná doprava	offentlig transport
SA.439	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	завивам на дясно/на ляво	skrenuti desno/lijevo	odbočte vpravo/vlevo	drej til højre/venstre
SA.440	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	само Wi-Fi	samo Wi-Fi	pouze Wi-Fi	kun wi-fi
SA.441	your contributions	Information shared about places	вашият принос	vaši doprinosi; tvoji doprinosi	vaše příspěvky	dine bidrag
SA.442	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	местонаправлението ви приближава	odredište je na vidiku	váš cíl je na dohled	du nærmer dig destinationen
SA.443	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	вашиите места	vaša mjesta; tvoja mjesta	vaše místa	din placering
SA.444	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	хронология	vaša vremenska traka; tvoja vremenska traka	vaše časová osa	din tidslinje

Table 45b: Navigation

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.400	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	verkeersincident waarschuwing	traffic incident warning	liikenneonnettomuus- varoitus	signal d'incident de trafic
SA.401	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	ontbrekende plaats toevoegen	add a missing place	lisää puuttuva paikka (päivämäärä, aika)	ajouter un lieu manquant
SA.402	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	op de rotonde	at the roundabout	liikenneymyrässä	au rond-point
SA.403	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	kompas kalibreren	calibrate the compass	kalibroi kompassi	calibrer la boussole
SA.404	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	kompas	compass	kompassi	boussole
SA.405	compass accuracy	The accuracy of the compass	nauwkeurigheid van het kompas	compass accuracy	kompassin tarkkuus	précision de la boussole
SA.406	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	file melding; file waarschuwing	congestion warning	ruuhkavaroitus	attention bouchon (embouteillage)
SA.407	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	file zone	congestion zone	ruuhka-alue	zone de bouchon/zone d'embouteillage
SA.408	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	rij verder op	continue onto...	jatka	continuer vers ...
SA.409	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	met de fiets	cycling	pyöräily	vélo/bicyclette
SA.410	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	uw bestemming bevindt zich aan de rechterkant/linkerkant	destination will be at right/left	määränpää on oikealla/vasemmalla	la destination sera sur la droite/la gauche
SA.411	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	met de auto	driving	ajaminen	conduire

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.412	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	ontdekken	explore	tutki	explorer
SA.413	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	snellste route	fastest route	nopein reitti	trajet le plus rapide
SA.414	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	ga naar	Get to	mene kohteeseen	aller à
SA.415	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	begin met rijden; start met rijden	go; start driving	lähtö; aloita ajaminen	allez/c'est parti!; démarrer
SA.416	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	ga naar het oosten / westen / noorden / zuiden	head east / west / north / south	aja suuntaan itään / länteen / pohjoiseen / etelään	se diriger vers l'est/l'ouest/le nord/le sud
SA.417	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	over xxx meter	in xxx meters	xxx metrin päästä	dans xxx mètres
SA.418	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	hou rechts/links aan	keep right/left	pysy oikealla/vasemmalla	serrer à droite/à gauche
SA.419	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	niveaus	layers	tasot	couches
SA.420	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	locatie delen	location sharing	paikan jakaminen	partager la localisation
SA.421	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	kaartgegevens	map details	karttatiedot	détails de la carte
SA.422	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	kaarttype: standaard	map type: default	kartan tyyppi: oletus	type de carte: par défaut
SA.423	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	kaarttype: satelliet	map type: satellite	kartan tyyppi: satelliittikuva	type de carte: par satellite

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.424	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	kaarttype: terrein	map type: terrain	kartan tyyppi: maastokartta	type de carte: plan
SA.425	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	voeg in (op de)	merge onto	liity tielle	fusionner
SA.426	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	offline kaarten	offline maps	offline kartat	cartes hors connection
SA.427	query	A query for places in a navigation or map application	zoeken	query; search	haku	recherche
SA.428	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	beperkte toegang	regulated road access	säännelty tiepääsy	route à accès restreint
SA.429	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	gebied met beperkte toegang	restricted traffic area	rajoitettu liikenteen alue	zone à circulation restreinte
SA.430	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	verkeersdrukte op uw route aangeven	see traffic on your area	näe liikenne alueellasi	voir le trafic dans votre environnement
SA.431	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	draai iets naar rechts/links	slight right/left	loiva oikea/vasen	tourner légèrement à droite/ à gauche
SA.432	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	stappen	steps	vaiheet	étapes
SA.433	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	neem de eerste/tweede afslag	take the first/second exit	poistu ensimmäisestä / toisesta liittymästä	prendre la première/seconde sortie
SA.434	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	deze route bevat tolwegen	this route has tolls	tietulleja	route à péage
SA.435	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	tips en trucs	tips and tricks	vinkit ja niksit	trucs et astuces
SA.436	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	in de richting van	towards...	suuntaan	vers...

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.437	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	verkeer	traffic	liikenne	trafic
SA.438	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	openbaar vervoer	public transport; public transportation	julkinen liikenne	transport public
SA.439	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	sla rechtsaf/linksaf	turn right/left	käänny oikealle/vasemmalle	tourner à droite/ à gauche
SA.440	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	alleen Wi-Fi	Wi-Fi only	vain Wi-Fi-yhteyden kautta	Wi-Fi seulement
SA.441	your contributions	Information shared about places	uw bijdragen	your contributions	suorituksesi	vos contributions
SA.442	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	uw bestemming is in zicht	your destination is on sight	päämääräsi on näkyvässä	voire destination est en vue
SA.443	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	uw plaatsen	your places	paikkasi	vos lieux
SA.444	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	vorige bestemmingen; locatiegeschiedenis	your timeline	aikajanas	voire chronologie

Table 45c: Navigation

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.400	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	Warnung "Verkehrsunfall voraus"	προειδοποίηση για κυκλοφοριακά συμβάντα	"Forgalmi akadály" figyelmeztető	avvertimento traffico provocato da un incidente

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.401	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	einen fehlenden Ort hinzufügen	προσθήκη μέρους που λείπει	hiányzó hely hozzáadása	aggiungi un luogo mancante
SA.402	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	beim Kreisverkehr	στον κυκλικό κόμβο	a körforgalomnál	alla rotonda
SA.403	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	Kompass kalibrieren	βαθμονόμηση πυξίδας	iránytű kalibrálása	calibrare la bussola
SA.404	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	Kompass	πυξίδα	iránytű	bussola
SA.405	compass accuracy	The accuracy of the compass	Genauigkeit des Kompasses	ακρίβεια πυξίδας	iránytű pontossága	precisione bussola
SA.406	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	Stauwarnung	προειδοποίηση για κυκλοφοριακή συμφόρηση	torlódás figyelmeztető üzenet	avvertimento traffico provocato da ingorgo
SA.407	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	Überlastungszone voraus	σημεία με κυκλοφοριακή συμφόρηση	forgalmi torlódás	zona a traffico limitato; ZTL
SA.408	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	weiter fahren auf...	συνεχίστε προς...	haladjon tovább	proseguì...
SA.409	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	mit Fahrrad	ποδηλασία; με ποδήλατο	kerékpáros	in bicicletta
SA.410	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	Ihr/Dein Ziel befindet sich auf der rechten/linken Seite	ο προορισμός σας βρίσκεται στα δεξιά/ στα αριστερά	úti cél jobb/bal oldalon	la tua destinazione si trova sulla destra/sinistra
SA.411	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	mit Auto	οδήγηση; με αυτοκίνητο	autós	in auto
SA.412	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	erkunden	ανακαλύψτε	helyek felfedezése	esplora
SA.413	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	schnellste Route	ταχύτερη διαδρομή	leggyorsabb útvonal	percorso più veloce
SA.414	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	Zielerfassung; Weg nach	φτάστε	hajtsón	vai

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.415	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	losgehen; losfahren	ξεκινήστε; ξεκινήστε να οδηγείτε	indulás	avvia; inizia
SA.416	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	nach Osten / Westen / Norden / Süden fahren	μετακινηθείτε ανατολικά / δυτικά / βόρεια / νότια	haladjon kelet/nyugat/észak/dél felé	procedi in direzione est/ovest/nord/sud
SA.417	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	in xxx Metern	σε Χ μέτρα	xxx méter múlva	tra xxx metri
SA.418	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	rechts/links halten	μείνετε δεξιά / αριστερά	tartsd jobbra/balra	mantieni la destra/sinistra
SA.419	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	Ebenen	επίπεδα	rétegek	livelli
SA.420	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	Standort teilen	κοινοποίηση τοποθεσίας	tartózkodási hely megosztása	condividi la posizione
SA.421	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	Kartenart: Details	λεπτομέρειες χάρτη	részletek	dettagli mappa
SA.422	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	Kartenart: voreingestellt	τύπος χάρτη: προεπιλογή	térkép típusa: alapértelmezett	tipo di mappa: predefinita
SA.423	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	Kartenart: Satellit	τύπος χάρτη: δορυφόρος	térkép típusa: műhold	tipo di mappa: satellite
SA.424	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	Kartenart: Terrain	τύπος χάρτη: έδαφος	térkép típusa: domborzat	tipo di mappa: rilievo
SA.425	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	auf ... einfahren/auffahren	μπείτε	egyesül	incorpora

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.426	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	Offline-Karten	χάρτες εκτός σύνδεσης	offline térkép	mappe offline
SA.427	query	A query for places in a navigation or map application	Suche	ερώτηση; αναζήτηση	keresés	cerca
SA.428	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	eingeschränkter Zugang; eingeschränkte Zufahrt	καθοδηγούμενη πρόσβαση	szabályozott úthasználat	zona ad accesso limitato
SA.429	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	Bereich/Zone mit eingeschränktem Zugang	περιοχή περιορισμένης κυκλοφορίας	korlátozott forgalmú övezet	zona a traffico limitato; ZTL
SA.430	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	Verkehrsdichte (sehen)	προβολή κυκλοφορίας σε κοντινά μέρη	forgalom az útvonalon	verifica traffico nella tua zona
SA.431	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	halb rechts/links abbiegen	ελαφρώς δεξιά/αριστερά	tartson jobbra; balra	svolta leggermente e
SA.432	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	Schritte	βήματα	útvonal	step; passaggi
SA.433	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	die erste/zweite Ausfahrt nehmen	πάρτε την πρώτη / τη δεύτερη έξοδο	hajtson ki az első/második számú kijáratnál	prendi la prima/seconda uscita
SA.434	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	auf dieser Route fallen Mautgebühren an	αυτή η διαδρομή περιλαμβάνει διόδια	fizetős út	il percorso prevede il pagamento di pedaggi
SA.435	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	Tipps und Tricks	συμβουλές και κόλπα	tippek és trükkök	suggerimenti utili
SA.436	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	in Richtung...	προς...	irányába	verso...
SA.437	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	Verkehr	κυκλοφορία	forgalom	traffico
SA.438	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	ÖPNV; öffentliche Verkehrsmittel	μέσα μαζικής μεταφοράς; ΜΜΜ; μέσα συγκοινωνίας	tömegközlekedés	trasporto pubblico; trasporti
SA.439	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	links/rechts abbiegen	στρίψτε δεξιά/αριστερά	forduljon jobbra; forduljon balra	svolta a destra/sinistra

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.440	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	nur WLAN	μόνο Wi-Fi	csak Wi-Fi	solo Wi-Fi
SA.441	your contributions	Information shared about places	Ihre/Deine Beiträge	οι συνεισφορές σας	véleményed	i tuoi contributi
SA.442	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	Ihr/Dein Ziel ist in Sichtweite	βλέπετε τον προορισμό σας	közeledsz az úticélod felé	hai raggiunto la destinazione; sei arrivato a destinazione
SA.443	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	Ihre/Deine Orte	τα μέρη σας	saját helyek	i tuoi luoghi
SA.444	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	frühere Ziele	το χρονολόγιό σας	idővonala	cronologia

Table 45d: Navigation

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.400	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	trafikkhendelse	ostrzeżenie o wypadku drogowym	aviso de incidente de trânsito	avertizare incident în trafic
SA.401	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	legg til et sted som mangler	dodać brakujące miejsce	adicionar um local em falta	adăugare loc lipsă
SA.402	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	i rundkjøringen	na rondzie	na rotunda	în sensul giratoriu
SA.403	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	kalibrere kompasset	kalibrować kompas	calibrar a bússola	calibrare busolă
SA.404	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	kompas	kompas	bússola	busolă
SA.405	compass accuracy	The accuracy of the compass	kompasnøyaktighet	dokładność kompasu	precisão da bússola	acuratețe busolă

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.406	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	varsel om trafikkork	ostrzeżenie o korkach	aviso de congestionamento	avertizare ambuteiaj; avertizare trafic blocat
SA.407	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	områder med tett trafikk	strefa zagęszczenia	zonas de congestionamento	zonă cu trafic congestionat
SA.408	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	fortsett inn på	kontynuować wzdłuż...	continuar...	mergeți către ...
SA.409	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	sykling	na rowerze	de bicicleta	biciclete
SA.410	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	reisemål på høyre/venstre side	miejsce docelowe znajduje się po prawej / lewej stronie	o destino encontra-se à sua direita/esquerda	destinația este pe partea dreaptă/stângă
SA.411	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	kjøring	samochodem	conduzir	condu
SA.412	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	utforsk	odkrywać	explorar	caută
SA.413	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	raskeste rute	najszybsza trasa	trajeto mais rápido	ruta cea mai rapidă
SA.414	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	naviger til	prowadź do	pesquisar; planear percurso	a ajunge la
SA.415	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	start; start kjøring	rozpocząć	ir; inciar	pornire; începe să conduci
SA.416	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	dra østover / vestover / nordover / sydover	kierować się na wschód / zachód / północ / południe	sigla este/oeste/norte/sul	mergeți către est/vest/nord/sud
SA.417	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	om xxx meter	za xxx metrów	em xx metros	în xxx metrii
SA.418	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	hold til høyre/venstre	trzymać się prawej / lewej strony	mantenha-se à direita/esquerda	ține dreapta/stânga

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.419	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	kartlag; lager	warstwy	tipo de mapa	straturi
SA.420	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	posisjonsdeling	udostępnianie lokalizacji/położenia	partilhar localização	partajare locație
SA.421	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	kartdetaljer	szczegóły mapy	adicionar paragem;	detalii hartă
SA.422	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	karttype: kart	typ mapy: domyślny	tipo de mapa: predefinido	tip hartă: implicit
SA.423	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photograph of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	karttype: satellitt	typ mapy: satelita	tipo de mapa: satélite	tip hartă: satelit
SA.424	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	karttype: terreng	typ mapy: teren	tipo de mapa: terreno	tip hartă: teren
SA.425	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	vev in i	wjechać na	convergir	mergi
SA.426	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	frakoblede kart	mapy offline	mapas offline	hărți offline
SA.427	query	A query for places in a navigation or map application	søk	wyszukiwanie	pesquisar	căutare
SA.428	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	"regulert vei" notis	obszar o ograniczonym dostępie	aviso de restrições à circulação	acces drumuri cu taxă
SA.429	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	begreneset trafikkområde	obszar o ograniczonym ruchu	área de trânsito restrito	zonă cu trafic restricționat

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.430	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	se trafikken i nærheten av deg	sprawdzać natężenie ruchu w okolicy	ver trânsito na sua área	vezi traficul din zona ta
SA.431	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	litt till høyre/venstre	lekkko w prawo/lewo	curva ligeiramente à direita/esquerda	ușor la dreapta/stânga
SA.432	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	trinn	kroki	passos	pași
SA.433	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	ta første/andre avkjøring	zjechać pierwszym/drugim zjazdem	sigla/vire na 1 ^a / 2 ^a saída	ieși la prima/a doua ieșire
SA.434	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	denne ruten krever bompenger	obejmuje odcinki płatne	este itinerário/ percurso tem portagens	drum cu taxă
SA.435	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	tips og triks	porady i wskazówki	ver atrações nas proximidades	sfaturi; ponturi
SA.436	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	mot	w stronę...; w kierunku...	em direcção a...	către
SA.437	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	trafikk	natężenie ruchu	trânsito	trafic
SA.438	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	kollektivtransport; offentlige transportmiddel	transportem publicznym	transportes públicos	transport în comun
SA.439	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	sving høyre/venstre	skręcać w prawo/lewo	vire à direita/esquerda	virează la dreapta/stânga
SA.440	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	bare Wi-Fi	tylko Wi-Fi	apenas Wi-Fi	doar Wi-Fi
SA.441	your contributions	Information shared about places	dine bidrag	Twój wkład	contribuir	contribuțiile dumneavoastră
SA.442	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	destinasjonen din er synlig	Twoje miejsce docelowe jest w zasięgu wzroku	o seu destino está à vista	ați ajuns la destinație
SA.443	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	dine plasser	Twoje miejsca	favoritos	locații favorite

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.444	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	din tidslinje	Twoja oś czasu	a sua linha cronológica	locații recente

Table 45e: Navigation

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.400	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	upozornenie na dopravnú nehodu	aviso de incidente de tráfico	varning för trafikolycka
SA.401	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	pridať chýbajúce miesto	añadir un sitio que falta	lägg till en plats som saknas
SA.402	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	na kruhovom objazde	en la rotonda	i rondellen
SA.403	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	kalibrácia kompasu	calibrar la brújula	kalibrera kompassen
SA.404	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	kompas	brújula	kompass
SA.405	compass accuracy	The accuracy of the compass	presnosť kompasu	precisión de la brújula	kompassens noggrannhet
SA.406	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	upozornenie na dopravné zápchy	aviso de congestión	varning för långsam trafik
SA.407	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	zóna zápchy	zona de congestión	långsam trafik
SA.408	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	pokračujte na	continúe...	förtsätt in på...
SA.409	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	bicykel	bicicleta	cykel

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.410	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	cieľ bude vpravo/vľavo	el destino estará a la derecha/izquierda	destinationen kommer att vara på höger/vänster sida
SA.411	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	jazdiť	conducir; coche	bil
SA.412	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	preskúmať	explorar	utforska
SA.413	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	najrýchlejšia trasa	ruta más rápida	snabbaste rutten
SA.414	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	dostať sa na	ir a; cómo llegar	vägbeskrivning
SA.415	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	výjsť; začiatok jazdy	comenzar a conducir	starta
SA.416	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	smer východ/západ/sever/juh	diríjase hacia el este/oeste/norte/ sur	kör österut/västerut/norrut/söderut
SA.417	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	za xxx metrov	en xxx metros	om xxx meter
SA.418	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	držte sa vpravo/vľavo	manténgase a la derecha/izquierda	håll till höger/vänster
SA.419	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	vrstvy	capas; tipo de mapa	lager
SA.420	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	zdieľanie polohy	compartir ubicación	platsdelning
SA.421	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	podrobnosti mapy	detalles del mapa	kartinformation
SA.422	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	mapa v režime: štandardná	tipo de mapa: predeterminado	karttyp: standard

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.423	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	mapa v režime: satelitná	tipo de mapa: satélite	karttyp: satellit
SA.424	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	mapa v režime: terénna	tipo de mapa: relieve	karttyp: terräng
SA.425	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	zlúčiť na	incorpórese a	löp samman med
SA.426	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	offline mapy	mapas sin conexión	offlinekartor
SA.427	query	A query for places in a navigation or map application	dopyt; vyhľadávanie	búsqueda	söka
SA.428	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	regulovaný prístup k cestám	acceso a zona de acceso limitado	reglerad vägåtkomst-varning
SA.429	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	oblasť s obmedzenou premávkou	zona de acceso restringido; área de prioridad residencial (APR)	trafikområde med begränsningar
SA.430	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	zobraziť premávku vo vašej oblasti	ver tráfico en la zona	visa trafik i ditt område
SA.431	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	mierne vpravo/vľavo	gire ligeramente a la derecha/izquierda	lite åt höger/vänster
SA.432	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	kroky	pasos	steg
SA.433	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	zídte prvým/druhým výjazdom	tome la primera/segunda salida	ta första/andra utfarten
SA.434	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	táto trasa je spoplatnená	esta ruta incluye algún peaje	vägtullar
SA.435	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	tipy a triky	sugerencias y trucos	råd och tips

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.436	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	smerom na	hacia...	emot... ; till...
SA.437	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	premávka	tráfico	trafik
SA.438	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	hromadná doprava; verejná doprava	transporte público	kollektivtrafik
SA.439	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	odbočte vpravo/vľavo	gire a la derecha/izquierda	sväng höger/vänster
SA.440	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	len Wi-Fi	solo Wi-Fi	endast med wifi
SA.441	your contributions	Information shared about places	vaše príspevky	tus contribuciones	dina bidrag
SA.442	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	váš cieľ je na dohľad	su destino está a la vista	din destination är i sikte
SA.443	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	vaše miesta	tus sitios	dina platser
SA.444	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	vaša časová osa	tu cronología	din tidslinje

7.11 Games

The present clause covers the terminology of games in a mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 46a to 46e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 46a: Games

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.445	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	позволявам интегрираните покупки в играта	dozvoliti kupnje unutar igre	umožnit nákupy ve hře	tillader køb i spil
SA.446	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	аватар	avatar	avatar	avatar
SA.447	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	залог	klađenje	uzavírání sázek	betting/væddemål
SA.448	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	контролирам; контрол	kontroler	ovládání	kontrol
SA.449	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	забранявам интегрираните покупки в играта	blokirati kupnje unutar igre	neumožňují nákupy ve hře	blokér (køb i spillet)
SA.450	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	табло на лидерите	najbolji rezultati	vyšoké skóre	højeste score
SA.451	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	интегрирани покупки	kupnje unutar igre	nákupy ve hře	køb i spillet
SA.452	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	възможности на живо; шансове на живо	promjenjivi koeficijenti	živé kurzy	live odds
SA.453	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	изтеглям; изтегляне	učitati	nahrát podle	load
SA.454	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	мултиплейър	višekorisnička (igra)	hra pro více hráčů	flere spillere; multi-player
SA.455	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	възможности; шансове	koeficijenti	kurzy	odds

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.456	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	опции; настройки	opcije; postavke	možnosti; nastavení	valgmuligheder; indstillinger
SA.457	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	режим на игра	način igranja	herní režim	spillemode; playmode; spilletilstand
SA.458	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	онлайн	on-line; online	hrát online	online
SA.459	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	правила	pravila	pravidla	regler
SA.460	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	резултат	rezultat	skóre	stilling; score
SA.461	start	Start a game on a mobile ICT device	старт	pokrenuti	začátek	start

Table 46b: Games

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.445	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	in-game aankopen toestaan	allow in-game purchases	salli pelin sisäiset ostot	permettre les achats intégrés au jeu
SA.446	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	avatar; virtueel personage	avatar	hahmo	avatar
SA.447	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	wedden	betting	vedonlyönti	pari
SA.448	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	controller	control	ohjain	controller/contrôle
SA.449	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	in-game aankopen niet toestaan	block	älä sallia pelin sisäisiä ostoja	interdire les achats intégrés au jeu
SA.450	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	highscore; hoogste score	highscore	ennätys	score le plus élevé
SA.451	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	in-game aankopen	in-game purchases	pelin sisäiset ostot	achats intégrés au jeu

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.452	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	live kansen	live odds	live-kertoimet	cotes en direct
SA.453	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	laden	load	lataa	charger/chargement
SA.454	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	multi-player; meerdere spelers	multi-player	moninpeli	multi-joueur
SA.455	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	kansen	odds	kertoimet	cotes
SA.456	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	opties	options; settings	vaihtoehdot	options; réglages
SA.457	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	spelmodus	playmode	pelitila	modalité du jeu
SA.458	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	online spelen	on-line	pelaa verkossa	en ligne
SA.459	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	regels	rules	säännöt	règles
SA.460	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	score	score	pisteet	score
SA.461	start	Start a game on a mobile ICT device	starten; beginnen	start	aloita; aloitus	démarrer

Table 46c: Games

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.445	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	In-Game Einkäufe erlauben	επιτρέψτε τις αγορές εντός παιχνιδιού	játékon belüli vásárlások engedélyezése	consenti acquisti in-game
SA.446	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	Avatar	avatar	avatár	avatar

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.447	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	wetten	στοίχημα	fogadás	scommessa
SA.448	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	Gamepad; Controller	έλεγχος	vezérlés	controller
SA.449	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	In-Game Einkäufe nicht erlauben	αποκλεισμός	(játékon belüli vásárlások) letiltás(a)	blocca acquisti in-game
SA.450	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	Highscore	υψηλή βαθμολογία	toplista	punteggio migliore
SA.451	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	In-Game Einkäufe	αγορές εντός παιχνιδιού	játékon belüli vásárlások	acquisti in-game
SA.452	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	Live-Quoten	πιθανότητες ζωντανά	élő nyereményszorzók	quotazioni in tempo reale
SA.453	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	laden	φόρτωση	betöltés	caricamento
SA.454	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	Multispieler (-Spiele); Mehrspieler (-Spiele)	με πολλούς παίκτες	többjátékos	multi-player; modalità multigiocatore
SA.455	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	Chancen; Quoten	πιθανότητες	szorzók	quotazioni
SA.456	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	Optionen	επιλογές; ρυθμίσεις	lehetőségek; beállítások	opzioni; impostazioni
SA.457	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	Spielmodus	τρόπος παιχνιδιού	játékmód	modalità di gioco
SA.458	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	Online spielen	online; διαδικτυακά	online játék	giocare online
SA.459	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	Regeln	κανόνες	játékszabályok	regole
SA.460	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	Ergebnis	σκορ; αποτέλεσμα	pontszám; eredmény	punteggio; risultato

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.461	start	Start a game on a mobile ICT device	starten	ἐναρξη; εκκίνηση	kezdés; játék; játék indítása	inizia

Table 46d: Games

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.445	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	tillat kjøp i spill	zezwałać na zakupy w grze	permitir compras no jogo	permite achiziții/cumpărături în joc
SA.446	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	avatar	awatar	avatar	avatar
SA.447	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	(å) satse; vedde	zakłady	aposta	a paria
SA.448	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	spillkontroller	kontroler	comando	dispozitiv periferic/controler
SA.449	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	tillat ikke kjøp i spill	nie zezwalać na zakupy w grze	não permitir compras no jogo; bloquear	blocare achiziții în joc
SA.450	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	beste resultat	rekord; najlepszy wynik	pontuação máxima	cel mai mare scor; cel mai mare punctaj
SA.451	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	kjøp i spill	zakupy w grze	compras no jogo	achiziții în timpul jocului
SA.452	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	live odds; livespill	kursy na żywo	probabilidades ao vivo	cote live/în direct; șanse câștig live
SA.453	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	lade	ładować	carregar	încărcare
SA.454	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	flerspillerspill	gra wieloosobowa	multi-jogador	multiplayer; mai mulți jucători; jucători multipli
SA.455	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	odds	szanse	probabilidades	șanse

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.456	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	instillinger; alternativ	opcje; ustawienia	opções; configurações	opțiuni
SA.457	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	spillemodus	tryb gry	modo de jogo	mod joc
SA.458	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	spille online	grać online	online	joacă online
SA.459	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	regler	zasady	regras	reguli
SA.460	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	poeng; poengsum	wynik	pontuação	scor; punctaj
SA.461	start	Start a game on a mobile ICT device	start	rozpocząć	início; começar	start; începe

Table 46e: Games

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.445	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	umožniť nákupy v hre	permitir compras durante el juego	tillåt köp i appen
SA.446	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	avatar	avatar	avatar
SA.447	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	uzatvárať stávky	apostar	vadhållning; vadslagning
SA.448	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	ovládanie	control	kontroller; spelkontroll
SA.449	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	neumožniť nákupy v hre	bloquear compras durante el juego	blockera köp i appen
SA.450	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	vysoké skóre	máxima puntuación	rekord
SA.451	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	nákupy v hre	compra durante el juego	köp i appen

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.452	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	kurzy na živo	probabilidades en tiempo real; odds en tiempo real	liveodds
SA.453	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	nahrať	cargar	ladda
SA.454	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	hra viacerých hráčov	múltiples jugadores	multiplayer; flera spelare
SA.455	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	kurzy	probabilidades; odds	odds
SA.456	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	možnosti; nastavenia	opciones; ajustes	inställningar
SA.457	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	režim hry	modo de juego	spelmode; spelläge
SA.458	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	hrať online	jugar online	online
SA.459	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	pravidlá	reglas	regler
SA.460	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	skóre	puntuación	resultat
SA.461	start	Start a game on a mobile ICT device	začať	comenzar	starta

7.12 Searching and browsing

7.12.1 Overview

The present clause covers the terminology related to searching and browsing in a mobile ICT context.

Topics covered include:

- Web browser (Clause 7.12.2); and
- Search engine (Clause 7.12.3).

7.12.2 Web browser

The present clause covers the terminology related to the web browser.

The meaning of each term are explained in Tables 47a to 47e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 47a: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.462	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	добави към началния екран	dodati na početni zaslon/ekran	přidání na domovskou obrazovku	tilføj til hjemmeskærm
SA.463	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	отметки	oznake; knjižne oznake	záložky	bogmærke
SA.464	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	настолна версия	klasični prikaz	verze pro pracovní stanice	desktopversion (af hjemmeside)
SA.465	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	име на домейн	domensko ime	název domény	domænenavn
SA.466	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	отзив	povratna informacija	zpětná vazba	feedback
SA.467	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	намери в страницата	tražiti na stranici	najít na stránce	find på side

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.468	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP	FTP	FTP
SA.469	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	история	povijest	historie	historik
SA.470	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	HTTP	HTTP
SA.471	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	HTTPS	HTTPS
SA.472	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	инкогнито раздел	anonimni prozor; privatna kartica	karta inkognito	inkognito fane; privat fane
SA.473	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP адрес	IP adresa	IP adresa	IP-adresse
SA.474	new tab	Action of opening a new tab	нов раздел	nova kartica	nová karta	ny fane
SA.475	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	порт	vrata	port	port
SA.476	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	скорошни раздели	nedavno zatvorene kartice	poslední karty	senest lukkede faner
SA.477	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	търсачка	tražilica	vyhledávač	søgemaskine
SA.478	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	раздел	kartica	karta	fane; faneblad

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.479	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the interned (typically used to identify web sites)	URL	URL	URL	URL

Table 47b: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.462	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	toevoegen aan beginscherm; toevoegen aan startscherm	add to home screen	lisää aloitusnäyttöön	ajouter à l'écran d'accueil
SA.463	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	bladwijzers	bookmarks	kirjanmerkit	signets
SA.464	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	desktop website	desktop version (of a website)	tietokonesivusto	version poste de travail
SA.465	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	domeinnaam	domain name	verkkotunnus	nom de domaine
SA.466	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	feedback	feedback	palaute	retour d'information; feedback
SA.467	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	zoek in pagina	find in page	löydä sivulta	trouver dans la page
SA.468	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP	FTP	FTP
SA.469	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	geschiedenis	history	historia	historique

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.470	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	HTTP	HTTP
SA.471	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	HTTPS	HTTPS
SA.472	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	incognitovenster; privévenster	incognito tab	incognito-välilehti	onglet personnel
SA.473	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP adres	IP address	IP-osoite	adresse IP
SA.474	new tab	Action of opening a new tab	nieuw tabblad	new tab	uusi välilehti	nouvel onglet
SA.475	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	poort	port	portti	port
SA.476	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	recente tabbladen	recent tabs	viimeaikaiset välilehdet	onglets récents
SA.477	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	zoekmachine	search engine	hakukone	moteur de recherche
SA.478	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	tabblad	tab	välilehti	onglet
SA.479	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the interned (typically used to identify web sites)	URL	URL	URL	URL

Table 47c: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.462	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	zum Homescreen hinzufügen	καρφίτσωμα στην έναρξη	hozzáadás kezdőképernyőhöz	aggiungi a home
SA.463	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	Lesezeichen; Favoriten	σελιδοδείκτες	könyvjelzők	segnalibri
SA.464	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	Desktop Website	προβολή (ιστοσελίδας) σε πλήρη οθόνη	asztali verzió	versione desktop
SA.465	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	Domänenamen	όνομα ιστοτόπου; όνομα ιστοσελίδας	tartomány neve	nome del dominio
SA.466	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	Feedack	σχόλια	visszajelzés	feedback
SA.467	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	in Seite finden	βρείτε στη σελίδα	keresés az oldalon	trova nella pagina
SA.468	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP; πρωτόκολλο μεταφοράς αρχείων	FTP	FTP
SA.469	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	Verlauf	ιστορικό	előzmények	cronologia
SA.470	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	http	HTTP
SA.471	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	https	HTTPS
SA.472	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	privater Tab; Inkognito-Fenster	νέο παράθυρο για ανώνυμη περιήγηση	privát böngészőablak	scheda di navigazione in incognito

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.473	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP-Adresse	διεύθυνση IP	IP-cím	indirizzo IP
SA.474	new tab	Action of opening a new tab	neuer Tab	νέα καρτέλα	új lap	nuova scheda
SA.475	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	Port	θύρα	port	porta
SA.476	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	kürzlich geschlossen	έκλεισαν πρόσφατα	legutóbbi tevékenység	chiusi di recente
SA.477	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	Search Engine	μηχανή αναζήτησης	keresőmotor	motore di ricerca
SA.478	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	Tab	καρτέλα	lap	scheda
SA.479	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the internet (typically used to identify web sites)	URL	URL; διεύθυνση URL	URL	URL

Table 47d: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.462	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	legg til på startsidan	dodać do ekranu głównego	adicionar ao ecrã principal	adaugă în ecranul principal
SA.463	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	bokmerker	zakładki	marcadores	marcaj
SA.464	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	skrivebordsversjon	wersja desktopowa (strony internetowej)	site para computadores	versiune desktop
SA.465	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	domenenavn	nazwa domeny	nome de domínio	nume domeniu

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.466	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	tilbakemelding	opinia; informacja zwrotna	feedback/comunicar um problema	răspuns
SA.467	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	søk på siden	znajdować na stronie	localizar/ procurar na página	caută in pagină
SA.468	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP	FTP	FTP
SA.469	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	nettleserlogg	historia	histórico	istoric
SA.470	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	HTTP	HTTP
SA.471	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	HTTPS	HTTPS
SA.472	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	inkognitofane	karta incognito; karta prywatna	janela de navegação anónima	deschide fereastră incognito; navighează în mod privat
SA.473	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP-adresse	adres IP	endereço IP	adresă IP
SA.474	new tab	Action of opening a new tab	ny fane	nowa karta	novo separador	o filă nouă; un tab nou
SA.475	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	port	port	porta	port
SA.476	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	nylige faner	ostatnie karty; ostatnio używane karty	separadores recentes	ferestre/file recente
SA.477	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	søkemotor	wyszukiwarka	motor de pesquisa	motor de căutare

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.478	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	fane	karta	separador	tab nou; filă
SA.479	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the interned (typically used to identify web sites)	URL	URL	URL	URL

Table 47e: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.462	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	pridať na domovskú obrazovku	añadir a pantalla de inicio	lägg till (en sida) vid start
SA.463	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	záložky	marcadores	bokmärken
SA.464	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	verzia pracovnej stanice	versión para ordenador	datoranpassad webbsida
SA.465	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	názov domény	nombre de dominio	domännamn
SA.466	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	spätná väzba	sugerencias	feedback
SA.467	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	nájsť na stránke	buscar en la página	hitta/sök på sidan
SA.468	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP	FTP
SA.469	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	história	historial	historik

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.470	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	HTTP
SA.471	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	HTTPS
SA.472	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	karta inkognito	pestaña de incognito	inkognitoflik
SA.473	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP adresa	dirección IP	IP address
SA.474	new tab	Action of opening a new tab	nová karta	nueva pestaña	ny flik
SA.475	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	port	puerto	portar
SA.476	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	posledné karty	pestañas recientes	nyligen stängda
SA.477	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	vyhľadávač	buscador; motor de búsqueda	sökmotor
SA.478	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	karta	pestaña	flik
SA.479	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the interned (typically used to identify web sites)	URL	URL	URL

7.12.3 Search engine

The present clause covers the terminology related to the search engine.

The meaning of each term are explained in Tables 48a to 48e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 48a: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.480	advanced search	A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query	разширено търсене	napredno pretraživanje	rozšířené vyhledávání	avanceret søgning
SA.481	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	реклама	oglašavanje	reklama	reklame
SA.482	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	всички	svi	všechny	alt
SA.483	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	история	povijest	historie	historik
SA.484	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	изображения	slike	obrázky	billeder
SA.485	language	The configured language used to interact with the search page or engine	езици	jezici	jazyky	sprog
SA.486	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	карти	karte	mapy	kort
SA.487	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	още	više	více	mere
SA.488	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	новини	novosti	novinky	nyheder

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.489	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	търсене	pretraživanje	vyhledávání	søg
SA.490	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	търсене	traži	tlačítko vyhledávání	søgetast; søgeknop
SA.491	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	поле за търсене	okvir za pretraživanje	vyhledávací řádek	søgelinje; søgefelt
SA.492	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	търсачка	tražilica	vyhledávač	søgemaskine
SA.493	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	настройки за търсене	postavke pretraživanja	nastavení vyhledávání	søgeindstillinger
SA.494	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	изпращам отзив	slanje povratnih informacija	odeslat komentář	send feedback; send tilbagemelding
SA.495	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	видеоклипове	videozapisi	videa	videoer

Table 48b: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.480	advanced search	A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query	geavanceerde zoekopdracht	advanced search	tarkennettu haku	recherche avancée
SA.481	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	advertentie	advertising	mainos	publicité
SA.482	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	alle	all	kaikki	tous
SA.483	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	geschiedenis	history	historia	historique
SA.484	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	afbeeldingen	images	kuvahaku	images
SA.485	language	The configured language used to interact with the search page or engine	taal	languages	kielet	langage
SA.486	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	kaarten	maps	kartat	cartes
SA.487	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	meer	more	lisää	plus
SA.488	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	nieuws	news	uutiset	nouvelles
SA.489	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	zoeken	search	hakeminen	rechercher

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.490	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	zoekbalk	search	hae;haku	bouton "rechercher"
SA.491	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	zoekgebied	search line/field	hakurivi/kenttä	zone de recherche
SA.492	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	zoekmachine	search engine	hakukone	moteur de recherche
SA.493	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	zoekinstellingen	search settings	hakuasetukset	paramètres de recherche
SA.494	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	feedback versturen	send feedback	lähetä palautetta	envoyer un commentaire
SA.495	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	videos	videos	videot	vidéos

Table 48c: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.480	advanced search	A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query	erweiterte Suche	σύνθετη αναζήτηση; αναζήτηση για προχωρημένους	összetett keresés	ricerca avanzata
SA.481	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	Werbung	διαφήμισεις	hirdetés	pubblicità
SA.482	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	alle	όλα	összes	tutto

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.483	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	Historie	ιστορικό	előzmények	cronologia
SA.484	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	Bilder	εικόνες	képek	immagini
SA.485	language	The configured language used to interact with the search page or engine	Sprache	γλώσσες	nyelv	lingua
SA.486	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	Karten	χάρτες	térképek	mappe
SA.487	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	mehr	περισσότερα	egyebek	altro
SA.488	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	Nachrichten	ειδήσεις; Νέα	hírek	notizie; news
SA.489	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	suchen	αναζήτηση	keresés	cercare
SA.490	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	Suchen-Taste	αναζήτηση	keresőgomb	tasto di ricerca
SA.491	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	Eingabezeile	γραμμή αναζήτησης	keresőmező	barra di ricerca
SA.492	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	Suchmaschine	μηχανή αναζήτησης	keresőmotor	motore di ricerca
SA.493	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	Sucheinstellungen	ρυθμίσεις αναζήτησης	keresési beállítások	impostazioni di ricerca

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.494	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	Feedback senden	αποστολή σχολίων	visszajelzés küldése	invia feedback
SA.495	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	Videos	βίντεο	videók	video

Table 48d: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.480	advanced search	A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query	avansert søk	szukanie zaawansowane	pesquisa avançada	căutare avansată
SA.481	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	annonsering	reklama	publicidade	anunțuri
SA.482	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	alle	wszystkie	tudo	tot
SA.483	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	historik	historia	histórico	istoric
SA.484	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	bilder	obrazy; grafika	imagens	imagini
SA.485	language	The configured language used to interact with the search page or engine	språk	język	idiomas	limbi
SA.486	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	kart	mapy	mapas	hărți
SA.487	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	mer	więcej	mais	mai mult

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.488	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	nyheter	wiadomości	notícias	știri
SA.489	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	søk	szukać	pesquisar	căutare
SA.490	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	søkeknapp	przycisk wyszukaj/szukaj	botão de pesquisa	caută
SA.491	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	søkefelt	pole wyszukiwania	linha/campo de pesquisa	câmp căutare
SA.492	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	søkemotor	wyszukiwarka	motor de pesquisa	motor de căutare
SA.493	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	søk-innstillinger	ustawienia wyszukiwania	definições de pesquisa	setări de căutare
SA.494	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	send tilbakemelding	przesyłać/wysyłać opinię	enviar feedback; enviar comentários	răspuns
SA.495	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	videoer	wideo	vídeos	videoclipuri

Table 48e: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.480	advanced search	A search specifying additional information or parameters such as language, geographic location or time to get more precise results for a query	rozšírené vyhľadávanie	búsqueda avanzada	avancerad sökning
SA.481	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	reklama	publicidad; anuncio	reklam
SA.482	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	všetky	todo	alla; alla resultat
SA.483	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	história	historial; historial de búsquedas	historik
SA.484	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	obrázky	imágenes	bilder
SA.485	language	The configured language used to interact with the search page or engine	jazyk	idioma	språk
SA.486	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	mapy	mapas	kartor
SA.487	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	viac	más	mer; mera; alternativ
SA.488	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	novinky	noticias	nyheter
SA.489	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	vyhľadať	buscar	sök

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.490	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	tlačidlo vyhľadávania	botón de búsqueda; buscar	söka (knappen)
SA.491	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	vyhľadávací riadok	texto a buscar	sökfält
SA.492	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	vyhľadávač	motor de búsqueda	sökmotor
SA.493	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	nastavenia vyhľadávania	configuración de búsqueda	sökverktyg
SA.494	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	odoslanie spätnej väzby	enviar comentarios	skicka feedback
SA.495	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	videá	videos	videor

7.13 Tools

The present clause covers the terminology of desktop- and other practical tools, guidance and reference applications provided to the user in a mobile ICT context.

The meaning of each term are explained in Tables 49a to 49e, provided together with the language-specific versions of the terms in the 19 languages.

Table 49a: Tools

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.496	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	средно ниво	prosjeak	průměr	gennemsnit
SA.497	beaches	Provide the location of nearby beaches	плажове	plaže	pláže	strande

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.498	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	калибрирам	kalibrirati	kalibrovat	kalibrer
SA.499	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	контролен списък	kontrolni popis	kontrolní seznam	tjekliste
SA.500	choose rate	Select a specific rate	избирам валутния курс	odabрати iznos / stopu / brzinu / tečaj	zvolit rychlost	vælg rate
SA.501	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	инклинометър	klinometar	klinometr	vaterpas
SA.502	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	децибел	decibel	měřič decibelů	decibel
SA.503	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	водолаз	ronilac	potápěč	dykker
SA.504	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	намери устройството ми	pronađi moj uređaj	najít můj přístroj	find min enhed
SA.505	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	хигрометър	vlagomjer; higrometar	vlhkoměr	hygrometer; fugtighedsmåler
SA.506	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	макс; максимум	maksimum	maximální; maximum	maks.; maksimum
SA.507	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	инструмент за измерване на дължина; метър	metar	měření délky; metr	længdemål; meter
SA.508	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	информация за валутния курс	tečajna lista	informace o rychlosti	vekselkurs
SA.509	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	дистанционно	daljinski (upravljač)	vzdálený	fjernbetjening
SA.510	sleep cycles	A tool in the moile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	цикли на съня	ciklusi spavanja	spánkové cykly	søvnrytme; søvnmønstre
SA.511	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	изгрев слънце	izlazak sunca	východ slunce	solopgang
SA.512	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	залез слънце	zalazak sunca	západ slunce	solnedgang

Index	Technical term	Functional description	Bulgarian	Croatian	Czech	Danish
SA.513	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	разменям	zamijeniti	výměna	skift; ombyt
SA.514	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	речник	rječnik	slovník	ordbog
SA.515	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	вълна	morske mijene	příliv a odliv	tidevand
SA.516	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	метеорологично време	prognoza	počasí	vejret

Table 49b: Tools

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.496	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	gemiddeld	average	keskiarvo;keskimääräinen	moyenne
SA.497	beaches	Provide the location of nearby beaches	stranden	beaches	rannat	plages
SA.498	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	calibreren	calibrate	kalibroi	calibrer/étalonner
SA.499	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	checklist	checklist	tarkistuslista	checklist/liste de contrôle
SA.500	choose rate	Select a specific rate	(wissel)koers kiezen; tarief kiezen	choose rate	valitse korko	choisir le taux
SA.501	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	clinometer; hellingmeter	clinometer	klinometri	inclinomètre
SA.502	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	decibelmeter	decibel	desibeli	décibel
SA.503	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	duiker	diver	sukeltaja	plongeur
SA.504	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	apparaat vinden	find my device	paikanna puhelin	trouver mon équipement

Index	Technical term	Functional description	Dutch	English	Finnish	French
SA.505	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	hygrometer	hygrometer	kosteusmittari	hygromètre
SA.506	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	maximum	max; maximum	maksimi	max; maximum
SA.507	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	afstandsmeter	length measurement; meter	pituuden mittaaminen; metri	outil de mesure de distance
SA.508	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	wisselkoers	rate info	valuuttakurssi	information sur le taux (de change)
SA.509	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	afstandsbediening	remote	etä	télécommande
SA.510	sleep cycles	A tool in the mobile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	slaapcyclus	sleep cycles	unisyklit	cycles de sommeil
SA.511	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	zonsopkomst	sunrise	auringonnousu	lever du soleil
SA.512	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	zonsondergang	sunset	aurionlasku	coucher de soleil
SA.513	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	wisselen; (om)ruilen	swap	vaihda	échanger
SA.514	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	Thesaurus; woordenboek	dictionary	sanakirja	dictionnaire
SA.515	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	getijde	tide	vuorovesi	vague
SA.516	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	weer	weather	sää	météo

Table 49c: Tools

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.496	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	Durchschnitt	μέσος όρος	átlag	livello medio
SA.497	beaches	Provide the location of nearby beaches	Strände	παραλίες	strandok	spiagge
SA.498	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	kalibrieren	ρυθμίστε	kalibrálás	calibra
SA.499	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	Checkliste	λίστα ελέγχου	ellenőrző lista	checklist
SA.500	choose rate	Select a specific rate	Wechselkurs wählen	επιλογή ρυθμού	válasszon árfolyamot	scegli tariffa
SA.501	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	Neigungsmesser	κλινόμετρο	hajlásmérő	inclinometro
SA.502	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	Dezibelmessung	ντεσιμπέλ	decibel	decibel
SA.503	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	Taucher	δύτης	búvár	diver
SA.504	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	Gerät/Telefon suchen	εύρεση της συσκευής μου	készülékkereső	trova dispositivo
SA.505	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	Hygrometer; Feuchtigkeitsmessung	υγρόμετρο	páratartalom-mérő	igrometro
SA.506	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	Maximum	μέγιστος/μέγιστη/μέγιστο	maximum	max; massimo
SA.507	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	Maßband	μήκος	hosszmérték	metro; strumento di misurazione
SA.508	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	Wechselkurs	παροχή συμβουλών	árfolyamok	informazioni sulla tariffa
SA.509	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	Fernbedienung	απομακρυσμένος/απομακρυσμένη/απομακρυσμένο	távirányítás	controllo remoto
SA.510	sleep cycles	A tool in the moile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	Schlafzyklen	κύκλος ύπνου	alvás ciklusok	cicli di sonno

Index	Technical term	Functional description	German	Greek	Hungarian	Italian
SA.511	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	Sonnenaufgang	αυγή	napfelkelte	alba
SA.512	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	Sonnenuntergang	ηλιοβασίλεμα	naplemente	tramonto
SA.513	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	austauschen	ανταλλαγή	csere	scorri
SA.514	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	Thesaurus; Wörterbuch	λεξικό	szótár	vocabolario; dizionario
SA.515	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	Tide	παλίρροια	ár-apály	marea
SA.516	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	Wetter	καιρός	időjárás	meteo; clima

Table 49d: Tools

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.496	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	gjennomsnitt	średnia	média	medie
SA.497	beaches	Provide the location of nearby beaches	strender	plaże	praia	plaje în apropiere
SA.498	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	kalibrere	kalibrować	calibrar	calibrare
SA.499	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	sjekklister	lista kontrolna	lista de verificação; checklist	listă de verificare
SA.500	choose rate	Select a specific rate	velg frekvens	wybierać kurs wymiany	escolher taxa/ tarifa	alege ritm
SA.501	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	vater	chyłomierz	clinómetro	clinometru

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.502	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	desibel	decybel	decibel	decibel
SA.503	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	dykker	nurek	mergulhador	scafandru
SA.504	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	finn enhet	znaleźć urządzenie	encontrar o meu dispositivo	găsire dispozitiv
SA.505	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	hygrometer	higrometr	higrómetro	higrometru
SA.506	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	maksimal; maks	maksimum	máximo	maximum
SA.507	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	måle avstand	pomiar długości; miernik	medição do comprimento; medidor	metru
SA.508	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	valutakurs	informacje o kursie wymiany	informação sobre taxas/tarifas	informații ritm
SA.509	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	fjernkontroll	zdalne sterowanie	remoto	remote; de la distanță
SA.510	sleep cycles	A tool in the mobile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	søvnsykluser	cykle snu	ciclos de sono	cicluri de somn
SA.511	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	soloppgang	wschód słońca	amanhecer	răsărit
SA.512	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	solnedgang	zachód słońca	pôr do sol	apus
SA.513	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	bytte	zamieniać	trocar	schimb
SA.514	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	ordbok	słownik	dicionário	dicționar
SA.515	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	tidevann	pływ	maré	maree

Index	Technical term	Functional description	Norwegian	Polish	Portuguese	Romanian
SA.516	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	vær	pogoda	tempo	vremea

Table 49e: Tools

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.496	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	priemer	nivel medio	genomsnitt
SA.497	beaches	Provide the location of nearby beaches	pláže	playas	stränder
SA.498	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	kalibrovať	calibrar	kalibrera
SA.499	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	kontrolné zoznamy; checklist	lista de chequeo; checklist	checklista
SA.500	choose rate	Select a specific rate	vyberte si sazbu	elegir cambio	välj valuta
SA.501	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	klinometer	inclinómetro	lutningsmätare
SA.502	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	decibel	decibelios	ljudstyrkemätare
SA.503	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	potápač	submarinista; buzo	dykare
SA.504	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	nájsť moje zariadenie	encontrar dispositivo	hitta min enhet
SA.505	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	vlhkomer	higrómetro	hygrometer
SA.506	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	maximálny; maximum	máximo	max; maximum
SA.507	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	meranie dĺžky; meter	medida de longitud/distancia	avståndsmätare
SA.508	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	informácie o sadzbách	información de cambio de divisas	valutaomvandlare

Index	Technical term	Functional description	Slovak	Spanish	Swedish
SA.509	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	diaľkové ovládanie	control remoto; mando a distancia	fjärrkontroll
SA.510	sleep cycles	A tool in the moile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	spánkové cykly	ciclos de sueño	sömncykel
SA.511	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	východ slnka	salida del sol; amanecer	soluppgång
SA.512	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	západ slnka	puesta de sol	solnedgång
SA.513	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	výmena	intercambiar	byta (plats på)
SA.514	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	slovník	diccionario	ordbok; lexikon
SA.515	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	prílív a odliv	marea	tidvatten
SA.516	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	počasie	tiempo	väder

History

Document history		
V1.1.1	August 2019	Publication
V2.1.1	May 2022	Membership Approval Procedure MV 20220704: 2022-05-05 to 2022-07-04
V2.1.1	July 2022	Publication